

CCAMLR-XXVIII

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ  
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ  
26 ОКТЯБРЯ – 6 НОЯБРЯ 2009 г.

CCAMLR  
PO Box 213  
North Hobart 7002  
Tasmania AUSTRALIA

---

Телефон: 61 3 6210 1111  
Телефакс: 61 3 6224 8744  
Email: [ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)  
Веб-сайт: [www.ccamlr.org](http://www.ccamlr.org)

Председатель Комиссии  
ноябрь 2009 г.

---

Настоящий документ выпускается на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить в Секретариате АНТКОМа по указанному выше адресу.

## **Резюме**

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Двадцать восьмого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 26 октября по 6 ноября 2009 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета; незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции; уязвимые морские экосистемы и донный промысел; оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики; новый и поисковый промысел; функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения в настоящее время; соблюдение действующих мер по сохранению; пересмотр существующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению; управление в условиях неопределенности; и сотрудничество с другими международными организациями, включая систему Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по выполнению и соблюдению.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ .....	3
Принятие повестки дня .....	3
Отчет Председателя .....	3
ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ .....	4
Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2008 г. ....	4
Требования к аудиту финансового отчета за 2009 г. ....	5
Назначение аудитора .....	5
Стратегический план Секретариата .....	5
Выполнение бюджета за 2009 г. ....	6
Обзор требований в отношении письменного перевода .....	6
Дополнительное место для совещаний SCIC .....	6
Фонд непредвиденных расходов .....	7
Фонд СДУ .....	7
Бюджет на 2010 г. ....	7
Членские взносы .....	8
Распределение излишков .....	8
Перспективный бюджет на 2011 г. ....	8
Разное .....	8
Председатель СКАФ .....	9
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ .....	9
Межсессионная деятельность .....	9
Достижения в области статистики, оценок и моделирования .....	9
Достижения в области акустических съемок и методов анализа .....	10
Экосистемный мониторинг и управление .....	10
Взаимодействие между WG-EMM и WG-FSA .....	10
Промысловые виды .....	11
Ресурсы криля .....	11
Клыкач .....	13
Ледяная рыба .....	15
Другие виды рыб .....	15
Ресурсы крабов .....	15
Ресурсы кальмаров .....	15
Виды прилова .....	15
Исключение в научно-исследовательских целях .....	16
Изменение климата .....	16
Деятельность при поддержке Секретариата .....	16
Деятельность Научного комитета .....	17
УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ .....	18
Уловы видов <i>Dissostichus</i> .....	18

Донный промысел в районах открытого моря АНТКОМ .....	18
<b>ОЦЕНКА ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ .....</b>	<b>19</b>
Морские отбросы .....	19
Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций .....	20
Изменения к мерам по сохранению .....	21
Побочная смертность морских птиц вне зоны действия Конвенции .....	21
Побочная смертность морских птиц в ходе нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции .....	21
Рационализация работы Научного комитета .....	21
<b>МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ .....</b>	<b>22</b>
<b>ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ .....</b>	<b>24</b>
Отчет SCIS .....	24
Инспекционная система .....	25
Соблюдение мер по сохранению .....	25
Протокол мечения .....	26
Смягчающие и природоохранные меры .....	26
Предварительные оценки донного промысла .....	27
Процедура оценки соблюдения .....	29
<b>ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....</b>	<b>29</b>
Текущий уровень ННН промысла .....	29
Списки ННН судов .....	30
<b>СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ .....</b>	<b>31</b>
<b>НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ .....</b>	<b>32</b>
Новый и поисковый промысел в 2008/09 г. ....	32
Уведомления о новом и поисковом промысле в 2009/10 г. ....	32
Поисковые промыслы видов <i>Dissostichus</i> .....	33
Поисковый промысел <i>E. superba</i> .....	34
Поисковые промыслы крабов .....	35
<b>МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ .....</b>	<b>35</b>
Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций .....	35
Пересмотренные меры по сохранению .....	36
Соблюдение .....	36
Портовые инспекции судов с грузом клыкача на борту .....	36
Система документации уловов .....	36
Система содействия соблюдению .....	37
Перегрузки .....	37
Общие вопросы промысла .....	37
Уведомления .....	37
Донный промысел в зоне действия Конвенции .....	38
Обнаружение УМЭ в ходе донного промысла .....	39
Представление данных по промыслам криля .....	40

Исключение в случае научных исследований .....	40
Смягчающие меры .....	40
Общая охрана окружающей среды .....	41
Новые меры по сохранению .....	41
Общие вопросы промысла .....	41
Запрет на ведение промысла на глубинах менее 550 м .....	41
Ежедневное представление данных .....	41
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла .....	41
Ограничения на прилов .....	42
Год ската .....	42
Клыкач .....	42
Ледяная рыба .....	46
Криль .....	46
Крабы .....	51
Кальмары .....	52
Охрана южного шельфа Южных Оркнейских островов .....	52
Новые резолюции .....	52
Ратификация Конвенции о спасании .....	52
Изменение климата .....	52
Наилучшие имеющиеся научные знания .....	53
Другие обсуждавшиеся меры .....	53
Рыночная мера .....	53
Общие вопросы .....	57
<b>ДОСТУП К ДАННЫМ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИХ ЗАЩИТЫ .....</b>	<b>57</b>
<b>СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ .....</b>	<b>58</b>
Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике .....	58
Сотрудничество со СКАР .....	60
Оценка предложений об особо охраняемых и особо управляемых районах Антарктики, включающих морские участки .....	60
<b>СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ .....</b>	<b>60</b>
Отчеты наблюдателей от международных и межправительственных организаций .....	60
АСАР .....	60
АСОК .....	62
COLTO .....	63
МКК .....	65
Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2008/09 г. ....	65
Сотрудничество с СССВТ .....	68
Сотрудничество с WCPFC .....	68
Партнерство в FIRMS .....	68
Участие в совещаниях АНТКОМ .....	68

Назначение представителей на совещания международных организаций в 2009/10 г. ....	68
РЕАЛИЗАЦИЯ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ .....	70
Оценка работы .....	70
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ .....	74
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ .....	75
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ .....	75
Приглашение наблюдателей .....	75
Время и место проведения следующего совещания .....	75
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	76
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА .....	77
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	77
ТАБЛИЦА .....	80
ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Список участников .....	81
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Список документов .....	107
ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Повестка дня Двадцать седьмого совещания Комиссии .....	121
ПРИЛОЖЕНИЕ 4: Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) .....	125
ПРИЛОЖЕНИЕ 5: Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) .....	139
ПРИЛОЖЕНИЕ 6: Отчет Семинара по разработке процедуры оценки соблюдения (DOCER) .....	171
ПРИЛОЖЕНИЕ 7: Вашингтонские декларации министров о пятидесятой годовщине Договора об Антарктике и о Международном полярном годе и полярной науке .....	203
ПРИЛОЖЕНИЕ 8: Меморандум о взаимопонимании между АНТКОМ и АСАР .....	209

## **ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ** (Хобарт, Австралия, 26 октября – 6 ноября 2009 г.)

### **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

1.1 Двадцать восьмое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания (Австралия), с 26 октября по 6 ноября 2009 г. под председательством посла Д. Маккея (Новая Зеландия).

1.2 Присутствовали все 25 членов Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Китайская Народная Республика (далее называемая Китаем), Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Острова Кука, Маврикий, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей. Присутствовал представитель Нидерландов.

1.4 Соглашение по сохранению альбатросов и буревестников (АСАР), Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Коалиция законных операторов промысла клыкача (COLTO), Постоянная комиссия по югу Тихого океана (CPPS), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Организация по рыбному промыслу в юго-восточной части Атлантики (СЕАФО), Секретариат Тихоокеанского Сообщества (SPC), Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) и Комиссия по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана (WCPFC) также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали АСОК, КООС, МКК, СКАР, АСАР и COLTO.

1.5 В соответствии с прошлогодним решением Комиссии (CCAMLR-XXVII, п. 19.1) и COMM CIRC 09/51, было решено пригласить на АНТКОМ-XXVIII в качестве наблюдателей следующие Недоговаривающиеся Стороны: Белоруссию, Вьетнам, Камбоджу, Кению, Корейскую Народно-Демократическую Республику, Литву, Малайзию, Марокко, Мексику, Мозамбик, Нигерию, Объединенные Арабские Эмираты, Панаму, Сейшельские Острова, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Филиппины и Экваториальную Гвинею. Представителей Недоговаривающихся Сторон на совещании не было.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал всех участников совещания. Он сказал, что для Новой Зеландии это большая честь – председательствовать на ежегодном совещании Комиссии. Он поблагодарил правительство Австралии, депозитария Конвенции, и штат Тасмания за их гостеприимство. Комиссия с нетерпением ожидала очередного ежегодного совещания.

1.8 Председатель представил Его превосходительство уважаемого г-на Питера Андервуда (АО), Губернатора Тасмании, и сказал, что в течение многих лет АНТКОМ получал большую пользу от тесных связей с Губернатором Тасмании и Домом правительства. АНТКОМ вновь выразил надежду на продолжение и укрепление этих связей.

1.9 Губернатор приветствовал делегатов в Хобарте и Тасмании. Он назвал знаменательным тот факт, что сейчас, когда празднуется пятидесятилетие заключения 2 декабря 1959 г. Договора об Антарктике, АНТКОМ по-прежнему является ярким примером этого уникального соглашения в действии. Когда Конвенция АНТКОМ вступила в силу в 1982 г., само ее существование пестовалось, развивалось и окончательно оформлялось в рамках Системы Договора и консультативных совещаний Договора об Антарктике. Объединенный семинар Научного комитета АНТКОМ и Комитета по охране окружающей среды, проводившийся в апреле этого года, четко продемонстрировал плоды этих усилий. В результате этого сотрудничества между этими двумя ключевыми элементами Системы Договора будет продолжать расти.

1.10 Достойные упоминания инициативы в 2009 г. включали разработку и реализацию системы по управлению промысловой деятельностью с целью смягчения потенциального воздействия на уязвимые морские экосистемы – УМЭ. АНТКОМ был одной из немногих управленческих организаций, сделавших это до 31 декабря 2008 г., в сроки, установленные Резолюцией 61/105 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

1.11 Губернатор особо подчеркнул усилия АНТКОМ, направленные на развитие устойчивого управления растущим промыслом криля. В то время как этот промысел послужил одной из основных причин существования АНТКОМ, присущая ему тенденция занимать относительно скромное место в течение по крайней мере последних полутора десятилетий, судя по всему, начинает меняться. АНТКОМ заслуживает похвалы за свою настойчивость в деле решения таких сложных проблем, как распределение предохранительных ограничений на вылов криля, изучение вопроса о размещении научных наблюдателей на крилевых судах и создание мелкомасштабных единиц управления.

1.12 Губернатор отметил, что, как и большая часть современной жизни, АНТКОМ вынужден функционировать во все усложняющемся мире. Он похвалил страны-члены АНТКОМ за то, как решительно они добиваются выполнения целей Конвенции. Губернатор сказал, что в условиях, когда человечество сталкивается с проблемой воздействия климатических изменений на биосферу, подобные АНТКОМ организации должны высоко держать головы потому, что мы стремимся обеспечить устойчивое будущее для всех.

1.13 Говоря, в частности, об изменении климата, Губернатор указал, что АНТКОМ продолжает демонстрировать важную роль, которую научное сотрудничество играет в Системе Договора об Антарктике. В этом контексте управление промыслом и связанной с этим деятельностью людей в экологически уязвимой Антарктике является чрезвычайно важным для обеспечения рационального использования остальных живых

ресурсов нашей планеты. Поэтому предоставление «наиболее достоверных имеющихся научных данных» имеет первостепенную важность. Губернатор поблагодарил Научный комитет за его работу по обеспечению того, чтобы решения Комиссии были основаны на научной информации.

1.14 Губернатор сказал, что АНТКОМ является организацией, имеющей глобальное значение и авторитет. То, что она находится в Хобарте и Тасмании, является редкой привилегией, которую высоко ценит вся общественность Тасмании. По мнению Губернатора, теперь, когда принято решение о создании в 2010 г. при Университете Тасмании нового Института морских и антарктических исследований, который будет находиться в прибрежной части города, Хобарт по-прежнему не будет иметь себе равных как всемирный центр морских и антарктических научных исследований. Штаб-квартира АНТКОМ в этом отношении служит маяком международного значения.

1.15 Губернатор сказал, что совершенно ясно, что достижения АНТКОМ гарантируют высокий авторитет Комиссии в местном сообществе, а также ее глобальную роль как лидера в области сохранения морских живых ресурсов на благо настоящего и будущего поколений.

1.16 В заключение Губернатор пожелал Комиссии успехов в работе Двадцать восьмого совещания.

## ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

### Принятие повестки дня

2.1 Распространенная до совещания предварительная повестка дня (CCAMLR-XXVIII/1) была принята без изменений. Эта повестка дня приводится в Приложении 3.

2.2 Председатель передал пункт 3 повестки дня в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ) и пункты 8–10 повестки дня – в Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC). Отчеты СКАФ и SCIC приводятся соответственно в приложениях 4 и 5.

### Отчет Председателя

2.3 Семинар по разработке процедуры оценки соблюдения (DOSEP) проходил в Бергене (Норвегия) с 6 по 10 июля 2009 г. (Приложение 6). Созывающим была К. Доусон-Гинн (США), и на семинаре присутствовали 10 участников из 10 стран-членов.

2.4 В течение межсессионного периода были проведены совещания четырех рабочих групп Научного комитета, сопутствующие совещания подгрупп и семинары; более подробно об этих совещаниях говорится в SC-CAMLR-XXVIII, п. 1.8.

2.5 В течение сезона 2008/09 г. Австралией, Новой Зеландией, СК, Францией и Чили были назначены 62 инспектора в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМ. Всего было получено девять отчетов об инспекциях в море: шесть было проведено в Подрайоне 48.3 инспекторами АНТКОМ, назначенными СК, две были проведены на

Участке 58.5.3b инспекторами, назначенными Австралией, и одна проведена на Участке 58.5.1 инспектором АНТКОМ, назначенным Францией.

2.6 Назначенные АНТКОМ научные наблюдатели работали на всех судах, ведущих промысел рыбы, и на некоторых судах, ведущих промысел криля, в зоне действия Конвенции в 2008/09 г. (дальнейшая информация приводится в п. 6.1).

2.7 В сезоне 2008/09 г. страны-члены АНТКОМ активно участвовали в 13 промыслах в зоне действия Конвенции. Кроме того, проводилось 3 других управляемых промысла в национальных исключительных экономических зонах (ИЭЗ) в зоне действия Конвенции. Суда, проводившие промысел, управляемый в соответствии с действовавшими в 2008/09 г. мерами по сохранению, на 25 сентября 2009 г. сообщили о вылове в общей сложности 123 948 т криля, 13 025 т клыкача и 1 936 т ледяной рыбы. Ряд других видов был получен в виде прилова.

2.8 Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) действует с 2000 г., и теперь в ней участвуют две Недоговаривающихся Стороны АНТКОМ (Сейшельские Острова и Сингапур), а также три Присоединившихся Государства (Канада, Маврикий и Перу). Общее число документов об уловах (т. е. документов на выгрузку/перегрузку, экспорт и реэкспорт), полученных и обработанных Секретариатом на сегодняшний день, намного превысило 36 000.

2.9 В соответствии с просьбой Комиссии Секретариат продолжает применять электронную интернет-документацию СДУ (Э-СДУ). С января 2008 г. все страны-члены используют формат Э-СДУ.

2.10 Продолжается внедрение Централизованной системы мониторинга судов (Ц-СМС) в рамках Меры по сохранению 10-04. С тех пор как она вступила в действие, был проведен мониторинг 120 судов во всех подрайонах и участках, а также вне зоны действия Конвенции на добровольных началах.

2.11 В течение года наблюдатели Комиссии и Научного комитета присутствовали на нескольких международных совещаниях (разделы 14 и 15; SC-CAMLR-XXVIII, раздел 9).

## ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

3.1 Заместитель председателя СКАФ М. Майекисо (Южная Африка) представил отчет СКАФ (Приложение 4). В его отчете сообщалось о результатах дискуссий, проведенных этим комитетом, и рекомендациях, требующих решения Комиссии.

Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2008 г.

3.2 Отметив, что по финансовому отчету за 2008 г. был проведен полный аудит и аудитор не выявил никаких случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов, Комиссия приняла подвергнутый аудиту финансовый отчет за 2008 г. (Приложение 4, п. 2).

Требования к аудиту финансового отчета за 2009 г.

3.3 Комиссия, одобрив проведение полного аудита Финансового отчета за 2009 г. (Приложение 4, п. 3), приняла рекомендацию СКАФ о том, что ввиду вступления в должность нового Исполнительного секретаря в 2010 г. следует также провести полный аудит Финансового отчета за 2010 г.

#### Назначение аудитора

3.4 Отметив, что двухлетний срок назначения Национального аудиторского управления Австралии (ANAO) истекает по завершении аудита 2009 г., Комиссия в соответствии с Финансовым правилом 11.1 приняла рекомендацию СКАФ о назначении ANAO аудитором Финансового отчета за 2010 г. (Приложение 4, п. 4).

#### Стратегический план Секретариата

3.5 Комиссия получила рекомендацию СКАФ относительно отчета Исполнительного секретаря (ССAMLR-XXVIII/5), который является ключевым элементом в ежегодной оценке его работы (Приложение 4, п. 5).

3.6 Комиссия отметила различные освещенные в этом отчете вопросы, которые перечислены в ССАМЛР-XXVIII/5.

3.7 Обсуждая результаты рассмотрения Исполнительным секретарем функций Секретариата (ССAMLR-XXVIII/6), одобренного Комиссией в 2008 г. (ССAMLR-XXVII, п. 3.9), Комиссия приняла рекомендации СКАФ (Приложение 4, п. 8) о том, чтобы:

- Был подтвержден первоначальный уровень П-4 для должностей научного сотрудника и руководителя отдела обработки данных и уровень П-3 для должности сотрудника по административным/финансовым вопросам (САФВ). В целях выполнения требований Положения о штате 5.10 это должно служить начальным уровнем при приеме на работу.
- В случае достижения руководителем отдела обработки данных или научным сотрудником высшей ступени уровня П-4, а САФВ – высшей ступени уровня П-3, и/или исключительной оценки их работы в рамках одобренной Комиссией (ССAMLR-XXII, п. 3.4) *Системы АНТКОМ по руководству выполнением и оценке работы (СРМАС)* перевод первых двух сотрудников с уровня П-4 шкалы КМГС на уровень П-5, а последнего – с уровня П-3 на уровень П-4 следует рассмотреть после предварительного одобрения Комиссии (Положение о штате 5.5). Такое рассмотрение должно подвергаться независимой оценке КМГС. Процесс рассмотрения такого продвижения будет в руках Комиссии.

3.8 Комиссия отметила, что СКАФ согласился (Приложение 4, п. 9), что следует рассмотреть вопрос об обеспечении дальнейшего повышения заработной платы сотрудника по соблюдению в соответствии с результатами работы действующего сотрудника и с учетом возрастающих обязанностей и объема работы, связанных с этой должностью.

3.9 Комиссия отметила, что рассмотрение должности сотрудника по связям следует провести в 2010 г. (Приложение 4, п. 10).

3.10 Комиссия отметила, что предложения о преемственности кадров, содержащиеся в документе SSAMLR-XXVIII/8, должны быть переданы вступающему в должность Исполнительному секретарю для рассмотрения в будущем, учитывая, что все рекомендации с бюджетными последствиями должны передаваться в СКАФ (Приложение 4, п. 13).

Выполнение бюджета за 2009 г.

3.11 Комиссия одобрила бюджет 2009 г., который представлен в Приложении 4, Дополнение II.

3.12 Комиссия отметила, что ситуация с капиталовложениями, составляющими в сумме AUD 1.6 млн, все еще не ясна в плане ожидаемых финансовых результатов (Приложение 4, п. 17).

Обзор требований в отношении письменного перевода

3.13 Комиссия отметила, что письменный перевод всегда будет оказывать существенное воздействие на бюджет. Она согласилась со СКАФ относительно того, что следует изучить все возможные варианты сокращения требований в отношении письменного перевода, прежде чем рассматривать какое-либо предложение о дополнительных переводчиках (Приложение 4, п. 21).

3.14 Комиссия поддержала просьбу СКАФ о том, чтобы Секретариат неофициально проконсультировался со странами-членами, которым требуется письменный перевод на каждый из четырех языков или с этих языков, в целях определения их конкретных нужд и чтобы СКАФ рассмотрел результаты проведенных Секретариатом консультаций на совещании 2010 г. (Приложение 4, п. 22).

Дополнительное место для совещаний SCIC

3.15 Комиссия одобрила строительство дополнительного помещения для совещаний SCIC при стоимости AUD 130 000, что будет отчасти финансироваться за счет Резерва по замене основных фондов (AUD 40 000), а остаток (AUD 90 000) будет амортизирован на протяжении 10 лет за счет дохода по процентам, накапливаемого в специальных фондах (Приложение 4, п. 23).

## Фонд непредвиденных расходов

3.16 Комиссия отметила, что в 2009 г. не было сделано никаких выплат из Фонда непредвиденных расходов (Приложение 4, п. 25).

3.17 Она также отметила, что баланс Фонда непредвиденных расходов свыше AUD 110 000 после перевода удержанных сумм за уведомления о новом и поисковом промысле будет переведен в Общий фонд в конце 2009 финансового года (Приложение 4, п. 25).

## Фонд СДУ

3.18 Комиссия одобрила просьбу Совета СДУ израсходовать AUD 20 877 на Учебные материалы СДУ и максимум AUD 70 000 на «ННН промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ – учебное мероприятие по наращиванию потенциала в Африке».

## Бюджет на 2010 г.

3.19 Комиссия отметила, что SCIC решил не проводить очное совещание DOCEP в 2010 г. и пересмотреть этот вопрос на совещании SCIC 2010 г. (Приложение 4, п. 28). Комиссия также отметила, что СКАФ и SCIC поддержали расширение зала совещаний SCIC и что Япония внесет в SCIC в 2010 г. новое предложение относительно обработки уведомлений о промысле криля.

3.20 Комиссия отметила различные задачи, указанные в предложенном бюджете Научного комитета (SC-CAMLR-XXVII, раздел 11). Примерно AUD 39 000 на проведение совещания WG-IMAF в 2010 г. не потребуются, но было включено AUD 40 000 на проведение предложенного на этот год совещания специальной группы TASSO.

3.21 Комиссия отметила, что СКАФ сообщил Научному комитету о своей озабоченности относительно расходов на перевод документов и отчетов и призвал Научный комитет до минимума сократить требуемый объем письменного перевода. Комиссия присоединилась к рекомендации СКАФ о том, чтобы Отчеты о промысле за 2009 и 2010 гг. не переводились (Приложение 4, п. 33).

3.22 Комиссия одобрила бюджет Научного комитета в сумме AUD 347 500 для включения его в бюджет Комиссии на 2010 г. (Приложение 4, п. 34).

3.23 Комиссия решила, что в будущем представление бюджета должно включать только текущий приход и подпункты статей расхода. Подробное описание расходов с разбивкой по функциональным единицам Секретариата, определенным в Стратегическом плане Секретариата, должно стать пояснительным приложением к финансовому отчету (Приложение 4, п. 38).

3.24 Комиссия приняла свой бюджет на 2010 г. В бюджет включены расходы в сумме AUD 4 484 000, как это представлено в Приложении 4, Дополнение II. Комиссия отметила, что членские взносы на 2010 г. были на 1.02% меньше, чем в 2009 г. (Приложение 4, п. 39).

## Членские взносы

3.25 В соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия продлила срок уплаты членских взносов в бюджет 2010 г. для Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Индии, Испании, Китая, Республики Корея, России, США, Уругвая, Южной Африки и Японии.

3.26 Некоторые страны-члены отметили, что поскольку поздняя уплата создает финансовые трудности для Секретариата и может повлиять на уровень членских взносов, требуемых в следующем году, странам-членам следует приложить все усилия к тому, чтобы платить свои взносы как можно раньше, желательно в пределах исходных сроков.

3.27 Комиссия повторила положения Статьи XIX.6 Конвенции относительно задолженностей.

## Распределение излишков

3.28 Комиссия отметила, что СКАФ не получил никаких предложений о распределении излишков, и решила, что существующее положение остается в силе.

## Перспективный бюджет на 2011 г.

3.29 Комиссия приняла к сведению перспективный бюджет на 2011 г. (Приложение 4, Дополнение II).

3.30 Комиссия также отметила, что суммы перспективного бюджета – это только ориентировочные цифры, и отдельным странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы для финансового планирования. Она отметила заинтересованность СКАФ в поддержании бюджета на обычном целевом уровне нулевого реального роста (Приложение 4, п. 45).

## Разное

3.31 Комиссия отметила, что СКАФ согласился с тем, что в документе CCAMLR-XXVIII/BG/15 (Notes on Recruitment of Executive Secretary) описывается опыт, полученный в процессе рекрутинга в 2009 г. (Приложение 4, п. 46).

3.32 Исполнительный секретарь проинформировал Комиссию о том, что в соответствии с п. 3.12, выше, произошел случай некредитоспособности, который привел к понижению стоимости одного из инвестиционных вкладов Комиссии на AUD 76 300 или на 1.2% от ее портфеля инвестиций. Комиссия отметила, что это понижение стоимости отрицательно повлияет на доход по процентам, что составит примерно AUD 3 500 в 2010 г. и в последующие годы.

## Председатель СКАФ

3.33 Комиссия отметила, что председателем СКАФ на совещания 2010 и 2011 гг. снова была назначена Индия (Приложение 4, п. 47).

3.34 Комиссия выразила свою глубокую признательность К. П. Пандану (Индия) за его работу в качестве Председателя СКАФ и М. Майекисо – за представление отчета.

## НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета С. Иверсен (Норвегия) представил отчет этого комитета (SC-CAMLR-XXVIII). Комиссия поблагодарила С. Иверсена за его исчерпывающий доклад (CCAMLR-XXVIII/BG/42).

4.2 Комиссия отметила общие рекомендации Научного комитета, его предложения, требования к научным исследованиям и данным. Комиссия также обсудила основные вопросы, возникшие в ходе обсуждения Научным комитетом, в рамках различных частей повестки дня Комиссии. Эти вопросы включали следующее: управление промыслом и сохранение в условиях неопределенности (раздел 5); оценка и избежание побочной смертности (раздел 6); незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый (ННН) промысел (раздел 10); Система международного научного наблюдения (раздел 11); новый и поисковый промысел (раздел 12); доступ к данным и их защита (раздел 14); сотрудничество с другими международными организациями (раздел 16); и мероприятия АНТКОМ-МППГ (раздел 20).

4.3 Комиссия отметила относительно низкое число стран-членов на совещаниях рабочих групп и выразила свою озабоченность тем, что менее половины стран-членов Комиссии могут присылать научных специалистов на совещания рабочих групп. Этот вопрос дополнительно рассматривается в рамках Пункта 16.

4.4 Комиссия также обратила внимание на участие в Научном комитете в этом году и призвала все страны-члены приложить все усилия к тому, чтобы участвовать в совещании следующего года.

## Межсессионная деятельность

4.5 Комиссия отметила обширную деятельность Научного комитета в 2009 г. (SC-CAMLR-XXVIII, п. 1.9). Она присоединилась к выраженной Научным комитетом благодарности в адрес созывающих рабочих групп, подгрупп и семинаров за их вклад в работу АНТКОМ.

## Достижения в области статистики, оценок и моделирования

4.6 Комиссия отметила прогресс, достигнутый Научным комитетом и Рабочей группой по статистике, оценкам и моделированию (WG-SAM) в разработке различных методов с целью использования их в проводимой Комитетом работе по оценке (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 2.1–2.6). Намеченные на будущее разработки включают

стандартизацию CPUE для различных промысловых методов. Это надо будет далее рассмотреть в отношении промысла криля, устоявшихся промыслов клыкача и поисковых промыслов.

#### Достижения в области акустических съемок и методов анализа

4.7 Комиссия одобрила рекомендации Научного комитета в отношении Подгруппы по акустическим съемкам и методам анализа (SG-ASAM) (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 2.7–2.11). Она отметила, что пятое совещание SG-ASAM будет проводиться в Кембридже (СК) в 2010 г. Комиссия утвердила предлагаемую сферу компетенции SG-ASAM, согласованную Научным комитетом (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 11).

#### Экосистемный мониторинг и управление

4.8 Комиссия одобрила рекомендации Научного комитета об акустических оценках криля, особенно в отношении: (i) неопределенности в  $B_0$ ; (ii) совместного совещания SG-ASAM и WG-SAM для объединения соответствующих специальных знаний в целях анализа более широких аспектов неопределенности акустической оценки биомассы криля; и (iii) необходимости пересчета  $B_0$  для подрайонов 48.1–48.4 и участков 58.4.1 и 58.4.2 (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 3.4–3.7).

4.9 Комиссия отметила, что в 2009 г. в районе Южной Георгии имелась крупная аномалия экосистемы (SC-CAMLR-XXVIII, п. 3.8). Это проявилось в самой низкой зарегистрированной плотности криля, очень низкой продуктивности наземных хищников, изменениях рациона ледяной рыбы и аномальных значениях температуры поверхности моря. Уловы криля в Подрайоне 48.3 в течение 2008/09 г. были  $<1$  т по сравнению с 60 000 т в 2007/08 г. (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 3.8 и 4.2).

4.10 Комиссия приняла к сведению информацию о новых участках мониторинга СЕМР на Южной Георгии и Антарктическом п-ове (SC-CAMLR-XXVIII, п. 3.10).

#### Взаимодействие между WG-EMM и WG-FSA

4.11 Комиссия утвердила рекомендации Второго семинара по промысловым и экосистемным моделям Антарктики (FEMA2), касающиеся экосистемы моря Росса и промысла клыкача в Подрайоне 88.1 (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 3.34–3.37). Эти рекомендации указали на необходимость использования моделей трофических сетей и пространственно структурированных моделей популяции до проведения дополнительных полевых программ по изучению пространственных перекрытий между промыслом и другими хищниками клыкача и на то, какие данные могут потребоваться для понимания воздействия промысла. Такие модели также необходимы для оценки связей между популяциями клыкача, промыслом и хищниками клыкача, а также определения потребностей в данных для дальнейшей разработки стратегии управления поисковыми промыслами клыкача.

## Промысловые виды

### Ресурсы криля

4.12 Комиссия отметила, что пять стран-членов (шесть судов) вели промысел криля в 2008/09 г. в соответствии с действующими мерами по сохранению. По данным, поступившим в Секретариат по конец сентября 2009 г., общий вылов криля составил 123 948 т (SC-CAMLR-XXVIII, табл. 2). Общий вылов криля, зарегистрированный в 2007/08 г., составлял 156 521 т (SC-CAMLR-XXVIII, табл. 3).

4.13 В 2008/09 г. уловы криля были получены в подрайонах 48.1 и 48.2 и <1 т было поймано в Подрайоне 48.3 (п. 4.9).

4.14 Уведомления о промысле криля в 2009/10 г. были получены от семи стран-членов и включали 13 судов при общем предлагаемом вылове 363 000 т (см. SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 3, табл. 3). Это включает уведомление об участии в поисковом промысле криля в Подрайоне 48.6 (см. Пункт 11).

4.15 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета о промыслах криля в 2009/10 г. (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.22, 4.23 и 4.25) и решила:

- (i) вставить в Мере по сохранению 23-06 пункт с требованием о том, чтобы государства флага уведомляли Секретариат о каждом заходе, выходе и передвижении между подрайонами и участками зоны действия Конвенции каждого из их промысловых судов (см. Пункт 13);
- (ii) разъяснить требования, приведенные в сноске 1 в Мере по сохранению 21-03, где указан крайний срок представления уведомлений о проведении поискового промысла криля 1 июня, и сроки представления уведомлений в рамках Меры по сохранению 21-02 (см. Пункт 13);
- (iii) пересмотреть предельный срок представления мелкомасштабных данных (см. Пункт 13).

4.16 Комиссия также приняла к сведению предложение Европейского Сообщества о принятии обязательной программы присутствия наблюдателей и представления биологических данных для промыслов криля с тем, чтобы позволить Научному комитету подготовить оценки воздействия этих промыслов (SC-CAMLR-XXVIII/47). Этот подход также даст возможность Научному комитету разработать и рекомендовать подходящие схемы размещения, которые позволят и далее получать соответствующие данные и улучшат возможности Комиссии в плане мониторинга и устойчивого управления этими ресурсами.

4.17 Некоторые страны-члены согласились, что пришло время согласовать требования в отношении наблюдателей и сбора данных при промыслах криля, включая СМС, с требованиями, принятыми на всех других промыслах АНТКОМ.

4.18 Комиссия отметила разработку базы данных о патентах, которая может предоставить ценный дополнительный источник информации о тенденциях в промысле криля (SC-CAMLR-XXVIII/BG/15), и решила, что Секретариату следует поддерживать такую базу данных в будущем и предоставлять ежегодно обновляемую информацию об этих тенденциях (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.12).

4.19 Комиссия также отметила вопрос о смертности ускользнувшего криля при промысле криля и призвала страны-члены, которые будут вести промысел криля в сезоне 2009/10 г., активно исследовать воздействие различных промысловых снастей на смертность ускользнувшего криля и представить информацию на совещание WG-EMM в следующем году (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.15).

4.20 Комиссия приняла к сведению дальнейшую работу и рекомендации Научного комитета о необходимости распределить пороговый уровень при промысле криля по подрайонам 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4 (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.26–4.48, табл. 1), включая следующее:

- (i) результаты моделирования показали, что уровень вылова, соответствующий существующему пороговому уровню (620 000 т), был не таким предохранительным, как, возможно, предполагалось в то время, когда он был принят;
- (ii) существующее управление<sup>1</sup> может снизить возможности Комиссии по достижению целей, установленных в Статье II (см. также SC-CAMLR-XXVII, п. 3.9). Эта озабоченность приобретет особо важное значение, если промысел станет более пространственно концентрированным чем ретроспективное распределение уловов в районах, где встречаются хищники с ограниченными ареалами кормодобывания;
- (iii) пороговый уровень и его применение в Мере по сохранению 51-01 должны быть пересмотрены с учетом рекомендаций в отношении пространственного распределения уловов;
- (iv) необходимо пространственно рассредоточить промысловое усилие при промысле криля во избежание получения крупных уловов в локализованных районах до того, как достигнут пороговый уровень. Это может быть временный механизм для управления распределением вылова по Району 48.

4.21 Комиссия утвердила разработку временного механизма распределения вылова, когда не требуется знать точное распределение криля и конкретное воздействие на хищников криля. Комиссия также решила, что этот подход должен быть гибким, чтобы избежать ограничения промысла на существовавшем в последние годы уровне, и в то же время дать гарантии того, что соблюдается повышенная осторожность, пока Научный комитет работает над более долгосрочной процедурой управления с обратной связью (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.39, 4.44 и 4.45).

4.22 Комиссия также указала, что описанный выше вид гибкости (п. 4.21) не является частью Статьи II Конвенции. Однако включение некоторого уровня гибкости во временный механизм будет содействовать переходу к процедуре управления с обратной связью.

---

<sup>1</sup> Существующие схемы управления, которые позволяют распределять уловы криля до порогового уровня исходя из распределения в прошлом.

4.23 Комиссия рассмотрела пять возможных моделей, предложенных Научным комитетом для предотвращения концентрации уловов (SC-CAMLR-XXVIII, табл. 1), и отметила, что:

- (i) модели, разделяющие прибрежные и пелагические районы, – это самый предохранительный вариант, учитывающий потребности наземных хищников; однако они являются наименее гибкими для существующего промысла и могут привести к изменению картины промысла при существующем уровне вылова с учетом возможных межгодовых колебаний в распределении криля и океанографических изменений;
- (ii) модели перекрытия, где сумма пространственно распределенных долей может быть больше 100%, позволяют более гибкое ведение операций для существующей картины промысла по сравнению с моделями без перекрытия, но не учитывают потребности наземных хищников.

4.24 Комиссия сосредоточила свои дискуссии на возможных моделях 4 и 5 и поблагодарила Украину за ее вклад в разработку возможной модели 4 (SC-CAMLR-XXVIII/48). Обе модели включают гибкость с тем, чтобы избежать ограничения промысла на его существующем уровне лова.

4.25 Некоторые страны-члены поддержали возможную модель 4 (SC-CAMLR-XXVIII, табл. 1) в качестве временного механизма для предотвращения концентрации вылова в Районе 48. Эта модель распределила пороговый уровень между прибрежными и пелагическими зонами в подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3 пропорционально биомассе, наблюдавшейся в этих зонах во время съемки АНТКОМ-2000. Эта модель является лучшей из всех рассматривавшихся при распределении порогового уровня предохранительным образом.

4.26 Другие страны-члены поддержали возможную модель 5 (SC-CAMLR-XXVIII, табл. 1) в качестве временного механизма для предотвращения концентрации вылова в Районе 48. Эта модель равномерно распределила пороговый уровень по подрайонам 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4 и обеспечила большую гибкость для распределения промыслового усилия. Кроме того, эта модель не основывалась на результатах съемки АНТКОМ-2000, которые, по мнению некоторых стран-членов, устарели и могут не отражать существующее распределение криля (напр., см. п. 4.13 выше).

4.27 Комиссия попросила, чтобы группа по разработке мер по сохранению дополнительно рассмотрела этот вопрос (см. Пункт 12).

#### Клыкач

4.28 Комиссия отметила, что в 2008/09 г. страны-члены вели направленный промысел *Dissostichus eleginoides* в подрайонах 48.3 и 48.4 и на Участке 58.5.2 и видов *Dissostichus* (*D. eleginoides* и/или *D. mawsoni*) в подрайонах 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б. Эти промыслы велись в соответствии с действующими мерами по сохранению. Другие управляемые промыслы *D. eleginoides* имели место в ИЭЗ Южной Африки (подрайоны 58.6 и 58.7 и вне зоны действия Конвенции, в Районе 51) и Франции (Подрайон 58.6 и Участок 58.5.1). Общий зарегистрированный вылов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в 2008/2009 г. (на конец сентября 2009 г.) составил 13 025 т, по сравнению с 15 592 т в предыдущем сезоне (SC-CAMLR-XXVIII, соответственно табл. 2 и 3).

4.29 Кроме того, зарегистрированные в рамках СДУ данные показывают, что 10 065 т видов *Dissostichus* в 2008/09 г. (к октябрю 2009 г.) было получено вне зоны действия Конвенции, по сравнению с 12 351 т в 2007/08 г. (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 5, табл. 4). В основном эти уловы были получены в районах 41 и 87.

4.30 Оценки вылова в ходе ННН промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции обсуждаются в Пункте 9.

4.31 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению для промыслов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 в 2009/10 г., отметив, что ограничения на вылов могут быть оставлены в силе в 2010/11 г. в соответствии с условиями процедуры проведения оценки каждые два года (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.81, 4.82, 4.108 и 4.109). Комиссия рассмотрела рекомендации по управлению поисковыми промыслами видов *Dissostichus* в Пункте 11.

4.32 Комиссия также утвердила рекомендации Научного комитета по управлению промыслом *D. eleginoides* (северный район) и видов *Dissostichus* (южный район) в Подрайоне 48.4 в 2009/10 г. (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.93 и 4.95).

4.33 Комиссия отметила, что успех четырехлетнего эксперимента в северном районе Подрайона 48.4 в большой степени объясняется следующими ключевыми факторами:

- (i) эксперимент был хорошо спланирован, и проводился его тщательный мониторинг;
- (ii) суда, проводившие этот эксперимент, были заняты в нем в течение всего времени проведения эксперимента, что обеспечило последовательность и высокие стандарты при выполнении плана исследований;
- (iii) меченые особи выпускались по всему району случайным образом при широком диапазоне размеров меченых особей клыкача.

4.34 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета по промыслу *D. eleginoides* в ИЭЗ Франции на Участке 58.5.1 (о-ва Кергелен) и в Подрайоне 58.6 (о-ва Крозе). Комиссия призвала Францию продолжать разработку оценок этих запасов, продолжать свою программу мечения в ходе этих промыслов и избегать промысла в зонах с особенно высокими коэффициентами прилова (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.99–4.102 и 4.113–4.116). Комиссия отметила, что Франция продолжает добиваться значительного успеха в сокращении прилова морских птиц (см. Пункт 6).

4.35 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог предоставить рекомендаций по управлению промыслом *D. eleginoides* в ИЭЗ Южной Африки в подрайонах 58.6 и 58.7 (о-ва Принс-Эдуард). Комиссия призвала Южную Африку принять правила принятия решений АНТКОМ для оценки вылова при этом промысле (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.120 и 4.121).

4.36 Комиссия решила оставить в силе запрет на направленный промысел *D. eleginoides* в подрайонах 58.6 и 58.7 и на участках 58.4.4 и 58.5.1 в районах за пределами национальной юрисдикции (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.115 и 4.122).

### Ледяная рыба

4.37 Комиссия отметила, что в 2008/09 г. страны-члены вели промысел *Champscephalus gunnari* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 в соответствии с действующими мерами по сохранению. Общий вылов *C. gunnari* в зоне действия Конвенции (на конец сентября 2009 г.) составил 1 936 т, по сравнению с 2 690 т в 2007/08 г. (SC-CAMLR-XXVIII, соответственно табл. 2 и 3).

4.38 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению промыслами *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 в 2009/10 г. (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.126, 4.127 и 4.133).

### Другие виды рыб

4.39 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета оставить в силе существующие меры по сохранению 32-02 и 32-04 о запрете промысла рыбы соответственно в подрайонах 48.1 и 48.2.

### Ресурсы крабов

4.40 Комиссия отметила, что в 2008/09 г. промысла крабов в Подрайоне 48.3 не велось и что одна страна-член уведомила о своем намерении вести промысел крабов в 2009/10 г. Комиссия одобрила представленную Научным комитетом рекомендацию по управлению о том, чтобы существующие элементы Меры по сохранению 52-01 оставались в силе (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.225 и 4.226). Комиссия обсудила поисковые промыслы крабов в подрайонах 48.2 и 48.4 в рамках Пункта 11.

### Ресурсы кальмаров

4.41 Комиссия отметила, что в 2008/09 г. в Подрайоне 48.3 промысла *Martialia hyadesi* не проводилось и уведомлений о промысле этого вида в 2009/10 г. получено не было. Комиссия согласилась, что этот промысел прекратился и Мера по сохранению 61-01 должна быть изъята из *Списка действующих мер по сохранению* (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.229).

### Виды прилова

4.42 Комиссия утвердила сделанные Научным комитетом рекомендации по управлению в отношении прилова (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.230–4.237), включая следующее:

- (i) оставить протоколы Года ската в силе на сезон 2009/10 г. с тем, чтобы собрать достаточный объем данных для проведения предварительных оценок;

- (ii) включить пороговый уровень вылова 150 кг в правило о переходе для видов *Macrourus* в южном районе Подрайона 48.4;
- (iii) разработать определители прилова бентических беспозвоночных.

#### Исключение в научно-исследовательских целях

4.43 Комиссия напомнила о том, что она закрыла промысел клыкача на участках 58.4.4a и 58.4.4b (банки Обь и Лена) в 2002 году на основании того, что запас был истощен (CCAMLR-XXI, п. 11.36). Комиссия отметила, что ННН промысел в этом районе продолжался и не имеется никаких сведений о том, что этот запас восстановился до уровня, который мог бы поддерживать рыбный промысел. В связи с этим Комиссия решила, что ограничение на вылов 60 т является подходящим для японской съемки на банках Обь и Лена как исключение в научно-исследовательских целях в рамках Меры по сохранению 24-01. Рассмотрение вопроса о дальнейшей исследовательской деятельности на банках Обь и Лена будет зависеть от рекомендаций Научного комитета в отношении плана проведения исследований и восстановления для участков 58.4.4a и 58.4.4b, основанного на рекомендациях WG-SAM и WG-FSA.

#### Изменение климата

4.44 Комиссия утвердила предложение Научного комитета (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 7.11–7.15), касающееся потенциальных действий управления в ответ на изменение климата. В частности, в этом предложении указывается на необходимость пересмотра СЕМР, что включает требования о создании контрольных участков, чтобы можно было проводить мониторинг последствий промысла криля в условиях быстрого изменения климата.

4.45 Комиссия согласилась, что изменение климата является очень важным вопросом, и приняла Резолюцию 30/XXVIII об изменении климата, которая призывает к более широкому рассмотрению последствий изменения климата в Южном океане с тем, чтобы решения АНТКОМ по управлению были более информированными. В свете этого Комиссия попросила, чтобы Председатель Комиссии направил письмо в Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций по изменению климата (РКИК ООН), чтобы сообщить, что, по мнению Комиссии АНТКОМ, в глобальном масштабе срочно требуются эффективные ответные действия со стороны РКИК ООН для решения проблемы изменения климата с целью защиты и сохранения экосистем Южного океана и их биоразнообразия.

#### Деятельность при поддержке Секретариата

4.46 Комиссия отметила деятельность Секретариата в связи с постоянно высоким уровнем управления данными, о чем говорится в SC-CAMLR-XXVIII (пп. 13.1–13.7 и 13.10–13.17), и предоставлением исчерпывающей документации по хранилищам данных АНТКОМ (CCAMLR-XXVIII/BG/9).

4.47 Комиссия отметила различные документы, опубликованные в 2008 г. в целях содействия работе Научного комитета (SC-CAMLR-XXVIII, п. 13.8).

4.48 Комиссия утвердила различные решения Научного комитета, касающиеся журнала *CCAMLR Science*. Она с удовлетворением отметила, что в настоящее время этот журнал стоит на 19-м месте из 40 журналов в тематической категории «Рыбные промыслы» в научном выпуске Томпсон Рейтерс *Journal Citation Reports* (SC-CAMLR-XXVIII, п. 13.12).

#### Деятельность Научного комитета

4.49 Комиссия отметила, что Научный комитет и его рабочие группы не смогут долго выдерживать существующие темпы работы и объем запросов и это может привести к задержкам с предоставлением рекомендаций для Комиссии (SC-CAMLR-XXVIII, п. 14.1; CCAMLR-XXVII, п. 4.73).

4.50 Комиссия согласилась с необходимостью обеспечения того, чтобы никакие задержки с предоставлением научных рекомендаций не подрывали основные цели Конвенции (SC-CAMLR-XXVIII, п. 14.1). В связи с этим она решила, что если возникнет задержка с предоставлением рекомендаций, потребуется проявлять дополнительную осторожность в подходе к управлению морскими живыми ресурсами (напр., крилем, ледяной рыбой, клыкачом, УМЭ и приловом), обычно рассматриваемыми рабочими группами Научного комитета.

4.51 Комиссия отметила приоритеты, установленные Научным комитетом в его работе, в частности, планы рассмотрения ключевых вопросов на совещаниях WG-SAM и WG-EMM 2010 г. (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 14.2 и 14.3), которые приведут к задержке представления некоторых рекомендаций в Комиссию (SC-CAMLR-XXVIII, п. 14.1). Она согласилась с необходимостью такой приоритизации, но призвала Научный комитет обеспечить, чтобы особо важные для работы Комиссии вопросы, которые не были сочтены приоритетными в 2010 г., были адекватно рассмотрены в 2011 г. Она призвала страны-члены представить предварительные работы по отложенным вопросам для рассмотрения в ходе предстоящих межсессионных совещаний, если будет время в рамках плана работы на этот год. Она далее отметила, что предложение о проведении симпозиума по приоритетам предстоящей работы Научного комитета (SC-CAMLR-XXVIII, п. 14.4) будет рассмотрено специальной корреспондентской группой.

4.52 Комиссия приняла планы работы Научного комитета и его вспомогательных рабочих органов в 2009 г. (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 14.5 и 14.10). Эта работа включает:

- SG-ASAM, Кембридж (СК) (даты будут уточнены) (созывающий – Дж. Уоткинс (СК));
- WG-SAM (даты и место проведения будут уточнены) (созывающий – А. Констебль (Австралия));
- WG-EMM (даты и место проведения будут уточнены) (созывающий – Дж. Уоттерс (США));

- специальная группа TASO, Хобарт (Австралия), 11–16 октября 2010 г. (созывающие – Д. Уэлсфорд (Австралия) и К. Хайнекен (Южная Африка));
- WG-FSA в штаб-квартире АНТКОМ, Хобарт (Австралия), 11–22 октября 2010 г. (созывающий – К. Джонс (США)).

4.53 Комиссия признала важность получения вклада КООС и СКАР в дискуссии по вопросу о морских охраняемых районах (МОР), что обеспечит согласованность в рамках Системы Договора об Антарктике и будет содействовать получению и использованию наилучших имеющихся научных данных. Она решила, что экспертов/наблюдателей следует пригласить присутствовать на совещаниях WG-EMM и по мере необходимости участвовать в межсессионной работе по вопросу МОР (SC-CAMLR-XXVIII, п. 3.30).

4.54 Комиссия отметила, что никто из стран-членов не предложил выступить принимающей стороной совещаний WG-SAM и WG-EMM в 2010 г. В отсутствие таких предложений Комиссия указала, что важный компонент работы по наращиванию потенциала, являющийся результатом проведения этих совещаний в странах-членах, может быть утрачен (SC-CAMLR-XXVIII, раздел 10).

4.55 Комиссия отметила, что Научный комитет единогласно избрал Д. Агню (СК) и К. Джонса на должности соответственно Председателя и Заместителя председателя Научного комитета; обоих – на срок в два очередных совещания (2010 и 2011 гг.) (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 15.1 и 15.2). Комиссия сердечно поздравила Д. Агню и К. Джонса.

4.56 Комиссия приняла к сведению решение Научного комитета о том, чтобы все наблюдатели, приглашенные на совещание НК-АНТКОМ-XXVIII, были приглашены участвовать в НК-АНТКОМ-XXIX (SC-CAMLR-XXVIII, п. 14.8).

## УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

### Уловы видов *Dissostichus*

5.1 Комиссия отметила уловы видов *Dissostichus* в районах за пределами зоны действия Конвенции, о которых было сообщено в Научный комитет. Эти уловы были получены в основном в районах 41 и 87 (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.138–4.140 и Приложение 5, табл. 4).

5.2 Комиссия также отметила прошедшее в Научном комитете обсуждение информации, касающейся ННН промысла в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 7.1–7.10). Этот вопрос обсуждался в рамках Пункта 9.

### Донный промысел в районах открытого моря АНТКОМ

5.3 Комиссия присоединилась к Научному комитету в выражении благодарности промысловым судам и научным наблюдателям за то количество данных, которые они смогли представить в течение сезона в соответствии с Мерой по сохранению 22-07. На

сегодня Секретариат получил 30 уведомлений об индикаторах УМЭ, из которых в семи сообщалось по крайней мере о 10 индикаторных единицах УМЭ. В результате этого семь участков в подрайонах 88.1 и 88.2 были объявлены районами риска (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 5, п. 10.29).

5.4 Секретариат также получил в общей сложности 30 уведомлений об обнаружении УМЭ в ходе исследовательских съемок (Мера по сохранению 22-06). Комиссия решила, что эти УМЭ должны быть внесены в ведущийся Секретариатом реестр УМЭ. Комиссия также решила, что зарегистрированным в Подрайоне 48.2 УМЭ будет предоставлена охрана в рамках экспериментального режима промысла крабов в этом подрайоне путем закрытия экспериментальных клеток А, С и Е (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.257).

5.5 Комиссия отметила продолжение работы Научного комитета и его рабочих групп в области разработки методов избежания и смягчения существенных негативных воздействий на УМЭ (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.238–4.258).

5.6 Комиссия также отметила, что в 2009 г. уведомления в соответствии с Приложением А к Мере по сохранению 22-06 были представлены на нескольких языках, что ограничило возможности WG-FSA по оценке этих предложений (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.244(b)). Комиссия призвала страны-члены, представляющие уведомления, принимать участие в будущих совещаниях соответствующих рабочих групп, чтобы помочь в рассмотрении вопросов, связанных с их уведомлениями, и не увеличивать чрезмерно нагрузку Секретариата в области письменного перевода.

5.7 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о требованиях в отношении данных с целью улучшения выполнения мер по сохранению 22-06 и 22-07 (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.247).

5.8 Комиссия также утвердила рекомендацию Научного комитета по ключевым вопросам выполнения мер по сохранению 22-06 и 22-07 (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.248).

5.9 Комиссия утвердила план межсессионной работы Научного комитета, направленный на предоставление рекомендаций в отношении мер по сохранению 22-06 и 22-07 в следующем году (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.251 и 4.252).

5.10 При утверждении этого плана работы Комиссия призвала Научный комитет и его рабочие группы тщательно рассмотреть практические аспекты выполнения рекомендаций, возникающих в процессе его работы.

## ОЦЕНКА ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

### Морские отбросы

6.1 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о морских отбросах в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.34(viii)). Эта рекомендация призывает страны-члены, которые располагают данными по морским отбросам или могут собрать такие данные, участвовать в программе АНТКОМ по мониторингу морских отбросов.

6.2 Комиссия также отметила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы страны-члены, проводящие съемки морских отбросов, продолжали консультироваться со специалистами рыбопромысловой отрасли по вопросу о возможном происхождении любых выброшенных промысловых снастей (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 7, пп. 13.14).

6.3 Комиссия одобрила рекомендации Научного комитета, касающиеся программы АНТКОМ по морским отбросам (SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.35(xiii)).

#### Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций

6.4 Комиссия приняла к сведению общие рекомендации Научного комитета относительно побочной смертности морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций (SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.34(ii)). Она поблагодарила Научный комитет и WG-IMAF за проведенную ими работу. В частности, Комиссия отметила, что уровень побочной смертности морских птиц и млекопитающих в ходе управляемых АНТКОМ промыслов остается низким (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 7, табл. 2–8).

6.5 Комиссия также утвердила рекомендации Научного комитета относительно побочной смертности и опасности, которую представляют морские отбросы в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.35). Комиссия также одобрила действия, изложенные в SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.36.

6.6 Франция сообщила Комиссии о сокращении смертности морских птиц в ее ИЭЗ на 67% (SC-CAMLR-XXVIII/11). Франция подчеркнула, что она продолжает работу по дальнейшему сокращению смертности морских птиц.

6.7 Франция также отметила, что сокращение популяций видов морских птиц на о-вах Крозе и Кергелен связано не только с влиянием побочной смертности морских птиц в зоне действия Конвенции, но и, возможно, с промыслом в прилегающих зонах. В связи с этим Франция отметила необходимость того, чтобы АНТКОМ продолжал интенсивную работу с РРХО и другими международными организациями – такими, как АСАР, – в целях содействия сокращению побочной смертности морских птиц зоны действия Конвенции.

6.8 Комиссия признала достигнутый Францией прогресс в рамках ее трехлетнего плана сокращения побочной смертности морских птиц почти до почти нулевых уровней и призвала Францию продолжать эту работу.

6.9 Украина отметила, что взаимодействие морских птиц с промыслом меняется в зависимости от конкретного промысла, а также района или судна, и, следовательно, экстраполировать побочную смертность морских птиц на крилевые суда, где наблюдений не проводилось, будет неправильно (SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.3). Украина также отметила, что это в очередной раз подчеркивает важность обязательного присутствия наблюдателей на всех промыслах в зоне действия Конвенции.

## Изменения к мерам по сохранению

6.10 Комиссия утвердила предложенные Научным комитетом новые определения отбросов, выбросов, выпусков и бентических организмов (SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.10).

## Побочная смертность морских птиц вне зоны действия Конвенции

6.11 Европейское Сообщество проинформировало Комиссию о том, что оно вместе с рядом РРХО обсуждает вопросы побочной смертности и считает, что дальнейшее укрепление отношений между АНТКОМ и соответствующими РРХО принесет существенную пользу в этом вопросе (см. п. 15.24).

6.12 США отметили, что у АСАР имеется важная информация, которая может помочь в работе АНТКОМ. В связи с этим они продолжают поддерживать и поощрять отношения между АНТКОМ и АСАР. США проинформировали Комиссию о том, что в настоящее время они не являются членом АСАР, но надеются присоединиться в будущем.

6.13 АСАР поблагодарил Комиссию за проявленную поддержку и отметил, что многие охватываемые этим соглашением виды проводят какое-то время в зоне действия Конвенции. АСАР выразил надежду на то, что более тесные связи с АНТКОМ, чему способствует Меморандум о взаимопонимании (МОВ) (пп. 15.5–15.12 и Приложение 7), помогут проведению работы обеих организаций.

## Побочная смертность морских птиц в ходе нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции

6.14 Комиссия с беспокойством отметила, что не было возможности рассчитать оценку уровня побочной смертности морских птиц или млекопитающих в ходе ННН промысла в связи с отсутствием информации о потенциальном коэффициенте взаимодействия с ННН жаберными промыслами (SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.17).

6.15 Комиссия утвердила просьбу Научного комитета о том, чтобы страны-члены представляли информацию о побочной смертности морских птиц в ходе ННН промысла в зоне действия Конвенции, особенно относительно жаберного промысла (SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.35(vi)).

## Рационализация работы Научного комитета

6.16 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы совещания WG-IMAF проводились раз в два года (SC-CAMLR-XXVIII, п. 5.35(xiv)), и поблагодарила созывающих за их работу.

6.17 Некоторые страны-члены высказали озабоченность тем, как на SCIC отразится проведение совещаний WG-IMAF раз в два года. Однако Комиссия согласилась, что то, что WG-IMAF не нужно проводить совещания каждый год, говорит об успешной работе этой группы.

## МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

7.1 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета относительно предложения об охраняемом районе на Южных Оркнейских о-вах (SC-CAMLR-XXVIII, п. 3.19). В соответствии с этим она приняла Меру по сохранению 91-03 (2009) «Охрана южного шельфа Южных Оркнейских островов».

7.2 Комиссия отметила, что создание охраняемого района на южном шельфе Южных Оркнейских о-вов, как рекомендовано Научным комитетом (SC-CAMLR-XXVIII, п. 3.19), будет являться большим достижением, и подтвердила новаторское и глобальное лидерство АНТКОМ в деле сохранения морских живых ресурсов.

7.3 Комиссия указала, что районы, намеченные в качестве охраняемых в зоне действия Конвенции, должны быть связаны с планом управления, специально составленным для соответствующего района. Поэтому, когда Комиссия разработает такой план, он должен рассматриваться всеми странами-членами, Научным комитетом и Комиссией на предмет его пригодности.

7.4 Япония заявила, что ни цели, ни план управления МОР не вполне ясны и что такие пространственные обозначения, как участки СЕМР, ОУРА, ООРА и районы риска УМЭ в Антарктическом регионе, нуждаются в согласовании. Япония смогла принять пересмотренное предложение СК, поскольку район, где ведется промысел, был исключен из первоначального предложения, чтобы не ограничивать промысел. Япония отметила, что с внесенными поправками этот МОР является хорошим прецедентом для будущих дискуссий по вопросу о создании МОР этой организацией. Япония вновь выразила надежду на то, что при рассмотрении вопроса о создании МОР в будущем промыслу будет уделяться такое же внимание.

7.5 Республика Корея и Россия поддержали заявление Японии.

7.6 Аргентина заявила о своей поддержке первоначального предложения о МОР, указав, что этот район представляет особую ценность, т. к. включает океанографические фронты, и поэтому может иметь большое значение для мониторинга изменения климата в Антарктике и его воздействия на распределение криля. Аргентина далее указала, что она хотела бы работать вместе с другими странами-членами в этом вопросе, и выразила надежду, что четкое определение административных целей позволит на следующем совещании добиться консенсуса в отношении первоначального предложения.

7.7 Большое число стран-членов не согласилось с мнением Японии о том, что МОР и промысловая деятельность должны быть взаимоисключающими.

7.8 США отметили, что они поддерживают усилия АНТКОМ по созданию МОР в подходящих районах. Они не считают, что создание МОР вблизи Южных Оркнейских о-вов является прецедентом того, как МОР будут создаваться или определяться в будущем. По мнению США, МОР скорее следует учреждать в соответствии с каждым конкретным случаем, помня о необходимости создания системы МОР и учитывая сравнительные преимущества различных целей сохранения, включая рациональное использование. США указали, что промысловые участки часто совпадают с районами, которые в целях сохранения биоразнообразия могут в конечном итоге потребовать охраны, выходящей за рамки типичных подходов к управлению промыслами.

7.9 Многие страны-члены поддержали определение репрезентативной системы МОР. Они также отметили, что в Оценке работы рекомендовалось срочно провести стратегическую разработку Антарктической системы комплексных, адекватных и репрезентативных МОР. Они также указали, что МОР могут создаваться в разных целях, как описывалось Научным комитетом в 2005 г. (SC-CAMLR-XXIV, табл. 1), включая репрезентативность, охрану районов, подверженных человеческой деятельности, науку и охрану экосистемной функции.

7.10 Эти страны-члены отметили, что охрана района южного шельфа Южных Оркнейских о-вов является первым шагом на пути к созданию репрезентативной системы МОР в пределах Южного океана. Говоря о создании репрезентативной системы, они признали, что рациональное использование дает доступ к морским живым ресурсам Антарктики при условии, что оно включает рассмотрение экологических требований и требований управления промыслами с целью содействия Комиссии в достижении целей Статьи II. По мнению этих стран-членов, рациональное использование не означает, что рыболовные суда должны иметь доступ ко всему ареалу распространения запаса. Они также указали, что это может привести к закрытию некоторых районов для промысла в целях сохранения, проведения исследований или мониторинга, тогда как другие могут иметь несколько целей управления, включая промысел.

7.11 Эти страны-члены также указали на необходимость рассмотрения всех вопросов при разработке репрезентативной системы и призвали все страны-члены участвовать в разработке системы МОР по всем 11 приоритетным районам, утвержденным Комиссией в 2008 г. (CCAMLR-XXVII, п. 7.2; SC-CAMLR-XXVII, Приложение 4, рис. 12) в соответствии с планом работы Научного комитета (SC-CAMLR-XXVIII, п. 3.28).

7.12 Китай выразил следующую точку зрения:

- (i) МОР должны учреждаться в индивидуальном порядке на основе всех принятых мер по сохранению и с учетом строгой необходимости и особенностей каждого конкретного вида и района. Каждый МОР сам по себе является уникальным случаем и не может считаться прецедентом.
- (ii) Создание МОР в качестве меры по сохранению должно отвечать целям и требованиям Статьи II Конвенции АНТКОМ. Должен сохраняться баланс между сохранением и рациональным использованием. Общая площадь системы МОР в зоне действия Конвенции должна ограничиваться рациональной долей зоны действия Конвенции, чтобы не ставить под угрозу рациональное использование.

7.13 Китай выразил мнение, что воздействие МОР на существующие правовые режимы Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS) должно быть предметом исследования в будущей работе Комиссии и что следует просить Комиссию, чтобы она пригласила экспертов по правовым вопросам для проведения такого исследования.

7.14 Согласившись с созданием МОР на южном шельфе Южных Оркнейских о-вов, Австралия отметила, что любая деятельность, которая может оказать воздействие на сохранение морских живых ресурсов Антарктики, находится в рамках компетенции АНТКОМ. В связи с этим Австралия ожидает, что Комиссия в соответствии с целью создания МОР будет должным образом охранять имеющиеся в созданном районе ценности и введет необходимые правила для предотвращения потенциального воздействия на морские живые ресурсы со стороны любой деятельности, а не только промысла.

7.15 Австралия также указала, что данная мера требует от Комиссии передать информацию об этом МОР в КСДА. Кроме того, она попросила, чтобы Комиссия обратилась в КСДА за рекомендациями относительно других мер, которые могут понадобиться для обеспечения того, чтобы любая другая деятельность, которая может оказать воздействие на МОР, должным образом регулировалась.

7.16 Бельгия выразила мнение, что ограничение запрета на перегрузки в пределах намеченных районов только промысловыми судами противоречит двум основным целям МОР – охранять окружающую среду и служить контрольным участком для научных исследований, и что другие типы судов могут встречаться в этом районе.

7.17 АСОК сделал следующее заявление:

«АСОК одобряет создание Комиссией этого первого МОР вблизи Южных Оркнейских о-вов, т. к. это представляет собой важный шаг на пути создания системы МОР по всему Южному океану. Методика, использовавшаяся СК для определения границ МОР Южных Оркнейских о-вов в его исходном предложении, основывалась на наиболее достоверных имеющихся научных данных и может применяться по всему Южному океану. Сокращение границ МОР и принятие в расчет промысла подорвали принципы, лежащие в основе исходного предложения, и поставили под угрозу экологические ценности нового МОР.

АСОК надеется, что страны-члены усвоят урок этого года и в следующем году вернуться с предложениями о МОР, масштабы которых достаточны для того, чтобы действительно отвечать установленным природоохранным целям и обеспечивать реальную охрану Южного океана».

7.18 COLTO отметила достоинства МОР и взгляды, выраженные рядом стран-членов. COLTO попросила, чтобы в будущем АНТКОМ при рассмотрении МОР ставил цель свести к минимуму воздействие любых закрытых районов на коммерческий промысел клыкача и принимал во внимание большие экологические и управленческие требования, которые уже существуют в отношении промыслов в районах АНТКОМ.

7.19 Комиссия утвердила намеченные Научным комитетом контрольные рубежи, которые будут направлять ее работу по достижению цели создания репрезентативной системы МОР в зоне действия Конвенции к 2012 г. (SC-CAMLR-XXVIII, п. 3.27). Она также поддержала рекомендации Научного комитета об использовании Специального фонда МОР в целях содействия работе (SC-CAMLR-XXVIII, п. 3.33).

## ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

### Отчет SCIC

8.1 Совещание SCIC проводилось с 26 по 30 октября 2009 г. под председательством К. Доусон-Гинн. Все страны-члены Комиссии и наблюдатели участвовали в этом совещании.

8.2 Комиссия рассмотрела представленную Председателем SCIC информацию о выполнении мер по сохранению, в т. ч. по Инспекционной системе, крилю, уведомлениям о поисковом промысле, уведомлениям о донном промысле, природоохранным мерам, побочной смертности и смягчающим мерам и Системе документации уловов (СДУ).

## Инспекционная система

8.3 Комиссия рассмотрела вопрос о выполнении Инспекционной системы в сезоне 2008/09 г. Она отметила, что 62 назначенных АНТКОМ инспектора провели 9 инспекций в море в зоне действия Конвенции и что ни одна инспекция не сообщила о нарушениях действующих мер АНТКОМ по сохранению (Приложение 5, п. 2.1).

8.4 Комиссия призвала все страны-члены участвовать в Инспекционной системе путем назначения инспекторов и проведения инспекций в море.

8.5 США сообщили Комиссии, что они представили предложение о пересмотре этой 20-летней Инспекционной системы, основанное на сходных предложениях, представлявшихся Австралией на протяжении предыдущих трех лет. США с сожалением сообщили Комиссии, что несмотря на широкое обсуждение и значительную поддержку со стороны ряда стран-членов они не смогли добиться успеха. США выразили надежду на то, что Комиссия вернется к этому вопросу в будущем.

8.6 Несколько стран-членов выразило свое разочарование тем, что вновь не удалось добиться прогресса по этому вопросу. Эти страны-члены напомнили о том, что данный вопрос обсуждался на протяжении ряда лет, и выразили надежду, что Инспекционная система будет пересмотрена и модернизирована в ближайшем будущем.

8.7 Другие страны-члены выразили надежду на то, что удастся добиться взаимопонимания в целях новаторской модернизации Инспекционной системы в будущем. Отметив, что существующая Инспекционная система пока функционирует эффективно, эти страны-члены в то же время сочли важным то, чтобы любые пересмотры Инспекционной системы полностью соответствовали международному праву.

8.8 Комиссия выразила свою признательность всем сотрудникам, которые участвовали в проведении инспекций АНТКОМ в Южном океане.

## Соблюдение мер по сохранению

8.9 Комиссия отметила, что Испания приняла меры в отношении нескольких своих граждан в соответствии с Мерой по сохранению 10-08.

8.10 Чили сообщила Комиссии, что ее парламент рассматривает законопроект о введении санкций в отношении чилийских граждан, участвующих в ННН промысле, и выразила надежду на то, что он будет принят в течение межсессионного периода 2009/10 г.

8.11 Европейское Сообщество проинформировало Комиссию, что оно и его страны-члены много работают над вопросом о контролировании граждан. Оно сообщило, что в его собственном законодательстве, в частности в главе 8 Постановления ЕС № 1005/2008, уже содержатся положения, которые включают и превышают положения, входящие в Мэру по сохранению 10-08. Европейское Сообщество будет продолжать применять эти положения ко всем гражданам Европейского Сообщества.

8.12 Южная Африка сообщила Комиссии в отношении отчета SCIC, что плавающее под ее флагом судно *Koryo Maru No. 11* подняло ярусы судна *Insung No. 22*, на котором произошел пожар в июне 2009 г. (Приложение 5, п. 2.74).

8.13 Комиссия согласилась, что к соблюдению всех действующих мер по сохранению надо относиться серьезно, и призвала все страны-члены рассматривать любые отчеты о несоблюдении в первоочередном порядке.

#### Протокол мечения

8.14 Комиссия отметила, что в целом коэффициенты мечения улучшились в промысловом сезоне 2008/09 г. Она также отметила, что в соответствии с Приложением 41-01/С к Мере по сохранению 41-01 сообщалось, что некоторые суда (i) не метили виды *Dissostichus* непрерывно в ходе промысла, (ii) метили только мелких особей, (iii) не метили достаточно рыбы пропорционально размерному распределению уловов.

8.15 Комиссия отметила, что SCIC сделал вывод о том, что требования Меры по сохранению 41-01 не выполнялись полностью, и рекомендовал, чтобы вопрос о соблюдении Меры по сохранению 41-01 был передан в группу DOСЕР как часть ее будущей работы.

8.16 Чили напомнила Комиссии о том, что одно из ее судов, по сообщениям, не полностью соблюдало требования о мечении. Чили сообщила Комиссии, что она удовлетворена тем фактом, что этот отчет был ошибочным и что данное судно полностью соблюдало требования в отношении мечения.

8.17 Комиссия отметила, что несоблюдение всех аспектов требований мечения представляет собой серьезный вопрос, который подрывает способность Научного комитета проводить надежные оценки и давать рекомендации. Это, в свою очередь, наносит ущерб целям Конвенции.

#### Смягчающие и природоохранные меры

8.18 Комиссия отметила рекомендацию SCIC о том, что несколько судов не полностью соблюдали положения об охране окружающей среды и смягчающие меры в сезоне 2008/09 г. (Приложение 5, пп. 2.21–2.35).

8.19 Польша сообщила Комиссии, что одно из судов, плавающих под ее флагом, *Dalmor II*, по сообщениям, не полностью соблюдало требования Меры по сохранению 51-01, не применяя защитное устройство для морских млекопитающих во время всех выборок. Польша проинформировала, что она приняла шаги по проверке правильности соответствующего отчета наблюдателя. Она сообщила, что ее расследование показало, что это устройство применялось на всех выборках, за исключением двух дней, когда надо было провести ремонт и модификацию этого устройства.

8.20 Украина сообщила Комиссии, что украинский наблюдатель находился на борту этого судна и изучил этот вопрос и пришел к выводу, что сообщение Польши было правильным. Украина также сообщила, что ее наблюдатель зарегистрировал прилов морских котиков судном *Dalmor II* и представил объяснение того, почему уровень прилова был выше, чем в прошлом году.

8.21 Поблагодарив Украину и Польшу за проведенные ими расследования и представленные объяснения, Европейское Сообщество сообщило странам-членам, что в Постановлении 43/2009 ЕС оно приняло требование о 100%-м охвате крилевого промысла наблюдателями. По мнению Европейского Сообщества, всесторонний охват крилевого промысла наблюдателями является необходимым средством сбора данных.

8.22 Россия напомнила Комиссии о том, что, по сообщениям, скаты сбрасывались на участках 58.4.3b и 58.4.4 и в Подрайоне 88.1 и что это является серьезным нарушением Меры по сохранению 26-01.

8.23 Россия напомнила, что она подняла этот вопрос на SCIC, но что причастные к этому суда так и не были идентифицированы. Россия выразила свое разочарование тем, что это произошло в Год ската, и призвала страны-члены в будущем более серьезно относиться к этому вопросу.

8.24 Новая Зеландия вновь заявила о своей озабоченности по вопросу о побочной смертности и сообщила Комиссии, что она сама проинформировала о том, что одно из судов ее флага в Подрайоне 88.1, по сообщениям, сбрасывало скатов. Новая Зеландия провела расследование и обнаружила, что была допущена ошибка при записи, и что это было подтверждено Южной Африкой, которая разместила на этом судне своего наблюдателя.

8.25 Комиссия отметила сообщение WG-IMAF о том, что в будущем эта группа будет проводить совещания раз в два года, и что SCIC будет отвечать за рассмотрение отчетов наблюдателей в отношении соблюдения судами действующих мер по сохранению.

#### Предварительные оценки донного промысла

8.26 Комиссия отметила, что некоторые предварительные оценки возможного воздействия донного промысла были представлены после крайнего срока, установленного в Мере по сохранению 22-06. В связи с этим они не рассматривались Научным комитетом (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 2.38 и 2.47).

8.27 США выразили разочарование по поводу того, что некоторые страны-члены не полностью выполнили требования Меры по сохранению 22-06. США вновь подтвердили свою позицию в отношении Резолюции 61/105 (2006) Генеральной Ассамблеи ООН (ГА ООН). США напомнили о единогласно принятой Резолюции ГА ООН 2006 г. об устойчивом промысле (61/105), в соответствии с которой государства должны проводить оценку того, окажет ли конкретный донный промысел существенное негативное воздействие на УМЭ, и должны обеспечить, чтобы в случае, когда оценка говорит о том, что этот промысел будет оказывать существенное негативное воздействие, управление им осуществлялось так, чтобы предотвратить такое воздействие, или не давалось разрешение на его проведение. Поэтому США считают, что в пункте 83 Резолюции 61/105 четко поддерживается тот принцип, что промысел не должен вестись, если не имеется оценок.

8.28 США напомнили, что в 2007 г. Комиссия приняла Меру по сохранению 22-06, в соответствии с которой каждая Договаривающаяся Сторона, намеревающаяся вести донный промысел, начиная с 1 декабря 2008 г. должна следовать процедурам, описанным в этой мере по сохранению, и, в частности, что любой донный промысел

разрешается только при условии проведения оценки Научным комитетом. Таким образом, требуется, чтобы ведущие промысел страны представляли предварительные оценки ожидаемого воздействия.

8.29 США заявили, что неполное рассмотрение всех оценок Научным комитетом сильно снижает способность этой Комиссии предотвращать существенное негативное воздействие на УМЭ. Представление оценок двумя странами-членами с запозданием также привело к ситуации, когда Научный комитет не смог должным образом оценить кумулятивное воздействие донного промысла в зоне действия Конвенции. С точки зрения США, Меру по сохранению 22-06 следует выполнять во всех деталях, включая соблюдение всех сроков, для обеспечения того, чтобы могла быть проведена адекватная оценка.

8.30 Несколько стран-членов выразили согласие с доводами, приведенными США.

8.31 Европейское Сообщество согласилось, что это является важным вопросом, и указало, что оно приняло Резолюцию ЕС 734/2008 об охране УМЭ в районах открытого моря от отрицательного воздействия донных промысловых снастей и проводило в других организациях работу по реализации и выполнению Резолюции 61/105. Оно также отметило, что временные договоренности, принятые во время переговоров по РРХО южной части Тихого океана, включают временные меры в отношении донного промысла.

8.32 Россия сообщила Комиссии, что она вместе с другими государствами поддерживает Резолюцию 61/105 и готова выполнять ее на практике. Россия такжеразделила озабоченность других стран-членов в связи с разрушительной промысловой практикой. Тем не менее, Россия напомнила странам-членам, что, по ее мнению, процедуры, требуемые Мерой по сохранению 22-06, являются относительно новыми и представляют серьезные трудности для некоторых стран-членов. Россия считает, что все уведомления, полученные в сезоне 2008/09 г., имеют те или иные недостатки. Россия заявила, что она готова сотрудничать со всеми странами-членами в этом вопросе.

8.33 Украина указала, что она проконсультировалась со своими учеными по вопросу о предварительных оценках. По мнению Украины, представленные Россией и Республикой Корея оценки не являются неполноценными. Насколько известно Украине, при рассмотрении оценок, представленных другими странами-членами, имелись затруднения. Украина выразила мнение, что рассмотрение оценок грозит превратиться в политический вопрос, и призвала Комиссию принять единую процедуру рассмотрения таких уведомлений.

8.34 Республика Корея повторила, что она не намеренно представила предварительную оценку с опозданием, и заверила Комиссию, что она не будет увеличивать количество судов своего флага, ведущих промысел в соответствующем районе (районах). Кроме того, Республика Корея наложила санкции на причастные к этому рыбопромысловые компании, отозвав несколько судов с промысла в сезоне 2009/10 г. Она подчеркнула, что она постарается в будущем соблюдать все меры по сохранению в духе сотрудничества АНТКОМ.

8.35 Комиссия выразила благодарность Республике Корея за ее заявление и за предпринятые ею шаги.

8.36 Европейское Сообщество напомнило, что Чили тоже отозвала с крилевого промысла судно, по которому она представила уведомление с опозданием. Комиссия выразила свою благодарность Чили.

#### Процедура оценки соблюдения

8.37 Комиссия обсудила работу Семинара DOCEP, который проводился в Норвегии в июле 2009 г. (Приложение 6).

8.38 Комиссия утвердила проект разработанной DOCEP матрицы для оценки соблюдения судами мер по сохранению. Комиссия указала, что DOCEP будет продолжать испытания этой матрицы в течение следующих трех лет. Она также отметила, что DOCEP будет работать в межсессионный период посредством email в 2010 г., но ему, возможно, потребуется собраться снова в 2011 г.

8.39 Комиссия утвердила предложенную будущую работу DOCEP, включая его предложение распространить среди всех стран-членов вопросник, в котором будет содержаться просьба об оценках воздействия несоблюдения мер по сохранению. Комиссия отметила, что заполнение такого вопросника потребует специальных научных знаний и информации. Поэтому SCIC попросил DOCEP установить приемлемые сроки в течение межсессионного периода, которые дадут всем странам-членам возможность прислать ответ, но также позволят DOCEP рассчитать единый балл воздействия для каждой меры по сохранению. DOCEP затем должен разработать набор баллов воздействия на основе ответов, полученных до установленного срока, и представить это как документ в SCIC для рассмотрения на его совещании в 2010 г.

## ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

### Текущий уровень ННН промысла

9.1 Председатель Научного комитета сообщил Комиссии, что оценочный ННН вылов клыкача в зоне действия Конвенции за сезон 2008/09 г. составил 938 т. Он проинформировал Комиссию о том, что поступили сообщения о шести судах, проводивших ННН промысел в зоне действия Конвенции в сезоне 2008/09 г. и что все шесть судов, по-видимому, применяли жаберные сети.

9.2 Председатель Научного комитета сообщил Комиссии, что собранная инспекторами в зоне действия Конвенции новая информация о вероятных коэффициентах вылова жаберными судами использовалась для оценки ННН уловов клыкача в зоне действия Конвенции в сезоне 2008/09 г.

9.3 Председатель Научного комитета также сообщил Комиссии, что хотя общий уровень ННН промысла сократился, текущие оценки являются консервативными, и ННН уловы, полученные жаберными сетями, скорее всего, будут больше. Он также сообщил, что жаберные сети не селективны и их воздействие на морские ресурсы Антарктики не известно.

9.4 Комиссия высказала глубокую обеспокоенность последствиями жаберного промысла для морской окружающей среды Антарктики. Она согласилась, что следует приложить все усилия для ликвидации жаберного промысла в зоне действия Конвенции.

9.5 Комиссия, однако, напомнила, что АНТКОМ и его страны-члены провели чрезвычайно большую работу по ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции и оценочные уровни ННН уловов клыкача за сезон 2008/09 г. говорят о том, что был достигнут прогресс.

9.6 Европейское Сообщество вновь выразило озабоченность в отношении устойчивых уровней ННН промысла, особенно на банке БАНЗАРЕ, и указало на тот факт, что полученная Научным комитетом оценка ННН вылова клыкача была очень консервативной и характеризовалась высоким уровнем неопределенности. По мнению ЕС, регулирование лицензированного промысла в этом районе приносит мало пользы, если ННН промысел не поддается контролю. ЕС напомнило странам-членам, что ННН операторы получают выгоду от ННН промысла, так как имеются рынки для сбыта их рыбы. Европейское Сообщество повторило, что с 1 января 2010 г. его рынки будут закрыты для ННН уловов всех видов.

9.7 АСОК похвалил Европейское Сообщество за введенные им новые правила, которые, по мнению АСОК, дополняют недавно заключенное Соглашение ФАО о мерах государств порта.

9.8 Норвегия согласилась, что важно продолжать борьбу с ННН промыслом, и присоединилась к АСОК, призвав страны-члены ратифицировать Соглашение о мерах государств порта.

9.9 Комиссия выразила благодарность странам-членам, проводившим морское патрулирование в зоне действия Конвенции. Комиссия отметила, что патрулирование – это дорогое и опасное мероприятие, но оно дало АНТКОМ бесценную информацию относительно масштабов ННН промысла и воздействия жаберных сетей.

9.10 В частности, Комиссия поблагодарила Австралию за то, что она выловила жаберную сеть, брошенную ННН судном на Участке 58.4.3b. Комиссия отметила, что это потребовало значительных ресурсов и что представленная информация оказалась чрезвычайно ценной в плане получения полезных знаний о последствиях жаберного промысла в том, что касается видов и количества вылавливаемой рыбы.

9.11 Комиссия рекомендовала, чтобы информация о гражданах стран-членов АНТКОМ, которые, по сообщениям, связаны с ННН промыслом, распространялась как можно шире, что поможет странам-членам принимать меры в соответствии с Мерой по сохранению 10-08.

9.12 Комиссия поручила Секретариату в будущем представлять оценки ННН уловов *D. eleginoides* и *D. mawsoni*. Секретариату также было поручено пересчитать ретроспективные данные по ННН с использованием новой информации о жаберных сетях по мере ее появления.

#### Списки ННН судов

9.13 Комиссия отметила, что не имелось Предварительного списка ННН судов Договаривающихся Сторон (ДС) или Недоговаривающихся Сторон (НДС) за 2009 г. Она рассмотрела рекомендации SCIC в отношении судов, которые могут быть изъяты из Списка НДС-ННН судов.

9.14 Комиссия решила изъять из списка НДС-ННН судов судно под флагом Камбоджи *Taruman*, так как оно было пушено на слом Австралией в январе 2009 г.

9.15 Комиссия решила изъять из списка НДС-ННН судов судно под флагом Панамы *Sibley*, так как, по сообщениям, оно загорелось и затонуло у берегов Кении в марте 2009 г.

9.16 Комиссия отметила, что SCIC не сделал никаких рекомендаций в отношении двух судов, *East Ocean* и *South Ocean*, которые Китай предложил изъять из Списка ДС-ННН судов.

9.17 Комиссия подробно рассмотрела первоначальное предложение Китая.

9.18 В отношении двух судов, плавающих под флагом Китая, *East Ocean* и *South Ocean*, Комиссия согласилась, что эти суда будут изъяты из Списка ДС-ННН судов в течение 10 рабочих дней, как только Китай проинформирует Комиссию через циркулярное письмо Комиссии, что эти суда были проданы корейской компании Insung Corp. К этому циркулярному письму Комиссии должны прилагаться копии договора о купле-продаже, коммерческого счета и протокола поставки и приемки этих судов, описанных в пунктах 3(a) и 3(b) Меморандума о соглашении (номер контракта: SFV-2009-01), отправленного Комиссии через COMM CIRC 09/119.

9.19 В отношении двух судов, плавающих под флагом Китая, *North Ocean* и *West Ocean*, Комиссия согласилась, что эти суда будут изъяты из Списка ДС-ННН судов в соответствии с пунктом 10.10 CCAMLR-XXVII или в соответствии с Мерой по сохранению 10-06 (2008).

9.20 Комиссия одобрила Список ННН судов за 2009 г.

## СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

10.1 В соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению научные наблюдатели были размещены на всех судах при всех промыслах рыбы в зоне действия Конвенции. Информация, собранная научными наблюдателями на борту судов в ходе рейсов ярусного и ловушечного промысла, а также тралового промысла рыбы и криля, обобщается в документе SC-CAMLR-XXVIII/BG/2.

10.2 Комиссия одобрила разработку стандартов для всех наблюдателей, участвующих в Системе АНТКОМ по международному научному наблюдению (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 6.8 и 6.9). Такие стандарты включают определение основных требований в отношении аккредитованных программ наблюдателей для представления рекомендаций в Комиссию в 2011 г.

10.3 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета относительно необходимости систематического охвата научными наблюдателями на всех судах стран-членов, участвующих в промысле криля (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 6.28 и 6.29; SC-CAMLR-XXVII, пп. 6.22–6.34).

10.4 Европейское Сообщество напомнило, что вопрос об уровне охвата наблюдателями долго обсуждался в 2008 г. (SC-CAMLR-XXVII, Приложение 9). По его мнению, нет сомнений в отношении научных требований о 100% охвате наблюдателями при

промысле криля (ССАМЛР-XXVIII/47). Европейское Сообщество сообщило Комиссии, что это требование было включено в законодательство Сообщества.

10.5 Украина выразила озабоченность тем, что растет уровень неопределенности, связанной с промыслом криля. Это включает, например, неопределенность, связанную с оценкой побочной смертности морских птиц и млекопитающих (п. 6.9). Украина отметила, что введение 100% охвата наблюдателями при промысле криля необходимо для выполнения обязанностей Комиссии по достижению целей Конвенции.

10.6 Комиссия признала, что вопрос об осуществлении охвата наблюдателями при промысле криля является сложным и что страны-члены придерживаются различных взглядов по этому вопросу. С тем чтобы добиться прогресса в области сбора данных наблюдателями по промыслу криля, Комиссия приняла Мэру по сохранению 51-06.

10.7 Комиссия отметила, что Мэра по сохранению 51-06 должна быть пересмотрена в 2010 г. и что Комиссия примет программу систематического охвата наблюдателями при промысле криля с учетом выводов Научного комитета относительно статистического проекта такой программы (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 6.28–6.30).

## НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ

Новый и поисковый промысел в 2008/09 г.

11.1 В 2008 г. Комиссия одобрила 7 поисковых ярусных промыслов видов *Dissostichus* (меры по сохранению 41-04, 41-05, 41-06, 41-07, 41-09, 41-10 и 41-11). Эти поисковые промыслы проводились в 2008/09 г. в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3b. Общий зарегистрированный вылов видов *Dissostichus* при этих промыслах составил 3 624 т (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 5, табл. 5).

11.2 Комиссия отметила, что судно *Isla Eden* участвовало в поисковых промыслах в подрайонах 88.1 и 88.2 в 2008/09 г. Она далее отметила, что коэффициент мечения видов *Dissostichus* на этом судне был неправильно представлен в табл. 8 Приложения 5 к отчету SC-CAMLR-XVIII. Правильные коэффициенты мечения для этого судна в подрайонах 88.1 и 88.2 соответственно составляли 1.41 и 1.17 особи на тонну сырого веса улова.

Уведомления о новом и поисковом промысле в 2009/10 г.

11.3 Двенадцать стран-членов представили уведомления о поисковом ярусном промысле видов *Dissostichus* в 2009/10 г. в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3b. Страны-члены также представили уведомления о поисковом траловом промысле *Euphausia superba* в Подрайоне 48.6 и о поисковом ловушечном промысле крабов в подрайонах 48.2 и 48.4. Уведомлений о новом промысле не было.

11.4 Республика Корея отозвала два уведомления по Подрайону 88.1, одно уведомление по Подрайону 88.2 и два уведомления по Участку 58.4.3b. Новая Зеландия отозвала одно уведомление по Участку 58.4.1 и одно уведомление по Участку 58.4.2. СК отозвало одно судно из Подрайона 88.1 и одно судно из Подрайона 88.2.

11.5 Комиссия поблагодарила страны-члены за их уведомления и одобрила участие стран-членов в поисковых промыслах в 2009/10 г., как указано в табл. 1.

#### Поисковые промыслы видов *Dissostichus*

11.6 Комиссия отметила, что Научный комитет добился дальнейшего прогресса в области разработки методов оценки поисковых промыслов, в т. ч. с использованием данных мечения и повторной поимки (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.144–4.151) и исследовательских выборок (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.152–4.155). Комиссия также отметила важность понимания структуры, продуктивности и численности запаса, а также рекомендации Научного комитета о том, что оценка численности запаса во многих поисковых промыслах остается ключевой проблемой (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.156–4.168).

11.7 Комиссия с озабоченностью отметила, что данные, которые в настоящее время представляются по поисковым промыслам не в море Росса, а в других районах, вряд ли позволят получить оценку состояния промыслового запаса в ближайшем будущем. Научный комитет сообщил, что низкая заинтересованность некоторых судов в выполнении планов проведения исследований вызывает сомнение относительно того, что в будущем эти суда смогут собрать полезные данные (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.163).

11.8 Комиссия подтвердила, что участие стран-членов в поисковом промысле представляет собой обязательство в плане проведения исследований, которые приведут к получению оценки и разработке рекомендаций по управлению, основанных на правилах принятия решений АНТКОМ. Комиссия отметила, что программы проведения исследований при промысле ранее не облавливавшихся запасов должны проводиться иным образом, чем при промысле истощенных запасов.

11.9 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, что любая стратегия исследований, нацеленная на истощенный запас, должна разрабатываться так, чтобы обеспечить, что требования об исследовательском вылове не скажутся на возможности восстановления промысла (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.162–4.168).

11.10 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению поисковыми промыслами видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2, а также на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3a (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.174, 4.180, 4.185, 4.190 и 4.212–4.214). Она отметила, что ограничения на вылов в подрайонах 88.1 и 88.2 могут быть перенесены на промысловый сезон 2010/11 г. в соответствии с условиями процедуры двухлетней оценки, принятой Научным комитетом (SC-CAMLR-XXVI, п. 14.6). Комиссия также отметила, что ограничения на вылов, составляющие менее 100 т в некоторых мелкомасштабных исследовательских единицах (SSRU) и участках, вызывают у Секретариата проблемы с прогнозированием закрытий SSRU и промыслов (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.180, 4.185 и 4.203).

11.11 Комиссия отметила, что на Участке 58.4.3b (банка БАНЗАРЕ; см. SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 5, табл. 3) проводился интенсивный ННН промысел и в Научном комитете возникли разногласия относительно уровня истощения запасов видов *Dissostichus* на этом участке (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.191–4.203). Комиссия согласилась, что для Участка 58.4.3b будет установлено нулевое предохранительное ограничение на вылов в ожидании результатов плана проведения исследований, выполняемых на этом участке Республикой Корея, Уругваем, Южной Африкой и Японией в 2009/10 г.

11.12 Комиссия также отметила дебаты Научного комитета относительно открытых и закрытых SSRU на участках 58.4.1 и 58.4.2 (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.156–4.160).

11.13 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета относительно требований о проведении исследований в целях выяснения вопросов, касающихся состояния запаса в Подрайоне 58.4 (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.159 и 4.168). Эти требования включали:

- (i) исследовательский эксперимент, спланированный и проводимый в соответствии с руководящими указаниями, разработанными Научным комитетом и одобренными Комиссией в 2008 г. (SC-CAMLR-XXVII, пп. 8.9–8.11; CCAMLR-XXVII, п. 4.66). Цель такого эксперимента будет заключаться в том, чтобы в течение 2–3 лет собрать информацию о состоянии запасов видов *Dissostichus* в Подрайоне 58.4;
- (ii) применение ограничений на вылов, соответствующих целям этого эксперимента;
- (iii) использование имитационного моделирования и систем оценки стратегий управления (ОСУ) для решения проблемы потенциальной систематической ошибки в оценке, связанной с открытыми и закрытыми SSRU.

11.14 Комиссия призвала страны-члены, участвующие в поисковых промыслах в Подрайоне 58.4, к сотрудничеству и разработке подходящих исследовательских экспериментов, основанных на упомянутых выше руководящих указаниях (п. 11.13), а также на недавнем опыте работы в Подрайоне 48.4 и на участках 58.4.4a и 58.4.4b (п. 4.33). Комиссия согласилась, что закрытые SSRU на участках 58.4.1 и 58.4.2 будут оставаться закрытыми до тех пор, пока результаты таких исследовательских экспериментов не будут рассмотрены Научным комитетом.

#### Поисковый промысел *E. superba*

11.15 Комиссия утвердила предложенные Научным комитетом поправки к плану проведения исследований для поисковых промыслов криля (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.217 и 4.218). Эти поправки включали вариант, когда суда выполняют план проведения исследований либо до, либо после коммерческого промысла, и требования о калибровке эхолотов.

11.16 Комиссия отметила, что потребуется регулярно пересматривать планы проведения исследований при поисковых промыслах криля.

## Поисковые промыслы крабов

11.17 Комиссия одобрила рекомендации Научного комитета о поисковых промыслах крабов в подрайонах 48.2 и 48.4 (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.221–4.223). Они включали:

- (i) требование о пересмотре плана проведения исследований на следующем совещании WG-FSA;
- (ii) закрытие клеток А, С и Е экспериментального промысла в Подрайоне 48.2 в целях защиты известных УМЭ (см. п. 5.4).

## МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

12.1 Принятые на АНТКОМ-XXVIII меры по сохранению будут опубликованы в *Списке действующих мер по сохранению на 2009/10 г.*

### Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций

12.2 Комиссия отметила, что 30 ноября 2009 г. истекает срок действия следующих мер по сохранению: 32-09 (2008), 33-02 (2008), 33-03 (2008), 41-01 (2008), 41-02 (2008), 41-03 (2008), 41-04 (2008), 41-05 (2008), 41-06 (2008), 41-07 (2008), 41-08 (2008), 41-09 (2008), 41-10 (2008), 41-11 (2008), 42-02 (2008), 51-04 (2008), 51-05 (2008), 52-01 (2008), 52-02 (2008), 52-03 (2008) и 61-01 (2008). Комиссия также отметила, что Мера по сохранению 42-01 (2008) истечет 14 ноября 2009 г. Все эти меры касались вопросов промысла в сезоне 2008/09 г.

12.3 Комиссия решила, что в 2009/10 г. в силе останутся следующие меры по сохранению<sup>2</sup>:

#### Соблюдение

10-01 (1998), 10-02 (2008), 10-04 (2007) и 10-06 (2008).

#### Общие вопросы промысла

22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 22-04 (2006), 22-05 (2008), 23-01 (2005), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000) и 24-02 (2008).

#### Промысловые меры

31-01 (1986), 31-02 (2007), 32-01 (2001), 32-02 (1998), 32-03 (1998), 32-04 (1986), 32-05 (1986), 32-06 (1985), 32-07 (1999), 32-08 (1997), 32-10 (2002), 32-11 (2002), 32-12 (1998), 32-13 (2003), 32-14 (2003), 32-15 (2003), 32-16 (2003), 32-17 (2003), 32-18 (2006), 33-01 (1995), 51-01 (2008), 51-02 (2008) и 51-03 (2008).

#### Охраняемые районы

91-01 (2004).

---

<sup>2</sup> Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению на 2009/10 г.*

12.4 Комиссия решила, что в 2009/10 г. в силе останутся следующие резолюции: 7/IX, 10/XII, 14/XIX, 15/XXII, 16/XIX, 17/XX, 18/XXI, 19/XXI, 20/XXII, 22/XXV, 23/XXIII, 25/XXV, 27/XXVII и 28/XXVII.

12.5 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы Мера по сохранению 91-02 (Охрана участка СЕМР «Мыс Ширрефф») прекратила действовать и чтобы охрана мыса Ширрефф продолжалась в рамках плана управления ООРА 149 (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 4, п. 5.29). Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета в отношении Меры по сохранению 91-01 (Процедура обеспечения охраны участков СЕМР) (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 4, п. 5.30) и решила дополнительно рассмотреть этот вопрос в 2010 г.

12.6 Комиссия решила отменить Резолюцию 21/XXII, так как теперь формат Э-СДУ стал обязательным требованием (см. Мера по сохранению 10-05).

12.7 Отметив завершение экспедиционной деятельности, проводившейся во время увенчавшегося успехом Международного полярного года, Комиссия также решила отменить Резолюцию 26/XXVI.

#### Пересмотренные меры по сохранению

12.8 Комиссия пересмотрела следующие меры по сохранению<sup>2</sup>:

##### Соблюдение

10-03 (2008), 10-05 (2008), 10-07 (2008), 10-08 (2006) и 10-09 (2008).

##### Общие вопросы промысла

21-01 (2008), 21-02 (2006), 21-03 (2008), 22-06 (2008), 22-07 (2008), 23-06 (2007), 24-01 (2008), 25-02 (2008), 25-03 (2008) и 26-01 (2008).

##### Соблюдение

#### Портовые инспекции судов с грузом клыкача на борту

12.9 Комиссия пересмотрела Мера по сохранению 10-03 (Портовые инспекции судов с грузом клыкача на борту) с тем, чтобы включить стандартную форму отчетности о портовых инспекциях и положения о сроках представления отчетов о портовых инспекциях. Была принята пересмотренная Мера по сохранению 10-03 (2009).

#### Система документации уловов

12.10 Комиссия пересмотрела Мера по сохранению 10-05 (Система документации уловов видов *Dissostichus*) с тем, чтобы включить формат Э-СДУ в качестве обязательного требования (Приложение 5, пп. 2.74 и 2.75). Была принята пересмотренная Мера по сохранению 10-05 (2009) (см. также п. 12.6).

## Система содействия соблюдению

12.11 Комиссия пересмотрела Мэру по сохранению 10-07 (Система содействия соблюдению мер АНТКОМ по сохранению судами Недоговаривающихся Сторон) с тем, чтобы включить в Список ННН судов примечание о том, было ли дано государством флага этих судов разрешение странам-членам АНТКОМ на поднятие на борт в предыдущих случаях (Приложение 5, пп. 2.72 и 2.73). Этот пересмотр также включает положения о представлении этой информации и о ее последующем распространении Секретариатом.

12.12 Комиссия также пересмотрела Мэру по сохранению 10-08 (Система содействия соблюдению мер АНТКОМ по сохранению гражданами Договаривающихся Сторон) в целях расширения рамок этой меры по сохранению таким образом, чтобы включить всех граждан стран-членов АНТКОМ, например бенефициаров и вспомогательный персонал, которые, по сообщениям, участвуют в ННН операциях.

12.13 Были приняты пересмотренные меры по сохранению 10-07 (2009) и 10-08 (2009).

## Перегрузки

12.14 Комиссия пересмотрела Мэру по сохранению 10-09 (Система уведомлений о перегрузках в зоне действия Конвенции), чтобы сократить требуемые сроки предварительных уведомлений о перегрузке продукции, не являющейся выловленными морскими живыми ресурсами, наживкой или горючим (Приложение 5, пп. 2.76 и 2.77). Была принята пересмотренная Мэра по сохранению 10-09 (2009).

## Общие вопросы промысла

### Уведомления

12.15 Комиссия подтвердила, что предельным сроком представления уведомлений о поисковых промыслах криля является 1 июня, и решила разъяснить этот срок. В Мэру по сохранению 21-02 (Поисковый промысел) была включена новая формулировка, и была изъята соответствующая сноска из Меры по сохранению 21-03 (Уведомления о намерении участвовать в промысле *Euphausia superba*). Была принята пересмотренная Мэра по сохранению 21-03 (2009).

12.16 Комиссия также решила пересмотреть меры по сохранению 21-01 (Уведомление о намерении стран-членов начать новый промысел), 21-02 и 22-06 (Донный промысел в зоне действия Конвенции) с тем, чтобы разъяснить, что требования об уведомлении в каждой из этих мер – это три отдельных и различных требования (см. также п. 12.22). Были приняты пересмотренные меры по сохранению 21-01 (2009) и 21-02 (2009). Были внесены дополнительные изменения в Мэру по сохранению 22-06 (см. п. 12.17).

## Донный промысел в зоне действия Конвенции

12.17 Комиссия напомнила о рекомендации Научного комитета о требованиях в отношении данных с целью улучшения выполнения Меры по сохранению 22-06 о донном промысле в зоне действия Конвенции (п. 5.7). Комиссия пересмотрела Приложение 22-06/В (Уведомление об обнаружении УМЭ), чтобы отразить его использование преимущественно учеными стран-членов. Однако Комиссия решила отложить пересмотр Приложения 22-06/А (Форма для представления предварительных оценок возможности того, что предложенный донный промысел будет иметь существенное негативное воздействие на УМЭ) до тех пор, пока этот вопрос не будет дополнительно рассмотрен Научным комитетом и его рабочими группами (см. также п. 5.10). Была принята пересмотренная Мера по сохранению 22-06 (2009).

12.18 При рассмотрении поздних уведомлений, представленных Россией и Республикой Корея, Комиссия согласовала процесс, который будет соответствовать требованиям Меры по сохранению 22-06 в отношении оценки. В связи с этим Комиссия решила, что:

- (i) предварительные оценки воздействия донного промысла, представленные Россией и Республикой Корея после установленного срока, требуют научного рассмотрения в соответствии с условиями Меры по сохранению 22-06 до того, как может начаться заявленный донный промысел;
- (ii) до 13 ноября 2009 г. Председатель Научного комитета и созывающий WG-FSA проведут рассмотрение предварительных оценок воздействия, с опозданием представленных Россией и Республикой Корея, в соответствии с теми же критериями и процедурами, которые были приняты на совещании WG-FSA в 2009 г., включая заполнение формы отчета об оценке (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 5, табл. 17), которая использовалась при рассмотрении других предварительных оценок в этом году, и представят результаты этого рассмотрения в Секретариат в электронном виде;
- (iii) Секретариат незамедлительно распространит результаты этого рассмотрения, представленные Председателем Научного комитета и созывающим WG-FSA, среди представителей стран-членов в Научном комитете для ознакомления и предоставления комментариев;
- (iv) до 20 ноября 2009 г. представители стран-членов в Научном комитете предоставят председателю Научного комитета и созывающему WG-FSA комментарии относительно этого рассмотрения, касающиеся того, сыграет ли предлагаемый донный промысел роль в оказании существенного негативного воздействия на УМЭ, включая применение предлагаемых смягчающих мер, для сведения их вместе и представления в Секретариат не позднее 23 ноября 2009 г.;
- (v) Секретариат незамедлительно передаст Комиссии сводный обзор и комментарии, полученные от представителей стран-членов в Научном комитете;
- (vi) члены Комиссии рассмотрят содержание сводного обзора и любые комментарии относительно этого обзора, полученные от представителей стран-членов в Научном комитете;

- (vii) если до 1 декабря 2009 г. ни одна страна-член Комиссии не проинформирует Секретариат о том, что исходя из содержания сводного обзора, включая наилучшие имеющиеся данные об известных и ожидаемых воздействиях донного промысла на УМЭ, предлагаемый донный промысел сыграет роль в оказании существенного негативного воздействия на УМЭ, или что предлагаемые смягчающие меры не предотвратят такое воздействие, то предлагаемый донный промысел может быть начат.

12.19 Комиссия отметила исключительные обстоятельства, при которых был согласован этот процесс рассмотрения, и подчеркнула, что предварительные оценки, представленные после даты, установленной в Мере по сохранению 22-06, в будущем не будут рассматриваться Научным комитетом и не будут обсуждаться Комиссией. Комиссия далее отметила, что этот процесс рассмотрения будет применяться только в промысловом сезоне 2009/10 г.

12.20 Следуя предохранительному подходу в отношении любой деятельности по донному промыслу, которую разрешено проводить в соответствии с процессом рассмотрения сводок, Россия указала, что она отложит свой сезон донного промысла и он начнется не раньше 20 декабря 2009 г. Россия проинформировала Комиссию, что она будет использовать дополнительные дни перед началом промысла для обучения своих рыбаков тому, как обеспечить, чтобы Россия полностью выполнила все соответствующие меры по сохранению и, в частности, требования Меры по сохранению 22-06 о предварительной оценке. Комиссия поблагодарила Россию за этот подход к обеспечению ею в будущем полного соблюдения предельного срока представления предварительной оценки, установленного в Мере по сохранению 22-06.

12.21 Кроме того, в виде предупредительной меры Республика Корея решила отозвать уведомления двух судов о планируемом донном промысле в Подрайоне 88.1, одно уведомление – в Подрайоне 88.2 и два уведомления – на Участке 58.4.3b.

12.22 Помимо этого, Комиссия решила пересмотреть меры по сохранению 21-01, 21-02 и 22-06 с тем, чтобы разъяснить требования об уведомлении о новых и поисковых промыслах в соответствии с мерами по сохранению 21-01 и 21-02. Комиссия отметила, что эти два требования в отношении уведомлений и требование о представлении предварительной оценки донного промысла в соответствии с Мерой по сохранению 22-06 представляют собой три отдельных и различных требования. Так, пересмотренная Мера по сохранению 22-06 указывает, что донный промысел не должен разрешаться, если не полностью выполнены процедуры оценки, установленные в Мере по сохранению 22-06, даже если Договаривающаяся Сторона уведомила Комиссию о своем намерении вести такой промысел в соответствии с мерами по сохранению 21-01 и/или 21-02. Комиссия также попросила, чтобы Научный комитет последовательно и всесторонне рассматривал предварительные оценки в будущем.

#### Обнаружение УМЭ в ходе донного промысла

12.23 Комиссия разъяснила требования Меры по сохранению 22-07 (сокращенное название – Временная мера для донного промысла, регулируемого Мерой по сохранению 22-06) в отношении данных. Эти требования включали:

- (i) применение «Руководства АНТКОМ по классификации таксонов УМЭ»;

- (ii) сбор данным по конкретным участкам хребтины;
- (iii) включение нулевых уловов в представляемые данные об индикаторных единицах УМЭ.

Была принята пересмотренная Мера по сохранению 22-07 (2009).

#### Представление данных по промыслам криля

12.24 Комиссия пересмотрела Меру по сохранению 23-06 (Система представления данных по промыслу *Euphausia superba*) так, чтобы от судов флага требовалось уведомлять Секретариат о каждом заходе, выходе и передвижении между подрайонами и участками зоны действия Конвенции каждого из ее судов. Комиссия также пересмотрела предельный срок представления мелкомасштабных данных, с тем чтобы согласовать этот срок с предельными сроками, применимыми на всех других промыслах АНТКОМ (п. 4.15). Была принята пересмотренная Мера по сохранению 23-06 (2009).

#### Исключение в случае научных исследований

12.25 Комиссия пересмотрела Меру по сохранению 24-01 (Применение мер по сохранению к научным исследованиям) так, чтобы включить требование о наличии научных наблюдателей на борту рыболовных судов, ведущих промысел в исследовательских целях. Комиссия решила, что в случае исследований криля, проводимых промысловыми судами, присутствие квалифицированных ученых-исследователей на борту судов, выполняющих заявленный план исследований, будет соответствовать требованиям в отношении научных наблюдателей, если по крайней мере один из ученых является гражданином другой страны-члена чем та, что проводит исследования. Была принята пересмотренная Мера по сохранению 24-01 (2009).

#### Смягчающие меры

12.26 Комиссия решила вставить сноски в меры по сохранению 25-02 (сокращенное название – Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле) и 25-03 (сокращенное название – Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц и млекопитающих при траловом промысле) чтобы отразить принятые определения «отбросов», «выбросов», «выпусков» и «бентических организмов» (п. 6.10). Комиссия решила, что для целей этих мер определение «выбросов» будет исключать акулообразных и беспозвоночных в районах к северу от 60° ю.ш. Пересмотренные меры по сохранению 25-02 (2009) и 25-03 (2009) были приняты.

12.27 Кроме того, Комиссия разъяснила требования Меры по сохранению 25-02 в отношении защитных устройств для птиц и включила указания относительно таких устройств в Приложение 25-02/В. Пересмотренная Мера по сохранению 25-02 (2009) была принята.

12.28 Комиссия решила вставить сноску с определением «отходов» во все меры по сохранению, в которых используется этот термин.

#### Общая охрана окружающей среды

12.29 Комиссия пересмотрела Мера по сохранению 26-01 (Общая охрана окружающей среды во время промысла) так, чтобы включить согласованные определения «отходов», «выбросов», «выпусков» и «бентических организмов» (п. 6.10). Была принята пересмотренная Мера по сохранению 26-01 (2009).

#### Новые меры по сохранению

##### Общие вопросы промысла

##### Запрет на ведение промысла на глубинах менее 550 м

12.30 Комиссия напомнила о том, что во всех поисковых промыслах видов *Dissostichus* лов на глубинах менее 550 м запрещен и что этот запрет охраняет бентические сообщества. Комиссия решила объединить требования об ограничении глубины в отдельную меру по сохранению, на которую в соответствующие меры о поисковых промыслах видов *Dissostichus* будут вставлены ссылки. (Приложение 5, п. 2.78). Была принята Мера по сохранению 22-08 (2009) (Запрет на промысел видов *Dissostichus* на глубинах менее 550 м при поисковых промыслах).

##### Ежедневное представление данных

12.31 Комиссия решила улучшить возможности Секретариата по прогнозированию закрытия промыслов и районов, потребовав от судов, занимающихся поисковым промыслом, за исключением поисковых промыслов криля, ежедневно представлять данные об уловах и усиллии (Приложение 5, пп. 2.80 и 2.81). Комиссия решила вставить ссылки на эту новую систему ежедневного представления отчетности в соответствующие меры по поисковым промыслам. Была принята Мера по сохранению 23-07 (2009) (Система ежедневного представления данных по уловам и усиллию при поисковых промыслах, за исключением поисковых промыслов криля).

##### Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла

12.32 Комиссия подтвердила запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* за исключением случаев, оговоренных в отдельных мерах по сохранению. В соответствии с этим направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 был запрещен в сезоне 2009/10 г. Была принята Мера по сохранению 32-09 (2009).

## Ограничения на прилов

12.33 Комиссия решила применять существующие ограничения на прилов на Участке 58.5.2 в 2009/10 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 33-02 (2009).

12.34 Комиссия решила оставить в силе ограничения на прилов при поисковых промыслах в 2009/10 г. с учетом пересмотренных ограничений на вылов для видов *Dissostichus* в некоторых промыслах и соответствующие изменения ограничений на прилов. Была принята Мера по сохранению 33-03 (2009); правила в отношении ограничений на вылов видов прилова при этих промыслах приводятся в Приложении 33-03/А.

## Год ската

12.35 Комиссия одобрила продолжение Года ската в 2009/10 г. (п. 4.42) и решила, что суда, участвующие в поисковых промыслах видов *Dissostichus*, должны продолжать метить скатов по норме одна особь на пять пойманных скатов (включая выпущенных живыми), при максимальном количестве до 500 скатов на судно. Это требование было включено во все меры по сохранению для поисковых промыслов видов *Dissostichus*.

## Клыкач

12.36 Комиссия пересмотрела ограничения на вылов при промысле *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (п. 4.30). Пересмотренное ограничение на вылов *D. eleginoides* составило 3 000 т и было разделено между районами управления следующим образом: А – 0 т, В – 900 т (30% ограничения на вылов) и С – 2 100 т (70% ограничения на вылов). Комиссия установила ограничения на прилов в размере 150 т (5% ограничения на вылов *D. eleginoides*) для видов *Macrourus* и 150 т (5% ограничения на вылов *D. eleginoides*) для скатов. Ограничения на вылов для этого промысла могут быть перенесены на сезон 2010/11 г., в соответствии с условиями процедуры проведения оценки раз в два года (п. 4.31). Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета о продлении промыслового сезона (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 6, пп. 9.5 и 9.6) и решила, что ярусный промысел в 2009/10 г. может быть начат 26 апреля 2010 г. с учетом установленных условий, а в 2010/11 г. может быть начат до 1 мая 2011 г. с учетом принятого правила принятия решений (см. п. 6 Меры по сохранению 41-02). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята Мера по сохранению 41-02 (2009).

12.37 Комиссия пересмотрела ограничения на вылов при промысле *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 (п. 4.31). Пересмотренное ограничение на вылов *D. eleginoides* составило 2 550 т, что применяется к западу от 79°20' в.д.; это ограничение на вылов может быть перенесено на сезон 2010/11 г. в соответствии с условиями процедуры проведения оценки раз в два года (п. 4.31). Комиссия также убрала требование о последовательной постановке ярусов со встроенными грузилами во время сезона продления (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 6, п. 9.8). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята Мера по сохранению 41-08 (2009).

12.38 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о промысле *D. eleginoides* в северном районе Подрайона 48.4 и о промысле видов *Dissostichus* в южном районе этого подрайона (п. 4.32). Комиссия также решила включить в правило о переходе пороговое значение 150 кг для видов *Macrourus* в южном районе. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята Мера по сохранению 41-03 (2009).

12.39 Комиссия решила, что поисковые промыслы видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3a и 58.4.3b в 2009/10 г. будут открыты для тех стран-членов и их судов, которые перечислены в табл. 1.

12.40 Комиссия также приняла следующие требования к проведению исследований при поисковых промыслах видов *Dissostichus* в 2009/10 г.:

- (i) от каждого судна в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3a<sup>3</sup> требуется проводить 10 исследовательских выборок в каждой облавливаемой SSRU. Характеристики исследовательских выборок описываются в п. 4 Меры по сохранению 41-01, а местоположение каждой выборки (начало постановки) будет в точке с координатами, предоставленными Секретариатом на основе стратифицированной случайной схемы, или поблизости от этой точки;
- (ii) в подрайонах 88.1 и 88.2 каждое судно метит виды *Dissostichus* по норме по крайней мере одна особь на тонную сырого веса улова;
- (iii) в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3a каждое судно метит виды *Dissostichus* по норме по крайней мере три особи на тонную сырого веса улова;
- (iv) на Участке 58.4.3b каждое судно метит виды *Dissostichus* по норме по крайней мере четыре особи на тонную сырого веса улова;
- (v) по мере возможности, длины помеченных видов *Dissostichus* будут отражать частоту длин пойманных видов *Dissostichus*, а в регионах, где встречаются оба вида, коэффициент мечения будет пропорционален вылову каждого вида;
- (vi) каждое судно метит скатов по норме по крайней мере одна особь на пять выловленных особей скатов (включая выпущенных живыми).

12.41 Комиссия попросила Секретариат подготовить список случайных станций для каждого судна, участвующего в поисковых промыслах, за исключением Участка 58.4.3b, для которого был принят план проведения исследований (см. п. 12.47), и отправить этот список представившим уведомления странам-членам до начала сезона 2009/10 г. (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.155).

12.42 Комиссия решила продлить действие общих мер для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в 2009/10 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 41-01 (2009). Другие ограничения и требования для этих поисковых промыслов описываются в следующих пунктах.

---

<sup>3</sup> Требования к исследованиям на Участке 58.4.3b приводятся в п. 12.47.

12.43 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 в 2009/10 г. будет вестись только судами, использующими ярусы, причем одновременно промысел будет вестись не более чем одним судном от каждой страны (п. 12.39 и табл. 1). Действие всех регулирующих этот промысел элементов было продлено, и была принята Мера по сохранению 41-04 (2009).

12.44 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1 в 2009/10 г. будет проводиться судами, использующими только ярусы (п. 12.39 и табл. 1). Комиссия решила, что исследовательский промысел в соответствии с Мерой по сохранению 24-01 может вестись в зарытых SSRU и что уловы, полученные в ходе такого исследовательского промысла, будут засчитываться в предохранительные ограничения на вылов для этого промысла. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено, и была принята Мера по сохранению 41-11 (2009).

12.45 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2 в 2009/10 г. будет проводиться судами, использующими только ярусы (п. 12.39 и табл. 1). Комиссия решила, что исследовательский промысел в соответствии с Мерой по сохранению 24-01 может вестись в зарытых SSRU и что уловы, полученные в ходе такого исследовательского промысла, будут засчитываться в предохранительные ограничения на вылов для этого промысла. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено, и была принята Мера по сохранению 41-05 (2009).

12.46 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а в 2009/10 г. будет проводиться судами, использующими только ярусы (п. 12.39 и табл. 1). Действие всех регулирующих этот промысел элементов было продлено, и была принята Мера по сохранению 41-06 (2009).

12.47 Комиссия напомнила, что Научный комитет не смог предоставить рекомендации по управлению в отношении ограничений на вылов в ходе поискового промысла видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b вне районов национальной юрисдикции (п. 11.11). В результате дополнительного обсуждения странами-членами было разработано предложение о плане исследований на 2009/10 г. Комиссия утвердила этот план исследований (Приложение А к Мере по сохранению 41-07) и согласилась со следующими ограничениями на вылов видов *Dissostichus*:

SSRU A, B, C, D и E	0 т;
научно-исследовательская съемка	72 т.

12.48 Комиссия решила, что план исследований, о котором говорится выше, будет выполняться судами, использующими только ярусы (п. 12.39 и табл. 1). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и Мера по сохранению 41-07 (2009) была принята.

12.49 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 в 2009/10 г. будет проводиться судами, использующими только ярусы (п. 12.39 и табл. 1). Комиссия решила, что пересмотренное ограничение на вылов видов *Dissostichus* 2 850 т (п. 11.10) будет применяться следующим образом:

SSRU A	0 т;
SSRU B, C, G (север)	всего 372 т;
SSRU D	0 т;
SSRU E	0 т;
SSRU F	0 т;

SSRU H, I, K (склон)	всего 2 104 т;
SSRU J, L	всего 374 т;
SSRU M	0 т.

12.50 Комиссия установила пересмотренное ограничение на вылов скатов в Подрайоне 88.1 в размере 142 т (последовательное изменение); ограничения на вылов видов *Macrourus* (430 т) и других видов остались без изменений. Эти ограничения на вылов применяются следующим образом:

SSRU A	0 т любого вида;
SSRU B, C, G	50 т скатов, 40 т видов <i>Macrourus</i> ; 60 т других видов;
SSRU D	0 т любого вида;
SSRU E	0 т любого вида;
SSRU F	0 т любого вида;
SSRU H, I, K	105 т скатов, 320 т видов <i>Macrourus</i> ; 60 т других видов;
SSRU J, L	50 т скатов, 70 т видов <i>Macrourus</i> ; 40 т других видов;
SSRU M	0 т любого вида.

12.51 Комиссия решила, что ограничения на вылов при этом промысле могут продолжать использоваться в сезоне 2010/11 г., в соответствии с условиями процедуры оценки, проводимой раз в два года (п. 11.10). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята Мера по сохранению 41-09 (2009).

12.52 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 в 2009/10 г. будет проводиться судами, использующими только ярусы (п. 12.39 и табл. 1). Комиссия также согласилась с пересмотренным ограничением на вылов видов *Dissostichus* 575 т (п. 11.10), которое будет применяться следующим образом:

SSRU A	0 т;
SSRU B	0 т;
SSRU C, D, F, G	214 т;
SSRU E	361 т.

12.53 Комиссия согласилась с пересмотренным ограничением на вылов видов *Macrourus* 92 т в Подрайоне 88.2 (последовательное изменение); ограничения на вылов скатов (50 т) и других видов остались без изменений. Эти ограничения на вылов применяются следующим образом:

SSRU A	0 т любого вида;
SSRU B	0 т любого вида;
SSRU C, D, F, G	50 т скатов, 34 т видов <i>Macrourus</i> ; 80 т других видов;
SSRU E	50 т скатов, 58 т видов <i>Macrourus</i> ; 20 т других видов.

12.54 Комиссия решила, что ограничения на вылов при этом промысле могут продолжать использоваться в сезоне 2010/11 г., в соответствии с условиями процедуры оценки, проводимой раз в два года (п. 11.10). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята Мера по сохранению 41-10 (2009).

12.55 АСОК сделал следующее заявление:

«Научный комитет выявил, что рыбаки многих стран не выполняют своих обязательств по проведению исследований при поисковом промысле, а некоторые страны не выполняют меры по сохранению и не представляют Научному комитету на рассмотрение оценки воздействия проводимого их судами донного промысла. АСОК считает, что для поддержания авторитета АНТКОМ необходимо, чтобы в предстоящем году все страны-члены выполняли свои обязательства в рамках мер по сохранению и проводили требуемые исследования. В будущем Комиссии не следует принимать заявления от рыбаков, которые не выполняют своих обязательств».

#### Ледяная рыба

12.56 Комиссия пересмотрела ограничения на промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 (п. 4.38). Пересмотренное ограничение на вылов *C. gunnari* в 2009/10 г. составляет 1 548 т. Комиссия также решила привести этот промысловый сезон в соответствие с общим для промыслов АНТКОМ промысловым сезоном (Мера по сохранению 32-01, см. также ССАМЛР-XXIII, п. 10.84). Комиссия решила включить рекомендации об обвязывании сетей и содействовать применению наиболее эффективных смягчающих мер при этом промысле (п. 6.4). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята Мера по сохранению 42-01 (2009).

12.57 Комиссия пересмотрела ограничения на промысел *C. gunnari* на Участке 58.5.2 (п. 4.38). Пересмотренное ограничение на вылов *C. gunnari* в 2009/10 г. составляет 1 658 т. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята Мера по сохранению 42-02 (2009).

#### Криль

12.58 Комиссия пересмотрела требования общей меры для поисковых промыслов криля (п. 11.15) и решила продлить на будущий период действие элементов, регулирующих поисковый промысел криля в Подрайоне 48.6. Комиссия решила, что поисковый промысел криля в Подрайоне 48.6 в 2009/10 г. будет вестись только одним судном (п. 12.39 и табл. 1), использующим промысловые методы, перечисленные в Приложении 21-03/А. Были приняты меры по сохранению 51-04 (2009) и 51-05 (2009).

12.59 Комиссия приняла новую общую меру, касающуюся научных наблюдений при промысле криля. В соответствии с этой мерой, если об охвате наблюдателями не говорится конкретно в других мерах по сохранению, каждая Договаривающаяся Сторона должна будет выполнять программу систематического охвата научными наблюдателями в соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению или любыми другими наблюдателями, назначенными Договаривающейся Стороной, и, по возможности, одним дополнительным научным наблюдателем в течение всего периода ведения промысла в 2009/10 и 2010/11 гг. Была принята мера по сохранению 51-06 (2009) (Общая мера в отношении научного наблюдения при промысле *Euphausia superba*).

12.60 Комиссия согласилась с новой временной мерой, касающейся распределения порогового уровня при промысле криля между подрайонами 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4. Комиссия решила, что пороговый уровень, указанный в Мере по сохранению 51-01 (620 000 т), следует распределить между подрайонами 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4 так, чтобы не были превышены следующие проценты:

Подрайон 48.1 25%  
Подрайон 48.2 45%  
Подрайон 48.3 45%  
Подрайон 48.4 15%.

12.61 Комиссия решила, что эта временная мера истечет в конце промыслового сезона 2010/11 г. Была принята мера по сохранению 51-07 (2009) (Временное распределение порогового уровня при промысле *Euphausia superba* в статистических подрайонах 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4).

12.62 Для содействия пересмотру этой меры по сохранению странам-членам было предложено представить до совещания Комиссии в 2010 г. свои соображения по оперативным вопросам и выполнению Статьи II в этой мере. Представленные материалы вместе с рекомендацией Научного комитета будут составлять основу пересмотра в 2011 г.

12.63 СК напомнило, что Научный комитет признал необходимость изучения вопроса о пространственном перекрытии между зависящими от криля наземными хищниками и коммерческим промыслом криля начиная с 1990 г. В последние годы большая научная работа была посвящена изучению этого вопроса с помощью моделирования. Это привело к лучшему пониманию того, что концентрация промысла криля в прибрежных водах вблизи колоний наземных хищников может оказать негативное воздействие на этих хищников. В частности, согласно рекомендации Научного комитета, если уловы криля будут по-прежнему распределяться в соответствии с тем, как это делалось в прошлые годы, текущий пороговый уровень может оказаться не предохранительным в контексте Статьи II. По мнению СК, существует явная необходимость принимать во внимание потребности наземных хищников в ресурсах при рассмотрении вопроса об управлении крилевым промыслом, а также обеспечить гибкость промысла.

12.64 Однако СК согласно с тем, что необходимо добиться реального и практического прогресса в плане распределения вылова криля. Поэтому оно приветствовало принятие в этом году Меры по сохранению 51-07, хотя и признало, что в этой мере не учитываются потребности наземных хищников. СК подчеркнуло свое понимание того, что это является началом процесса, который в ближайшие два года будет пересмотрен таким образом, чтобы учесть эти потребности.

12.65 СК далее повторило, что, как оно понимает, пороговый уровень 620 000 т будет применяться до тех пор, пока Комиссия не примет решения о подразделении предохранительного ограничения на вылов для подрайонов 48.1–48.4 по мелкомасштабным единицам управления (SSMU), которые определены в п. 4.5 CCAMLR-XXI.

12.66 По мнению Норвегии, ничто в Мере по сохранению 51-07 не предрешает результата пересмотра, упомянутого в ней.

12.67 По мнению США, наилучшая имеющаяся научная информация, представленная Научным комитетом, говорит о том, что:

- (i) распределение порогового уровня между прибрежными и пелагическими районами является наиболее предохранительным методом, который позволяет учитывать потребности зависящих от криля наземных хищников (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.42);
- (ii) необходимо проявлять осторожность в связи с возрастающей неопределенностью в отношении перекрытия между промыслом и потребностями хищников (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.34).

12.68 США также

- (i) отметили, что распределение порогового уровня, как указано в Мере по сохранению 51-07, таким образом, чтобы 25% вылова было получено в Подрайоне 48.1, 45% – в Подрайоне 48.2, 45% – в Подрайоне 48.3 и 15% – в Подрайоне 48.4, допускает сохранение ретроспективной схемы ведения промысла (в прошлом около 21% вылова приходилось на Подрайон 48.1, 46% – на Подрайон 48.2, 33% – на Подрайон 48.3 и 0% – на Подрайон 48.4 (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 4, табл. 4));
- (ii) заявили, что, по их мнению, представленная Научным комитетом наилучшая имеющаяся научная информация, кроме того, показывает, что распределение вылова криля в соответствии со схемой ведения промысла в прошлые годы представляет собой более высокий риск, чем другие методы распределения вылова, и может снизить возможности Комиссии в деле достижения целей, принятых в Статье II (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.26).

12.69 США указали, что хотя многие страны-члены, по-видимому, поддерживают идею распределения порогового уровня на уровне подрайонов, поскольку такое распределение было предложено Научным комитетом и может обеспечить промыслу наибольшую гибкость, гибкость сама по себе не является целью, установленной в Статье II.

12.70 США выразили мнение, что Научный комитет дал четкую рекомендацию на основе наилучшей имеющейся научной информации о том, что потребности зависящих от криля наземных хищников можно учесть, если далее распределить пороговый уровень между прибрежными и пелагическими районами (напр., SC-CAMLR-XXVIII, табл. 1). Поскольку Комиссия приняла эту рекомендацию, то теперь, как считают США, решения о пересмотре распределения порогового уровня на уровне подрайонов должны приниматься Комиссией, а не Научным комитетом. США сказали, что они по-прежнему заинтересованы в продолжении дискуссий по подходам к управлению промыслом криля с тем, чтобы можно было добиваться выполнения целей Статьи II по мере развития промысла.

12.71 Некоторые страны-члены напомнили, что предохранительное ограничение на вылов для подрайонов 48.1–48.4 составляет 3.47 млн т (Мера по сохранению 51-01) и что оно было определено путем применения трехступенчатого правила принятия решения АНТКОМ, в котором учитываются требования Статьи II Конвенции. Эти страны-члены также напомнили о рекомендации Научного комитета о том, что необходимо пространственно распределить уловы криля, и что это можно сделать временно, распределив пороговый уровень между подрайонами 48.1–48.4.

12.72 Китай отметил, что Комиссия добилась большого прогресса в управлении промыслом криля, и выразил свою благодарность всем странам-членам за участие в принятии этой меры по сохранению. Эта мера будет применяться в течение следующих двух лет. Каждый год Научный комитет будет составлять отчет об оценке. Китай считает, что в результате этого двухлетнего опыта страны-члены, возможно, добьются большей общности взглядов и найдут лучший способ рассмотрения или пересмотра этой меры. На данном этапе Китай воздерживается от каких-либо преждевременных выводов.

12.73 Европейское Сообщество поблагодарило все делегации, которые работали, пытаясь найти окончательный компромисс в вопросе о распределении порогового уровня для криля между подрайонами 48.1–48.4. Европейское Сообщество подчеркнуло, что Научный комитет дал четкую рекомендацию в отношении распределения порогового уровня и что особо важное значение также придается распределению между прибрежными и пелагическими районами.

12.74 Европейское Сообщество указало, что проблема криля является наиболее сложной для АНТКОМ, поскольку эффективное управление запасами криля представляет для организации очевидный поворотный пункт, где пересекаются вопросы промысла и охраны окружающей среды. Европейское Сообщество отметило, что принятый АНТКОМ подход к управлению другими промыслами надо начать применять и к промыслу криля.

12.75 Европейское Сообщество указало, что это требует усилий всех стран-членов АНТКОМ и в результате этих усилий на данном совещании было достигнуто временное соглашение путем компромисса по распределению порогового уровня. В будущем подход к управлению должен измениться и к крилевому промыслу надо будет относиться как к любому другому промыслу, управляемому этой организацией.

12.76 С точки зрения Европейского Сообщества, это необходимо начать делать на совещании АНТКОМ-XXVIII, которое станет первым шагом долгого пути, ведущего к цели – обеспечению надежного управления запасами криля.

12.77 По мнению Европейского Сообщества, это является причиной того, почему надо на этом совещании найти компромисс по вопросу о пороговом уровне, а также о других мерах по крилю, обсуждавшихся на этом совещании, в частности, в отношении охвата крилевого промысла наблюдателями.

12.78 Австралия поблагодарила все страны-члены за рассмотрение вопроса о путях выполнения требований, установленных Комиссией в 1991 г., в отношении распределения вылова криля в Районе 48 таким образом, чтобы популяции хищников, особенно наземных хищников, не подверглись непреднамеренному и несоразмерному воздействию со стороны концентрированного промысла (ССАМЛР-Х, п. 6.16). Она отметила, что эта озабоченность послужила одной из причин того, что в 2002 г. были введены SSMU (ССАМЛР-XXI, пп. 4.4–4.10), и что это является темой постоянной работы Научного комитета.

12.79 Размышляя о дискуссиях этого года по вопросам сохранения и принимая во внимание результаты Рабочей группы Комиссии по разработке подходов к сохранению морских живых ресурсов Антарктики (WG-DAC), Австралия полагает, что рациональное использование обеспечивает доступ к морским живым ресурсам Антарктики при условии, что оно включает рассмотрение требований по управлению для содействия Комиссии в достижении целей Статьи II. Рациональное использование

не означает, что промысловые суда должны иметь доступ ко всему ареалу запаса. С учетом климатических изменений и стремления Комиссии получить представление о воздействии климатических изменений на возможности достижения ею этих целей, Австралия считает, что контрольные районы, закрытые для промысла, необходимы для понимания того, как следует управлять рациональным использованием запасов антарктического криля в таких неопределенных и меняющихся обстоятельствах. Антарктический полуостров уже подвергается воздействию климатических изменений. Программы США AMLR и Palmer LTER играют исключительно важную роль, демонстрируя нам важное значение этого региона и стоящие перед ним неопределенности. Проведение дальнейшей работы и мониторинга в этом регионе будет необходимо для понимания происходящих здесь изменений.

12.80 Что касается пересмотра распределения порогового уровня для криля в Районе 48 через два года, Австралия отметила, что страны-члены обязались представлять подробную информацию относительно того, какие факторы ограничивают проведение ими промысловых операций и каким образом они могут снизить возможность неблагоприятного перекрытия между крилевым промыслом и потребностями хищников в кормодобывании. В соответствии с Резолюцией 31/XXVIII о наилучших имеющихся научных знаниях Австралия отметила, что все представленные документы, касающиеся пересмотра порогового уровня, будут формировать полезные рекомендации по вопросам, вызывающим у стран-членов озабоченность, относительно того, где они должны вести промысел, и относительно вариантов уменьшения потенциального перекрытия между крилевым промыслом и наземными хищниками. Австралия хотела бы оказать содействие в проведении анализа данных наблюдателей и промысловых операций, чтобы помочь определить, что представляет собой рациональное использование при крилевом промысле. Австралия глубоко убеждена, что наличие научных наблюдателей АНТКОМ на всех крилевых судах необходимо для содействия этому процессу.

12.81 АСОК поблагодарил Европейское Сообщество, СК и США за их выступления и сделал следующее заявление:

«АСОК поддержал предложение правительства Украины, основанное на наилучших имеющихся научных знаниях и включающее не только разбивку по подрайонам, но и дальнейшее подразделение между прибрежными и пелагическими районами с целью охраны хищников. В течение этой недели, несмотря на все усилия некоторых правительств поддержать его, разговоры о расходах вылились в политический спор о цифрах. АСОК обеспокоен тем, что растущая заинтересованность стран-членов Комиссии в том, чтобы ставить интересы промысла выше интересов сохранения, нарушает баланс, к которому призывает Статья II Конвенции, где подчеркивается важное значение сохранения.

Принятые сегодня количества не являются в достаточной мере предохранительными для того, чтобы обеспечить охрану наземных хищников. Непреходящая ценность этой меры по сохранению будет измеряться готовностью стран, ведущих промысел, собирать данные по промыслу криля и представлять их в пригодных для использования форматах в Научный комитет, готовностью Научного комитета выделить время на разработку конкретного указания для Комиссии в 2011 г. посредством рекомендаций о пересмотре и, наконец, готовностью Комиссии выполнять эти рекомендации. Тем временем, мы настойчиво призываем Научный комитет не упускать из виду необходимость достижения соглашения относительно распределения по мелкомасштабным

единицам управления, а также разработки и принятия механизмов обратной связи для управления промыслом криля.

Хотя мы признаем ценность достигнутого соглашения, АСОК сожалеет, что Комиссия не смогла продвинуться дальше в этом году. Мы будем наблюдать за тем, хватит ли политической воли для решения указанных выше вопросов.

Поскольку утверждаемые цифры гораздо менее консервативны, чем те, которые предлагались, пересмотр этого решения через два года стал еще более необходимым. При этом возросла неотложность и необходимость того, чтобы все страны, ведущие промысел в Районе 48, не только собирали биологические данные о запасе криля, но и представляли их в такой форме, которая будет полезна для работы Научного комитета АНТКОМ по подготовке этого пересмотра в 2011 г.

Комиссия должна быть готова выполнить его рекомендации на том совещании.

В заключение АСОК хотел бы напомнить Сторонам, что необходимость установления предохранительной системы управления запасами криля с учетом экосистемных вопросов послужила толчком для принятия этой Конвенции 28 лет назад. Мы со всем уважением заявляем, что настало время закончить эту работу».

## Крабы

12.82 Комиссия отметила уведомление России о намерении участвовать в промысле крабов в Подрайоне 48.3 в 2009/10 г., и решила продлить на будущий период все элементы, регулирующие этот промысел. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 52-01 (2009).

12.83 Комиссия решила, что поисковый промысел крабов в Подрайоне 48.2 в 2009/10 г. будет проводиться одним судном с использованием только ловушек (п. 12.39 и табл. 1). Комиссия продлила на будущий период предохранительное ограничение на вылов крабов 250 т и общее ограничение на прилов для всей мертвой рыбы – 0.5 т (п. 11.17). Комиссия также повторила свою рекомендацию о том, чтобы вся живая рыба, полученная как прилов при поисковом промысле крабов, выпускалась при как можно меньшем числе манипуляций и чтобы все живые особи видов *Dissostichus* перед выпуском метились (ССАМЛР-XXVII, п. 13.62). Комиссия также решила закрыть экспериментальные промысловые клетки А, С и Е с целью охраны известных УМЭ (п. 11.17). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята Мера по сохранению 52-02 (2009).

12.84 Комиссия решила, что поисковый промысел крабов в Подрайоне 48.4 в 2009/10 г. будет проводиться одним судном с использованием только ловушек (п. 12.39 и табл. 1). Комиссия продлила на будущий период предохранительное ограничение на вылов крабов 10 т и общее ограничение на прилов для всей мертвой рыбы – 0.5 т (п. 11.17). Комиссия также повторила свою рекомендацию о том, чтобы вся живая рыба, полученная как прилов при поисковом промысле крабов, выпускалась при как можно меньшем числе манипуляций и чтобы все живые особи видов *Dissostichus* перед

выпуском метились (ССАМЛР-XXVII, п. 13.63). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята Мера по сохранению 52-03 (2009).

### Кальмары

12.85 Комиссия решила, что поисковый джиггерный промысел *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 теперь прекратился (п. 4.40). Комиссия решила изъять Меру по сохранению 61-01 из *Списка действующих мер по сохранению*.

### Охрана южного шельфа Южных Оркнейских островов

12.86 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о создании МОР на южном шельфе Южных Оркнейских о-вов для содействия сохранению биоразнообразия в Подрайоне 48.2 и разработке репрезентативной системы охраняемых районов в зоне действия Конвенции (SC-САМЛР-XXVIII, пп. 3.14–3.19). В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 91-03 (2009) (Охрана южного шельфа Южных Оркнейских островов).

### Новые резолюции

#### Ратификация Конвенции о спасании

12.87 Комиссия приняла Резолюцию 29/XXVIII (Ратификация странами-членами АНТКОМ Конвенции о спасании), в которой рекомендуется, чтобы страны-члены, которые еще не ратифицировали Международную конвенцию о спасании (1989), подумали о ее ратификации или о принятии других аналогичных механизмов, которые страны-члены сочтут целесообразными (Приложение 5, пп. 2.69–2.71).

#### Изменение климата

12.88 Комиссия приняла Резолюцию 30/XXVIII (Изменение климата), которая призывает уделять больше внимания последствиям изменения климата в Южном океане с тем, чтобы представлять лучшую информацию для принятия АНТКОМ решений по управлению.

12.89 АСОК сделал следующее заявление:

«АСОК приветствует тот факт, что Комиссия достигла консенсуса по Резолюции 30/XXVIII, в которой подчеркивается важное значение принятия региональных и глобальных ответных мер по Южному океану в связи с изменением климата. АСОК хотел бы попросить, чтобы Председатель Комиссии срочно передал исполнительному секретарю РКИК ООН пожелание Комиссии АНТКОМ о достижении РКИК ООН эффективной глобальной реакции на изменение климата в свете переговоров, которые эта организация ведет в настоящее время в Барселоне».

## Наилучшие имеющиеся научные знания

12.90 Комиссия приняла представленную США Резолюцию 31/XXVIII (Наилучшие имеющиеся научные знания), призывающую все страны-члены в полной мере учитывать наилучшую имеющуюся научную информацию.

12.91 В Резолюции подчеркивается роль науки как основной опоры в работе АНТКОМ в соответствии с идеей, изначально представленной разработчиками Конвенции в Статье IX и обновленной WG-DAC в 1990 г. (CCAMLR-IX, Приложение 7, Дополнение 2). После того, как почти 20 лет назад было сформулировано это положение, больше не было никакого официального признания научной практики в рамках АНТКОМ или механизма включения научного вклада в ткань политических решений Комиссии. Посредством этой резолюции США призвали страны-члены с удвоенной решимостью (i) концентрировать внимание на работе Научного комитета и его вспомогательных органов, (ii) придерживаться основных принципов научных исследований, (iii) определять способы, с помощью которых страны-члены могут работать над обеспечением того, чтобы меры по сохранению были основаны на наилучшей имеющейся научной информации, и (iv) призывать к открытому рассмотрению всех имеющихся научных результатов и рекомендаций.

12.92 США заявили, что, вне всякого сомнения, научная инициатива в АНТКОМ процветала в течение последних двух десятилетий. Научный комитет и его рабочие группы сильно продвинулись вперед в плане интенсивности усилий, круглогодичной деятельности и возможности решать все более сложные задачи. Их неослабевающая увлеченность и авторитетный состав их ученых, несомненно, выдвинули науку АНТКОМ на первое место среди аналогичных крупномасштабных рыбопромысловых и природоохранных организаций в мире.

12.93 США отметили, что сложность и объем работы, проводимой Научным комитетом и его рабочими группами, продолжают возрастать, и становится все яснее, что ее невозможно выполнить, по крайней мере, с учетом имеющегося персонала, графиков совещаний, требований по мониторингу и полевым исследованиям. В результате, многие страны-члены указывают на такие аспекты, как создание потенциала, распределение обязанностей и реструктуризация и рационализация работы Научного комитета и его рабочих групп.

## Другие обсуждавшиеся меры

### Рыночная мера

12.94 Комиссия рассмотрела предложение о принятии рыночной меры в целях содействия соблюдению (CCAMLR-XXVIII/46), но не смогла принять единогласного решения по ней. Представляя Комиссии это предложение, Европейское Сообщество поблагодарило все страны-члены, которые поддержали предложение в предыдущие годы. ЕС объяснило, что оно вновь представляет это предложение, т. к. считает, что рыночные меры являются важным средством контроля за ННН промыслом, который, несмотря на прогресс, продолжает оставаться высоким. Европейское Сообщество считает, что АНТКОМ имеет полное право принимать такие меры и что данное предложение соответствует принципам Всемирной торговой организации (ВТО) и является открытым и недискриминационным.

12.95 Европейское Сообщество указало, что стороны, подрывающие меры АНТКОМ, обязаны сотрудничать с международными организациями, контролирующими морские живые ресурсы в открытом море в соответствии со Статьей 117 UNCLOS. Европейское Сообщество также отметило, что рыночные меры уже приняты другими организациями, такими как ИККАТ, насчитывающая 44 члена. Европейское Сообщество уверено, что члены ИККАТ проводили юридический анализ текста, прежде чем принять его.

12.96 Европейское Сообщество также поблагодарило все страны-члены, и особенно Аргентину, за поддержку и сотрудничество по вопросу о собственном торговом постановлении Сообщества ЕС 1005/2008.

12.97 Аргентина сообщила Комиссии, что она полностью верна своим обязательствам в отношении цели сохранения морских живых ресурсов Антарктики. Однако у Аргентины вызывает озабоченность предложение Европейского Сообщества о принятии торговых мер в отношении государств, являющихся и не являющихся Сторонами АНТКОМ. Аргентина разделяет ту позицию, что необходимо продолжать совершенствование мер, направленных на борьбу с ННН промыслом, и поэтому хотела бы участвовать в работе по усилению Меры по сохранению 10-08. Она не разделяет мнение, высказанное Европейским Сообществом в вопросе 1 пункта 3 его пояснительного меморандума, поскольку в АНТКОМ не имеется прецедента в плане возможности применять торговые меры к государствам. Аргентина также не согласна с вопросом 2 пункта 1 в меморандуме Европейского Сообщества, т. к. в компетенцию АНТКОМ не входит наложение санкций на государства путем применения торговых мер: такие действия не будут соответствовать ни Конвенции, ни международному праву. Выдвигаемый Европейским Сообществом аргумент о том, что такая компетенция может быть предоставлена АНТКОМ на основе предварительного согласия, является неправильным. Для того, чтобы обеспечить соблюдение мер АНТКОМ по сохранению, Европейское Сообщество намеревается применять рыночные меры к тем государствам, которые не осуществляют необходимого контроля над своими судами, хотя такие меры, согласно мнению Европейского Сообщества, должны применяться только в исключительных обстоятельствах, когда принимаемые Комиссией меры оказались неэффективными. В этом отношении в документе Европейского Сообщества не приводится четкой процедуры применения мер по сохранению. Также не ясно, что ни право на защиту, ни право на отправление правосудия не гарантируются. Такое отсутствие ясности может привести к произвольной мере, которая, возможно, не будет соответствовать справедливому процессу в отношении рассматриваемого государства. Что касается санкций в отношении сторон, не являющихся членами, Аргентина повторила свою позицию, занятую в 2008 г., когда она заявила, что принятие таких санкций будет являться нарушением главного принципа международного права – *pacta tertiis nec nocent nec prosunt*, – закрепленного в Венской конвенции о праве международных договоров, согласно которому договор не создает обязательств или прав для третьего государства без его на то согласия. В то же время Аргентина понимает, что слово «призывает», используемое в предложении Европейского Сообщества, не должно означать включения возможности применять санкции к третьим сторонам. В пояснительном меморандуме Европейского Сообщества говорится, что торговые меры должны соответствовать международному торговому праву в отношении Недоговаривающихся Сторон. Аргентина напоминает, что такая обязанность существует не только в отношении Недоговаривающихся Сторон, но и в отношении Договаривающихся Сторон, все из которых должны соответствовать международному торговому праву.

12.98 Аргентину особенно беспокоит следующий текст в меморандуме: «Согласованные компетентными международными организациями меры по сохранению и управлению подпадают под исключение Статьи XX(g)» (ГАТТ). Такое заявление является просто очень рискованной интерпретацией со стороны Европейского Сообщества, согласно которой все правила ВТО предусматривают, что любая мера по сохранению, принятая в рамках многостороннего соглашения по окружающей среде (МЕА), может выполняться только на основании того факта, что она была принята в рамках этой системы, и что поэтому такая мера сможет соответствовать стандарту, которого требует международное торговое право, например Статья XX ГАТТ. Такое предполагаемое автоматическое соответствие, о котором говорит Европейское Сообщество, будет означать, что меры, принятые в таких МЕА, будут неуязвимы для пересмотра в рамках системы урегулирования споров ВТО, что совершенно неприемлемо. Ни одна мера такого рода не может освободиться ни от оценки, предусмотренной в Статье XX ГАТТ, ни от юрисдикции ВТО, поскольку Орган по разрешению споров имеет право принимать решения об «охваченных соглашениях при отсутствии иных положений, содержащихся в одном из них» (Статьи 2.1 и 3.2 Договора о регулировании споров). Кроме того, Аргентина напомнила, что ни в одном соглашении ВТО не содержится презумпции соответствия или исключения в плане верификации торговой меры, принятой в рамках какого-либо МЕА. Вследствие этого рассмотрение мер в ВТО является неизбежным процессом. Только с помощью Системы урегулирования споров можно определить, соответствует ли та или иная мера правилам ВТО. Судебная практика ВТО – дело *США – бензин* – показала, что в Статье XX ГАТТ предусматривается двойная проверка, направленная на определение того, соответствуют ли торговые меры многосторонней торговой системе. В ходе первой проверки определяется, имеет ли торговая мера по своему замыслу и структуре какое-либо отношение к поставленной цели, напр., сохранению истощимых природных ресурсов. В случае положительного результата она затем должна пройти вторую проверку, о которой говорится в преамбуле к Статье XX, чтобы удостовериться, что применение данной меры не представляет собой произвольного или скрытого ограничения международной торговли. Таким образом, соответствие меры по сохранению правилам ВТО определяется в каждом конкретном случае и подлежит оценке посредством этой двойной проверки. Это означает, что невозможно априори установить, соответствует ли принятая МЕА мера правилам ВТО (в п. 3 меморандума Европейского Сообщества утверждается прямо противоположное). Не предвешая вопроса, МЕА рассчитывает, что принятие торговых мер будет осуществляться в соответствии с международными обязательствами, принятыми странами-членами. Аргентина также указала, что в ВТО было представлено всего несколько споров, связанных с экологическими вопросами, и ни в одном из них не поднимался вопрос о соответствии правилам ВТО какой-либо меры, принятой МЕА. Напротив, все они относились к мерам, принятым в одностороннем порядке некоторыми государствами, напр., *США – креветки*, где, несмотря на то, что преследуемая США цель была желательной, способ ее применения мог представлять произвольную и неоправданную дискриминацию, противоречащую законам ВТО. С тех пор ВТО не выражала своего мнения в отношении мер, принятых МЕА. Поэтому любое заявление, подразумевающее автоматическое соответствие, считается абсолютно спекулятивным. С другой стороны, тот факт, что идентификация или пересмотр предлагаемой Европейским Сообществом меры должны проводиться ежегодно; на деле это слишком большой срок. В связи с этим необходимо напомнить, что в принципе ВТО принимает решения по экстренным ситуациям, особенно в случае отмены мер, когда ВТО решает,

что, как только обстоятельства, которые привели к принятию мер, изменятся эти меры должны быть отменены. Если их конечной целью является наложение санкций на всю флотилию судов, плавающих под флагом какого-либо государства, не делая различий между теми судами, которые участвовали в ННН промысле, и теми, которые вели промысел на законных основаниях, то эти торговые меры никоим образом не могут соответствовать обязательствам стран-членов в отношении ВТО (см. предложение Европейского Сообщества, пункт 5.с). Потому что это приведет к неоправданной дискриминации и произвольному ограничению в отношении правил ВТО. Аргентина не может изменить свою позицию, занятую на предыдущих совещаниях.

12.99 Европейское Сообщество напомнило, что оно и другие страны-члены провели правовой анализ этого предложения и не обнаружили никаких юридических препятствий для принятия этой меры. В связи с этим Европейское Сообщество не разделяет взглядов, высказанных Аргентиной.

12.100 США подтвердили, что они не обнаружили в рамках международного торгового права или Договора об Антарктике никакого юридического барьера для принятия этого предложения. США сообщили, что они полностью поддерживают это предложение, которое направлено на борьбу с ННН промыслом с помощью главным образом торговли. США отметили, что другие организации добились прогресса по этому вопросу, и выразили свое разочарование тем, что АНТКОМ не добился.

12.101 Поблагодарив Европейское Сообщество за его предложение, Намибия сообщила Комиссии, что она участвует в консультационных процессах с внутренними заинтересованными сторонами. Намибия также проинформировала Комиссию о том, что вопрос о рыночных мерах включен в программу обсуждения Сообщества по развитию Юга Африки (САДК). Вследствие этого Намибия не может сообщить АНТКОМ свое мнение по этому вопросу, пока не закончилось это обсуждение.

12.102 Европейское Сообщество напомнило, что Намибия является членом ИККАТ, которая приняла и ввела рыночную меру в 2002 г.

12.103 Аргентина указала Европейскому Сообществу, что оно ошибается, когда утверждает, что страны-члены АНТКОМ, являющиеся Сторонами ИККАТ, должны автоматически занимать такую же позицию в отношении своего участия в АНТКОМ. Говоря об этом, Аргентина предложила, чтобы Европейское Сообщество приняло во внимание ее предыдущее заявление.

12.104 Аргентина также сообщила Европейскому Сообществу, что она не испытывает никаких затруднений в связи с положениями о сертификации уловов, содержащимися в Постановлении ЕС 1005/2008, при условии, что они согласуются с общей позицией, которую Аргентина уже заняла в соответствии со своими суверенными правами. Однако, не касаясь этих положений, Аргентина сообщила Европейскому Сообществу, что в настоящее время дополнительно рассматриваются другие элементы Постановления 1005/2008.

12.105 Россия сообщила, что она изучает все вопросы, касающиеся международной торговли, и в частности, ВТО. Россия надеется, что эта работа будет завершена вовремя, и она сможет представить свой отчет о ее результатах в 2010 г.

## Общие вопросы

12.106 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая научно-исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3а, 58.4.3b и 58.5.2, которые составляют ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, могут проводиться только с предварительного разрешения австралийских властей. Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории. Неразрешенный или незаконный промысел в этих водах является серьезным нарушением согласно австралийским законам. Австралия просит другие страны-члены АНТКОМ о содействии, т. е. чтобы они обеспечили осведомленность своих граждан и судов о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь предварительное разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на устойчивой основе. В настоящее время все концессии на промысел выданы и дополнительных концессий на законный промысел в ИЭЗ не имеется. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

12.107 Комиссия выразила благодарность Дж. Слокам (Австралия) за руководство группами по подготовке проектов мер по сохранению в SCIC и Комиссии.

## ДОСТУП К ДАННЫМ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИХ ЗАЩИТЫ

13.1 Комиссия повторила, что общий доступ к данным и доступ к данным СДУ и Ц-СМС регулируется соответственно «Правилами доступа и использования данных АНТКОМ», «Правилами доступа к данным СДУ» и соответствующими положениями Меры по сохранению 10-04.

13.2 В отношении общих вопросов, связанных с данными, Комиссия отметила, что продолжают расти объем и сложность баз данных АНТКОМ (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 13.1–13.7).

13.3 Комиссия отметила документ Секретариата, посвященный функционированию и разработке баз данных (CCAMLR-XXVIII/BG/12). Функционирование и развитие баз данных обеспечивается сотрудниками всех функциональных единиц Секретариата, в задачи которых входит: поддержание и развитие инфраструктуры баз данных, обработка данных, валидация и контроль качества, анализ и регистрация, обработка запросов на данные и ведение документации баз данных. Рост объема данных и запросов на подробные, точные и новейшие данные предъявляет большие требования к ресурсам Секретариата, некоторые из которых работают уже на пределе.

## СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

### Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике

14.1 Исполнительный секретарь представлял Комиссию на 32-м Консультативном совещании по Договору об Антарктике (КСДА XXXII) в Балтиморе (США). В отсутствие Председателя Научного комитета Исполнительный секретарь также был наблюдателем на Двенадцатом совещании Комитета по охране окружающей среды (КООС XII) при поддержке научного сотрудника. Для полноты и удобства результаты КСДА XXXII и КООС XII, представляющие интерес для АНТКОМ, были изложены Исполнительным секретарем в одном отчете (CCAMLR-XXVIII/BG/3 Rev. 1).

14.2 Комиссия отметила, что это совещание КСДА было особенно важным, поскольку 2009 г. знаменует 50-ю годовщину подписания Договора об Антарктике. Важность этой годовщины отражена в декларациях министров по поводу Пятидесятой годовщины Договора об Антарктике, Международного полярного года и полярной науки. Эти декларации включают подтверждение принципов Системы Договора об Антарктике, которые лежат в основе АНТКОМ, и пропагандирование науки, на которую опирается вся работа Комиссии. С учетом их важности Комиссия решила, что текст этих деклараций должен быть приложен к отчету (Приложение 7).

14.3 Комиссия утвердила рекомендации отчета Совместного семинара НК-АНТКОМ-КООС и решила, что это было очень плодотворное и своевременное совещание.

14.4 Комиссия отметила, что в течение межсессионного периода председатели КООС и Научного комитета рассмотрят и дадут рекомендации своим комитетам по следующим вопросам:

- варианты достижения прогресса по различным рекомендациям совместного семинара;
- варианты будущих совместных совещаний и семинаров и возможные сроки проведения таких совещаний;
- как улучшить координацию других международных совещаний и семинаров, которые могут представлять взаимный интерес;
- при выполнении этого учитывать рекомендации Группы по оценке работы АНТКОМ относительно того, как улучшить координирование с Системой Договора об Антарктике.

Комиссия попросила, чтобы Научный комитет представил отчет о ходе работы по этим вопросам в течение межсессионного периода.

14.5 Комиссия отметила, что в результате КСДА XXXII и КООС XII не было принято каких-либо решений или резолюций, имеющих непосредственное отношение к АНТКОМ-XXVIII, хотя Комиссия отметила завершение пересмотра Приложения II к Мадридскому протоколу.

14.6 Комиссия согласилась, что на КСДА XXXIII АНТКОМ должен быть представлен Исполнительным секретарем, а на КООС XIII – Председателем Научного комитета; научный сотрудник будет оказывать поддержку в ходе обоих совещаний.

14.7 Норвегия проинформировала Комиссию, что с 6 по 9 апреля 2010 г. в Свольвер (Норвегия) состоится Совещание экспертов Договора об Антарктике (СЭДА) по вопросу изменению климата (SC-CAMLR-XXVIII, п. 9.42), на которое приглашен и АНТКОМ.

14.8 США представили документ SC-CAMLR-XXVIII/32 в ответ на содержащуюся в Резолюции 1 (2009) просьбу КСДА XXXII к АНТКОМ сообщить в КСДА о своем мнении относительно возможности того, чтобы попросить Международную морскую организацию (ИМО) изменить границы особого района Антарктики, расширив их на север к зоне антарктической конвергенции. США попросили поддержать эту идею, что поможет тем Сторонам, которые также являются Сторонами МАРПОЛ 73/78, координировать в рамках ИМО действия по изменению особого района Антарктики, и заявили, что их предложение продиктовано желанием использовать экосистемный подход, лежащий в основе большей части работы Системы Договора об Антарктике, направленной на регулирование воздействия человеческой деятельности и охрану окружающей среды Антарктики, и что этот экосистемный подход в большой степени является частью Протокола об окружающей среде к Договору об Антарктике и, безусловно, АНТКОМ.

14.9 В ответ на это Комиссия указала, что в отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 9.12 и 9.13) «признается, что цель предложения в документе SC-CAMLR-XXVIII/32 заключается в расширении охраны антарктической морской экосистемы до границы, которая отражает границу этой экосистемы, и что это соответствует его установившимся нормам и практике в области определения таких границ» с целью охраны морской окружающей среды. Кроме того, Комиссия отметила, что некоторые страны-члены при рассмотрении этого предложения выразили обеспокоенность в отношении эксплуатационных возможностей судов.

14.10 СК заявило, что, по его мнению, АНТКОМ обладает компетенцией для принятия мер по применению положений МАРПОЛ, касающихся особого района Антарктики, к промысловым судам, которые, как указывается в Мере по сохранению 10-03, ведут промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ к северу от 60° ю.ш., например, путем модификации Меры по сохранению 26-01. СК считает, что Система Договора об Антарктике, составной частью которой является АНТКОМ, должна взять на себя ведущую роль в вопросах, связанных с Антарктикой и Южным океаном. В связи с этим СК обеспокоено намерением направить в ИМО просьбу о принятии мер, что впоследствии послужит ограничением для лицензированных промысловых судов АНТКОМ. По мнению СК, АНТКОМ следует сначала расширить положения МАРПОЛ, касающиеся особого района Антарктики, а уже потом просить ИМО рассмотреть вопрос о расширении этих мер на более широкую общественность ИМО. Однако СК одобрило рекомендацию Научного комитета о том, что граница АНТКОМ является приемлемым определением границы антарктической конвергенции.

14.11 Китай указал, что потенциальное воздействие расширения особого района Антарктики на север требует дополнительной оценки.

14.12 США подчеркнули, что ИМО является регулятивным ведомством для морского судоходства и тем самым представляет собой соответствующий форум для рассмотрения предложения, приведенного в SC-CAMLR-XXVIII/32. Международный

мандат ИМО позволит применять меры по управлению по всем секторам судоходства, а также к судам, плавающим под флагами стран, не являющихся членами АНТКОМ. У США нет никаких возражений против того, чтобы дополнительно применять меры по сохранению через АНТКОМ, как это было сделано после создания первоначального Особого района Антарктики ИМО.

#### Сотрудничество со СКАР

14.13 Комиссия отметила доклад, представленный СКАР Научному комитету (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 9.14–9.26), и приветствовала прогресс в деле расширения взаимосвязей со СКАР в областях, представляющих взаимный интерес.

Оценка предложений об особо охраняемых и особо управляемых районах Антарктики, включающих морские участки

14.14 Комиссия отметила, что в 2009 г. не было получено предложений относительно особо охраняемых и особо управляемых районов Антарктики, включающих морские участки, в соответствии с Резолюцией 9 (2005) КСДА. Она также указала, что действующие административные процедуры для рассмотрения таких предложений работают хорошо.

#### СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных и межправительственных организаций

15.1 Комиссия одобрила отчеты наблюдателей и признала важную роль, которую их участие играет в работе АНТКОМ.

#### АСАР

15.2 Исполнительный секретарь АСАР сообщил Комиссии о предпринятых АСАР шагах, имеющих особое отношение к обсуждаемым в Комиссии вопросам.

15.3 Третья сессия Совещания сторон АСАР (MoP3) проходила в апреле 2009 г. в Норвегии. В список АСАР теперь включены все виды альбатросов, и это дает Соглашению глобальный охват. Число стран-членов АНТКОМ, считающихся государствами ареала в рамках Соглашения, тоже возросло. АСАР пригласил все страны-члены АНТКОМ, являющиеся либо Сторонами АСАР, либо государствами ареала, участвовать в следующем совещании его Консультативного комитета (АС5), которое будет проводиться в апреле 2010 г. в Мар-дель-Плата (Аргентина).

15.4 Исполнительный секретарь АСАР отметил, что несмотря на то, что АСАР достиг больших успехов, невозможно оценить, насколько успешными были предпринятые шаги по улучшению природоохранного статуса альбатросов и буревестников. Это связано с отсутствием соответствующих данных по прилову этих

видов в ходе промысла как в открытом море, так и в районах национальной юрисдикции. Стороны АСАР решили, что для решения этого вопроса следует заключить МОВ с соответствующими рыбохозяйственными организациями, занимающимися промыслом в открытом море, включая АНТКОМ и РРХО по тунцу, чтобы обеспечить доступ к этим данным.

15.5 Исполнительный секретарь АСАР сообщил о предлагаемом МОВ между АНТКОМ и Секретариатом АСАР (CCAMLR-XXVIII/BG/19). Целью этого не имеющего обязательной юридической силы документа будет содействие сотрудничеству между АНТКОМ и АСАР, в частности, путем обмена информацией, касающейся систем сбора и анализа данных, методов природоохранного управления, программ обучения и повышения осведомленности, а также мер по снижению прилова. Он будет также способствовать взаимному участию на правах наблюдателя в соответствующих совещаниях. Более того, предоставление данных по прилову в ходе промыслов в районах национальной юрисдикции и открытого моря, примыкающих к акватории АНТКОМ, поможет Комиссии выявить потенциальное воздействие промысла на виды, встречающиеся в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

15.6 Исполнительный секретарь АСАР также отметил, что несмотря на то, что МОВ не будет юридически обязательным, он создаст формальные отношения между обеими организациями и четко определит, в каких областях желательно сотрудничество. Это, в свою очередь, создаст четкие рамки для работы секретариатов. Кроме того, это будет способствовать разработке соглашений о совместном использовании данных в целях обмена информацией.

15.7 Многие страны-члены высказались в пользу того, чтобы в МОВ были упомянуты совместные цели АСАР и АНТКОМ, особенно в области получения данных о побочной смертности морских птиц зоны действия Конвенции в ходе промыслов, проводимых вне зоны действия Конвенции.

15.8 Указав на то, что она полностью поддерживает сотрудничество между АНТКОМ и АСАР и что такое сотрудничество следует усилить, Аргентина напомнила о своем мнении относительно того, что АНТКОМ не уполномочен осуществлять законодательную власть в районах вне зоны действия Конвенции.

15.9 Австралия, Новая Зеландия, СК и США не согласились с заявлением Аргентины, касающимся юрисдикции Конвенции.

15.10 Австралия сделала следующее заявление:

«Австралия не согласна с выступлениями Аргентины. Единственное пространственное ограничение района применения Конвенции относится к ресурсам, к которым применяется Конвенция. Конвенция применяется к морским живым ресурсам Антарктики в зоне действия Конвенции, которая определена в Статье I. Пространственное применение Конвенции иначе никак не ограничивается. Целью Конвенции, как установлено в Статье II, является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, где сохранение включает рациональное использование. Меры, содействующие достижению этой цели, т. е. сохранению морских живых ресурсов Антарктики, которые расположены внутри зоны действия Конвенции, могут применяться вне зоны действия Конвенции».

15.11 Отвечая Австралии, Аргентина указала, что сфера действия и границы Конвенции хорошо определены в ее тексте.

15.12 Комиссия одобрила исправленный вариант МОВ и попросила Секретариат направить предлагаемый текст в АСАР (Приложение 8). Как только АСАР сообщит, что он согласен с этим текстом, Исполнительный секретарь АНТКОМ будет уполномочен подписать этот МОВ и уведомить все страны-члены через циркуляр Комиссии.

## АСОК

15.13 На совещании Комиссии АСОК сделал следующее заявление:

«У АСОК вызывает озабоченность дискуссия относительно управления промыслом криля и, в частности, временные предохранительные меры и необходимость улучшения мониторинга питающихся крилем хищников.

Последняя оценка риска, проведенная в рамках WG-EMM, показывает, что действующие в настоящее время правила для промысла криля недостаточно предохранительны для достижения целей Конвенции. На последнем совещании WG-EMM было решено, что временное подразделение ограничения на вылов криля (пороговый уровень) между подрайонами явится практичным подходом до тех пор, пока не будет установлено подразделение по SSMU.

АСОК призывает Комиссию поддержать вариант 4, как это рекомендовано Научным комитетом и предложено правительством Украины, потому что в этом варианте предлагается разделить ограничения на вылов криля в Районе 48 между подрайонами на основе наилучшей имеющейся научной информации, и далее подразделить вылов между прибрежными и пелагическими SSMU в целях предотвращения концентрации промысла криля. С нашей точки зрения, данное предложение обладает наибольшим потенциалом в плане сокращения риска для хищников в результате промысла криля. Другие приоритетные задачи, требующие дальнейших шагов, включают систематический охват наблюдателями и решение вопроса о неопределенности в отношении изъятия криля, вызванной проблемами с представлением данных о смертности ускользнувшего криля.

АСОК всецело поддерживает предложенные этапы продвижения работы по определению и учреждению всеобъемлющей и репрезентативной сети морских охраняемых районов и морских заповедников к намеченному сроку – 2012 году. В дополнение к этому АСОК призывает страны-члены решительно предложить несколько перспективных участков достаточных размеров для достижения всех согласованных целей сохранения, включая настоятельную необходимость наращивания устойчивости, нужной для защиты от воздействий изменения климата. В этом плане АСОК призывает страны-члены внести предложение об охране шельфа и склона моря Росса, которое оказалась явным приоритетным районом для охраны, как это подчеркивается результатами проведенного Новой Зеландией мелкомасштабного биорайонирования.

Требуются новая стратегия и готовность, чтобы положить конец ННН промыслу в Южном океане, так как эта проблема остается крупномасштабной. В идеале наилучшим началом этого процесса было бы согласование на совещании АНТКОМ в этом году программного заявления и совместного процесса, нацеленного на принятие пакета более эффективных мер по сохранению. Мы призываем все страны-члены ФАО обеспечить, чтобы конференция ФАО

утвердила недавно заключенное Соглашение о мерах государств порта, чтобы оно было открыто для подписания и ратификации всеми странами в срочном порядке.

АСОК хотел бы отметить важность предложенного МОВ между АНТКОМ и АСАР и поблагодарить АНТКОМ за то, что он сделал этот важный шаг на пути к дальнейшему сотрудничеству с другими соответствующими соглашениями в целях улучшения охраны морской жизни Антарктики. АСОК хотел бы также напомнить присутствующим странам-членам АСАР о том, что в рамках этого соглашения они обязаны заниматься вопросами сохранения морских птиц как в зонах национальной юрисдикции, так и за их пределами. АСОК также просит страны-члены АНТКОМ, не являющиеся сторонами АСАР, присоединиться и выполнять это соглашение как можно полнее с тем, чтобы улучшить сохранение альбатросов и буревестников в глобальном масштабе.

АСОК согласен с необходимостью создания фонда наращивания потенциала, который может стать критически важным элементом в повышении общей эффективности процесса наращивания потенциала. Нам также хотелось бы призвать АНТКОМ начать допускать наблюдателей от НПО на совещания всех рабочих групп. В заключение, АСОК хотел бы отметить, что он тоже считает, что Совместный семинар НК-АНТКОМ–КООС явился важным совместным совещанием, и призывает принять дополнительные шаги по усилению интеграции работы обоих этих комитетов».

## COLTO

15.14 COLTO поблагодарила Комиссию за возможность быть представленной на АНТКОМ-XXVIII и сделала следующее заявление:

«Хотя мы в этом зале, возможно, и признаем, какую положительную роль АНТКОМ играет в сдерживании ННН промысла и управлении клыкачом, эту точку зрения не разделяют в более широком мире. Важно распространять точную информацию о том, что происходит с нашими промыслами. Вводящая в заблуждение или неправильная информация на публичных веб-сайтах вызывает озабоченность у COLTO, поскольку это не только подрывает нашу способность как коммерческих операторов продавать клыкача, пойманного законным и устойчивым образом, но также сильно подрывает работу АНТКОМ.

Например, страны-члены, возможно, пожелают посмотреть *Руководство по морепродуктам* организации WWF International ([www.panda.org](http://www.panda.org)), в котором чилийский морской окунь имеет красную этикетку (избегать), или сайт аквариума Монтерей Бэй *Мониторинг морепродуктов* ([www.montereybayquarium.org](http://www.montereybayquarium.org)), где говорится, что «чилийский морской окунь сильно переловлен и относится к классу «избегать». Кроме того, на рынке США большая часть чилийского морского окуня поступает с судов, которые ведут незаконный промысел и используют немодифицированные ярусы». Сайт Общества сохранения морской среды *Fishonline* дает чилийскому морскому окуню балл 5 (худшая оценка, означающая, что это «Рыба, которую следует избегать», для всех районов, за исключением промысла у Южной Георгии). Это приводит к проблемам, как та,

что возникла у нас в этом году с международной группой отелей и курортов Фэрмонт (с 23 000 гостиничных номеров и 26 000 сотрудников), которая через свою программу экологического партнерства заявила, что они «...уберут угрожаемые виды, такие как чилийский морской окунь...» из своих меню.

Крайне важно, чтобы АНТКОМ не пропускал без возражений такого рода дезинформацию и ошибочные представления о его работе, и COLTO призывает страны-члены обеспечить, чтобы хорошая работа Комиссии пропагандировалась соответствующим образом.

Члены COLTO поддерживают концепцию избежания «существенного негативного воздействия» на УМЭ, и большое число наших членов участвовало во введенных АНТКОМ в прошлом году процедурах, направленных на получение данных для определения районов возможных УМЭ. Положения Меры по сохранению 22-07 о переходе привели к временному закрытию ряда районов в регионах открытого моря АНТКОМ в ожидании оценки учеными. Наши члены собирали информацию, смягчали воздействие, а отрасль сотрудничала с этой программой. Это делалось исходя из обоснованного ожидания, что АНТКОМ проведет оценку и даст рекомендации по этим районам на совещании этого года и определит будущие требования относительно этих районов.

То, что теперь АНТКОМ предлагает оставить эти районы закрытыми, поскольку необходимо «дальнейшее исследование», является неоправданным. Члены COLTO согласны с тем, что меры временного контроля сохранятся, как было установлено в прошлом году, и что меры по избежанию негативного воздействия должны оставаться такими, как было установлено в прошлом году. Однако районы, которые были закрыты в прошлом году в результате положений о переходе, должны быть вновь открыты в этом предстоящем году, пока ученые выполняют свои обзоры.

Работа АНТКОМ и наука АНТКОМ должны основываться на фактах и не отклоняться под влиянием неправильной информации, сенсационности или других мотивов, которые могут действовать вопреки Статье II его Конвенции, где открыто признается, что термин «сохранение» включает рациональное использование.

Коммерческий промысел оказывает воздействие на окружающую среду. Это воздействие надо по-прежнему снижать и управлять им должным образом в целях обеспечения того, чтобы оно не стало неприемлемым. COLTO просит, чтобы страны-члены АНТКОМ восстановили равновесие в дебатах между «антипромысловым» лобби, которое хочет, чтобы мы закрыли огромные районы АНТКОМ в рамках временами ошибочного подхода к сохранению обширных районов по какой-либо причине, и более целесообразными аспектами согласно Статье II нашей Конвенции, которая поддерживает устойчивое сохранение, включая рациональное использование.

С точки зрения законных операторов, мы признаем, что отрасль оказывает влияние. Действительно, части отрасли явно ведут незаконный промысел неприемлемым образом и такими способами, над устранением которых мы все

работаем. Но тем из нас, кто работает в рамках строгих мер АНТКОМ, временами трудно видеть, где наши усилия как законных операторов признаются и как можно преодолеть шумиху и сенсационность.

COLTO считает, что законный промысел может эффективно управляться устойчивым образом только в том случае, если уделяется внимание будущим квотам в районах открытого моря. АНТКОМ начал рассматривать некоторые из этих трудных вопросов несколько лет назад, но, как представляется, отвлекся на более популистские вопросы дня. COLTO понимает, как трудно будет добиться прогресса по распределению квот в районах открытого моря, но как законная отрасль мы хотели бы призвать АНТКОМ возобновить эти дискуссии».

## МКК

15.15 В двух документах от наблюдателей АНТКОМ в МКК (SC-CAMLR-XXVIII/BG/4 и CCAMLR-XXVIII/BG/21) подробно описывается работа МКК, имеющая отношение к АНТКОМ. Информация в этих документах была обновлена Б. Фернхольмом (наблюдатель МКК), который упомянул, что группа поддержки Председателя МКК собиралась в октябре 2009 г. Эта группа не смогла закончить свою работу, но снова соберется в начале декабря для завершения этой задачи. Это также означает, что межсессионное совещание небольшой рабочей группы по вопросу о будущем МКК (CCAMLR-XXVIII/BG/21) было отложено до марта 2010 г.

Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2008/09 г.

15.16 Комиссия приняла к сведению следующие отчеты представителей АНТКОМ:

- 5-е ежегодное совещание СЕАФО, 6–9 октября 2008 г., Виндхук (Намибия) – CCAMLR-XXVIII/BG/17 (Норвегия);
- 16-е ежегодное совещание ИККАТ, 17–24 ноября 2008 г., Марракеш (Марокко) – CCAMLR-XXVIII/BG/35 (Европейское Сообщество);
- 28-я сессия Комитета по рыболовству (КОФИ), 2–6 марта 2009 г., Рим (Италия) – CCAMLR-XXVIII/BG/4 (Исполнительный секретарь);
- Второе совещание Сети секретариатов региональных рыбопромысловых организаций (RSN-2); 9 и 10 марта 2009 г., Штаб-квартира ФАО, Рим (Италия) – CCAMLR-XXVIII/BG/4 (Исполнительный секретарь);
- 13-я ежегодная сессия Комиссии по тунцу Индийского океана (ИОТК), 30 апреля – 3 мая 2009 г., Бали (Индонезия) – CCAMLR-XXVIII/BG/25 (Австралия);

- Седьмая международная консультация по созданию РРХО в Южной части Тихого океана, 18–22 мая 2009 г., Лима (Перу) – CCAMLR-XXVIII/BG/24 (Австралия);
- 61-е ежегодное совещание МКК, 22–26 июня 2009 г., Мадейра (Португалия) – CCAMLR-XXVIII/BG/21 (США);
- Совещание экспертов ФАО по вопросу действий государств флага, 23–26 июня 2009 г., Рим (Италия) – CCAMLR-XXVIII/BG/14 (Исполнительный секретарь);
- Восьмое совещание Рабочей группы CCSBT по экологически связанным видам (ERSWG), 1–3 сентября 2009 г., Бусан (Республика Корея) – CCAMLR-XXVIII/BG/10 (Секретариат);
- 31-е ежегодное совещание Организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана (НАФО), 21–25 сентября 2009 г., Берген (Норвегия) – CCAMLR-XXVIII/BG/43 (Европейское Сообщество);
- 6-е ежегодное совещание СЕАФО, 5–9 октября 2009 г., Свакопмунд (Намибия) – CCAMLR-XXVIII/BG/36 (Европейское Сообщество).

15.17 В отношении документа CCAMLR-XXVIII/BG/4 Аргентина сделала оговорку относительно раздела, касающегося Второго совещания Сети секретариатов региональных рыбопромысловых организаций и, в частности, сферы компетенции этого совещания, которое проводилось в Риме 9 и 10 марта 2009 г. В этом отношении следует помимо прочего рассмотреть следующие вопросы:

- (i) Не является ли фактической целью создание интегральной структуры («сети») не государствами, а секретариатами международных рыбопромысловых организаций?
- (ii) Помимо обмена информацией и других аспектов сотрудничества, какими будут последствия для АНТКОМ в результате институционального и коллективного взаимодействия с организациями, которые отличаются от АНТКОМ по своим целям и членству?

15.18 В этом контексте Аргентина вновь подчеркнула, что она не является Стороной Нью-Йоркского соглашения 1995 г. о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб и что ни одно из его положений или решений, резолюций или рекомендаций, принятых в рамках этого соглашения или вытекающих из упомянутого соглашения, не являются обязательными и не имеют увещательной силы для Аргентины или для любого другого государства, которое не является Стороной упомянутого соглашения. Кроме того, Аргентина заявила, что это соглашение не должно считаться обычным правом.

15.19 Говоря о РРХО в целом, Аргентина заявила, что Нью-Йоркское Соглашение 1995 г. с тех пор регулирует создание и работу таких организаций, но только в отношении государств, являющихся его Сторонами. Создание РРХО, контролирующих районы открытого моря, не является самоцелью, и РРХО не являются единственным существующим способом сохранения ресурсов открытого моря. Более того, РРХО

присуща ограниченность, связанная с тем, что они состоят из группы стран, не представляющей международное сообщество в целом и не обязательно представляющей его интересы. Фактически они не обладают полномочиями давать указания относительно государств, являющихся третьими сторонами, и не могут ни брать на себя роль представителя остальной части международного сообщества, ни стремиться к введению мер, которые должны применяться в отношении всех. РРХО имеют четко определенный мандат в соответствии с их компетенцией – сохранением и промыслом рыбных ресурсов. В силу этого «управление» районами открытого моря не может являться их целью.

15.20 Кроме того, Аргентина напомнила, что согласно пункту 3.4 принятого ФАО Плана действий в отношении ННН промысла нерегулируемый промысел является законным, если он ведется в соответствии с международным правом.

15.21 Европейское Сообщество заявило, что оно не разделяет точку зрения Аргентины в отношении того, как она интерпретирует компетенцию различных рыбохозяйственных организаций. Европейское Сообщество не хотело бы подрывать специфические особенности АНТКОМ, но поскольку считается, что Комиссия функционирует в глобальной системе, необходимо, чтобы Секретариат АНТКОМ сотрудничал с другими Секретариатами, которые действуют в этой системе.

15.22 Аргентина пояснила, что такое сотрудничество должно основываться не на Соглашении ООН о рыбных запасах, а на Морском праве. К примеру, АНТКОМ и АСАР являются природоохранными организациями и не имеют чисто экономических целей. Поэтому нельзя создавать органы, которые связывают организации с двумя разными целями, т. к. в случае, если АНТКОМ будет выглядеть как лишь еще одна РРХО, это подорвет цели Комиссии.

15.23 В отношении выступления Аргентины Исполнительный секретарь заметил, что учрежденная ФАО сеть RSN в 2005 г. пришла на смену предыдущей группе региональных рыболовных организаций в рамках ФАО (RFB), созданной в 1999 г. Ни тот, ни другой орган не имеют полномочий принимать решения и представляют собой общий форум примерно для 35 региональных организаций, занимающихся вопросами промысла<sup>4</sup> и экосистемным управлением<sup>5</sup>, а также для таких организаций как ИКЕС. Предыдущий Исполнительный секретарь АНТКОМ был заместителем председателя RFB до 2003 г., когда теперешний Исполнительный секретарь принял должность Председателя до конца Третьего совещания RSN в 2009 г. Проводящиеся раз в два года совещания RFB и RSN позволяют обсудить вопрос о сотрудничестве между различными заинтересованными секретариатами в соответствии с любыми решениями, принятыми их руководящими органами (напр., Комиссией). Полный текст отчетов об этих дискуссиях был представлен Комиссии (CCAMLR-XXII, п. 14.52; CCAMLR-XXII/BG/4; CCAMLR-XXIV, п. 15.15; CCAMLR-XXIV/BG/10; CCAMLR-XXVI, п. 16.17; CCAMLR-XXVI/BG/4; CCAMLR-XXVIII/BG/4).

---

<sup>4</sup> К ним относятся RFB, не имеющие мандата на управление, и РРХО, имеющие такой мандат.

<sup>5</sup> К ним относятся АСАР и АНТКОМ.

## Сотрудничество с CCSBT

15.24 Комиссия указала, что в документе CCAMLR-XXVIII/9 приводится переписка с CCSBT начиная с 2005 г. Она далее отметила, что проект соглашения между CCSBT и АНТКОМ обсуждался в ходе Расширенного совещания Комиссии CCSBT в октябре 2009 г. Комиссия с заинтересованностью отметила, что CCSBT решила, что этот проект соглашения следует пересмотреть в межсессионный период, прежде чем направлять его в АНТКОМ с целью его скорейшего официального оформления.

15.25 Комиссия отметила участие научного сотрудника в совещании CCSBT ERSWG (CCAMLR-XXVIII/BG/10) и согласилась, что такие связи между АНТКОМ и CCSBT ERSWG имеют первостепенную важность в деле сохранения морских птиц.

## Сотрудничество с WCPFC

15.26 Комиссия указала, что Соглашение между АНТКОМ и WCPFC (CCAMLR-XXVII/BG/17 и CCAMLR-XXVI/BG/9) вступило в силу 12 января 2009 г., как сообщалось в COMM CIRC 09/11 от 30 января 2009 г. Комиссия надеется получить информацию о следующем совещании WCPFC (7–11 декабря 2009 г.).

## Партнерство в FIRMS

15.27 Комиссия отметила приведенную в CCAMLR-XXVIII/BG/4 (п. 40) рекомендацию, в которой предлагается, чтобы обзор будущего сотрудничества с FIRMS был представлен на рассмотрение АНТКОМ-XXIX.

## Участие в совещаниях АНТКОМ

15.28 Секретариат сообщил странам-членам, что, как обсуждалось в прошлом году (CCAMLR-XXVII, п. 16.31), этот вопрос связан с просьбами, полученными Секретариатом от Недоговаривающихся Сторон, приглашенных на совещания АНТКОМ, помочь им получить из Целевого фонда ООН деньги на финансирование их участия. В 2009 г. таких просьб получено не было.

Назначение представителей на совещания международных организаций в 2009/10 г.

15.29 Следующие наблюдатели были назначены представлять АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2009/10 г.:

- 21-е Очередное совещание ИККАТ, 6–15 ноября 2009 г., Порто Галиньяс (Ресифи, Бразилия) – Бразилия.

- Восьмой раунд международных консультаций по вопросу создания предлагаемой организации РРХО Южной части Тихого океана, 8–14 ноября 2009 г., Окленд (Новая Зеландия) – Новая Зеландия (см. COMM CIRC 09/114).
- Шестая очередная сессия WCPFC, 7–11 декабря 2009 г., Папэте (Таити) – никто не назначен.
- 23-я сессия Координационной рабочей группы по статистике рыбного хозяйства (КРГ), 22–26 февраля 2010 г., Хобарт (Австралия) – руководитель отдела обработки данных АНТКОМ.
- 6-е Совещание руководящего комитета FIRMS, 22–26 февраля 2010 г., Хобарт (Австралия) – руководитель отдела обработки данных АНТКОМ.
- 14-я Сессия ИОТС, 1–5 марта 2010 г., Бусан (Республика Корея) – Европейское Сообщество.
- 15-е Совещание Конференции Сторон СИТЕС, 13–25 марта 2010 г., Доха (Катар) – никто не назначен.
- СЭДА по вопросу об изменении климата, 6–9 апреля 2010 г., Осло (Норвегия) – Норвегия.
- Девятый раунд неформальных консультаций Государств–Сторон Соглашения ООН по рыбным запасам, 15–19 марта 2010 г., Нью-Йорк (США) – никто не назначен.
- 12-я Сессия Подкомитета КОФИ по торговле рыбой, 26–30 апреля 2010 г., Буэнос-Айрес (Аргентина) – Аргентина.
- КСДА XXXIII, 3–14 мая 2010 г., Пунта дель Эсте (Уругвай) – Исполнительный секретарь.
- КООС XIII, 3–14 мая 2010 г., Пунта дель Эсте (Уругвай) – Председатель Научного комитета и научный сотрудник АНТКОМ.
- Возобновленная Конференция по рассмотрению Соглашения ООН по рыбным запасам, 24–28 мая 2010 г., Нью-Йорк (США) – никто не назначен.
- 62-е Ежегодное совещание МКК, 21–25 июня 2010 г., Агадир (Марокко) – Бельгия.
- 17-е Ежегодное совещание CCSBT, 11–15 октября 2010 г., (место проведения пока не известно) – Австралия.
- 7-е Ежегодное совещание СЕАФО, 15 октября 2010 г., Нарита (Япония) – Намибия.
- 10-е Совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) (КС 10), 18–29 октября 2010 г., Нагоя (Япония) – никто не назначен.

- 5-я Сессия SWIOFC (даты и место проведения пока не известны) – Южная Африка.
- Ежегодное совещание НАФО (даты и место проведения пока не известны) – Европейское Сообщество.

## РЕАЛИЗАЦИЯ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

16.1 Было отмечено, что начиная с 1996 г. реализация целей Конвенции является важным пунктом повестки дня Комиссии.

### Оценка работы

16.2 Председатель отметил, что Комиссия решила продолжить обсуждение рекомендаций Научного комитета, SCIC и СКАФ по вопросам, связанным с отчетом Группы по оценке работы АНТКОМ<sup>6</sup> (2008 г.) (CCAMLR-XXVII, пп. 17.9, 17.10, 17.14 и 17.18). Он попросил председателей этих комитетов представить отчет о проходивших в соответствующих комитетах дискуссиях по этим вопросам.

16.3 Председатель Научного комитета представил обзор дискуссии Научного комитета о том, как выполнять самые высокоприоритетные рекомендации отчета Группы по оценке работы (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 10.1–10.25). Это включает создание Фонда научного потенциала и Специальной корреспондентской группы по разработке вариантов наращивания научного потенциала НК-АНТКОМ в поддержку АНТКОМ (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 10.22 и 10.23) (см. также пп. 16.7–16.11 ниже).

16.4 Председатель SCIC сообщил о прошедших в SCIC дискуссиях о выполнении различных рекомендаций Отчета об оценке работы (Приложение 5, пп. 7.1–7.6). В числе обсуждаемых вопросов были следующие: мониторинг, контроль и наблюдение (Приложение 5, п. 7.2(i)) и рыночные меры (Приложение 5, п. 7.2(ii)). SCIC продолжит обсуждение этих вопросов, а также всех других относящихся к делу рекомендаций вышеупомянутого отчета, касающихся работы SCIC. Комиссия будет регулярно информироваться о ходе дел.

16.5 Исполняющий обязанности Председателя СКАФ сообщил Комиссии, что в результате обсуждений в СКАФ не возникло никаких вопросов, относящихся к оценке работы.

16.6 Комиссия поблагодарила Научный комитет за определение конкретных вопросов и недостатков, особенно в отношении ограниченности имеющихся ресурсов для предоставления Комиссии высококачественных научных рекомендаций о ведении промыслов АНТКОМ в соответствии со Статьей II Конвенции. Комиссия согласилась с необходимостью наращивания потенциала с целью решения намеченных Научным комитетом приоритетных вопросов, которые перечислены в п. 10.1 отчета SC-CAMLR-XXVIII.

<sup>6</sup> Имеется на веб-сайте АНТКОМ – [www.ccamlr.org/ru/revpanrep.htm](http://www.ccamlr.org/ru/revpanrep.htm).

16.7 Норвегия отметила, что Комиссия должна внести конкретные предложения и взять на себя обязательства по решению вопроса о научном потенциале. Она приветствовала предложение Научного комитета о создании фонда с целью решения этого вопроса и разработки процедуры определения того, как такой фонд должен использоваться. Норвегия сообщила Комиссии, что она хочет проявить инициативу и внести AUD 100 000 в этот фонд. Она призвала остальные страны-члены и рыбопромысловую индустрию тоже делать вклады.

16.8 С удовлетворением отметив щедрое предложение Норвегии о предоставлении AUD 100 000, Комиссия в соответствии с Финансовым правилом 6.2 учредила Специальный фонд общего научного потенциала.

16.9 Основной целью этого фонда является обеспечение более широкого участия, и не в последнюю очередь – со стороны молодых ученых, в работе Научного комитета, содействие распределению обязанностей и наращиванию потенциала в Научном комитете, чтобы способствовать сбору, изучению и обмену информацией, относящейся к морским живым ресурсам, на которые распространяется Конвенция. Он также будет служить средством поощрения и содействия проведению совместных и согласованных научных исследований с целью расширения знаний о морских живых ресурсах морской экосистемы Антарктики и предоставления Комиссии наилучшей имеющейся научной информации.

16.10 Приняв во внимание проходившее в Научном комитете обсуждение этого вопроса, Комиссия отметила, что Специальная корреспондентская группа по разработке вариантов наращивания научного потенциала НК-АНТКОМ в поддержку АНТКОМ рассмотрит цель, порядок работы и административные механизмы этого фонда и критерии, в соответствии с которыми должны выделяться средства на определенные задачи и проекты (SC-CAMLR-XXVIII, п. 10.23). Результаты этой работы будут обсуждены Научным комитетом и Комиссией на совещаниях 2010 г.

16.11 Комиссия согласилась с тем, что имеется некоторая срочность в обеспечении более широкого развития научного потенциала в межсессионный период 2009/10 г. В связи с этим и в качестве временной меры, заявления о предоставлении финансовой поддержки из вышеуказанного Фонда должны направляться в Секретариат. Любые запрашиваемые средства будут выделяться только после проведения консультации со всеми странами-членами Комиссии, включая рассмотрение дискуссий Специальной корреспондентской группы Научного комитета. Эта временная процедура будет пересмотрена на АНТКОМ-XXIX вместе с результатами работы Научного комитета по этому вопросу.

16.12 COLTO выразила свое одобрение в адрес Норвегии за ее щедрый взнос на расширение научного потенциала АНТКОМ, заявив, что ее члены считают своей обязанностью собирать и представлять в АНТКОМ высококачественные промысловые данные с целью обеспечения устойчивого управления антарктическими промыслами. COLTO далее заявила, что как организация законных коммерческих рыбаков она лично заинтересована в обеспечении того, чтобы АНТКОМ имел возможности анализировать эти данные и представлять результаты обратно в Комиссию. Члены COLTO обязались внести AUD 10 000 в Специальный фонд общего научного потенциала.

16.13 Комиссия поблагодарила COLTO за поддержку Фонда.

16.14 Новая Зеландия предложила, чтобы средства, удержанные за отзыв двух новозеландских уведомлений о новых и поисковых промыслах на участках 58.4.1 и 58.4.2 в 2009 г., были внесены в Специальный фонд общего научного потенциала, чтобы дать ему дополнительный импульс. Несколько стран-членов поддержали такой подход.

16.15 Комиссия отметила, что такие удержанные фонды создают ежегодный излишек, который формирует часть дохода в бюджете АНТКОМ в следующем году, и решила, что надо будет рассмотреть финансовые последствия отвлечения любых таких средств. Некоторые страны-члены выразили озабоченность и отметили, что любое отвлечение таких средств из дохода в бюджет АНТКОМ должно будет компенсироваться путем увеличения ежегодных членских взносов. Комиссия передала этот вопрос в СКАФ для обсуждения на его совещании 2010 г. Она попросила Секретариат подготовить исходный документ по этому вопросу.

16.16 Комиссия отметила, что многие организации считают АНТКОМ лидером не только в вопросе проведения оценки работы, но и в деле активного выполнения рекомендаций этой оценки. Она признала, что это является постоянным и развивающимся процессом.

16.17 СК напомнило о том, что меньшинство стран-членов предоставляет бóльшую часть научных рекомендаций (пп. 4.49–4.51). СК указало на возможные подходы к решению этого вопроса, о чем говорится в ССАМЛР-XXVIII/31, и сказало, что Специальная корреспондентская группа Научного комитета должна рассмотреть эти подходы (п. 16.3).

16.18 Франция заявила о своей обеспокоенности в отношении обсуждения Группой по оценке работы вопроса о выполнении мер АНТКОМ по сохранению в ИЭЗ, находящихся в зоне действия Конвенции. Франция напомнила, что существование ИЭЗ накладывает многочисленные обязанности на прибрежное государство и что нет никакой несогласованности между мерами, выполняемыми Францией, и мерами АНТКОМ по сохранению (ССАМЛР-XXVIII/34). Франция далее заявила, что понятие ИЭЗ позволяет устанавливать более строгие стандарты, чем в международных водах, примером чего являются действия Франции в отношении ННН промысла.

16.19 Европейское Сообщество заявило, что оно всегда считало АНТКОМ примером того, как лучше всего решать проблемы, связанные с управлением морскими живыми ресурсами и их сохранением, включая рациональное использование. Оно выразило озабоченность отсутствием прогресса по некоторым ключевым вопросам (ССАМЛР-XXVIII/28). В связи с этим Сообщество выразило надежду, что ответные действия, вызванные Отчетом об оценке работы, будут способствовать принятию мер по приоритетным вопросам. Такие вопросы включали принятие рыночной меры в целях улучшения соблюдения мер АНТКОМ по сохранению, развитие СЕМР, наращивание потенциала и упорядоченное развитие крилевого промысла. Европейское Сообщество указало, что в рамках упорядоченного развития крилевого промысла необходимо, чтобы требования к представлению данных и другие меры, связанные с управлением этим промыслом, соответствовали требованиям в рамках других промыслов АНТКОМ.

16.20 Австралия поблагодарила Норвегию за ее вклад и сделала следующее заявление:

«Данный пункт повестки дня важен для нас, так как мы можем подумать о целях, которые нас объединяют. Как и все страны-члены, Австралия высоко ценит силу связей в рамках Системы Договора об Антарктике, в науке, оперативной деятельности и в общей цели – достижении сохранения, включая рациональное использование, этого региона. В этих связях заключается сила нашей системы.

Десять лет назад АНТКОМ был готов приступить к величайшей совместной исследовательской работе за всю историю своего существования – к съемке биомассы криля АНТКОМ-2000 в юго-западной части Атлантического океана, съемке  $B_0$ , которая использовалась для определения ограничений на вылов в этом районе. Это была значительная инициатива, направленная на дальнейшее совершенствование его предохранительного подхода.

Но в то же самое время ННН промысел поставил АНТКОМ на колени. АНТКОМ и в более широком плане Система Договора об Антарктике вместе нашли путь для обеспечения того, чтобы ННН промысел не являлся разрушительной силой в регионе. АНТКОМ – это барометр силы Системы Договора. Уже давно считается, что если АНТКОМ не сможет выполнить свои цели, то тогда ослабнет Система Договора об Антарктике в целом.

ННН промысел меняет свое лицо, используя жаберные сети и другие стратегии, чтобы избежать обнаружения. Нам надо проявлять бдительность в целях обеспечения того, чтобы деятельность в зоне АНТКОМ не подрывала способность АНТКОМ достичь своих целей. Нам надо все настойчивее принимать шаги для устранения ННН судов и деятельности в морях всего мира и наказывать за такую деятельность. Мы должны контролировать их деятельность в море, в порту и на рынках. В этом деле АНТКОМ показывает путь. Но борьба еще не закончилась.

Австралия твердо следует делу АНТКОМ и выполнению ключевых рекомендаций Группы по оценке. Мы вложили миллионы долларов в обеспечение морского патрулирования в водах АНТКОМ, находящихся вне национальной юрисдикции. Мы проводим съемки и исследовательские работы в поддержку АНТКОМ на банке БАНЗАРЕ и в восточной Антарктике. Мы собираемся начать проведение двухнедельных исследований в Подрайоне 58.4 с использованием нашего исследовательского и снабженческого судна *Aurora Australis*, чтобы получить данные в поддержку дискуссий об управлении донными промыслами в АНТКОМ.

Австралия напоминает все странам-членам о том, что АНТКОМ уходит корнями в Систему Договора об Антарктике и что наша основная цель – сохранение, включая рациональное использование. В высшей степени в интересах всех стран-членов, собравшихся за этим столом, вести совместную продуктивную работу по достижению этого».

16.21 Китай напомнил о п. 16.1 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XXVIII), указав, что взаимопонимание и сотрудничество имеют первостепенную важность для

Комиссии. В связи с этим необходимо обеспечить равное участие и влияния во всех частях Комиссии, особенно со стороны стран-членов, для которых английский язык не является родным.

16.22 Комиссия согласилась, что, учитывая важность вопросов, рассматриваемых в ходе дебатов АНТКОМ, они порой могут быть сложными и трудными. Однако цели Конвенции нельзя игнорировать, и следует поддерживать и сохранять принцип равноправия в высказываниях и участии всех стран-членов.

16.23 Комиссия отметила подготовленный Секретариатом пакет информации (ССАМЛР-XXVIII/BG/16) и подготовленную Австралией (как депозитарием) сопроводительную записку (ССАМЛР-XXVIII/BG/38) в ответ на прошлогоднюю просьбу Комиссии (ССАМЛР-XXVII, пп. 17.14 и 17.15). В этих документах освещены связи между Конвенцией АНТКОМ и Договором об Антарктике. Кроме того, в них говорится об обязательствах, обусловленных такими связями, а также приводится другая информация, которую следует предоставить государствам, желающим присоединиться к Конвенции, и присоединившимся государствам, желающим стать членами Комиссии. Комиссия решила, что Секретариату следует связаться с Австралией, чтобы обеспечить согласованность и убрать повторы в этих документах.

16.24 Комиссия попросила Секретариат представить доклад о достигнутых результатах в отношении Отчета об оценке работы. Этот доклад должен включать список документов и мер, а также предпринятых Комиссией действий по решению поставленных в Отчете вопросов, и должен быть представлен достаточно задолго до АНТКОМ-XXIX, чтобы дать странам-членам рекомендации по разработке будущих документов совещаний.

16.25 АСОК представил документ ССАМЛР-XXVIII/BG/29, призывающий Комиссию создать эффективный механизм для обеспечения поддержания мер, вытекающих из рекомендаций Группы по оценке работы, отметив трудную задачу превращения рекомендаций этой Группы в политику и осуществления мониторинга их прогресса в целях определения того, удастся ли обеспечить реальные изменения.

## НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

17.1 Председатель сообщил Комиссии, что отборочный комитет, состоящий из глав делегаций стран-членов Комиссии, избрал А. Райта (Австралия) преемником действующего Исполнительного секретаря и что А. Райт принял это назначение. Комиссия поздравила А. Райта с назначением на этот пост.

17.2 Комиссия отметила, что А. Райт в настоящее время является Исполнительным секретарем WCPFC и попросил отсрочить его назначение до апреля 2010 г. Комиссия одобрила продление срока Д. Миллера до конца апреля 2010 г., чтобы предоставить две недели на передачу дел А. Райту.

## ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

18.1 Комиссия при общем одобрении вновь выбрала Швецию заместителем Председателя Комиссии начиная со дня окончания АНТКОМ-XXVIII до окончания АНТКОМ-XXX в 2011 г.

## СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

### Приглашение наблюдателей

19.1 Комиссия пригласит в качестве наблюдателей на Двадцать девятое совещание Комиссии следующие страны:

- Договаривающиеся Стороны, не являющиеся членами, – Болгарию, Вануату, Грецию, Канаду, Маврикий, Нидерланды, Острова Кука, Перу и Финляндию;
- Недоговаривающиеся Стороны, участвующие в СДУ, которые осуществляют промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Литву, Сейшельские Острова и Сингапур;
- Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в СДУ, но возможно осуществляющие промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Багамские Острова, Беларусь, Вьетнам, Камбоджу, Кению, Колумбию, Корейскую Народно-Демократическую Республику, Малайзию, Марокко, Мексику, Мозамбик, Нигерию, Объединенные Арабские Эмираты, Панаму, Сент-Китс и Невис, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Филиппины и Экваториальную Гвинею.

19.2 Исполнительный секретарь сообщил Комиссии, что список Недоговаривающихся Сторон, приглашаемых на АНТКОМ-XXIX, будет распространен среди стран-членов для комментариев до рассылки приглашений на совещание в июле 2010 г.

19.3 Будут приглашены следующие межправительственные организации: ИККАТ, КООС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СЕАФО, СИТЕС, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, АСАР, СССВТ, СРПС, IATTC, SPC и WCPFC (полную расшифровку этих сокращений см. в п. 1.4).

19.4 Будут приглашены следующие неправительственные организации: АСОК и COLTO.

### Время и место проведения следующего совещания

19.5 Комиссия отметила, что следующее совещание будет проводиться в Штаб-квартире АНТКОМ в Хобарте (Австралия).

19.6 Комиссия решила, что ее Двадцать девятое совещание будет проводиться с 25 октября по 5 ноября 2010 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 24 октября 2010 г.

19.7 Комиссия отметила, что Двадцать девятое совещание Научного комитета также будет проводиться в Штаб-квартире АНТКОМ с 25 по 29 октября 2010 г.

## ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

20.1 Аргентина сделала следующее заявление:

«Что касается неправильного упоминания территориального статуса Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов в документах и на картах, распространявшихся на этом совещании, Аргентина протестует против любого упоминания этих островов как образований, отдельных от ее национальной территории, что наделяет их международным статусом, которого они не имеют.

Кроме того, Аргентина напоминает, что следующие действия являются незаконными, а следовательно, не имеющими силы:

- действия, осуществляемые в зоне действия Конвенции судами, базирующимися или работающими в районе Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, или плавающими под флагом так называемых британских властей этих территорий, которые Аргентина не признает; а также
- портовые инспекции и инспекции в море;
- выдача и проверка документов на вылов этими так называемыми властями;
- навязывание ими лицензий на промысел;
- навязывание судам других стран-членов, ведущим промысел в зоне действия АНТКОМ, или британских научных наблюдателей, или наблюдателей, назначенных с согласия Британии;
- а также любые другие односторонние меры, принимаемые вышеупомянутыми колониальными властями этих территорий.

Мальвинские о-ва, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва, а также их акватории, являющиеся составной частью национальной территории Аргентины, служат предметом территориального спора между Республикой Аргентина и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и находятся под незаконной британской оккупацией.

Аргентина вновь напоминает, что только многосторонняя структура Конвенции может на законном основании применяться в статистических подрайонах 48.2, 48.3 и 48.4».

20.2 СК сделало следующее заявление:

«В ответ на заявление Аргентины и различные заявления, сделанные во время совещания, СК вновь подчеркивает, что у него нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией

и Южными Сандвичевыми о-вами и окружающими их акваториями, о чем хорошо известно всем делегатам.

В связи с этим у СК нет никаких сомнений относительно права правительства Фолклендских о-вов вести реестр судов, плавающих под флагом СК. Как мы указывали ранее, портовые инспекции, выполняемые портовыми властями соответствующих правительств заморских территорий СК – Южной Георгии, Южных Сандвичевых о-вов и Фолклендских о-вов, – проводятся в соответствии с обязательствами СК в рамках Меры АНТКОМ по сохранению 10-03, о чем сообщалось Комиссии.

Кроме того, СК имеет право по своему усмотрению проводить инспекции в той части находящихся в его юрисдикции вод, которые лежат в пределах подрайонов 48.2, 48.3 и 48.4. К тому же СК считает своим долгом претворять в жизнь Систему АНТКОМ по наблюдению и инспекции, и Комиссии хорошо известно, что мы это выполняем.

СК подтверждает свои ранее выраженные взгляды о том, что мы остаемся до конца верными принципам и целям АНТКОМ. Мы хотим добиться того, чтобы в водах, находящихся в нашей юрисдикции, применялись высочайшие стандарты управления промыслами – путем лицензирования и инспекций, а также путем введения суровых мер, которые соответствуют положениям АНТКОМ и поддерживают их».

20.3 Аргентина выразила протест против выступления СК и вновь подчеркнула свою юридическую позицию, которая хорошо известна всем странам-членам.

## ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

21.1 Отчет Двадцать восьмого совещания Комиссии был принят.

## ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

22.1 АСОК сделал следующее заявление:

«В заключение АСОК хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за успешно проведенное совещание и от имени всех присутствующих выразить нашу горячую признательность и благодарность Вам, Дензил, за все, что Вы сделали для АНТКОМ и сохранения клыкача, морских птиц, криля и всех остальных ценных животных в Южном океане. Нам будет не хватать Вашей увлеченности, знаний, юмора и эмоциональности. И, наконец, мы высоко ценим Вашу чуткость по отношению к будущим поколениям. Мы не прощаемся, мы желаем удачи и очень хотим увидеть, как Вы продолжите свою работу по сохранению Южного океана и всех обитающих в нем существ».

22.2 Европейское Сообщество поблагодарило Председателя за его руководство и эффективность в проведении совещания и за завершение совещания в положенный срок. Европейское Сообщество также поблагодарило все делегации за работу, проделанную в соответствии с рекомендациями Группы по оценке работы, несмотря на

критику, звучавшую в течение последних двух лет. В результате взаимопонимания и сотрудничества делегаций в ходе этого совещания были приняты важные решения. Европейское Сообщество поблагодарило председателей Научного комитета, СКАФ, SCIC и Группы по разработке мер по сохранению, которые внесли исключительно большой вклад в проделанную работу.

22.3 От имени Европейского Сообщества Р. Чезари поблагодарил уходящего со своего поста Исполнительного секретаря Дензила Миллера за его выдающуюся работу и вклад в решение вопросов, связанных с Антарктикой, что научило многому его самого.

22.4 Р. Чезари также передал признательность Европейского Сообщества Секретариату, который считается одним из лучших и который многое сделал для успеха этого совещания.

22.5 Новая Зеландия присоединилась к выраженной Европейским Сообществом благодарности за важные результаты, которых удалось добиться на этом совещании.

22.6 Т. Хьюз от имени Новой Зеландии сказал, что для многих Д. Миллер является воплощением АНТКОМ и что его будет сильно не хватать. Т. Хьюз сказал, что Д. Миллер был ценным достоянием Системы Договора об Антарктике, и выразил надежду на то, что он будет продолжать эту работу в другом качестве.

22.7 Председатель сказал, что все разделяют эти чувства. Комиссия бурной овацией выразила свою благодарность Д. Миллеру за его руководство Секретариатом в течение последних восьми лет.

22.8 В знак благодарности Председатель преподнес Д. Миллеру именную флаг АНТКОМ, на котором поставили свои подписи многие из присутствующих на АНТКОМ-XXVIII.

22.9 Растроганный Д. Миллер поблагодарил всех присутствующих и назвал происходящее «рабочим консенсусом». Он попросил М. Майекисо, представителя южноафриканской делегации, зачитать следующие слова Йохана Ямнека, члена южноафриканской экспедиции, который погиб в Антарктике 4 октября 2009 г.

«У меня всегда было такое впечатление, что бóльшая часть живых организмов находится в тропиках и что существует косвенная пропорциональность количества видов в высоких широтах. Однако Антарктика является исключением из этого правила, что подтверждается тем, что мы там находим. Возможно, просто, что экология в нижней части земного шара более сложна, чем мы думали раньше, и что биение жизни здесь, во всем своем великолепии, такое же яркое и поразительное, как в Амазонии.

Это заставляет меня задать вопрос: какие еще чудеса существуют в этом холодном мире в ожидании обнаружения?

Только время покажет!

Но я знаю, что то, что я нашел здесь, в этом краю льдов и снегов, помогло мне расширить мои личные знания и поднять мой дух».

22.10 В заключение Д. Миллер поблагодарил своих сотрудников.

22.11 Председатель от имени Комиссии поблагодарил Д. Миллера за все, что он сделал для АНТКОМ и для Антарктики за всю свою долгую и блистательную карьеру. Председатель впервые встретился с Д. Миллером на заре существования АНТКОМ. За то время, что ему было доверено председательствовать на совещании, его поразило то, насколько АНТКОМ продвинулся вперед. По отчетам первых совещаний видно, какой слабой организацией он был, и какими незначительными были проводившиеся дискуссии по сравнению с той насыщенной работой, которую ведет Научный комитет, и с тем разнообразием мер, которые принимаются в настоящее время. Как сказал Председатель, одной из особенностей, которые характеризуют АНТКОМ, является то, что сначала делаются маленькие шаги, а затем они постепенно увеличиваются. Не может быть никаких сомнений относительно заинтересованности присутствующих представителей от стран-членов в выполнении целей Статьи II Конвенции АНТКОМ. Председатель сказал, что эта общая заинтересованность сделала такой приятной для него обязанность председательствовать на совещании, и поблагодарил страны-члены за предоставление Новой Зеландии возможности сделать это.

22.12 Председатель сказал, что работа со всеми присутствующими коллегами была для него огромной привилегией. Он особо поблагодарил Председателя Научного комитета (С. Иверсена), Председателя SCIC (К. Доусон-Гинн), Председателя СКАФ (К. П. Пандиана) и Заместителя Председателя СКАФ М. Майекисо, который представил отчет СКАФ на пленарном заседании, и Председателя Группы по разработке мер по сохранению (Дж. Слокам) за их огромный вклад в работу соответствующих комитетов и Комиссии. Председатель сказал, что это – тесно сплетенная сеть людей, которые вносят исключительный вклад в работу, связанную с Антарктикой и морскими живыми ресурсами Антарктики. Он поблагодарил всех, кто принимал участие, за тот громадный объем работы, которая была проделана для проведения АНТКОМ-XXVIII.

22.13 Председатель вновь выразил благодарность Д. Миллеру за поддержку, оказанную им во время совещания, и всем сотрудникам Секретариата за великолепную работу. Он также поблагодарил переводчиков и всех присутствующих за их участие в совещании.

22.14 Председатель закрыл Двадцать восьмое совещание АНТКОМ.

Табл. 1: Страны-члены и количество судов, заявленных по поисковым промыслам клыкача (виды *Dissostichus*), криля (*Euphausia superba*) и крабов (виды *Paralomis*) в 2009/10 г.

Страна-член	Клыкач							Криль		Краб	
	48.6	58.4.1	58.4.2	58.4.3a	58.4.3b	88.1	88.2	48.6	48.2	48.4	
Аргентина						1	1				
Япония	1	1	1	1	1						
Республика Корея	3	5	4	2	1	4	4				
Нов. Зеландия		2	1			4	4				
Норвегия								1			
Россия						2	2		1	1	
Юж. Африка	1				1						
Испания		1	1			1	1				
СК						2	2				
Уругвай		1	1		1	1	1				
Кол-во судов	5	10	8	3	4	15	15	1	1	1	

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

### ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Ambassador Don MacKay  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington, New Zealand  
don.mackay@mfat.govt.nz

### ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Mr Svein A. Iversen  
Institute of Marine Research  
Bergen, Norway  
sveini@imr.no

### АРГЕНТИНА

Представитель:

Sr. Ariel R. Mansi  
Director General de Asuntos Antárticos  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
rpc@mrecic.gov.ar

Заместители представителя :  
(2-я неделя)

Sr. Luciano Escobar  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
lhs@mrecic.gov.ar

Dr. Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
marschoff@dna.gov.ar

Советник:

Sra. Paola Gucioni  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
y Alimentos  
Buenos Aires  
pgucio@mecon.gov.ar

## АВСТРАЛИЯ

Представитель: Ms Lyn Maddock  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment, Water, Heritage  
and the Arts  
Tasmania  
lyn.maddock@aad.gov.au

Заместители представителя : Dr Andrew Constable  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment, Water, Heritage  
and the Arts  
Tasmania  
andrew.constable@aad.gov.au

Dr So Kawaguchi  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment, Water, Heritage  
and the Arts  
Tasmania  
so.kawaguchi@aad.gov.au

Mr Todd Quinn  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra  
todd.quinn@dfat.gov.au

Ms Gillian Slocum  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment, Water, Heritage  
and the Arts  
Tasmania  
gillian.slocum@aad.gov.au

Dr Dirk Welsford  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment, Water, Heritage  
and the Arts  
Tasmania  
dirk.welsford@aad.gov.au

Ms Lihini Weragoda  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment, Water, Heritage  
and the Arts  
Tasmania  
lihini.weragoda@aad.gov.au

Советники:

Ms Rhonda Bartley  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment, Water, Heritage  
and the Arts  
Tasmania  
rhonda.bartley@aad.gov.au

(2-я неделя)

Mr Dean Burgess  
C/- HQNORCOM  
Larrakeyah Barracks  
Larrakeyah  
dean.burgess@defence.gov.au

(2-я неделя)

Mr James Copeman  
Australian Customs Service  
Canberra  
james.copeman@customs.gov.au

(2-я неделя)

Ms Stephanie Ierino  
Attorney General's Department  
Canberra  
stephanie.ierino@ag.gov.au

Mr Denis Snowdon  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra  
denis.snowdon@afma.gov.au

(1-я неделя)

Mr Alan Specketer  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra  
alan.specketer@afma.gov.au

Mr James Trezise  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment, Water, Heritage  
and the Arts  
Tasmania  
james.trezise@aad.gov.au

(1-я неделя)

Dr Lianos Triantafillos  
Representative of State and Territory Government  
South Australia  
lianos.triantafillos@sa.gov.au

Mr Les Scott  
Representative of Australian Fishing Industry  
Tasmania  
rls@petunasealord.com

Mr Alistair Graham  
Representative of Australian Conservation  
Organisations  
Tasmania  
alastairgraham1@bigpond.com

## **БЕЛЬГИЯ**

Представитель:  
(2-я неделя)

Mr Alexandre de Lichtervelde  
Federal Ministry of the Environment  
Brussels  
alexandre.delichtervelde@health.fgov.be

Заместители представителя :

Mr Daan Delbare  
Institute for Agriculture and Fisheries Research  
Oostende  
daan.delbare@ilvo.vlaanderen.be

(2-я неделя)

Ambassador Patrick Renault  
Embassy of Belgium  
Canberra, Australia  
patrenault@yahoo.com

## **БРАЗИЛИЯ**

Представитель:

Mr Alberto Fonseca  
Embassy of Brazil  
Canberra, Australia  
alberto.fonseca@brazil.org.au

## **ЧИЛИ**

Представитель:

Sr. José Fernández  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago  
jfernandez@minrel.gov.cl

Заместитель представителя :  
(2-я неделя)

Sra. Valeria Carvajal  
Subsecretaría de Pesca  
Valparaíso  
vco@subpesca.cl

Советники:

Dr. Javier Arata  
Instituto Antártico Chileno  
Punta Arenas  
jarata@inach.cl

(1-я неделя)

Sra. Vilma Correa  
Servicio Nacional de Pesca  
Valparaíso  
vcorrea@sernapesca.cl

Capt. Juan Gajardo  
Dirección General del Territorio Marítimo  
y de Marina Mercante  
Valparaíso  
jgajardo@directemar.cl

(2-я неделя)

Sr. Eduardo Infante  
Empresa Globalpesca S.A.  
Santiago  
einfante@globalpesca.cl

## **КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА**

Представитель:

Mr Jian Zhou  
Department of Treaty and Law  
Ministry of Foreign Affairs  
Beijing  
zhou\_jian@mfa.gov.cn

Советники:

Ms Liling Zhao  
Bureau of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Beijing  
bofdwf@agri.gov.cn

Dr Xianyong Zhao  
Yellow Sea Fisheries Research Institute  
Chinese Academy of Fishery Sciences  
Qingdao  
zhaoxy@ysfri.ac.cn

Mr Yang Liu  
Department of Treaty and Law  
Ministry of Foreign Affairs  
Beijing  
liu\_yang6@mfa.gov.cn

Ms Mei Jiang  
Chinese Arctic and Antarctic Administration  
Beijing  
chinare@263.net.cn

Mr Xiaofei Sun  
Department of Treaty and Law  
Ministry of Foreign Affairs  
Beijing  
sun\_xiaofei@mfa.gov.cn

## **ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО**

Представитель: Mr Roberto Cesari  
Directorate-General for Maritime Affairs and  
Fisheries of the European Commission  
Brussels, Belgium  
roberto.cesari@ec.europa.eu

Заместитель представителя : Ms Aleksandra Kordecka  
Directorate-General for Maritime Affairs and  
Fisheries of the European Commission  
Brussels, Belgium  
aleksandra.kordecka@ec.europa.eu

## **ФРАНЦИЯ**

Представитель: M. Serge Segura  
Ministère des Affaires étrangères et européennes  
Paris  
serge.segura@diplomatie.gouv.fr

Заместитель представителя : M. Emmanuel Reuillard  
Ecosystem and Natural Habitat Management  
Department  
French Southern and Antarctic Lands  
Saint Pierre, La Réunion  
emmanuel.reuillard@taaf.fr

Советники:

Prof. Guy Duhamel  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Paris  
duhamel@mnhn.fr

Dr. Pierre Tribon  
Direction des pêches maritimes et de l'aquaculture  
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
Paris  
pierre.tribon@agriculture.gouv.fr

(2-я неделя)

M. Marc Ghiglia  
Union des Armateurs à la Pêche de France (UAPF)  
Paris  
uapf@wanadoo.fr

(2-я неделя)

M. Sylvain Raithier  
SNC Comata  
La Réunion  
sraithier@comata.com

## **ГЕРМАНИЯ**

Представитель:

Dr Thomas Schmidt  
Federal Ministry of Nutrition, Agriculture  
and Consumer Protection  
Bonn  
thomas.schmidt@bmelv.bund.de

Советники:

Dr Karl-Hermann Kock  
Institute of Sea Fisheries  
Johann Heinrich von Thünen Institute  
Hamburg  
karl-hermann.kock@vti.bund.de

Mr Klaus Wendelberger  
Federal Foreign Office  
Berlin  
504-0@diplo.de

## **ИНДИЯ**

Представитель:  
(1-я неделя)

Mr K.P. Pandian  
Ministry of Science and Technology  
New Delhi  
kp\_pandian@hotmail.com

Заместители представителя : Mr Perumal Madeswaran  
(1-я неделя) Ministry of Earth Sciences  
New Delhi  
mades-dod@nic.in

(2-я неделя) Dr V.N. Sanjeevan  
Centre for Marine Living Resources and Ecology  
Ministry of Earth Sciences  
Kochi  
vnsanjeevan@gmail.com

## **ИТАЛИЯ**

Представитель: Ambassador Arduino Fornara  
(2-я неделя) Ministero degli Affari Esteri  
Roma  
arduino.fornara@esteri.it

Заместитель представителя : Prof. Oscar Moze  
Embassy of Italy  
Canberra, Australia  
adscientifico.canberra@esteri.it

Советник: Dr Sandro Torcini  
(2-я неделя) Consorzio Antartide (ENEA)  
Roma  
sandro.torcini@casaccia.enea.it

## **ЯПОНИЯ**

Представитель: Mr Kenro Iino  
Special Adviser to the Minister of Agriculture,  
Forestry and Fisheries  
Tokyo  
japan\_ccamlr@nm.maff.go.jp

Заместитель представителя : Mr Tetsuya Kawashima  
Fisheries Agency of Japan  
Tokyo  
tetsuya.kawashima@nm.maff.go.jp

Советники: Mr Noriaki Takagi  
Japan Overseas Fishing Association  
Tokyo  
nittoro@jdsta.or.jp

Dr Kenji Taki  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Yokohama  
takisan@affrc.go.jp

Prof. Kentaro Watanabe  
National Institute of Polar Research  
Tokyo  
kentaro@nipr.ac.jp

(1-я неделя)

Mr Takahisa Yamamoto  
International Affairs Division  
Fisheries Agency of Japan  
Tokyo  
takahisa\_yamamoto@nm.maff.go.jp

Mr Toshihiro Hasegawa  
Taiyo A & F Co. Ltd  
Tokyo  
kani@maruha-nichiro.co.jp

(2-я неделя)

Mr Shinji Nakaya  
Nippon Suisan Kaisha Ltd  
Tokyo  
s-nakaya@nissui.co.jp

## **РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Представитель:  
(1-я неделя)

Mr Youngsik Park  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra, Australia  
yspark89@mofat.go.kr

Заместители представителя :

Mr Jae Dong Jang  
Ministry for Food, Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
Seoul  
myjaedong@yahoo.co.kr

(2-я неделя)

Ms Ji-I Cho  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Seoul  
jicho07@mofat.go.kr

(2-я неделя) Mr Jong Kwan Ahn  
Ministry for Food, Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
Seoul  
ahnjk90@korea.kr

(1-я неделя) Mr Duksung Lee  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Seoul  
duslee08@mofat.go.kr

(1-я неделя) Mr Sungwoo Park  
Ministry for Food, Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
Seoul  
swpark2@korea.kr

Dr Kyujin Seok  
National Fisheries Research and Development  
Institute  
Busan  
pisces@nfrdi.go.kr

Советники:  
(2-я неделя) Mr Yangsik Cho  
Korea Overseas Fisheries Association  
Seoul  
mild@kosfa.org

Mr Jae Hoon Choi  
Dongwon Industries Co. Ltd  
Seoul  
jordan2233@dongwon.com

Mr Christopher Garnett  
Insung Corporation  
wing7412@hotmail.com

Mr Sang Yong Lee  
Insung Corporation  
Seoul  
wing7412@hotmail.com

Ms Jie Hyoun Park  
Citizens' Institute for Environmental Studies  
Seoul  
sophile@gmail.com

Dr Chang In Yoon  
Korea Institute for International Economic Policy  
Seoul  
ciyoon@kiep.go.kr

## **НАМИБИЯ**

Представитель: Mr Peter Amutenya  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Windhoek  
pamutenya@mfmr.gov.na

Заместитель представителя : Mr Steven Ambabi  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Windhoek  
sambabi@mfmr.gov.na

Советники: Mr Hafeni Mungungu  
Fisheries Observer Agency  
Walvis Bay  
mungungu@foa.com.na

Mr Peter Schivute  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Walvis Bay  
pschivute@mfmr.gov.na

## **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

Представитель: Mr Trevor Hughes  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington  
trevor.hughes@mfat.govt.nz

Заместители представителя : Ms Ingrid Jamieson  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
ingrid.jamieson@fish.govt.nz

Ms Alice Revell  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington  
alice.revell@mfat.govt.nz

Советники:  
(1-я неделя)

Mr Phillip Kerr  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
phillip.kerr@fish.govt.nz

Mr Ben Sims  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
ben.sims@fish.govt.nz

Mr Neville Smith  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
neville.smith@fish.govt.nz

Ms Amanda Vercoe  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington  
amanda.vercoe@mfat.govt.nz

(1-я неделя)

Mr Jack Fenaughty  
Silvifish Resources Ltd  
Wellington  
jmfenaughty@clear.net.nz

(2-я неделя)

Mr Greg Johansson  
Sanford Ltd  
Timaru  
gjohansson@sanford.co.nz

Mr Andy Smith  
Talley's Ltd  
Nelson  
andy.smith@nn.talleys.co.nz

Ms Rebecca Bird  
WWF-New Zealand  
Wellington  
rbird@wwf.org.nz

Mr Barry Weeber  
EcoWatch  
Wellington  
ecowatch@paradise.net.nz

## **НОРВЕГИЯ**

Представитель: Ambassador Karsten Klepsvik  
Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs  
Oslo  
kkl@mfa.no

Заместитель представителя : Mr Jan Pieter Groenhof  
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
Oslo

Советники: Ms Hanne Ostgard  
Directorate of Fisheries  
Bergen  
hanne.ostgard@fiskeridir.no

Mr Harald Steen  
Norwegian Polar Institute  
Tromsø  
steen@npolar.no

(2-я неделя) Mr Sigve Nordrum  
Aker BioMarine Antarctic  
Oslo  
sigve.nordrum@akerbiomarine.com

## **ПОЛЬША**

Представитель: Ms Izabela Janas-Kotlewska  
Fisheries Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
Warsaw  
izabela.janas@minrol.gov.pl

## **РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

Представитель:  
(2-я неделя) Mr Dmitry Kremenyuk  
Ministry of Agriculture of the Russian Federation  
International Fisheries Unit  
Moscow  
d.kremenyuk@fishcom.ru

Заместитель представителя : Dr Viacheslav A. Bizikov  
Russian Federal Research Institute of Fisheries  
and Oceanography  
Moscow  
bizikov@vniro.ru

Советники:  
(2-я неделя) Mr Sergey V. Derevyagin  
Embassy of the Russian Federation  
Canberra, Australia  
rusembassy.australia@rambler.ru

(2-я неделя) Dr Valery V. Lukin  
Arctic and Antarctic Research Institute  
St Petersburg

Mr Vasily Titushkin  
Legal Department  
Ministry of Foreign Affairs of the Russian  
Federation  
Moscow  
vtitushkin@mid.ru

(2-я неделя) Mr Andrey Kulish  
Fishing Industry Representative  
Seattle, Washington, USA  
andrey@sednaindustries.com

(2-я неделя) Mr Ivan K. Mikhnov  
Fishing Industry Representative  
San Diego, California, USA

(2-я неделя) Mr Boris Nimashevskiy  
Fishing Industry Representative  
Moscow, Russia

## **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Dr Monde Mayekiso  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs  
Cape Town  
mmayekiso@deat.gov.za

Заместитель представителя : Mr Lisolomzi Fikizolo  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town  
lfikizolo@deat.gov.za

Советники: Mr Pheobius Mullins  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town  
pmullins@deat.gov.za

Mr Richard Ball  
Fishing Industry Representative  
Cape Town  
rball@iafrica.com

Ms Estelle Van der Merwe  
NGO Representative  
Cape Town  
estellevdm@mweb.co.za

## **ИСПАНИЯ**

Представитель:  
(2-я неделя) Ambassador D. Carlos Sánchez de Boado  
y de la Válgoma  
Embassy of Spain  
Canberra, Australia  
emb.canberra@maec.es

Заместители представителя : Ms Carmen Asencio  
(2-я неделя) Secretaría General del Mar  
Madrid  
casencio@mapya.es

Ms María del Sagrario Moset Martínez  
Ministerio de Medio Ambiente, y Medio rural  
y marino  
Secretaría General del Mar  
Madrid  
smosetma@mapya.es

## **ШВЕЦИЯ**

Представитель: Ambassador Helena Ödmark  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm  
helena.odmark@foreign.ministry.se

Заместитель представителя : Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm  
bo.fernholm@nrm.se

Советники: Dr Henrik Österblom  
Stockholm Resilience Centre  
University of Stockholm  
Stockholm  
henrik.osterblom@stockholmresilience.su.se

(1-я неделя) Mr Ashley Harris  
Honorary Consul for Sweden  
Hobart, Australia  
harrisashley@bigpond.com

## **УКРАИНА**

Представитель: Dr Volodymyr Herasymchuk  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Kiev  
v.herasymchuk@dkrg.gov.ua

Советники: Dr Gennadi Milinevsky  
Taras Shevchenko National University of Kiev  
Kiev  
genmilinevsky@gmail.com

Dr Leonid Pshenichnov  
YugNIRO  
Kerch  
lspbikentnet@rambler.ru

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Ms Jane Rumble  
Polar Regions Unit  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
jane.rumble@fco.gov.uk

Заместитель представителя : Dr David Agnew  
Marine Resources Assessment Group Ltd  
London  
d.agnew@mrag.co.uk

Советники: Dr Martin Collins  
C/- Foreign and Commonwealth Office  
London  
martin.collins@fco.gov.uk

Mr Scott Parnell  
Polar Regions Unit  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
scott.parnell@fco.gov.uk

Ms Deborah Ward  
Polar Regions Unit  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
debbie.ward@fco.gov.uk

Ms Helen Upton  
Legal Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
helen.upton@fco.gov.uk

Dr Graeme Parkes  
Marine Resources Assessment Group Ltd  
London  
g.parkes@mrag.co.uk

Dr Philip Trathan  
British Antarctic Survey  
Cambridge  
p.trathan@bas.ac.uk

Ms Indrani Lutchman  
Institute for European Environmental Policy  
London  
ilutchman@ieep.eu

## **СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**

Представитель: Mr Evan Bloom  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC  
bloomet@state.gov

Заместитель представителя : Ms Nicole LeBoeuf  
Office of International Affairs  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Silver Spring, Maryland  
nicole.leboeuf@noaa.gov

Советники: Dr Gustavo Bisbal  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC  
bisbalga@state.gov

(1-я неделя) Mr Andrew Cohen  
National Marine Fisheries Service  
Office of Law Enforcement  
Gloucester, Massachusetts  
andrew.cohen@noaa.gov

Ms Kimberly Dawson-Guynn  
National Marine Fisheries Service  
Pascagoula, Mississippi  
kim.dawson.guynn@noaa.gov

Ms Meggan Engelke-Ros  
Office of General Counsel  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Silver Spring, Maryland  
meggan.engelke-ros@noaa.gov

Mr Robert Gorrell  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Silver Spring, Maryland  
robert.gorrell@noaa.gov

Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Dr Christopher Jones  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California  
chris.d.jones@noaa.gov

Ms Elizabeth McLanahan  
International Affairs Office  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Washington, DC  
elizabeth.mclanahan@noaa.gov

(2-я неделя)

Dr Polly Penhale  
National Science Foundation  
Office of Polar Programs  
Arlington, Virginia  
ppenhale@nsf.gov

Ms Kim Rivera  
NOAA Fisheries  
Protected Resources Division  
Juneau, Alaska  
kim.rivera@noaa.gov

Ms Constance Sathre  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Silver Spring, Maryland  
constance.sathre@noaa.gov

Mr Mark Stevens  
WWF-United States  
Washington, DC  
mark.stevens@wwfus.org

Dr George Watters  
Southwest Fisheries Science Centre  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California  
george.watters@noaa.gov

## **УРУГВАЙ**

Представитель: Sr. Julio Lamarthée  
Comisión Interministerial CCRVMA – Uruguay  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Montevideo  
comcruma@mrree.gub.uy

Советники: Sr. Alberto T. Lozano  
Comisión Interministerial CCRVMA – Uruguay  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Montevideo  
comcruma@mrree.gub.uy

Sr. Javier Nóbile Duarte  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo  
dirlogistica@iau.gub.uy

Prof. Miguel Rey  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Montevideo  
mrey@dinara.gub.uy

Prof. Oscar Pin  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Montevideo  
opin@dinara.gub.uy

### **НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА**

#### **НИДЕРЛАНДЫ** (2-я неделя)

Mr Jan Groeneveld  
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
Remagen, Germany  
groeneveld1938@hotmail.com

### **НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

#### **АСАП**

Dr Marco Favero  
ACAP Secretariat  
Tasmania, Australia  
marco.favero@acap.aq

Mr Warren Papworth  
ACAP Secretariat  
Tasmania, Australia  
warren.papworth@acap.aq

**КООС**  
(1-я неделя)

Dr Neil Gilbert  
Antarctica New Zealand  
Christchurch, New Zealand  
n.gilbert@antarcticanz.govt.nz

**МКК**

Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm, Sweden  
bo.fernholm@nrm.se

Dr Karl-Hermann Kock  
Institute of Sea Fisheries  
Johann Heinrich von Thünen Institute  
Hamburg  
karl-hermann.kock@vti.bund.de

**СКАР**

Prof. Mark Hindell  
University of Tasmania  
Hobart, Australia  
mark.hindell@utas.edu.au

#### НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

**АСОК**

Ms Verónica Cirelli  
Fundación Vida Silvestre Argentina  
Buenos Aires, Argentina  
oceanoaustral@vidasilvestre.org.ar

Ms Adriana Fabra  
Antarctic Krill Conservation Project  
Barcelona, Spain  
afabra@yahoo.es

Ms Lyn Goldsworthy AM  
ASOC  
Canberra, Australia  
lyn.goldsworthy@ozemail.com.au

Ms Nina Jensen  
WWF-Norway  
Oslo, Norway  
njensen@wwf.no

(2-я неделя)

Mr Gerald Leape  
Antarctic Krill Conservation Project  
Washington DC, USA  
gleape@pewtrusts.org

Mr Robert Nicoll  
WWF-Australia  
Sydney, Australia  
rnicoll@wwf.org.au

Mr Richard Page  
Greenpeace  
London, UK  
richard.page@uk.greenpeace.org

Ms Genevieve Quirk  
Greenpeace  
Sydney, Australia  
genevieve.quirk@au.greenpeace.org

Ms Ayako Sekine  
Antarctic Krill Conservation Project  
Tokyo, Japan  
ayakos04@yahoo.co.jp

Dr Rodolfo Werner  
Antarctic Krill Conservation Project  
Bariloche, Río Negro  
Argentina  
rodolfo.antarctica@gmail.com

**COLTO**

(2-я неделя)

Mr Rhys Arangio  
COLTO

(2-я неделя)

Mr David Carter  
COLTO

Mr Martin Exel  
COLTO

Mr Dean Jurasovich  
COLTO

(2-я неделя)

Mr Thomas McLean  
COLTO

## СЕКРЕТАРИАТ

<b>Исполнительный секретарь</b>	Дензил Миллер
Администратор офиса/фасилитатор конференций	Рита Мендельсон
Административный помощник	Ричард Миллер
	Робин Миллер
Сотрудник по информационным системам	Найджел Уилльямс
<b>Наука</b>	
Научный сотрудник	Кит Рид
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эппльярд
Сотрудник по вопросам научного анализа	Жаклин Тернер
<b>Управление данными</b>	
Руководитель отдела обработки данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по управлению данными	Лидия Миллар
<b>Выполнение и соблюдение</b>	
Сотрудник по соблюдению	Наташа Слайсер
Администратор – соблюдение	Ингрид Карпинский
<b>Администрация/финансы</b>	
Сотрудник по административным/финансовым вопросам	Эд Кремцер
Ассистент – финансовые вопросы	Кристина Маха
<b>Связь</b>	
Сотрудник по связям	Женевьев Таннер
Ассистент – веб-сайт и публикации	Доро Форк
Французский переводчик/координатор группы	Джиллиан фон Берто
Французский переводчик	Бенедикт Грем
Французский переводчик	Флорид Павлович
Французский переводчик	Мишель Роже
Русский переводчик/координатор группы	Наталия Соколова
Русский переводчик	Людмила Торнетт
Русский переводчик	Василий Смирнов
Испанский переводчик/координатор группы	Анамария Мерино
Испанский переводчик	Маргарита Фернандес
Испанский переводчик	Марсия Фернандес
<b>Веб-сайт и информационные услуги</b>	
Администратор – веб-сайт и информационные услуги	Розали Маразас
Ассистент – информационные услуги	Филиппа Маккалох
<b>Информационная технология</b>	
Информационная технология – менеджер	Фернандо Кариага
Информационная технология – специалист по поддержке	Тим Бирн

**Устные переводчики («Conference Interpreters International»)**

Сесилия Алал

Патрисия Авила

Люси Баруа

Розмари Бландо-Гримисон

Сабин Буладон

Вера Кристофер

Жоэль Куссаэр

Вадим Дубин

Сандра Хейл

Алексей Ивачефф

Рослин Лейси

Исабель Лира

Марк Орландо

Питер Питерсон

Людмила Стерн

Филипп Танги

Ирэн Ульман

Эми Уатт

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CCAMLR-XXVIII/1	Предварительная повестка дня Двадцать восьмого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXVIII/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать восьмого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXVIII/3	Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2008 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/4	Выполнение бюджета за 2009 г., проект бюджета на 2010 г. и перспективный бюджет на 2011 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/5	Отчет Исполнительного секретаря в СКАФ, 2009 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/6	Рассмотрение функций Секретариата АНТКОМ в области управления данными, научной и административной/финансовой работы Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/7	Пересмотр должности сотрудника по соблюдению Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/8	Стратегия АНТКОМ в области преемственности кадров в Секретариате Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/9	Сотрудничество с CCSBT Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/10 Rev. 1	Обзор требований АНТКОМ в отношении письменного перевода Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/11	Дополнительное место для совещаний SCIC Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/12 Rev. 1	Сводка уведомлений о промысле криля в 2009/10 г. Секретариат

CCAMLR-XXVIII/13	Сводка уведомлений о новых и поисковых промыслах в 2009/10 г. Секретариат
CCAMLR-XXVIII/14 Rev. 1	Уведомление о намерении Норвегии вести поисковый траловый промысел <i>Euphausia superba</i> в сезоне 2009/10 г. Делегация Норвегии
CCAMLR-XXVIII/15 Rev. 2	Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07 Списки ННН судов, 2009 г. Секретариат
CCAMLR-XXVIII/16	Отчет Семинара по разработке процедуры оценки соблюдения (DOSEP) (Берген, Норвегия, 6–10 июля 2009 г.)
CCAMLR-XXVIII/17	Предложение для Совета фонда СДУ – учебные материалы СДУ Секретариат
CCAMLR-XXVIII/18	Сводка предварительных оценок известного и ожидаемого воздействия предлагаемого донного промысла на уязвимые морские экосистемы (Мера по сохранению 22-06) Подготовлена Секретариатом
CCAMLR-XXVIII/19	Уведомления о намерении Аргентины вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2009/10 г. Делегация Аргентины
CCAMLR-XXVIII/20	Уведомления о намерении Японии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2009/10 г. Делегация Японии
CCAMLR-XXVIII/21	Уведомления о намерении Республики Корея вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2009/10 г. Делегация Республики Корея
CCAMLR-XXVIII/22	Уведомления о намерении Новой Зеландии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2009/10 г. Делегация Новой Зеландии

- CCAMLR-XXVIII/23 Уведомления о намерении России вести поисковый ловушечный промысел крабов и поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2009/10 г.  
Делегация России
- CCAMLR-XXVIII/24 Уведомления о намерении Южной Африки вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2009/10 г.  
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XXVIII/25 Уведомления о намерении Испании вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2009/10 г.  
Делегация Испании
- CCAMLR-XXVIII/26 Уведомления о намерении Соединенного Королевства вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2009/10 г.  
Делегация Соединенного Королевства
- CCAMLR-XXVIII/27 Уведомления о намерении Уругвая вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2009/10 г.  
Делегация Уругвая
- CCAMLR-XXVIII/28 Обеспокоенность Европейского Сообщества по поводу деятельности АНТКОМ в последнее время  
Делегация Европейского Сообщества
- CCAMLR-XXVIII/29 Предложение о пересмотре Меры по сохранению 21-03 (2008), а также пересмотр формулы расчета членских взносов  
Делегация Японии
- CCAMLR-XXVIII/30 Пожар на судне *In Sung 22* в Статистическом подрайоне 48.3 АНТКОМ  
Делегация Соединенного Королевства
- CCAMLR-XXVIII/31 Нарращивание потенциала в АНТКОМ  
Делегации Австралии и Соединенного Королевства
- CCAMLR-XXVIII/32 Инициатива по перенесению границы Особого района Антарктики Международной морской организации на север к зоне антарктической конвергенции  
Делегация США

CCAMLR-XXVIII/33	Проект меры по сохранению, направленной на сдерживание незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла и на содействие соблюдению природоохранных целей АНТКОМ Делегация Аргентины
CCAMLR-XXVIII/34	Evaluation of the conformity of French law and practice with CCAMLR conservation measures Делегация Франции
CCAMLR-XXVIII/35	Предложение об изменении Меры по сохранению 10-07 в целях улучшения распространения имеющейся информации о государствах флага НДС-ННН судов Делегация Франции
CCAMLR-XXVIII/36	Поправка к Мере по сохранению 10-04 «Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)» Делегация Франции
CCAMLR-XXVIII/37	Информация о незаконном промысле в Статистическом районе 58 Отчет о наблюдениях и инспекциях в зоне АНТКОМ Сезон 2008/09 г. (1 июля 2008 г. – 15 августа 2009 г.) Делегация Франции
CCAMLR-XXVIII/38	Предложение о Фонде системы документации уловов (СДУ) – незаконный, нерегулируемый и незарегистрируемый (ННН) промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ – учебное мероприятие по наращиванию потенциала в Африке Делегации Австралии, Южной Африки, Соединенного Королевства и Секретариат
CCAMLR-XXVIII/39	Резолюция о наилучших имеющихся научных знаниях Делегация США
CCAMLR-XXVIII/40 Rev. 1	Пересмотр Инспекционной системы АНТКОМ Делегация США
CCAMLR-XXVIII/41	Предложение об изменении Меры по сохранению 10-05 «Система документации уловов видов <i>Dissostichus</i> » для отражения существующей практики представления отчетности Делегация Австралии

CCAMLR-XXVIII/42	Предложение об улучшении портовых инспекций АНТКОМ Делегации Австралии, Новой Зеландии и Европейского Сообщества
CCAMLR-XXVIII/43	Система ежедневного представления отчетности о поисковых промыслах АНТКОМ Делегации Новой Зеландии и Соединенного Королевства
CCAMLR-XXVIII/44	Предлагаемая поправка к Мере по сохранению 10-09 (2008) «Система уведомлений о перегрузках в зоне действия Конвенции» Делегации Новой Зеландии и Австралии
CCAMLR-XXVIII/45	Предлагаемая Мера по сохранению: «Запрет на промысел видов <i>Dissostichus</i> на глубинах менее 550 м при поисковых промыслах АНТКОМ» Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXVIII/46	Предложение ЕС о мере по сохранению, касающейся принятия рыночных мер в целях содействия соблюдению Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXVIII/47	Предложение ЕС о мере АНТКОМ по сохранению в отношении промысла криля Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXVIII/48	Предлагаемые поправки к Мере по сохранению 51-01 (2008) «Предохранительные ограничения на вылов <i>Euphausia superba</i> в статистических подрайонах 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4» Делегация Украины
CCAMLR-XXVIII/49	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)
CCAMLR-XXVIII/50	Отчет постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
	*****
CCAMLR-XXVIII/BG/1	Список документов
CCAMLR-XXVIII/BG/2	Список участников
CCAMLR-XXVIII/BG/3 Rev. 1	Report of the CCAMLR Observer to ATCM XXXII and CEP XII (Baltimore, USA, 6 to 17 April 2009) Executive Secretary

CCAMLR-XXVIII/BG/4	Report of the Twenty-eighth Meeting of the FAO Committee on Fisheries (COFI) and the Second Meeting of Regional Fisheries Body Secretariats Network (RSN-2) (2 to 11 March 2009, Rome, Italy) Executive Secretary
CCAMLR-XXVIII/BG/5	Summary of conservation measures and resolutions in force 2008/09 Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/6	Implementation of fishery conservation measures in 2008/09 Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/7	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR compliance and enforcement provisions in 2008/09 Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/8 Rev. 2	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2008/09 Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/9	CCAMLR Secretariat filing system restructuring and data backup Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/10	Report of the Science Officer's attendance at the Eighth Meeting of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna's (CCSBT) Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/11	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2009/10 Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/12	Overview of the CCAMLR database: operation, development and documentation Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/13	Identification guide and fact sheet for toothfish Delegation of the United Kingdom
CCAMLR-XXVIII/BG/14	FAO Expert Consultation on Flag State Performance Executive Secretary
CCAMLR-XXVIII/BG/15	Notes on recruitment of Executive Secretary Secretariat

- CCAMLR-XXVIII/BG/16 Background information concerning the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources  
Executive Secretary
- CCAMLR-XXVIII/BG/17 Report from Norway, the CCAMLR Observer to the 2008 annual meeting of the South East Atlantic Fisheries Organisation (SEAFO)  
CCAMLR Observer (Norway)
- CCAMLR-XXVIII/BG/18 Results of the research project to digitise historical Soviet krill fishing expedition data  
Delegation of Ukraine
- CCAMLR-XXVIII/BG/19 Memorandum of Understanding between the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources and the Secretariat for the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels  
Submitted by ACAP
- CCAMLR-XXVIII/BG/20 Flag State Report – General measure for the closure of all fisheries (Conservation Measure 31-02, paragraph 6)  
Delegation of New Zealand
- CCAMLR-XXVIII/BG/21 Report of the CCAMLR Observer to the 61st Annual Meeting of the International Whaling Commission (IWC)  
(22 to 25 June 2009, Madeira, Portugal)  
CCAMLR Observer (USA)
- CCAMLR-XXVIII/BG/22 Report on the abandoned gillnet retrieval operation conducted by Australia in CCAMLR Statistical Division 58.4.3b (BANZARE Bank)  
Delegation of Australia
- CCAMLR-XXVIII/BG/23 Heard Island and McDonald Islands Exclusive Economic Zone 2008/09 IUU catch estimate for Patagonian toothfish  
Delegation of Australia
- CCAMLR-XXVIII/BG/24 Report from the CCAMLR Observer to the 7th International Consultations on the Establishment of the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation  
(18 to 22 May 2009, Lima, Peru)  
CCAMLR Observer (Australia)
- CCAMLR-XXVIII/BG/25 Report from the CCAMLR Observer to the 13th Annual Session of the Indian Ocean Tuna Commission  
(30 April to 3 May 2009, Bali, Indonesia)  
CCAMLR Observer (Australia)

- CCAMLR-XXVIII/BG/26 On the scientific observation and the management of Antarctic krill fisheries in Statistical Area 48  
Delegation of Ukraine
- CCAMLR-XXVIII/BG/27 The need for interim protective measures for Antarctic krill fishing in Area 48  
Submitted by ASOC
- CCAMLR-XXVIII/BG/28 The case for special protection of the Ross Sea  
Submitted by ASOC
- CCAMLR-XXVIII/BG/29 Taking action on CCAMLR's Performance Review  
Submitted by ASOC
- CCAMLR-XXVIII/BG/30 CCAMLR's 3-year challenge: delivering a comprehensive and representative protected areas network in the Southern Ocean  
Submitted by ASOC
- CCAMLR-XXVIII/BG/31 Port visits of vessels on CCAMLR's IUU vessel lists: lessons on port state performance  
Rev. 1  
Submitted by ASOC
- CCAMLR-XXVIII/BG/32 A renewed strategy to combat IUU fishing in the Southern Ocean  
Submitted by ASOC
- CCAMLR-XXVIII/BG/33 The need for global and regional responses to climate change  
Submitted by ASOC
- CCAMLR-XXVIII/BG/34 Annual report from SCAR to CCAMLR  
Submitted by SCAR
- CCAMLR-XXVIII/BG/35 Results of ICCAT 16th Annual Meeting (17 to 24 November 2008, Marrakesh)  
CCAMLR Observer (European Community)
- CCAMLR-XXVIII/BG/36 Results of 6th SEAFO Annual Meeting (5 to 9 October 2009, Swakopmund, Namibia)  
CCAMLR Observer (European Community)
- CCAMLR-XXVIII/BG/37 Implementation of Conservation Measure 10-08 (2006)  
Delegation of Australia
- CCAMLR-XXVIII/BG/38 Information on CCAMLR and its links to the Antarctic Treaty – CCAMLR Review Panel recommendation (CCAMLR-XXVII/8, Item 2.1)  
Delegation of Australia

CCAMLR-XXVIII/BG/39	Report of the SCIC Chair to the Commission
CCAMLR-XXVIII/BG/40	New and revised conservation measures recommended by SCIC for adoption by the Commission
CCAMLR-XXVIII/BG/41	Proposals for new and revised conservation measures submitted by SCIC to the Commission for further consideration
CCAMLR-XXVIII/BG/42	Report of the Scientific Committee Chair to the Commission
CCAMLR-XXVIII/BG/43	Report from the CCAMLR Observer to the 2009 Annual Meeting of the Northwest Atlantic Fisheries Organisation (NAFO) CCAMLR Observer (European Community)
*****	
SC-CAMLR-XXVIII/1	Предварительная повестка дня Двадцать восьмого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXVIII/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать восьмого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXVIII/3	Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Берген, Норвегия, 6–17 июля 2009 г.)
SC-CAMLR-XXVIII/4	Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 12–23 октября 2009 г.)
SC-CAMLR-XXVIII/5	Отчет Рабочей группы по статистике, оценкам и моделированию (Берген, Норвегия, 29 июня – 3 июля 2009 г.)
SC-CAMLR-XXVIII/6	Отчет о совместном семинаре КООС и НК-АНТКОМ (Балтимор (США) 3–4 апреля 2009 г.)
SC-CAMLR-XXVIII/7	Предложение о «дорожной карте» с целью принятия Научным комитетом мер в соответствии с рекомендациями группы по оценке работы АНТКОМ Исполняющий обязанности Председателя Научного комитета
SC-CAMLR-XXVIII/8	Отчет Четвертого совещания Подгруппы по акустическим съемкам и методам анализа (Анкона, Италия, 25–28 мая 2009 г.)

SC-CAMLR-XXVIII/9	Отчет Специальной технической группы по операциям в море (Берген, Норвегия, 4 и 5 июля 2009 г.)
SC-CAMLR-XXVIII/10	Отчет Семинара по уязвимым морским экосистемам (Ла-Хойя, Калифорния, США, 3–7 августа 2009 г.)
SC-CAMLR-XXVIII/11	Отчет о ходе выполнения (2008–2009 гг.) плана действий, направленного на сокращение прилова морских птиц в ИЭЗ Франции на Статистическом участке 58.5.1 и в Подрайоне 58.6 Делегация Франции
SC-CAMLR-XXVIII/12	Разработка вариантов наращивания научного потенциала в поддержку НК-АНТКОМ Делегации Австралии, Соединенного Королевства и Новой Зеландии
SC-CAMLR-XXVIII/13	Отчет Корреспондентской группы по Специальному фонду МОР Представлен Корреспондентской группой по Специальному фонду МОР
SC-CAMLR-XXVIII/14	Предварительное предложение по пространственной охране морских участков вокруг Южных Оркнейских о-вов Делегация Соединенного Королевства
SC-CAMLR-XXVIII/15	Отчет Рабочей группы по побочной смертности, связанной с промыслом (Хобарт, Австралия, 12–16 октября 2009 г.)
*****	
SC-CAMLR-XXVIII/BG/1	Catches in the Convention Area 2007/08 and 2008/09 Secretariat
SC-CAMLR-XXVIII/BG/2	Summary of scientific observation programs undertaken during the 2008/09 season Secretariat
SC-CAMLR-XXVIII/BG/3	Data Management: report on activities in 2008/09 Secretariat
SC-CAMLR-XXVIII/BG/4	Observer's Report from the 61st Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (Funchal (Madeira), Portugal, 31 May to 12 June 2009) CCAMLR Observer (К.-Н. Kock, Germany)

- SC-CAMLR-XXVIII/BG/5 Report on the 6th International Fisheries Observer and Monitoring Conference (Portland, Maine, USA, 20 to 24 July 2009)  
Secretariat
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/6 Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2009/10  
Secretariat
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/7 Reports from the invited experts at the fourth meeting of the Subgroup on Acoustic Survey and Analysis Methods  
Collated by the Secretariat
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/8 Reports from the invited experts at the Workshop on Vulnerable Marine Ecosystems  
Collated by the Secretariat
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/9 Development and implementation of an accreditation framework for participation in the CCAMLR Scheme of International Scientific Observation  
Co-conveners of the ad hoc Technical Group for At-Sea Operations (TASO)
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/10 On methods of the experiment carried out to determine the rate of ‘escape mortality’ on fishing or research vessels during Antarctic krill fishery  
Delegation of Ukraine
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/11 *CCAMLR Science* update  
Secretariat
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/12 Field identification guide to Heard Island and McDonald Islands (HIMI) benthic invertebrates: a guide for scientific observers aboard fishing vessels  
Delegation of Australia
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/13 Impact of longline fisheries on the populations of white-chinned petrels (*Procellaria aequinoctialis*) and grey petrels (*Procellaria cinerea*) on Crozet and Kerguelen Islands  
Delegation of France
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/14 Свободно
- SC-CAMLR-XXVIII/BG/15 The use of patent databases to detect trends in the krill fishery  
Delegation of Australia

SC-CAMLR-XXVIII/BG/16	Committee for Environmental Protection: Annual Report to the Scientific Committee of CCAMLR CEP Observer
SC-CAMLR-XXVIII/BG/17	Southern Ocean Sentinel: an international program to assess climate change impacts on marine ecosystems Delegation of Australia
SC-CAMLR-XXVIII/BG/18	Report of the Convener of WG-EMM-09 to SC-CAMLR-XXVIII
SC-CAMLR-XXVIII/BG/19	Report of the Convener of WG-FSA to SC-CAMLR-XXVIII, October 2009
SC-CAMLR-XXVIII/BG/20	Bioregionalisation and spatial ecosystem processes in the Ross Sea region Delegation of New Zealand
WG-FSA-09/6	Development of a registry of vulnerable marine ecosystems in the Convention Area Secretariat

**ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОГО  
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

## ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
  - (i) Принятие повестки дня
  - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
  - (i) Отчет СКАФ
  - (ii) Аудит финансового отчета за 2008 г.
  - (iii) Требования в отношении аудита финансового отчета за 2009 г.
  - (iv) Вопросы, связанные с Секретариатом
  - (v) Фонд «Непредвиденные расходы»
  - (vi) Специальные фонды
  - (vii) Возмещение издержек со стороны крилевых промыслов
  - (viii) Бюджеты на 2009, 2010 и 2011 гг.
  - (ix) Членские взносы
  - (x) Помещение для совещания SCIC
  - (xi) Председатель СКАФ
4. Научный комитет
  - (i) Изменение климата
5. Управление промыслом и охрана ресурсов в условиях неопределенности
  - (i) Планы управления рыболовством
  - (ii) Донный промысел в районах открытого моря АНТКОМ
6. Оценка и избежание побочной смертности
  - (i) Морские отбросы
  - (ii) Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций
7. Морские охраняемые районы
8. Выполнение и соблюдение
  - (i) Отчет SCIC
  - (ii) Соблюдение мер по сохранению
  - (iii) Процедура оценки соблюдения
  - (iv) Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
9. Незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Отчет SCIC
  - (ii) Текущий уровень ННН промысла
  - (iii) Рассмотрение существующих мер, направленных на устранение ННН промысла

10. Система международного научного наблюдения
11. Новые и поисковые промыслы
12. Меры по сохранению
  - (i) Обзор существующих мер
  - (ii) Рассмотрение новых мер и других природоохранных требований
13. Доступ к данным и обеспечение их защиты
14. Сотрудничество в рамках Системы Договора об Антарктике
  - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
  - (ii) Сотрудничество со СКАР
  - (iii) Предложения об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы
15. Сотрудничество с международными организациями
  - (i) Отчеты наблюдателей от международных организаций
  - (ii) Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2008/09 г.
  - (iii) Сотрудничество с CCSBT
  - (iv) Сотрудничество с WCPFC
  - (v) Партнерство в FIRMS
  - (vi) Участие в совещаниях АНТКОМ
  - (vii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2009/10 г.
16. Реализация целей Конвенции
  - (i) Оценка работы
17. Назначение Исполнительного секретаря
18. Выборы Заместителя председателя Комиссии
19. Следующее совещание
  - (i) Приглашение наблюдателей
  - (ii) Время и место
20. Другие вопросы
21. Отчет Двадцать восьмого совещания Комиссии
22. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ  
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2008 г. ....	127
ТРЕБОВАНИЕ К АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2009 г. ....	127
НАЗНАЧЕНИЕ АУДИТОРА .....	127
СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА .....	127
ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2009 г. ....	129
ОБЗОР ТРЕБОВАНИЙ В ОТНОШЕНИИ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА .....	130
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ МЕСТО ДЛЯ СОВЕЩАНИЙ SCIC .....	131
РАСШИРЕНИЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ ЗАТРАТ .....	131
ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ .....	132
ФОНД СДУ .....	132
МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЗАДАЧ НАУЧНОГО КОМИТЕТА .....	132
БЮДЖЕТ НА 2010 г. ....	132
Рекомендации SCIC и Научного комитета .....	132
Общие рекомендации по бюджету .....	133
ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ .....	134
Срок уплаты членских взносов .....	134
Распределение излишков .....	134
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2011 г. ....	135
РАЗНОЕ .....	135
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ НА 2010 И 2011 гг. ....	135
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА .....	135
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	135
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	136
ДОПОЛНЕНИЕ II: Выполнение бюджета за 2009 г., бюджет на 2010 г. и перспективный бюджет на 2011 г. ....	137
ДОПОЛНЕНИЕ III: Членские взносы, 2010 г. ....	138

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

Комиссия передала п. 3 (Финансы и администрация) своей повестки дня (ССAMLR-XXVIII/1, Дополнение А) в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ). СКАФ принял повестку дня, которая прилагается как Дополнение I.

### РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2008 г.

2. СКАФ отметил, что был проведен полный аудит финансового отчета за 2008 г. Отчет не выявил никаких случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в документе ССАМЛР-XXVIII/3.**

### ТРЕБОВАНИЕ К АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2009 г.

3. СКАФ напомнил о решении Комиссии 2008 г., в котором одобрялось проведение полного аудита финансового отчета за 2009 г. (ССAMLR-XXVII, п. 3.3), и далее **рекомендовал, чтобы Комиссия потребовала провести полный аудит финансового отчета за 2010 г. ввиду того, что новый Исполнительный секретарь займет эту должность в 2010 г.**

### НАЗНАЧЕНИЕ АУДИТОРА

4. Национальное аудиторское управление Австралии (ANAO) было аудитором Комиссии со времени создания Комиссии. Так как текущий двухлетний срок назначения этого управления истекает по завершении аудита 2009 г., СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия назначила ANAO своим аудитором в отношении финансового отчета за 2010 г. в соответствии с Финансовым правилом 11.1.**

### СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА

5. Исполнительный секретарь представил свой отчет (ССAMLR-XXVIII/5). СКАФ отметил, что этот отчет является ключевым элементом ежегодной оценки работы Исполнительного секретаря. В отчете особо упоминаются кадровые вопросы Секретариата и вопросы, касающиеся Стратегического плана Секретариата. Исполнительный секретарь сообщил, что ключевая деятельность Секретариата по решению разнообразных, сложных и обширных задач, намеченных Комиссией и Научным комитетом, выполняется в соответствии со Стратегическим планом.

6. СКАФ отметил различные перечисленные ключевые вопросы, в т. ч.:

- вопросы налогообложения были решены;
- электронное архивирование почти закончено;
- резерв на замену основных фондов достигнет баланса AUD 90 000 к концу 2009 г.

Он также отметил, что все задачи решались Секретариатом с одинаковой очередностью и что эти задачи растут и усложняются.

7. СКАФ выразил озабоченность по поводу размера подготовленных отчетов, представленных на его рассмотрение, а также количества подробностей и уровня детальности этих отчетов, но признал, что эти отчеты – последние, подготовленные нынешним Исполнительным секретарем, и будут полезны для усиления институциональной памяти по этим вопросам.

8. Обсуждая результаты рассмотрения Исполнительным секретарем функций Секретариата (ССAMLR-XXVIII/6), одобренного Комиссией в 2008 г. (ССAMLR-XXVII, п. 3.9), СКАФ рекомендовал, чтобы:

- **Был подтвержден первоначальный уровень П-4 КМГС для должностей научного сотрудника и руководителя отдела обработки данных и уровень П-3 для должности САФВ. В целях выполнения требований Положения о штате 5.10 это должно служить начальным уровнем при приеме на работу.**
- **В случае достижения руководителем отдела обработки данных или научным сотрудником высшей степени уровня П-4, а САФВ – высшей степени уровня П-3, и/или исключительной оценки их работы в рамках одобренной Комиссией (ССAMLR-XXII, п. 3.4) *Системы АНТКОМ по руководству выполнением и оценке работы (СРМАС)* перевод первых двух сотрудников с уровня П-4 шкалы КМГС на уровень П-5, а последнего – с уровня П-3 на уровень П-4 следует рассмотреть после предварительного одобрения Комиссии (Положение о штате 5.5). Такое рассмотрение должно подвергаться независимой оценке КМГС. Процесс рассмотрения такого продвижения будет зависеть от Комиссии.**

9. СКАФ также рассмотрел обзор должности сотрудника по соблюдению в соответствии с решением Комиссии 2008 г. (ССAMLR-XXVII, п. 3.10) и согласился, что в целях решения вопроса об отсутствии в настоящее время возможности повышения заработной платы для должности сотрудника по соблюдению выше 30 уровня (категория оплаты 8) по шкале оплаты сотрудников общей категории надо рассмотреть вопрос об обеспечении дальнейшего повышения заработной платы в соответствии с результатами работы действующего сотрудника и с учетом возрастающих обязанностей и объема работы, связанных с этой должностью. Он также согласился, что последующие надбавки должны производиться в зависимости от ежегодной оценки работы в соответствии с СРМАС. Предлагаемое повышение заработной платы должно быть установлено на уровне ИПЦ плюс 3.0%. Это будет соответствовать как пропорциональному повышению заработной платы,

закрепленному за категорией П-3 КМГС, так и тому, которое существует в настоящее время в рамках шкалы зарплаты сотрудников общей категории.

10. СКАФ отметил, что рассмотрение должности сотрудника по связям может быть проведено в 2010 г.

11. СКАФ принял к сведению отчет *Стратегия АНТКОМ в области преемственности кадров в Секретариате* (ССАМЛР-XXVIII/8), подготовленный Исполнительным секретарем, и сказал, что некоторые предложения попадают в рамки предоставленных Исполнительному секретарю полномочий и не требуют подробного одобрения СКАФ.

12. СКАФ отметил конкретные предложения нынешнего Исполнительного секретаря, сделанные в документе ССАМЛР-XXVIII/8, а именно:

- (i) Некоторые из более повседневных обязанностей сотрудника по связям могут быть переданы сотруднику по публикациям (бывшая должность ассистента по публикациям и веб-сайту). Сотрудник по связям должен также поддерживать непосредственную связь с новым Исполнительным секретарем по ряду вопросов, связанных с деятельностью АНТКОМ.
- (ii) Можно назначить на неполную ставку ассистента по публикациям и веб-сайту для выполнения более повседневных обязанностей бывшего ассистента по публикациям и веб-сайту.
- (iii) Можно предоставить в распоряжение сотрудника по управлению данными работающего на неполную ставку сотрудника, который будет помогать ей в выполнении текущих задач и приобретет необходимые знания и опыт для обеспечения преемственности функций в будущем.
- (iv) Следует содействовать тому, чтобы АВИУ завершил выполнение всех незаконченных в настоящее время задач до своего ухода из Секретариата. При принятии нового сотрудника следует выбирать кандидата, имеющего необходимые технические навыки с тем, чтобы он приобрел необходимую должностную и организационную компетенцию при вступлении в должность.

13. СКАФ рекомендовал, чтобы эти предложения были переданы новому Исполнительному секретарю для рассмотрения в будущем, с учетом того, что любые рекомендации, имеющие бюджетные последствия, надо будет передавать в СКАФ.

#### ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2009 г.

14. СКАФ отметил ожидаемые результаты бюджета за 2009 г., представленные в документе ССАМЛР-XXVIII/4.

15. СКАФ получил информацию о том, что с 2008 г. был перенесен дополнительный доход от излишка в сумме AUD 207 000 и что доход по процентам увеличился на дополнительную сумму AUD 90 000 в связи с изменением учета платежей в Фонд по

уходу с должности (ФУД). С 2009 г. весь доход по процентам, начисляемым в Общем фонде, будет показываться как доход, и вся сумма платежа в ФУД будет переводиться из подстатьи «Зарплата и пособия».

16. СКАФ отметил, что расходы по всем подстатьям, за исключением подстатьи «Зарплата и пособия», были ниже, чем утвержденные в 2008 г., но по-прежнему имела некоторая неопределенность относительно подстатей «Проведение совещаний» и «Другие расходы», которые нельзя точно предсказать до окончания текущих совещаний, и расходы, связанные с соответствующими услугами, неизвестны. Увеличившиеся расходы по подстатье «Зарплата и пособия» были результатом дополнительного платежа в Фонд по уходу с должности.

17. СКАФ получил информацию о том, что ситуация с двумя капиталовложениями, составляющими в сумме AUD 1.6 млн, все еще не ясна в плане ожидаемых финансовых результатов, но что пока убытков понесено не было. СКАФ отметил, что Секретариат должен продолжать следить за этими инвестициями.

**18. СКАФ рекомендовал, чтобы пересмотренный бюджет на 2009 г. в том виде, в каком он приводится в Дополнении II настоящего отчета, был принят Комиссией. Он включает излишек в сумме AUD 440 000 для переноса на 2010 г.**

#### ОБЗОР ТРЕБОВАНИЙ В ОТНОШЕНИИ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА

19. Исходя из документа CCAMLR-XXVIII/10 Rev. 1, подготовленного Исполнительным секретарем, СКАФ отметил растущий объем и сложность обязательств АНТКОМ по письменному переводу. В 2009 г. эти обязательства были выполнены за счет одноразового бюджетного отчисления в сумме AUD 100 000 на 2009 г. (CCAMLR-XXVII, п. 3.28). Однако, основываясь на представленном Секретариатом анализе выполнения будущих обязательств по письменному переводу, СКАФ отметил, что перевод всегда будет оказывать значительное воздействие на бюджет.

20. В связи с этим СКАФ отметил различные предложения, представленные в вышеупомянутом документе, а также другие идеи в плане сокращения стоимости письменного перевода. Они включали:

- ограничение числа страниц документов;
- сокращение количества документов;
- сокращение числа «узких мест» в имеющемся на перевод времени путем установления более ранних сроков представления документов;
- ограничение перевода рабочих документов отдельными разделами, такими как резюме, сводка, выводы и рекомендации и т. д.;
- сжатие перевода отчетов только до основных пунктов;

- использование компьютеризованной поддержки переводов (CCAMLR-XXVIII/10 Rev. 1, п. 41);
- просьба к авторам указывать, какие разделы представленных документов они хотели бы, чтобы были переведены;
- использование только английского языка как средства передачи информации для некоторых категорий документов, которые в настоящее время не переводятся.

21. СКАФ подчеркнул, что все возможные варианты сокращения требований в отношении письменного перевода должны быть изучены прежде, чем рассматривать какое-либо предложение о дополнительных сотрудниках в сфере письменного перевода. Он также признал необходимость языкового паритета среди всех четырех официальных языков АНТКОМ, в то же время отметив высокоспециализированный характер некоторых отчетов.

22. В связи с этим СКАФ согласился, что «всеохватывающий» подход к требованиям в области письменного перевода являлся неуместным. СКАФ напомнил о высказанной им на совещании СКАФ 2008 г. просьбе к Секретариату о том, чтобы он неофициально проконсультировался со странами-членами, которым требуется письменный перевод на каждый из четырех языков или с этих языков, в целях определения их конкретных нужд. Кроме того, должны учитываться потенциально специализированные нужды научного сообщества АНТКОМ и отдельных авторов. СКАФ также попросил Секретариат подготовить конкретные предложения о том, как сократить объем требуемого письменного перевода. Результаты этих запросов будут рассмотрены на совещании СКАФ 2010 г.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ МЕСТО ДЛЯ СОВЕЩАНИЙ SCIC

23. СКАФ отметил, что SCIC поддержал предложение о предоставлении дополнительного места для совещаний этого комитета (CCAMLR-XXVIII/11). СКАФ **рекомендовал построить дополнительное место при стоимости AUD 130 000, что будет отчасти финансироваться за счет Резерва по замене основных фондов (AUD 40 000), а остаток (AUD 90 000) будет амортизирован на протяжении 10 лет за счет дохода по процентам, накапливаемого в специальных фондах.** Он призвал Секретариат продолжать диалог с владельцем/застройщиком здания с целью распределения затрат на это расширение и ускорения его завершения в начале 2010 г.

#### РАСШИРЕНИЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ ЗАТРАТ

24. СКАФ отметил, что SCIC рассматривал вопрос о возмещении затрат на обработку уведомлений о промысле криля.

## ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ

25. СКАФ отметил, что в 2009 г. не было сделано никаких выплат из Фонда непредвиденных расходов. Продолжая установившуюся практику, СКАФ **рекомендовал, чтобы баланс фонда свыше AUD 110 000 после перевода удержанных сумм за уведомления о новом и поисковом промысле был переведен в Общий фонд.**

## ФОНД СДУ

26. СКАФ отметил, что со времени совещания 2008 г. не было сделано никаких выплат из этого фонда. **Он также отметил, что просьбы Совета СДУ израсходовать AUD 19 877 на Учебные материалы СДУ и максимум AUD 70 000 на ННН промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ – учебное мероприятие по наращиванию потенциала в Африке будут рассматриваться Комиссией.**

## МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЗАДАЧ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

27. СКАФ отметил просьбы Научного комитета о переносе на будущий период средств, в настоящее время находящихся в Специальном многолетнем научном фонде на частичный пересмотр *Справочника научного наблюдателя* и на публикацию документов, полученных в результате Объединенного семинара АНТКОМ–МКК, проведенного в 2008 г. В этом фонде в настоящее время имеется \$90 000.

## БЮДЖЕТ НА 2010 г.

### Рекомендации SCIC и Научного комитета

28. Председатель SCIC сообщил, что Семинар по DOCEP был отложен до 2011 г. и что эта группа постарается провести свою работу в межсессионный период, используя электронные средства связи. СКАФ отметил, что перенос Семинара DOCEP на 2011 г. будет иметь бюджетные последствия в указанном году. SCIC также сообщил, что он решительно поддерживает расширение зала совещаний SCIC (п. 23) и что Япония внесет в SCIC в 2010 г. новое предложение относительно возмещения расходов на обработку уведомлений о промысле криля.

29. СКАФ получил рекомендации Председателя Научного комитета, касающиеся бюджета Научного комитета на 2010 г. и соответствующих статей бюджета Комиссии, относящихся к работе Научного комитета.

30. СКАФ отметил, что совещание Рабочей группы по побочной смертности, связанной с промыслом (WG-IMAF), не будет проводиться в 2010 г., что сократит бюджетную заявку Научного комитета на AUD 39 000. Комитет предложил включить в план на 2010 г. совещание Специальной технической группы по операциям в море (TASO) при дополнительной стоимости AUD 40 000. Это фактически нейтрализует упоминавшуюся выше экономию WG-IMAF.

31. СКАФ отметил, что вопрос о продолжительности межсессионных совещаний должен быть внимательно рассмотрен Научным комитетом. Некоторые страны-члены также предложили, чтобы особо был рассмотрен вопрос о продолжительности совещания специальной группы TАСO в 2010 г.

32. СКАФ предложил вести мониторинг числа участников, которые, возможно, будут присутствовать на межсессионных совещаниях, и отметил, что эта информация может использоваться при принятии решения о том, будет проводиться какое-либо совещание или нет.

33. СКАФ сообщил Научному комитету о своей озабоченности относительно расходов на перевод документов и отчетов и призвал Научный комитет до минимума сократить требуемый объем перевода. СКАФ выразил особую озабоченность по поводу размера отчетов о промысле и количества рабочих документов. Председатель Научного комитета ответил, что многие документы требуют перевода, если авторы не могут присутствовать на соответствующих совещаниях (см. п. 36), и что перевод документов обеспечивает более содержательное рассмотрение научных вопросов в рамках всех вспомогательных органов Научного комитета.

34. СКАФ рекомендовал, чтобы **Комиссия утвердила предлагаемый бюджет Научного комитета на 2010 г. в размере AUD 347 500**. СКАФ отметил, что общая сумма, запрошенная Научным комитетом, была предусмотрена в проекте бюджета на 2010 г. (ССАМLР-XXVIII/4). СКАФ отметил, что бюджет Научного комитета на 2010 г. был меньше, чем на 2009 г.

#### Общие рекомендации по бюджету

35. При рассмотрении проекта бюджета на 2010 г. СКАФ не поддержал предложение о найме на неполную ставку дополнительного сотрудника в помощь сотруднику по обработке данных и ассистента по публикациям и веб-сайту (ССАМLР-XXVIII/8, п. 42(iii)). СКАФ решил, что, учитывая финансовые последствия, связанные с этими назначениями, до возможного вторичного представления этих предложений в СКАФ эти вопросы должны быть переданы вступающему в должность Исполнительному секретарю. СКАФ также решил, что он не будет рассматривать просьбу о трех дополнительных письменных переводчиках на неполную ставку (ССАМLР-XXVIII/8, п. 42(i)) до тех пор, пока не будет проведено тщательное и подробное изучение требований по письменному переводу (пп. 20 и 21).

36. Учитывая испытываемые в настоящее время трудности с выполнением текущих требований по расходам на письменный перевод (п. 33), СКАФ решил, что в 2009 г. и 2010 г. письменный перевод отчетов о промысле делаться не будет, и настоятельно **рекомендовал, чтобы Комиссия согласилась с этим решением**. Он также призвал тех, кто представляет документы, требующие письменного перевода, проявлять дисциплину и сдержанность, обеспечивая конкретность и лаконичность документов.

37. СКАФ отметил, что Секретарит будет приглашен на Совещание экспертов Договора об Антарктике по вопросу изменения климата, которое будет проводиться в 2010 г. в Норвегии, и что ему следует присутствовать на этом совещании.

38. СКАФ рекомендует, чтобы в будущем представление бюджета включало только текущий приход и подпункты статей расхода. Подробное описание расходов с разбивкой по функциональным единицам Секретариата, определенным в Стратегическом плане Секретариата, должно стать пояснительным приложением к финансовому отчету.

39. СКАФ отметил, что общая сумма предложенных на 2010 г. бюджетных расходов составляет AUD \$ 4 484 000. Членские взносы на 2010 г. представлены в Дополнении III. Это представляет собой сокращение на 1.02% по сравнению со взносами в бюджет 2009 г. Учитывая рост инфляции на уровне 1.5%, это вполне укладывается в рамки бюджетной цели Комиссии – нулевого реального роста. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла предлагаемый бюджет на 2010 г.**

## ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ

40. СКАФ подчеркнул, что финансовый год АНТКОМ начинается 1 января. Согласно Финансовому правилу 5.6 взносы подлежат оплате в этот день и оплачиваются не позднее, чем через 60 дней после этого срока. Согласно тому же правилу Комиссия обладает полномочиями разрешить продление срока платежа не более чем на 90 дней (т. е. до 31 мая того года, когда взносы подлежат уплате) для отдельных стран-членов, не способных выполнить данное Финансовое правило из-за принятых их правительствами сроков наступления финансового года (Финансовое правило 5.6 с изменениями, внесенными в 1999 г., CCAMLR-XVIII, п. 3.5).

41. СКАФ обсудил право стран-членов в случае неуплаты ими своих взносов в Комиссию участвовать в процессе принятия Комиссией решений. Поскольку задержки с выплатой взносов любой страной-членом приводят к проблемам с движением денежных средств, СКАФ предложил, чтобы Комиссия напомнила о положениях Статьи XIX.6 Конвенции, чтобы страны-члены неукоснительно придерживались графика выплат.

## Срок уплаты членских взносов

42. СКАФ рекомендовал, чтобы в соответствии с Финансовым правилом 5.6 и прошлой практикой Комиссия продлила срок уплаты членских взносов в бюджет 2010 г. до 31 мая 2010 г. для Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Индии, Испании, Китая, Республики Корея, США, Уругвая, Южной Африки и Японии.

## Распределение излишков

43. СКАФ отметил, что не было получено предложений о распределении излишков, и решил, что существующее положение остается в силе. Излишки, переносимые на следующие годы, будут по-прежнему засчитываться в счет расходов за данный год и возвращаться странам-членам путем уменьшения суммы членских взносов.

## ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2011 г.

44. СКАФ представил Комиссии перспективный бюджет на 2011 г., отметив, что ожидается рост членских взносов в связи с ростом расходов и сокращением доходов в результате сбалансированного бюджета 2009 г., не включавшего переносимых излишков.

45. Однако СКАФ напомнил о сделанной им в прошлые годы рекомендации о том, что суммы перспективного бюджета – это только ориентировочные цифры, и отдельным странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы для финансового планирования. СКАФ отметил, что при наличии возможности важно сокращать расходы для поддержания бюджета на обычном целевом уровне нулевого реального роста (т. е. в рамках только инфляционного роста).

## РАЗНОЕ

46. СКАФ отметил документ CCAMLR-XXVIII/BG/15 – *Notes on Recruitment of Executive Secretary* – и согласился, что в нем описывается опыт, полученный в процессе рекрутинга в 2009 г. В этом отношении он может быть в чем-то полезен в будущем при рассмотрении процедур рекрутинга Исполнительного секретаря.

## ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ НА 2010 И 2011 гг.

47. СКАФ единогласно решил, что с момента окончания совещания 2009 г. и до окончания совещания 2011 г. Председателем СКАФ будет Индия. СКАФ также поблагодарил Индию за безукоризненную работу на этом посту в 2008 и 2009 г.

## ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

48. Отчет совещания был принят.

## ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

49. Председатель К. П. Пандиан (Индия) сообщил СКАФ, что он не сможет присутствовать на совещании Комиссии, и попросил Заместителя председателя (Южную Африку) представить отчет СКАФ. СКАФ поблагодарил К. П. Пандиана за отличное выполнение обязанностей председателя. Председатель закрыл совещание.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ)  
(Хобарт, Австралия, 26–30 октября 2009 г.)

1. Организация совещания
2. Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2008 г.
3. Требования в отношении аудита финансового отчета за 2009 г.
4. Стратегический план Секретариата
  - (i) Пересмотр должностей сотрудников профессиональной категории
  - (ii) Пересмотр должности сотрудника по соблюдению
  - (iii) План Секретариата по преемственности должностей
5. Выполнение бюджета за 2009 г.
6. Обзор требований в отношении письменного перевода
7. Дополнительное место для совещаний SCIC
8. Расширение возмещения расходов
9. Фонд непредвиденных расходов
10. Фонд СДУ
11. Многолетнее финансирование задач Научного комитета
12. Бюджет на 2010 г.
  - (i) Бюджет Научного комитета
  - (ii) Рекомендации SCIC
13. Членские взносы
  - (i) Срок уплаты членских взносов
  - (ii) Распределение излишков
14. Перспективный бюджет на 2011 г.
15. Другие вопросы
16. Выборы Председателя СКАФ
17. Принятие отчета
18. Закрытие совещания.

ДОПОЛНЕНИЕ II

**ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2009 г., БЮДЖЕТ НА 2010 г.  
И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2011 г.**  
(все суммы – в австралийских долларах)

Бюджет на 2009 г.				Бюджет	Прогноз
Принято в 2008 г.	Пересмотрено	Расхождение		2010 г.	2011 г.*
<b>ПРИХОД</b>					
3 200 000	3 200 000	0	Ежегодные взносы стран-членов	3 159 000	3 602 000
0	0	0	Взносы новых стран-членов	0	0
125 000	275 000	(150 000)	Из (в) специальных фондов	165 000	265 000
96 000	186 000	(90 000)	Проценты	190 000	110 000
520 000	520 000	0	Обложение по штату	530 000	545 000
392 000	599 000	(207 000)	Излишек предыдущего года	440 000	0
<u>4 333 000</u>	<u>4 780 000</u>	<u>(447 000)</u>		<u>4 484 000</u>	<u>4 522 000</u>
<b>РАСХОД</b>					
655 000	493 000	162 000	Управление данными	529 000	533 000
583 000	590 000	(7 000)	Наука	629 000	633 000
310 000	305 000	5 000	Соблюдение	328 000	330 000
1 000 000	1 120 000	(120 000)	Связи	1 215 000	1 229 000
325 000	270 000	55 000	Информационные услуги	300 000	302 000
396 000	377 000	19 000	Информационная технология	399 000	402 000
1 064 000	1 185 000	(121 000)	Администрация	1 084 000	1 093 000
<u>4 333 000</u>	<u>4 340 000</u>	<u>(7 000)</u>		<u>4 484 000</u>	<u>4 522 000</u>
<b>Смета расходов по подстатьям</b>					
2 920 000	3 092 000	(172 000)	Заработная плата и пособия	3 237 000	3 257 000
225 000	210 000	15 000	Оборудование	210 000	210 000
120 000	110 000	10 000	Страхование и обслуживание	120 000	120 000
19 000	10 000	9 000	Обучение	10 000	10 000
330 000	310 000	20 000	Проведение совещаний	320 000	323 000
382 000	300 000	82 000	Поездки	294 000	300 000
67 000	67 000	0	Печатание и фотокопирование	70 000	72 000
81 000	81 000	0	Связь	83 000	85 000
189 000	160 000	29 000	Прочее	140 000	145 000
<u>4 333 000</u>	<u>4 340 000</u>	<u>(7 000)</u>		<u>4 484 000</u>	<u>4 522 000</u>
Излишек за год		(440 000)			

\* Зависит от рассмотрения результатов запросов, касающихся требований в отношении письменного перевода, о чем говорится в пп. 22 и 33.

**ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ, 2010 г.**

Взносы в Общий фонд – подлежат уплате до 1 марта 2010 г.  
(все суммы – в австралийских долларах)

Страна-член	Базис	Промысловый компонент	Итого
Аргентина*	121 486	1 000	122 486
Австралия	121 486	10 190	131 676
Бельгия*	121 486	-	121 486
Бразилия*	121 486	-	121 486
Чили	121 486	2 583	124 069
Китайская Народная Республика*	121 486	-	121 486
Европейское Сообщество	121 486	-	121 486
Франция	121 486	24 274	145 760
Германия*	121 486	-	121 486
Индия*	121 486	-	121 486
Италия	121 486	-	121 486
Япония*	121 486	13 805	135 291
Республика Корея*	121 486	19 431	140 917
Намибия	121 486	1 000	122 486
Новая Зеландия	121 486	6 905	128 391
Норвегия	121 486	16 280	137 766
Польша	121 486	2 993	124 479
Россия	121 486	2 190	123 676
Южная Африка*	121 486	2 187	123 673
Испания*	121 486	3 601	125 087
Швеция	121 486	-	121 486
Украина	121 486	3 208	124 694
СК	121 486	9 898	131 384
США*	121 486	-	121 486
Уругвай*	121 486	2 305	123 791
	<u>3 037 150</u>	<u>121 850</u>	<u>3 159 000</u>

\* Продление срока запрошено странами-членами

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	141
РАССМОТРЕНИЕ МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ .....	141
Инспекционная система .....	141
Отчеты о соблюдении мер по сохранению .....	142
Мера по сохранению 10-08 – контроль за гражданами стран .....	142
Уведомления о поисковом промысле и промысле криля .....	143
Протокол мечения .....	143
Смягчающие меры и меры по охране окружающей среды .....	144
Предварительные оценки предлагаемого донного промысла .....	146
Заккрытие промыслов .....	148
Процедура оценки соблюдения .....	149
Предложения о новых и пересмотренных мерах .....	150
Ратификация Конвенции о спасании .....	150
Информация о ННН судах .....	151
Формат Э-СДУ .....	151
Уведомления о перегрузках .....	151
Запрет на промысел видов <i>Dissostichus</i> на глубинах менее 550 м .....	152
Ежедневное представление данных .....	152
Мера по сохранению 10-08 .....	153
Отчеты о портовых инспекциях .....	153
Рыночные меры .....	153
Меры по крилю .....	154
Представление данных СМС .....	155
ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....	155
Существующий уровень ННН промысла .....	155
Списки ННН судов .....	156
Дипломатические демарши .....	159
СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ) .....	159
СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ .....	160
РЕКОМЕНДАЦИИ НАУЧНОГО КОМИТЕТА .....	160
Оценка работы .....	161
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	163
Дополнительное место для совещаний SCIC .....	163
РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ .....	163
РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ .....	163
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	164
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	165
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов .....	166

## **ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

### **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

1.1 Совещание Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) проводилось в Хобарте (Австралия) с 26 по 30 октября 2009 г.

1.2 Председатель SCIC К. Доусон-Гинн (США) открыла совещание, в котором участвовали все страны-члены Комиссии. Наблюдателей, которые были приглашены Комиссией участвовать в совещании АНТКОМ-XXVIII, пригласили и предложили им в установленном порядке принять участие в совещании SCIC.

1.3 SCIC обсудил и принял предварительную повестку дня. Принятая повестка дня и список документов приводятся соответственно в дополнениях I и II.

### **РАССМОТРЕНИЕ МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ**

#### **Инспекционная система**

2.1 В межсессионный период 2008/09 г. Австралия, Новая Зеландия, СК, Франция и Чили назначили в общей сложности 62 инспектора. В общей сложности было проведено 9 инспекций в море; 6 из них проводились в Подрайоне 48.3 инспекторами АНТКОМ, которые были назначены СК, 2 – назначенными Австралией инспекторами на Участке 58.4.3b и 1 – на Участке 58.5.1 инспекторами, назначенными Францией. В представленных инспекторами отчетах не сообщалось о случаях нарушения мер АНТКОМ.

2.2 СК сообщило, что сочетание плохой погоды с другими рабочими приоритетами явилось причиной того, что количество проведенных инспекций было меньше, чем в предыдущих сезонах. СК указало, что оно по-прежнему считает своим долгом выполнять Инспекционную систему АНТКОМ, что оно постарается провести больше инспекций в будущих сезонах, и призвало другие Договаривающиеся Стороны АНТКОМ проводить инспекции в соответствии с Инспекционной системой.

2.3 SCIC рассмотрел представленное США предложение об обновлении Инспекционной системы (ССАМЛР-XXVIII/40 Rev. 1). США напомнили странам-членам, что этот вопрос обсуждается в течение последних трех лет и что целью их предложения является не радикальный пересмотр существующей Системы, а, скорее, основанная на предыдущей работе всеобъемлющая модернизация этой 20-летней системы. По мнению США, Инспекционная система касается нескольких сторон, а не только инспекторов, и поэтому права и обязанности всех сторон должны быть четко указаны в тексте.

2.4 Несколько стран-членов поддержали это предложение, отметив, что существующему тексту Инспекционной системы уже более 20 лет и что давно пора его обновить, тогда как несколько других стран-членов выразили некоторую обеспокоенность.

2.5 SCIC подробно рассмотрел и обсудил детали предлагаемых изменений, включая практические последствия этих изменений для инспекторов, промысловых судов, государств флага и назначающих стран-членов. Однако SCIC не смог достичь согласия по этому предложению.

2.6 США сообщили SCIC, что они с сожалением отзывают свое предложение. США выразили свою признательность за приложенные многими делегациями усилия, направленные на достижение консенсуса по предлагаемым изменениям, но отметили, что дискуссии выявили неуступчивые позиции в отношении некоторых ключевых вопросов. В связи с этим США сообщили, что они рассмотрят вопрос о представлении пересмотренного предложения в будущем.

2.7 Отметив, что SCIC уже четвертый год подряд рассматривает предложение о пересмотре Инспекционной системы, несколько стран-членов поблагодарили США за представленное предложение и выразили свое разочарование. Они высказали надежду на то, что это предложение будет вновь рассмотрено в будущем.

2.8 Поблагодарив все страны-члены, участвовавшие в дискуссии, Аргентина согласилась с тем, что желательно иметь четкие правила, но отметила, что проводимые в зоне действия Конвенции инспекции могут рассматриваться как контакт между двумя государствами в рамках Системы Договора об Антарктике и для того, чтобы этот контакт был конструктивным для всех заинтересованных сторон, он должен осуществляться в соответствии с правилами. Аргентина выразила мнение, что существующая Инспекционная система дает всем Сторонам возможность проявлять гибкость, и рекомендовала странам-членам искать другие способы решения этой проблемы, используя свое воображение и изобретательность. Другие страны-члены также разделили эту точку зрения.

2.9 СК также поблагодарило США и выразило разочарование тем, что это предложение не удалось принять. СК также указало, что инспекторы в Южном океане выполняют очень важную и трудную работу, и выразило благодарность всем тем, кто выполняет эту работу. Однако, по мнению СК, отсутствие прогресса ни в коей мере не означает отсутствия у Комиссии заинтересованности в существующей Инспекционной системе. Австралия присоединилась к высказываниям СК.

#### Отчеты о соблюдении мер по сохранению

##### Мера по сохранению 10-08 – контроль за гражданами стран

2.10 Испания сообщила о ходе выполнения мер, предпринимаемых в соответствии с Мерой по сохранению 10-08, в отношении ее граждан или компаний, связанных с ННН деятельностью. Штрафы в размере EUR 60 000 были наложены на капитанов и владельцев судов *Galaecia* и *Perseverance* за содействие или участие в ННН деятельности. Испания также сообщила, что принимаются меры в отношении владельцев судна *Paloma V*.

## Уведомления о поисковом промысле и промысле криля

2.11 SCIC рассмотрел уведомления о крилевом и поисковом промыслах, о которых говорится соответственно в документах CCAMLR-XXVIII/12 Rev. 1 и CCAMLR-XXVIII/13.

2.12 SCIC отметил отчет Секретариата по вопросу о полноте уведомлений о крилевом и поисковом промысле, который представлен в документе CCAMLR-XXVIII/BG/7, и то, что некоторые уведомления не содержали полной информации.

2.13 SCIC также отметил рекомендацию Научного комитета в отношении полученного от Чили уведомления о промысле криля, которое было представлено после предельного срока и поэтому не рассматривалось WG-EMM или Научным комитетом.

2.14 Чили сообщила SCIC, что в результате позднего представления уведомления она не будет участвовать в промысле криля в сезоне 2009/10 г. Чили сообщила о своем намерении вести промысел в сезоне 2010/11 г. и заверила страны-члены, что она представит уведомление на этот сезон вовремя.

2.15 Несколько стран-членов поблагодарили Чили и высоко оценили ее отношение.

## Протокол мечения

2.16 SCIC рассмотрел информацию из отчетов научных наблюдателей по программе мечения в сезоне 2008/09 г., а также рекомендации Научного комитета по этому вопросу.

2.17 SCIC отметил, что общий уровень мечения в целом был высоким и что в сезоне 2008/09 г. только одно судно не достигло требуемого коэффициента мечения в подрайонах 88.1 и 88.2.

2.18 Испания отметила, что судно *Tronio*, как указано в отчете WG-FSA, продемонстрировало низкое перекрытие между взвешенными по уловам частотами длин меченых и выпущенных особей видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 5, табл. 11). Испания сообщила, что в научных рекомендациях не говорилось о каком-либо несоблюдении, но как только у нее будет новая информация, она ее представит.

2.19 Высказав удовлетворение в связи с улучшением коэффициента мечения в целом, SCIC также отметил сообщение Научного комитета о том, что некоторые суда не занимались мечением видов *Dissostichus* постоянно в ходе ведения промысла, а другие суда метили только мелких особей видов *Dissostichus* и не поместили достаточно рыбы пропорционально ее размерному распределению в уловах, как требуется в Приложении С к Мере по сохранению 41-01.

2.20 В связи с этим SCIC сделал вывод, что требования Меры по сохранению 41-01 не выполнялись несколькими судами, ведущими промысел в зоне действия Конвенции. Это расценивается как создание угрозы качеству информации, которая будет

использоваться в будущих оценках запаса. Странам-членам было настоятельно предложено обеспечить, чтобы суда их флага в будущем полностью соблюдали требования Меры по сохранению 41-01. Этот вопрос был передан Семинару по разработке процедуры оценки соблюдения (DOSEP) для дополнительного рассмотрения в ходе его работы.

#### Смягчающие меры и меры по охране окружающей среды

2.21 SCIC рассмотрел сводную информацию, представленную Научным комитетом и Секретариатом, относительно отчетов международных научных наблюдателей о соблюдении судами мер по сохранению 25-02, 25-03, 26-01 и 51-01.

2.22 SCIC отметил сообщение Научного комитета о том, что в промысловом сезоне 2008/09 г. ряд судов, как представляется, не соблюдал смягчающие меры и меры по охране окружающей среды.

2.23 К судам, которые, по сообщениям, не полностью выполняли требования Меры по сохранению 25-02 в сезоне 2008/09 г., относятся:

- (i) *Jung Woo No. 2*, которое превысило максимальное расстояние между грузилами на ярусах;
- (ii) *Shinsei Maru No. 3*, которое сбрасывало крючки в отходах;
- (iii) *Insung No. 1*, которое использовало стримеры, не соответствующие минимальной установленной длине;
- (iv) *Austral Leader II*, которое не использовало стримерных линий в ходе одной ночной постановки из-за технической проблемы;
- (v) *Koryo Maru No. 11* и *Austral Leader II*, которые не использовали отпугивающие устройства при выборке в ходе всех выборов.

2.24 К судам, которые, по сообщениям, не полностью выполняли требования Меры по сохранению 26-01 в сезоне 2008/09 г., относятся:

- (i) *Antarctic Chieftain* и *Jung Woo No. 3*, на борту которых имелись пластиковые упаковочные ленты для обвязывания ящиков с наживкой в ходе рейсов в зоне действия Конвенции;
- (ii) *Argos Froyanes*, которое сбрасывало нефтепродукты.

2.25 Одно судно, по сообщениям, не полностью выполняло требования Меры по сохранению 25-03 в сезоне 2008/09 г.:

- (i) *Dongsan Ho*, которое сбрасывало отходы во время постановки сети в ходе тралового промысла.

2.26 Судном, которое, по сообщениям, не полностью выполняло требования Меры по сохранению 51-01, было:

- (i) *Dalmor II*, которое не использовало защитное устройство для морских млекопитающих.

2.27 Республика Корея сообщила, что вопрос о наличии на судне *Jung Woo No. 3* пластиковых упаковочных лент объясняется недопониманием, возникшим между наблюдателем и капитаном.

2.28 СК сообщило SCIC, что оно провело расследование по сообщению о сбросе нефтепродуктов с судна *Argos Froyanes* и обнаружило, что сброшенными нефтепродуктами было масло для гидравлических систем, вытекавшее через помещение для выборки. Судно прилагало все усилия для решения этой проблемы в море, однако оно не смогло полностью предотвратить сброс, поскольку эта проблема находилась вне судна. Количество сброшенного масла, по сообщениям, было небольшим и его воздействие на морскую среду предположительно было незначительным. Поврежденный уплотнитель заменили, и проблема была решена. Поэтому СК считает, что не требуется принимать дополнительных мер.

2.29 Республика Корея проинформировала SCIC, что минимальный интервал длины яруса на судне *Jung Woo No. 2*, согласно сообщению соответствующей компании, составлял 37 м.

2.30 Польша сообщила, что она приняла меры по проверке информации о том, что судно *Dalmor II* не использовало защитных устройств для морских млекопитающих в ходе всех тралений. Польша надеется со временем представить полный отчет.

2.31 Австралия представила SCIC информацию относительно сообщения о том, что судно *Austral Leader II* не использовало стримерных линий в ходе всех постановок. Австралия сообщила, что в ходе всех постановок яруса использовались сдвоенные стримерные линии, соответствующие требованиям Меры по сохранению 25-02. Австралия указала SCIC на п. 3.38 отчета WG-IMAF (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 7), в котором говорится, что во время одной ночной постановки яруса со встроенными грузилами стримерная линия перепуталась с хребтиной яруса и затем порвалась. Было нецелесообразно и небезопасно для команды пытаться вытащить или заменить порванную стримерную линию во время ночной постановки. Порванные стримерные линии были вытащены во время выборки на следующий день. Риск прилова морских птиц был минимальным, и во время постановки снастей, когда порвалась стримерная линия, не было зарегистрировано прилова ни одной птицы. Поэтому Австралия не считает, что это представляет собой случай несоблюдения.

2.32 Австралия также представила в SCIC информацию в отношении сообщения о том, что судно *Austral Leader II* не использовало отпугивающих устройств для выборки в ходе всех выборок. Австралия сообщила, что смягчающее устройство для выборки не использовалось в ходе одной выборки яруса по причине плохих погодных условий, когда волны перехлестывали через место выборки. Австралия сообщила, что в таких условиях смягчающие устройства для выборки могут обмотаться вокруг лебедок или перепутаться с ярусами и представляют угрозу безопасности команды, и указала, что WG-IMAF признала, что погода может влиять на работу смягчающих устройств для

выборки. Учитывая плохие погодные условия в то время, опасность прилова морских птиц была минимальной, и вновь Австралия подтвердила, что во время выборки, когда смягчающее устройство не использовалось, не было зарегистрировано прилова ни одной птицы. Поэтому Австралия не считает, что это представляет собой случай несоблюдения.

2.33 Южная Африка сообщила, что судно *Koryo Maru No.11* использовало смягчающие меры для выборки 98% времени. Оставшиеся 2% времени приходится на четыре выборки, когда они не использовались по причине плохой погоды.

2.34 Австралия проинформировала SCIC, что она провела расследование в отношении сообщения о том, что судно *Antarctic Chieftain* использовало пластиковые упаковочные ленты для обвязывания ящиков с наживкой. Австралия сообщила, что оба координатора наблюдателей из Австралии и Южной Африки подтвердили, что была допущена ошибка в отчете наблюдателя и что лент для обвязывания ящиков с наживкой на борту *Antarctic Chieftain* не было. Эта ошибка была устранена, и исправленный отчет наблюдателя был представлен в Секретариат.

2.35 Новая Зеландия поблагодарила Австралию за эту информацию и предложила другим странам-членам, о судах которых сообщалось, но которые не представили информацию, прокомментировать эти сообщения.

#### Предварительные оценки предлагаемого донного промысла

2.36 SCIC рассмотрел сводки предварительных оценок, представленных в соответствии с Мерой по сохранению 22-06, Приложение 22-06/А.

2.37 СК напомнило, что в 2008 г. имелась некоторая неясность относительно того, требуются ли предварительные оценки до начала промысла. СК напомнило странам-членам, что в связи с этим Мера по сохранению 22-06 была пересмотрена и включила четкое указание о том, что предварительные оценки должны представляться не позднее чем за три месяца до совещания Комиссии.

2.38 Республика Корея указала, что она представила свое уведомление о поисковом промысле вовремя, но ее предварительная оценка была представлена после предельного срока. Несколько стран-членов также отметили, что Корея представила предварительную оценку после предельного срока и что Россия представила уведомление о поисковом промысле, в которое не была включена предварительная оценка.

2.39 Страны-члены также отметили сообщение Научного комитета о разном качестве предварительных оценок донного промысла. Несколько стран-членов спросили Председателя Научного комитета о том, как это может повлиять на роль Научного комитета.

2.40 Председатель Научного комитета сообщил, что несмотря на разнообразие оценок удалось добиться прогресса.

2.41 Несколько стран-членов отметили, что Научный комитет не рассматривал позднюю оценку от Республики Корея и отсутствующую оценку от России. Эти страны-члены также указали, что в связи с этим указанные страны-члены должны считаться не соблюдающими требования Меры по сохранению 22-06. SCIC попросил те страны-члены, которые не представили предварительной оценки, сообщить SCIC, что они намереваются делать дальше.

2.42 Как сообщила SCIC Республика Корея, то, что она не представила предварительную оценку в положенные сроки, является ошибкой. Она также уведомила SCIC, что она улучшит свои внутренние процедуры проверки и в следующем году полностью представит всю требующуюся информацию. Она также сообщила странам-членам, что она потребовала от соответствующих компаний отозвать уведомление по одному судну по Подрайону 88.1 и еще одно – по Подрайону 88.2. Республика Корея далее указала, что несколько судов ее флага не полностью выполняли требования нескольких мер, и заявила, что если эти суда по-прежнему будут демонстрировать несоблюдение и в 2010 г., она применит более суровые санкции.

2.43 Новая Зеландия и СК напомнили, что все страны-члены должны проверять и подтверждать правильность информации, представляемой в рамках оценок, а не просто пересылать информацию, полученную от промышленных компаний. СК признало, что укладываться в поставленные сроки зачастую бывает трудно, но подчеркнуло, что правила существуют для того, чтобы создать равные условия для всех, и что следует избегать любого разрушения существующих ориентиров.

2.44 Россия распространила предварительную оценку во время совещания SCIC. Россия сообщила SCIC, что она не смогла представить полную оценку в силу непредвиденных обстоятельств, но напомнила странам-членам, что она вовремя представила свое уведомление о поисковом промысле и что предварительная оценка должна считаться дополнительной информацией. Россия указала, что Мера по сохранению 22-06, и в частности включенная в нее форма, является относительно новым требованием. Несколько стран-членов также указали, что в течение многих лет в АНТКОМ представлялись другие неполные уведомления, и что имеется случай представления неполного уведомления в этом году. В связи с этим Республика Корея и Россия призвали все страны-члены принять их предварительные оценки в духе сотрудничества, характерного для работы АНТКОМ.

2.45 Австралия указала, что хотя форма была принята только на прошлогоднем совещании, требование о представлении предварительных оценок существует уже два года.

2.46 США указали, что SCIC не является подходящим органом для того, чтобы рассматривать документ и решать, будет ли эта деятельность вносить вклад в оказание существенного негативного воздействия на УМЭ в зоне действия Конвенции. Несколько стран-членов напомнили SCIC о важности представления предварительных оценок заблаговременно с тем, чтобы Научный комитет мог в полной мере их оценить в плане индивидуального и коллективного воздействия на морскую окружающую среду Антарктики. По мнению этих стран-членов, возможности Научного комитета по выполнению этой важной задачи подрываются, если имеются не все оценки.

2.47 Новая Зеландия отметила, что в соответствии с Мерой по сохранению 22-06 Договаривающиеся Стороны, которые представили предложения об участии в донном промысле, обязаны представлять предварительную оценку в Научный комитет и Комиссию не позднее чем за три месяца до следующего совещания Комиссии. Новая Зеландия указала, что Секретариат напомнил странам-членам об этом требовании в СОММ CIRC 09/66 от 16 июня 2009 г., где говорилось о процедурах уведомления на сезон 2009/10 г. Новая Зеландия также привлекла внимание к тому факту, что Комиссия на своем Двадцать четвертом совещании решила, что будущие уведомления о поисковом промысле не будут рассматриваться, если они неполные. Несколько стран-членов одобрили заявление Новой Зеландии.

2.48 Некоторые страны-члены, кроме того, выразили мнение, что поздние уведомления не могут рассматриваться Комиссией и, следовательно, промысел не может проводиться.

2.49 Россия, Украина и Республика Корея призвали страны-члены использовать единый подход ко всем документам, представленным всеми делегациями. Россия зарезервировала право поднять этот вопрос в Комиссии и сообщила странам-членам, что она, возможно, окажется в таком положении, что у нее не будет иного выбора, как заблокировать в этом году решения, касающиеся всех уведомлений.

2.50 Россия также указала, что Научный комитет обратил внимание SCIC на отчеты о том, что, по сообщениям, с ряда судов сбрасывались скаты на участках 58.4.3a и 58.4.3b и в Подрайоне 88.1. Россия призвала SCIC более тщательно изучить этот вопрос с тем, чтобы АНТКОМ мог обеспечить контроль за сбросом скатов.

2.51 Новая Зеландия сообщила, что одно из четырех судов, о которых упоминал Научный комитет, было судном под флагом Новой Зеландии. Новая Зеландия провела расследование и обнаружила ошибку с вводом данных по одной выборке в журнале наблюдателя.

2.52 Южная Африка подтвердила, что ее международный наблюдатель на борту новозеландского судна не заметил какого-либо сброса скатов во время рейса.

2.53 Украина напомнила SCIC, что сезон 2008/09 г. является Годом ската, и попросила страны-члены более внимательно выполнять требования мер по скатам в будущем.

#### Закрытие промыслов

2.54 Новая Зеландия указала, что в соответствии с требованиями Меры по сохранению 31-02, п. 6, она представила отчет (CCAMLR-XXVIII/BG/20) о расследовании ею случая с судном *San Aspiring*, промысловые снасти которого находились в воде во время закрытия SSRU B, C и G в Подрайоне 88.1 зоны действия Конвенции 22 декабря 2008 г. Новая Зеландия напомнила, что другие страны-члены уведомили Секретариат, что их суда не могут выбрать все промысловые снасти к указанной дате и времени закрытия. Новая Зеландия предложила этим другим странам-членам представить свои отчеты, как это требуется согласно п. 6 Меры по сохранению 31-02.

2.55 СК сообщило, что оно представило в Секретариат два отчета в отношении судов *Argos Froyanes* и *Argos Helena*, которые не смогли выбрать все снасти и выйти из закрытых районов 22 января и 8 февраля 2009 г. в связи с опасными погодными условиями и ледовой обстановкой. СК отметило, что в первом случае все снасти были выбраны в течение 35 минут после объявления о закрытии, а во втором случае все снасти были выбраны до предельного срока, указанного в уведомлении о закрытии. Ни в том, ни в другом случае снасти не ставились после того, как было получено уведомление о закрытии. В связи с этим СК считает, что эти суда приложили все возможные усилия, чтобы выбрать свои снасти и выйти из закрытых районов, и что не требуется принимать в отношении этих судов каких-либо дополнительных мер.

2.56 SCIC попросил, чтобы в будущем отчет Секретариата о выполнении мер по сохранению включал Мету по сохранению 31-02.

2.57 При рассмотрении своих рекомендаций Комиссии в отношении соблюдения мер по сохранению SCIC повторил, что он серьезно относится ко всем случаям несоблюдения действующих мер АНТКОМ, и призвал все страны-члены рассматривать любые сообщения о несоблюдении в первоочередном порядке.

#### Процедура оценки соблюдения

2.58 Созывающая Семинара DOCEP К. Доусон-Гинн представила отчет семинара DOCEP, проводившегося в Норвегии в июле 2009 г. Полный отчет DOCEP приводится в Приложении 6.

2.59 Представляя SCIC работу DOCEP, созывающая DOCEP объяснила, что DOCEP предлагает принять матрицу для рассмотрения соблюдения мер по сохранению для каждого судна в отдельности. Эта матрица будет применяться к отдельным случаям несоблюдения, и каждому такому случаю будет присваиваться количество баллов, которое указывает на серьезность несоблюдения. DOCEP также составил список предлагаемых ответных мер в отношении выявленных случаев несоблюдения, а также ряда вопросов, требующих дальнейшего рассмотрения и научных рекомендаций.

2.60 Страны-члены указали, что они считают работу DOCEP очень полезной и ценной, и выразили благодарность созывающей и участникам DOCEP за проделанную работу.

2.61 Созывающая DOCEP сообщила SCIC, что DOCEP рассмотрел вопрос об использовании данных, собранных международными научными наблюдателями. SCIC отметил информацию DOCEP о том, что он ограничил свои рекомендации об использовании данных наблюдателей теми данными, которые уже рассматриваются в WG-IMAF и представляются на рассмотрение в SCIC при обсуждении вопроса о соблюдении действующих мер по сохранению.

2.62 Украина выразила мнение, что данные, собранные международными научными наблюдателями, не могут использоваться как надежный источник при рассмотрении соблюдения действующих мер по сохранению.

2.63 Отметив, что в управлении промыслами имеется растущая тенденция поручать наблюдателям больше работы, связанной с соблюдением, СК выразило мнение, что роль наблюдателей не должна отклоняться от деятельности, связанной с наукой, и что объем работы наблюдателей и без того велик. По мнению СК, если требуется больше данных о соблюдении, надо найти дополнительные ресурсы, связанные с соблюдением.

2.64 В частности, странам-членам было настоятельно предложено выяснить мнение своих представителей в Научном комитете о предложенном DOCEP вопроснике, цель которого – определить категории воздействия для всех мер по сохранению, связанных с деятельностью судов.

2.65 В ходе рассмотрения рекомендации DOCEP о том, что в течение следующих трех лет он будет проводить очные совещания, SCIC изучил ряд вариантов того, как может проводиться работа DOCEP в будущем. Он признал, что прогресс, достигнутый в ходе пятидневного семинара в Норвегии, намного превзошел прогресс, достигнутый за два года переписки по email.

2.66 Страны-члены согласились, что очные совещания являются самым желательным вариантом, однако они в целом признали, что вследствие затрат на участие в таких совещаниях многие страны-члены не могут себе позволить в них участвовать. США отметили, что, возможно, имеется ряд специфических и конкретных задач, которые можно выполнять в межсессионный период, и рекомендовали созывающему DOCEP составить список таких задач, чтобы работа могла начаться путем переписки. В связи с этим SCIC решил отложить проведение предлагаемого семинара DOCEP в 2010 г. и вместо этого дать DOCEP указание, чтобы он начал рассмотрение рекомендаций и вопросов, содержащихся в отчете DOCEP, через межсессионную контактную группу, работающую путем электронной переписки, чтобы включить все страны-члены SCIC. Прогресс в работе этой группы будет рассматриваться на совещании SCIC 2010 г., и, возможно, будет вынесена рекомендация о проведении еще одного семинара DOCEP в 2011 г.

2.67 Созывающая DOCEP призвала те страны-члены, которые не смогли участвовать в семинаре DOCEP, принять участие в будущей межсессионной работе.

#### Предложения о новых и пересмотренных мерах

2.68 Страны-члены представили ряд предложений о новых и пересмотренных мерах, и SCIC рассмотрел их. SCIC решил направить в Комиссию ряд предложений с рекомендацией принять их.

#### Ратификация Конвенции о спасании

2.69 СК сообщило, что 16 июня 2009 г. в Подрайоне 48.3 на судне под корейским флагом *Insung No. 22* произошел пожар и потребовалась помощь судов под флагом СК. В связи с этим СК рекомендовало принять новую резолюцию, призывающую страны-члены ратифицировать Конвенцию о спасании (Международная конвенция ИМО о спасании, 1989 г.) с целью обеспечения быстрого вмешательства в случае аварийной

ситуации в море, без ненужных задержек, вызванных обеспокоенностью по поводу процесса возмещения убытков (ССАМЛР-XXVIII/30).

2.70 Республика Корея выразила СК благодарность за оказанную помощь.

2.71 SCIC рассмотрел предлагаемую резолюцию и решил направить ее пересмотренный вариант в Комиссию вместе с рекомендацией о ее принятии.

#### Информация о ННН судах

2.72 Франция представила предложение об изменении Меры по сохранению 10-07 с целью включения в нее информации по спискам ННН судов, касающейся того, дали или нет государства флага ННН судов разрешение странам-членам АНТКОМ на поднятие на борт и инспектирование этих судов в предыдущих случаях (ССАМЛР-XXVIII/35). В предложении Франции также содержится рекомендация о том, чтобы Договаривающиеся Стороны уведомляли АНТКОМ о любых ответах, полученных от Недоговаривающихся Сторон, и в частности, об информации, касающейся мер, принятых Недоговаривающимися Сторонами с целью повышения эффективности мер АНТКОМ. Франция предложила, чтобы Секретариат размещал всю подобную информацию в защищенном паролем разделе веб-сайта АНТКОМ. По мнению Франции, эта информация будет полезна для всех стран-членов.

2.73 SCIC рассмотрел это предложение и решил направить его в Комиссию с рекомендацией о принятии.

#### Формат Э-СДУ

2.74 Австралия представила предложение об изменении Меры по сохранению 10-05 с тем, чтобы сделать формат Э-СДУ обязательным требованием (ССАМЛР-XXVIII/41). Австралия напомнила SCIC, что все Стороны СДУ уже почти два года используют формат Э-СДУ и что он доказал свою эффективность и практичность.

2.75 В предложение были внесены изменения с учетом высказанных некоторыми странами-членами соображений, и SCIC решил направить его в Комиссию с рекомендацией о принятии.

#### Уведомления о перегрузках

2.76 Новая Зеландия и Австралия представили предложение об изменении Меры по сохранению 10-09 (ССАМЛР-XXVIII/44), чтобы изменить сроки уведомлений о перегрузке продукции, не являющейся выловленными морскими живыми ресурсами, наживкой или горючим. США отметили, что вопросом о перегрузках занялись некоторые РРХО, и рекомендовали, чтобы страны-члены учли работу этих РРХО в следующем году при рассмотрении вопроса о выполнении Меры по сохранению 10-09 в соответствии с п. 7 этой меры по сохранению.

2.77 Некоторые страны-члены в целом поддержали это предложение, но выразили мнение, что предварительное уведомление о присутствии грузовых судов в зоне действия Конвенции может быть полезным инструментом контроля за выполнением. В это предложение были внесены поправки, чтобы учесть высказанные этими странами-членами соображения. SCIC решил направить пересмотренный вариант этого предложения в Комиссию с рекомендацией о его принятии.

#### Запрет на промысел видов *Dissostichus* на глубинах менее 550 м

2.78 Новая Зеландия представила предложение включить ссылки в пункты нескольких мер по поисковому промыслу, которые запрещают промысел видов *Dissostichus* на глубинах менее 550 м при поисковых промыслах АНТКОМ (CCAMLR-XXVIII/45).

2.79 SCIC решил направить пересмотренный вариант предложения Новой Зеландии в Комиссию с рекомендацией о его принятии.

#### Ежедневное представление данных

2.80 Новая Зеландия и СК представили предложение о принятии системы ежедневного представления данных при поисковых промыслах АНТКОМ (CCAMLR-XXVIII/43).

2.81 SCIC решил направить пересмотренный вариант этого предложения в Комиссию с рекомендацией о его принятии.

2.82 SCIC направил на дальнейшее рассмотрение в Комиссию ряд других предложений:

- (i) предложение о пересмотре Меры по сохранению 10-08 для сдерживания ННН промысла и содействия соблюдению целей АНТКОМ по сохранению (Аргентина, CCAMLR-XXVIII/33);
- (ii) предложение об изменении Меры по сохранению 10-03 с целью принятия стандартной формы представления отчетов о портовых инспекциях (Австралия, Новая Зеландия и Европейское Сообщество, CCAMLR-XXVIII/42);
- (iii) предложение о принятии меры по сохранению, касающейся принятия рыночных мер для содействия соблюдению (Европейское Сообщество, CCAMLR-XXVIII/46);
- (iv) предложение о принятии меры по сохранению, требующей от крилевых судов систематического охвата наблюдателями и представления биологических данных (Европейское Сообщество, CCAMLR-XXVIII/47).

## Мера по сохранению 10-08

2.83 Аргентина представила предложение о расширении области применения Меры по сохранению 10-08 с тем, чтобы включить положение о принятии мер против лиц, извлекающих пользу из ННН промысла, включая бенефициарных владельцев, и о четком механизме обмена информацией, что явится для стран-членов основой для принятия соответствующих мер в отношении их граждан. Аргентина объяснила, что основой ННН промысла являются те, кто получает от этого экономическую выгоду. Она также отметила, что данное предложение соответствует рекомендациям Группы по оценке работы.

2.84 Рассматривая это предложение, некоторые страны-члены поблагодарили Аргентину за это предложение и высказали общую поддержку целям, которые оно преследует. Однако Европейское Сообщество сочло, что действующей редакции Меры по сохранению 10-08 достаточно и нужно добиваться прогресса в других областях. Это связано с тем, что Мера по сохранению 10-08 – это только одно средство, необходимое для борьбы с ННН промыслом, а настоятельно необходим более полный набор средств – таких, как рыночные меры, – с тем, чтобы широким фронтом вести борьбу с ННН промыслом.

2.85 SCIC решил направить это предложение на дальнейшее рассмотрение в Комиссию.

## Отчеты о портовых инспекциях

2.86 Австралия, Новая Зеландия и Европейское Сообщество представили предложение о дополнительном разъяснении в отношении требующейся информации и сроков представления отчетов о портовой инспекции в АНТКОМ (ССАМЛР-XXVIII/42). Предлагаемые изменения обеспечат регулярное и своевременное представление отчетов о портовой инспекции и помогут Договаривающимся Сторонам выполнять свои обязанности в рамках АНТКОМ. Большинство стран-членов выразило свою поддержку этому предложению. Одна страна-член запросила дополнительное время на рассмотрение этого предложения. SCIC решил направить это предложение на дальнейшее рассмотрение в Комиссию.

## Рыночные меры

2.87 Европейское Сообщество вновь представило предложение о принятии рыночных мер для содействия соблюдению (ССАМЛР-XXVIII/46). Европейское Сообщество напомнило SCIC о том, что Статья VIII Конвенции делает АНТКОМ юридическим лицом, а следовательно АНТКОМ имеет право принимать такие меры. Европейское Сообщество также повторило, что принятие рыночных мер соответствует правилам ВТО, так как здесь применима Статья XX(g) ГАТТ. Европейское Сообщество призвало страны-члены поддержать принятие торговых мер, чтобы продемонстрировать свою полную поддержку целей Конвенции.

2.88 Большинство стран-членов поблагодарило Европейское Сообщество за это предложение и выразило свою поддержку. С точки зрения этих стран-членов, рыночные меры являются бесценным дополнением к уже принятым АНТКОМ мерам по борьбе с ННН промыслом.

2.89 Аргентина напомнила о своем выступлении на АНТКОМ-XXVII и отметила, что в связи с этим она не может поддержать введение такой организацией, как АНТКОМ (хоть он и является юридическим лицом), мер против государств, включая государства, не входящие в АНТКОМ. Аргентина повторила, что АНТКОМ должен придерживаться принятых в Системе Договора об Антарктике принципов сотрудничества.

2.90 США отметили, что не имеется юридических препятствий для принятия предложения, внесенного Европейским Сообществом.

2.91 Намибия сказала, что она участвует в ведущихся с другими организациями консультациях по вопросу рыночных мер и до их завершения она не сможет поддержать это предложение.

2.92 SCIC решил отложить обсуждение этого вопроса и направить это предложение на дальнейшее рассмотрение в Комиссию. Страны-члены, последовательно поддерживавшие это предложение с момента, когда он было впервые внесено (2006 г.), выразили свое разочарование.

#### Меры по крилю

2.93 При рассмотрении предложения Японии об изменении Меры по сохранению 21-03 с тем, чтобы судам, которые представляли уведомление о промысле криля в течение трех (позднее снижено до двух) лет подряд, а промысла не проводили, не разрешалось представлять уведомление на следующий год, несколько стран-членов спросили, какими могут быть результаты такого подхода. Было указано, что это является наказанием для судов, которые не вели промысла, что кажется несоразмерным по сравнению с отсутствием наказаний для судов, которые вели промысел с несоблюдением мер.

2.94 Первоначальное предложение Японии включало также пересмотр формулы расчета членских взносов (ССАМЛР-XXVIII/29).

2.95 Другие страны-члены внесли альтернативные предложения по сокращению числа уведомлений, по которым промысла впоследствии не велось, включая введение платы одновременно с представлением уведомления по крилю – подход, который соответствовал бы подходу, применяемому в отношении других промыслов АНТКОМ. Эти страны-члены также отметили, что это не первый случай рассмотрения в Комиссии вопроса о плате за промысел криля. В результате Япония сняла свое предложение и сообщила странам-членам, что она может поднять этот вопрос в следующем году.

## Представление данных СМС

2.96 Франция представила предложение об изменении Меры по сохранению 10-04, чтобы ввести единую систему представления данных в реальном времени и потребовать, чтобы все данные Ц-СМС, представляемые по судам, ведущим промысел в зоне действия Конвенции, регистрировались в реальном времени (ССАМЛР-XXVIII/36). Несколько стран-членов поддержало это предложение.

2.97 Франция с сожалением сообщила SCIC, что политические проблемы помешали ей добиваться принятия этого предложения. Франция отметила, что Ц-СМС является важным средством и его применение выдвинуло АНТКОМ на передний край борьбы с ННН промыслом. По мнению Франции, ее предложение полностью отвечает целям Комиссии и могло бы оказаться полезным как для Франции, так и для других стран-членов, поддержавших это предложение.

## ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

### Существующий уровень ННН промысла

3.1 SCIC рассмотрел отчеты Научного комитета и Секретариата относительно оценок ННН уловов в зоне действия Конвенции в текущем сезоне. В частности, он отметил, что ННН флотилия теперь вероятнее всего состоит только из жаберных судов.

3.2 SCIC высказал глубокую озабоченность по поводу применения жаберных сетей ННН судами в зоне действия Конвенции. SCIC напомнил, что применение жаберных является запрещенным и очень разрушительным методом, и не следует недооценивать их возможное воздействие на морскую окружающую среду Антарктики.

3.3 Несмотря на продолжающееся беспокойство по поводу воздействия жаберного промысла на морские живые ресурсы в зоне действия Конвенции, SCIC отметил ряд сообщений, говорящих о том, что ННН флотилия, ведущая промысел в зоне действия Конвенции, по-видимому, сократилась, и приветствовал такое развитие событий.

3.4 SCIC отметил, что в ходе патрулирования, проводившегося в зоне действия Конвенции в течение 2008/09 г., впервые было собрано больше информации о возможных коэффициентах вылова и продолжительности рейсов жаберных судов и что эта информация использовалась в оценке ННН вылова в зоне действия Конвенции за 2008/09 г.

3.5 SCIC рассмотрел представленную Францией информацию (ССАМЛР-XXVIII/37) о ННН промысле в Районе 58 зоны действия Конвенции, говорящую о значительном сокращении ННН промысла, хотя, по-видимому, все суда используют жаберные сети. Франция также сообщила, что ННН промысел возобновился австралийским летом, но в течение австралийской зимы наблюдалась только минимальная деятельность.

3.6 Франция рекомендовала, чтобы вся собранная информация о гражданах стран-членов АНТКОМ, по сообщениям, находящихся на ННН промысловых судах, как

можно более широко распространялась с тем, чтобы страны-члены имели возможность принимать активные меры в соответствии с Мерой по сохранению 10-08.

3.7 В отношении вылова брошенной жаберной сети на Участке 58.4.3b (ССАМЛР-XXVIII/BG/22) Австралия сообщила SCIC, что 23 апреля 2009 г. австралийский патруль обнаружил буи жаберной сети. Австралия связалась с находящимися в этом районе судами, чтобы определить, кому принадлежит эта жаберная сеть. Поскольку ни одно из находящихся в окрестностях судов на них не претендовало, жаберная сеть была сочтена брошенной. Австралия сообщила, что известное ННН судно *Trosky* (бывш. *Paloma V*) в это время находилось в данном районе, и что были сделаны фотоснимки этого судна в тот момент, когда с его корпуса сливалась вода другого цвета – признак того, что в это время на нем, возможно, обрабатывалась рыба.

3.8 По оценкам Австралии, эта жаберная сеть была длиной 130 км, из которых удалось вытащить 8 км. Остатки сети были смяты, чтобы свести к минимуму экологический ущерб. Большую часть улова составлял *Dissostichus mawsoni*, но были идентифицированы и особи других видов. Австралия сообщила, что из выловленных особей *D. mawsoni* многие были крупными.

3.9 SCIC отметил, что это было дорогое и рискованное мероприятие. Он выразил благодарность за предпринятые Австралией действия и рекомендовал, чтобы о них было сообщено в Комиссию вместе рекомендацией SCIC о том, чтобы была вынесена благодарность за эти действия.

3.10 SCIC также отметил сообщение Научного комитета о том, что жаберные сети менее селективны, чем ярусы, и могут оказывать чрезвычайно серьезное воздействие на морские живые ресурсы Антарктики, особенно в отношении уровней прилова. Научный комитет также сообщил, что уровень побочной смертности морских млекопитающих и ныряющих морских птиц в результате жаберного промысла по большей части неизвестен.

#### Списки ННН судов

3.11 SCIC отметил, что все обнаруженные в зоне действия Конвенции в 2008/09 г. суда, по сообщениям, занимавшиеся ННН промыслом, уже включены в список НДС-ННН судов и не было получено сообщений, касающихся других применимых критериев в рамках пп. 14 и 18 соответственно мер по сохранению 10-06 и 10-07. В связи с этим предварительного списка НДС-ННН судов 2009 г. не имеется.

3.12 SCIC пересмотрел принятые в прошлые годы списки ДС и НДС-ННН судов. В процессе этого SCIC рассматривал представленную Австралией и Секретариатом информацию о судах, включенных в список НДС-ННН судов.

3.13 SCIC решил рекомендовать Комиссии следующее:

- (i) изъять судно *Taruman* (Камбоджа) из списка НДС-ННН судов, так как в январе 2009 г. оно было пущено на слом Австралией, что подтверждается достаточной документацией;

- (ii) изъять судно *Sibley* (Панама) из списка НДС-ННН судов, так как по различным представленным в Секретариат сообщениям, а также по сообщениям средств массовой информации, в марте 2009 г. на этом судне возник пожар, и оно затонуло у берегов Кении. Секретариат также сообщил, что «Ллойдс» зарегистрировал это судно как полностью погибшее.

3.14 Китай представил в SCIC информацию о судах *North Ocean*, *East Ocean*, *West Ocean* и *South Ocean*. SCIC напомнил, что в CCAMLR-XXVII, п. 10.10, Комиссия решила, что суда *North Ocean*, *East Ocean*, *West Ocean* и *South Ocean* «должны считаться изъятymi из принятого Списка ДС-ННН судов, как только Китай проинформирует Комиссию через циркулярное письмо Комиссии, что эти суда были проданы корейской компании *Insung Corp.* и что продажа окончательна».

3.15 Китай сообщил SCIC, что в соответствии с п. 10.10 отчета CCAMLR-XXVII он отослал в Секретариат письмо, датированное 16 октября, в котором сообщал, что суда *East Ocean* и *South Ocean* были проданы Китайской государственной рыбопромысловой корпорацией корейской компании *Insung Corp.*, к чему прилагались документы, показывающие, что соглашение о продаже было подписано и был уплачен задаток. Китай считает, что выполнение условий п. 10.10 отчета CCAMLR-XXVII означает, что эти два судна должны быть автоматически изъятymi из списка ДС-ННН судов. Что касается двух других судов – *West Ocean* и *North Ocean*, – правительство Китая будет продолжать требовать от китайской компании как можно скорее завершить подготовительную фазу продажи.

3.16 Секретариат распространил письмо Китая среди всех стран-членов в COMM CIRC 09/119 от 21 октября 2009 г.

3.17 Китай попросил Секретариат объяснить, почему в документе CCAMLR-XXVIII/15 Rev. 2 суда *East Ocean* и *South Ocean* вновь появились в Списке ДС-ННН судов, тогда как в документе CCAMLR-XXVIII/15 Rev. 1 эти два судна были исключены из списка. Китай выразил свое разочарование тем, как Секретариат подготавливает документы, и объяснениями по поводу этого. Китай попросил Комиссию исключить эти два судна из списка ДС-ННН судов, учитывая, что сделка о продаже необратима.

3.18 В поддержку позиции Китая Республика Корея подтвердила, что продажа судов *East Ocean* и *South Ocean* необратима, и попросила Комиссию исключить эти два судна из списка ДС-ННН судов.

3.19 При рассмотрении документации, содержащейся в приложениях к COMM CIRC 09/119, некоторые страны-члены выразили мнение, что представленная Китаем документация не доказывает окончательности продажи этих судов. В документах указывается, что полная сумма еще не выплачена, свидетельства о передаче права собственности еще нет, а в контракте, судя по всему, имеется оговорка об аннулировании. По мнению этих стран-членов, данные суда должны оставаться в списке ДС-ННН судов до тех пор, пока не будет представлена адекватная документация, которая позволит считать эту продажу окончательной.

3.20 Намибия указала, что представленная Китаем информация отвечает условиям п. 10.10 отчета ССАМЛР-XXVII. По этому поводу Намибия считает, что SCIC должен подумать о том, чтобы рекомендовать Комиссии изъять эти два судна из списка ДС-ННН судов в соответствии с п. 12(ii) Меры по сохранению 10-06.

3.21 Другие страны-члены высказали мнение, что условия п. 10.10 ССАМЛР-XXVII были выполнены и что Китай и Республика Корея представили достаточные гарантии того, что сделка будет полностью завершена. Эти страны-члены указали, что лицензии этих судов отозваны, они стоят в бездействии в порту уже три года по приказу правительства Китая и тем самым лишились существенного дохода. В связи с этим, с точки зрения этих стран-членов, эти суда уже подверглись достаточному наказанию.

3.22 Южная Африка указала, что контракты на продажу в различных странах различны и страны-члены не должны рассматривать условия продажи в контексте принятых в их странах правил. Южная Африка также считает, что Китай и Республика Корея заверили страны-члены в том, что сделка была окончательной, и эти заверения должны быть приняты странами-членами в духе доброй воли.

3.23 По мнению Аргентины, бесполезно учитывать подробности, не относящиеся к целям Меры по сохранению 10-06. Аргентина также считает, что заверения Китая и Республики Корея в том, что продажа окончательна, должны быть приняты странами-членами АНТКОМ в духе доброй воли.

3.24 Китай добавил, что эти четыре судна были включены в список ННН судов до того, как Китай присоединился к Конвенции АНТКОМ. Китай также указал, что правительство Китая приложило большие усилия к выполнению мер АНТКОМ по сохранению, а жесткие санкции, наложенные на эти суда, продолжают быть в силе в течение уже трех лет подряд. Китай считает, что изъятие этих двух судов из списка ДС-ННН судов отвечает интересам Комиссии и всех стран-членов и надеется, что его усилия по выполнению мер по сохранению будут признаны странами-членами и результаты работы Комиссии по данному вопросу будут отражены правильно.

3.25 SCIC согласился, что было бы весьма желательно решить этот вопрос на текущем совещании. SCIC, однако, не смог достичь консенсуса по этому вопросу и решил передать его на дальнейшее рассмотрение в Комиссию.

3.26 В отношении оставшихся двух судов (*North Ocean* и *West Ocean*) Китай сказал, что они могут быть проданы любой стране-члену АНТКОМ, ведущей активный коммерческий промысел клыкача, на тех же условиях, что и в п. 10.10 отчета ССАМЛР-XXVII. Некоторые страны-члены не согласились с этим, отметив, что эти условия не отвечают критериям для изъятия из списка, установленным Мерой по сохранению 10-06, п. 14(iii).

3.27 Страны-члены напомнили, что в отчете ССАМЛР-XXVII, п. 10.10, Комиссия согласилась исключить суда *North Ocean*, *East Ocean*, *South Ocean* и *West Ocean* из списка, как только они будут проданы корейской компании Insung Corp. и сделка будет окончательной. Некоторые страны-члены отметили, что это решение было принято с условием, что такая окончательная продажа будет соответствовать требованиям Меры по сохранению 10-06, п. 14(iii).

## Дипломатические демарши

3.28 Новая Зеландия сообщила SCIC о дипломатических демаршах в результате обнаружения новозеландским патрулем судна *Bigaro* на Участке 58.4.1. После этого Новая Зеландия привлекла внимание Испании к этому вопросу, так как в качестве возможного владельца была названа испанская компания. Новая Зеландия также связалась с Того как государством флага этого судна, но не получила никакого ответа.

3.29 Европейское Сообщество сообщило SCIC о проведенных в течение межсессионного периода 2008/09 г. дипломатических демаршах в отношении Экваториальной Гвинеи и Того в связи с ННН судами, но существенного прогресса в этом деле пока не достигнуто. Европейское Сообщество сказалось, что оно будет продолжать информировать Комиссию о ходе дел, о чем ему будут сообщать его делегации в этих странах.

## СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ)

4.1 Секретариат представил отчет о введении и функционировании СДУ в течение межсессионного периода 2008/09 г. (CCAMLR-XXVIII/BG/8 Rev. 1).

4.2 SCIC отметил, что Литва и Каймановы острова как часть соответственно Европейского Сообщества и СК в настоящее время вводят СДУ.

4.3 SCIC также отметил, что СДУ введена Сингапуром только частично, в виде выдачи документов на реэкспорт, но что Сингапур не осуществляет никакого контроля за выгрузками или импортом клыкача. SCIC далее отметил, что ННН суда в зоне действия Конвенции сообщали патрульным судам, что Сингапур был их последним портом назначения.

4.4 SCIC отметил, что, по сообщениям, Особый административный район Гонконг (ОАР) в 2008/09 г. импортировал значительный объем клыкача, и спросил Китай, достиг ли он какого-нибудь прогресса в вопросе о добровольном введении СДУ в ОАР Гонконг.

4.5 Китай напомнил странам-членам, что на ОАР Гонконг не распространяются положения Конвенции АНТКОМ, но, несмотря на это, он проконсультировался с ОАР Гонконг по вопросу об СДУ. В противоположность отчетам об экспорте, представленным странами-членами АНТКОМ в рамках СДУ, ОАР Гонконг сообщил, что объем импортированного клыкача был небольшим. Китай сообщил, что в ОАР Гонконг действует система контроля импорта и экспорта рыбопродукции, и что он будет продолжать пользоваться ею и более тщательно рассмотрит вопрос о необходимости введения СДУ.

4.6 Секретариат сообщил о проводящейся работе в рамках расширения сотрудничества с другими Недоговаривающимися Сторонами в соответствии с Мерой по сохранению 10-05, Приложение 10-05/С. Секретариат сообщил, что в течение межсессионного периода 2008/09 г. он связался с Вьетнамом, Камбоджей, Кенией, Колумбией, Корейской Народной Демократической Республикой, Малайзией, Марокко, Мексикой, Мозамбиком, Нигерией, Объединенными Арабскими Эмиратами,

Панамой, Сьерра-Леоне, Таиландом, Того, Филиппинами и Экваториальной Гвинеей и предложил им подумать о сотрудничестве с АНТКОМ и добровольном введении СДУ.

4.7 США подняли вопрос об использовании в документе ССАМЛР-XXVIII/BG/8 кода ИСО «TW», означающего «Тайвань, провинция Китая». США указали, что, как отмечено в ССАМЛР-XXVII, пп. 20.13–20.15, они и другие страны-члены не поддерживают ссылок на «Тайвань, провинцию Китая» в документах АНТКОМ, и попросили Секретариат в будущем избегать пользоваться кодом «TW».

4.8 Китай попросил Секретариат объективно пользоваться кодами ИСО, не внося изменений, когда речь идет о Тайване, провинции Китая. Китай выразил недовольство исправлением, внесенным Секретариатом в документ ССАМЛР-XXVIII/BG/8. Китай также заявил о своем полном неприятии любых ссылок на «китайский Тайбэй» в документах АНТКОМ. Как указывается в ССАМЛР-XXVII, пп. 20.14 и 20.15, Китай и другие страны-члены придерживаются той точки зрения, что использование термина «Тайвань, провинция Китая» в документах АНТКОМ является уместным. Китай попросил Секретариат в будущем консультироваться с Китаем по поводу любых упоминаний Тайваня, провинции Китая, при подготовке документов АНТКОМ.

4.9 В ответ на это США попросили Секретариат в будущем консультироваться с США по поводу любых упоминаний Тайваня, провинции Китая, при подготовке документов АНТКОМ.

4.10 СК и Австралия отметили, что они присоединяются к позиции США.

4.11 SCIC поблагодарил СК за представление документа ССАМЛР-XXVIII/BG/13, включающего Определитель и Информационный листок в помощь сотрудникам порта и таможни при определении и обращении с видами *Dissostichus*. Было высказано мнение, что они могут оказаться полезными при разработке Секретариатом учебных материалов по СДУ.

## СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

5.1 Сводка всех программ научного наблюдения, проведенных в 2008/09 г., представлена в документе SC-CAMLR-XXVIII/BG/2.

5.2 SCIC отметил, что научные наблюдатели, назначенные в рамках Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению, были размещены на всех судах во всех рыбных промыслах в зоне действия Конвенции. Всего было проведено 59 программ наблюдения, в том числе 38 – при ярусном промысле рыбы, 11 – при траловом промысле рыбы и 2 – при ловушечном лове. Было проведено 8 программ наблюдения на крилевых судах.

## РЕКОМЕНДАЦИИ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

6.1 Председатель Научного комитета С. Иверсен (Норвегия) представил предварительные рекомендации Научного комитета по вопросам, имеющим отношение

к работе SCIC (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 12.2–12.4). SCIC рассмотрел эти рекомендации и сделал ряд комментариев, приведенных в пп. 6.3–6.6.

6.2 Рекомендации Научного комитета в отношении криля и уведомлений о поисковом промысле приводятся в п. 2.13. Рекомендации Научного комитета относительно смягчающих и природоохранных мер приводятся в пп. 2.21–2.26, относительно донного промысла – в пп. 2.39–2.41, и относительно ННН промысла – в п. 3.10.

6.3 Председатель Научного комитета сообщил, что несколько стран-членов не полностью выполняли научно-исследовательские требования Меры по сохранению 41-01 и это ограничило возможности WG-FSA разработать оценки некоторых поисковых промыслов.

6.4 Научный комитет объяснил, что подготовленная WG-IMAF информация о соблюдении судами мер по сохранению, представленная научными наблюдателями, не обязательно представляет собой информацию о соблюдении до тех пор, пока эти отчеты не будут рассмотрены SCIC и утверждены Комиссией в качестве вопросов соблюдения, по которым требуется принять меры.

6.5 SCIC также отметил, что Научный комитет решил, что в будущем WG-IMAF будет собираться раз в два года и что следующее совещание WG-IMAF будет созвано только в 2011 г. В результате этого в те годы, когда WG-IMAF не собирается, ежегодные сводки научных наблюдений будут направляться на оценку непосредственно в SCIC.

6.6 Несколько стран-членов задало вопросы по процедуре этой оценки, и Секретариат сообщил, что весь процесс обычно занимает один-два рабочих дня. Секретариат также сообщил, что он не уполномочен делать какие-либо заявления по поводу соблюдения судами действующих мер по сохранению.

## Оценка работы

7.1 SCIC напомнил, что в 2008 г. он решил, что Оценка работы должна оставаться на повестке дня SCIC до тех пор, пока SCIC не сочтет, что все накопившиеся вопросы полностью решены.

7.2 В связи с этим SCIC напомнил о рекомендациях, содержащихся в Части 4 Отчета Группы по оценке работы (ГОР)<sup>1</sup>, которые были намечены SCIC на совещании АНТКОМ-XXVII. SCIC отметил следующие меры, которые были приняты для решения этих вопросов:

- (i) *Мониторинг, контроль и наблюдение (Отчет ГОР, п. 4.3), в особенности формальная связь СДУ с ежедневными отчетами об улове (Отчет ГОР, п. 4.3.1(1)) и представление данных Ц-СМС в реальном времени (Отчет ГОР, п. 4.3.1(2)):*

---

<sup>1</sup> Имеется на веб-сайте АНТКОМ – [www.ccamlr.org/ru/revpanrep.htm](http://www.ccamlr.org/ru/revpanrep.htm).

- (a) SCIC принял предложение о введении системы ежедневного представления данных об улове в ходе некоторых поисковых промыслов АНТКОМ.
- (ii) *Рыночные меры (Отчет ГОР, п. 4.6), в особенности то, что Э-СДУ становится обязательной, с немедленным вступлением в силу (Отчет ГОР, п. 4.6.1(1)):*
  - (a) SCIC принял предложение об изменении Меры по сохранению 10-05, чтобы принять формат Э-СДУ в качестве обязательного требования.

7.3 На совещании АНТКОМ-XXVII, SCIC решил, что ряд вопросов из других частей Отчета ГОР также имеет отношение к работе SCIC, и SCIC отметил достигнутый по этим вопросам прогресс. К ним относились:

- (i) *Дополнительные механизмы для наблюдения и контроля за выполнением (Отчет ГОР, п. 3.1.2(1)):*
  - (a) SCIC отметил, что Испания представила отчет о принятых ею мерах в отношении испанских граждан в соответствии с Мерой по сохранению 10-08 (SCIC-09/3). Действиям Испании частично помогла информация, представленная странами-членами АНТКОМ, в частности Новой Зеландией.
- (ii) *Отношения АНТКОМ с несотрудничающими Недоговаривающимися Сторонами (Отчет ГОР, п. 6.3.1):*
  - (a) SCIC утвердил два предложения в поддержку программы расширения сотрудничества – проект региональной подготовки и наращивания потенциала на юге Африки в 2010 г. и разработка ключевых учебных материалов по СДУ, а также плакат и информационный листок по определению клыкача в помощь Недоговаривающимся Сторонам.
- (iii) *Сотрудничество с другими международными организациями (Отчет ГОР, п. 6.4):*
  - (a) SCIC отметил, что в 2009 г. АНТКОМ пригласил ИККАТ, КООС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СИТЕС, СЕАФО, СКАР, СКОР, ФАО, АСАР, ССБТ, СРПС, ИАТТС, СПС и WCPFC на совещание АНТКОМ-XXVIII в качестве наблюдателей. АНТКОМ также послал наблюдателей на совещания ИККАТ, НАФО и СЕАФО. Секретариат АНТКОМ также по мере необходимости сотрудничает с секретариатами других организаций.

7.4 Австралия сообщила SCIC, что работа по приоритетным рекомендациям Оценки работы является ключевым приоритетом для Австралии, и высказала мнение, что это отражено в предложениях, представленных на АНТКОМ-XXVIII. Австралия сказала, что она довольна прогрессом, достигнутым на сегодня SCIC, и надеется, что SCIC и Комиссия смогут пойти дальше и принять представленные предложения, отражающие рекомендации Оценки работы.

7.5 В отношении Части 8 краткого обзора отчета об Оценке работы Франция привлекла внимание SCIC к представленному ею документу, относящемуся к оценке соответствия французского законодательства и практики, связанной с мерами АНТКОМ по сохранению (CCAMLR-XXVIII/34).

7.6 США выразили решительную поддержку достигнутого прогресса в отношении рекомендаций, содержащихся в Оценке работы. Они сказали, что выполнение всех рекомендаций – это долгосрочный проект, и поблагодарили все страны-члены, которые уже представили предложения.

## ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

### Дополнительное место для совещаний SCIC

8.1 SCIC рассмотрел представленное Секретариатом предложение о расширении зала «Вомбат» в 2010 г. (CCAMLR-XXVIII/11). SCIC отметил, что в конечном счете решение по этому вопросу должно приниматься СКАФ и Комиссией, но указал, что скученность в помещении SCIC серьезно мешает эффективной работе и упорядоченному проведению совещания SCIC. В связи с этим SCIC выразил свой энтузиазм по поводу предложения о расширении зала «Вомбат» и передал свое одобрение в СКАФ.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

9.1 SCIC подготовил сводку рекомендаций для рассмотрения Комиссией (CCAMLR-XXVIII/BG/39). Предложения о новых мерах, рекомендованных SCIC для принятия Комиссией, были представлены в Комиссию в документе CCAMLR-XXVIII/BG/40. Предложения о новых и пересмотренных мерах, направленных SCIC на дальнейшее рассмотрение Комиссией, были представлены Комиссии в документе CCAMLR-XXVIII/BG/41.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ

10.1 SCIC не вынес никаких решений с финансовыми последствиями, к которым нужно было бы привлечь внимание СКАФ. Однако он проинформировал СКАФ о том, что:

- (i) SCIC решил в целях экономии отложить семинар DOСЕР 2010 г. и вместо этого дать DOСЕР указание работать в межсессионный период с помощью электронной почты. Однако SCIC собирается в 2010 г. рассмотреть межсессионную работу DOСЕР и сообщил СКАФ, что вполне возможно, что он будет рекомендовать проведение другого семинара DOСЕР в 2011 г.;
- (ii) SCIC желает выразить свою поддержку предложению о расширении помещения для совещаний SCIC;

- (iii) SCIC рассмотрел два предложения о доступе к фонду СДУ и, понимая, что решения по этому вопросу принимает Комиссия, все же желает заявить о том, что он в целом поддерживает оба предложения.

#### ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

11.1 Комитет поблагодарил Председателя за отличную работу по ведению совещания SCIC 2009 г. Председатель поблагодарил SCIC за выполненную работу и достигнутый прогресс. Председатель поблагодарил Дж. Слокам (Австралия) за ее выдающуюся работу в качестве созывающего группы по составлению мер по сохранению. Председатель также поблагодарил Секретариат, в особенности Н. Слайсер, за предоставленную поддержку по проведению совещания SCIC.

11.2 Отчет SCIC был принят, и совещание было закрыто.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)  
(Хобарт, Австралия, 26–30 октября 2009 г.)

1. Открытие совещания
  - (i) Принятие повестки дня
  - (ii) Организация совещания
  - (iii) Обзор представленных документов, отчетов и других материалов
2. Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
  - (i) Соблюдение действующих мер по сохранению
  - (ii) Процедура оценки соблюдения
  - (iii) Предложения о новых и пересмотренных мерах
3. ННН промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Текущий уровень ННН промысла
  - (ii) Списки ННН судов
4. Система документации уловов (СДУ)
5. Система международного научного наблюдения
6. Рекомендации Научного комитета
7. Оценка работы
8. Другие вопросы
9. Рекомендации для Комиссии
10. Рекомендации для СКАФ
11. Принятие отчета
12. Закрытие совещания.

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)  
(Хобарт, Австралия, 26–30 октября 2009 г.)

SCIC-09/1	Предварительная повестка дня совещания Постоянного комитета АНТКОМ по выполнению и соблюдению (SCIC) 2009 г.
SCIC-09/2	Список документов (включает список документов по вопросам повестки дня)
SCIC-09/3	Report on the measures taken by the maritime authority in relation to specific ships implicated in illegal fishing in waters under the control of the Commission for the Conservation of the Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR) Spain
SCIC-09/4	Extracts from the Report of the Working Group on Fish Stock Assessment (total removals of <i>Dissostichus</i> spp. including IUU catches in the Convention Area) Secretariat
SCIC-09/5	Progress report on the proceedings initiated against the <i>Paloma V</i> Spain
Другие документы	
CCAMLR-XXVIII/11	Дополнительное место для совещаний SCIC Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXVIII/12 Rev. 1	Сводка уведомлений о промысле криля в 2009/10 г. Секретариат
CCAMLR-XXVIII/13	Сводка уведомлений о новых и поисковых промыслах в 2009/10 г. Секретариат
CCAMLR-XXVIII/15 Rev. 2	Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07 Списки ННН судов, 2009 г. Секретариат

CCAMLR-XXVIII/16	Отчет Семинара по разработке процедуры оценки соблюдения (DOSEP) (Берген, Норвегия, 6–10 июля 2009 г.)
CCAMLR-XXVIII/17	Предложение для Совета фонда СДУ – учебные материалы СДУ Секретариат
CCAMLR-XXVIII/29	Предложение о пересмотре Меры по сохранению 21-03 (2008), а также пересмотр формулы расчета членских взносов Делегация Японии
CCAMLR-XXVIII/30	Пожар на судне <i>In Sung 22</i> в Статистическом подрайоне 48.3 АНТКОМ Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XXVIII/33	Проект меры по сохранению, направленной на сдерживание незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла и на содействие соблюдению природоохранных целей АНТКОМ Делегация Аргентины
CCAMLR-XXVIII/34	Evaluation of the conformity of French law and practice with CCAMLR conservation measures Делегация Франции
CCAMLR-XXVIII/35	Предложение об изменении Меры по сохранению 10-07 в целях улучшения распространения имеющейся информации о государствах флага НДС-ННН судов Делегация Франции
CCAMLR-XXVIII/36	Поправка к Мере по сохранению 10-04 «Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)» Делегация Франции
CCAMLR-XXVIII/37	Информация о незаконном промысле в Статистическом районе 58 Отчет о наблюдениях и инспекциях в зоне АНТКОМ Сезон 2008/09 г. (1 июля 2008 г. – 15 августа 2009 г.) Делегация Франции

CCAMLR-XXVIII/38	Предложение о Фонде системы документации уловов (СДУ) – незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ – учебное мероприятие по наращиванию потенциала в Африке Делегации Австралии, Южной Африки, Соединенного Королевства и Секретариат
CCAMLR-XXVIII/40 Rev. 1	Пересмотр Инспекционной системы АНТКОМ Делегация США
CCAMLR-XXVIII/41	Предложение об изменении Меры по сохранению 10-05 «Система документации уловов видов <i>Dissostichus</i> » для отражения существующей практики представления отчетности Делегация Австралии
CCAMLR-XXVIII/42	Предложение об улучшении портовых инспекций АНТКОМ Делегации Австралии, Новой Зеландии и Европейского Сообщества
CCAMLR-XXVIII/43	Система ежедневного представления отчетности о поисковых промыслах АНТКОМ Делегации Новой Зеландии и Соединенного Королевства
CCAMLR-XXVIII/44	Предлагаемая поправка к Мере по сохранению 10-09 (2008) «Система уведомлений о перегрузках в зоне действия Конвенции» Делегации Новой Зеландии и Австралии
CCAMLR-XXVIII/45	Предлагаемая Мера по сохранению: «Запрет на промысел видов <i>Dissostichus</i> на глубинах менее 550 м при поисковых промыслах АНТКОМ» Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXVIII/46	Предложение ЕС о мере по сохранению, касающейся принятия рыночных мер в целях содействия соблюдению Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXVIII/47	Предложение ЕС о мере АНТКОМ по сохранению в отношении промысла криля Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXVIII/BG/6	Implementation of fishery conservation measures in 2008/09 Secretariat

CCAMLR-XXVIII/BG/7	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2008/09 Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/8	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2008/09 Secretariat
CCAMLR-XXVIII/BG/13	Identification guide and fact sheet for toothfish Delegation of the United Kingdom
CCAMLR-XXVIII/BG/20	Flag State Report – General measure for the closure of all fisheries (Conservation Measure 31-02, paragraph 6) Delegation of New Zealand
CCAMLR-XXVIII/BG/22	Report on the abandoned gillnet retrieval operation conducted by Australia in CCAMLR Statistical Division 58.4.3b (BANZARE Bank) Delegation of Australia
CCAMLR-XXVIII/BG/23	Heard Island and McDonald Islands Exclusive Economic Zone 2008/09 IUU Catch Estimate for Patagonian toothfish Delegation of Australia
CCAMLR-XXVIII/BG/37	Implementation of Conservation Measure 10-08 (2006) Delegation of Australia
SC-CAMLR-XXVIII/BG/2	Summary of scientific observation programs undertaken during the 2008/09 season Secretariat
WG-FSA-09/5 Rev. 1	Estimation of IUU catches of toothfish inside the Convention Area during the 2008/09 fishing season Secretariat
WG-IMAF-09/6 Rev. 2	A summary of scientific observations related to Conservation Measures 25-02 (2008), 25-03 (2003), 26-01 (2008) Secretariat

**ОТЧЕТ СЕМИНАРА ПО РАЗРАБОТКЕ  
ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ СОБЛЮДЕНИЯ (ДОСЕР)  
(Берген, Норвегия, 6–10 июля 2009 г.)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	173
ЦЕЛИ СОВЕЩАНИЯ .....	173
Ответственность государства флага .....	173
ПЕРЕСМОТР СУЩЕСТВУЮЩЕЙ МЕТОДИКИ .....	174
Оценки соблюдения, проводимые другими организациями .....	174
Оценка работы .....	174
РАЗРАБОТКА ОБРАЗЦА СТАНДАРТНОЙ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ СОБЛЮДЕНИЯ .....	175
Обзор ключевых мер по соблюдению .....	175
Процедура оценки соблюдения .....	176
Воздействие .....	176
Частота .....	177
Серьезность .....	177
Ответные действия .....	177
Применение процедуры оценки соблюдения .....	178
Приоритизация мер по сохранению .....	178
Конкретные примеры .....	179
Общие вопросы .....	180
ДОСТУП К ДАННЫМ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ .....	180
ВЫВОДЫ .....	181
БУДУЩАЯ РАБОТА .....	182
СВОДКА РЕКОМЕНДАЦИЙ ДЛЯ SCIC И КОМИССИИ .....	182
СВОДКА ВОПРОСОВ, ПЕРЕДАННЫХ В SCIC НА ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАССМОТРЕНИЕ .....	183
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	183
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	185
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов .....	186
ДОПОЛНЕНИЕ III: Список участников .....	187
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Ключевые элементы соблюдения .....	189
ДОПОЛНЕНИЕ V: Воздействие .....	197
ДОПОЛНЕНИЕ VI: Возможные действия в ответ на несоблюдение .....	199
ДОПОЛНЕНИЕ VII: Конкретные примеры .....	201

**ОТЧЕТ СЕМИНАРА ПО РАЗРАБОТКЕ  
ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ СОБЛЮДЕНИЯ (ДОСЕР)**  
(Берген, Норвегия, 6–10 июля 2009 г.)

## ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

Семинар ДОСЕР проходил в Бергене (Норвегия) с 6 по 10 июля 2009 г. Созывающим семинара была К. Доусон-Гинн (США).

2. Был принят проект повестки дня, который приводится в Дополнении I. Список документов дается в Дополнении II. ДОСЕР ранее также рассмотрел ряд документов, подготовленных в ходе межсессионной работы и представленных на предыдущих совещаниях Комиссии (ССАМЛР-XXV/37, ССАМЛР-XXVII/44, SCIC-06/10).

## ЦЕЛИ СОВЕЩАНИЯ

3. При рассмотрении своей сферы компетенции ДОСЕР напомнил, что в его задачи входит в первую очередь разработка модели стандартной процедуры оценки, которую можно систематически применять для оценки работы судов в отношении действующих мер по сохранению (Дополнение VI и пп. 19–26).

4. ДОСЕР решил, что оценка соблюдения поможет странам-членам рассматривать работу судов их флага и выявлять повторяющуюся картину несоблюдения. Это также поможет рассмотрению эффективности отдельных мер с течением времени.

### Ответственность государства флага

5. Признавая, что в сферу компетенции ДОСЕР не входит оценка несоблюдения государствами флага, участники ДОСЕР все же решили, что некоторые аспекты соблюдения, являющиеся обязанностью Договаривающихся Сторон, тесно связаны с работой судов.

6. ДОСЕР отметил, что несоблюдение обычно относится к судну, не предоставляющему информации или действующему с нарушением положений какой-либо меры по сохранению. ДОСЕР пришел к выводу, что даже в тех случаях, когда ясно, что судно является основным субъектом, который должен действовать в соответствии с конкретными положениями такой меры, обеспечение того, чтобы судно соблюдало меры по сохранению, остается обязанностью государства флага.

7. ДОСЕР счел затруднительным провести границу между соблюдением судном и осуществляемым государством флага контролем над этим судном. ДОСЕР, однако, признал важность сбора информации о предпринятых государством флага шагах в отношении несоблюдения его судами. С учетом этого никакая оценка несоблюдения, основывающаяся исключительно на деятельности судна, возможно, не отразит полностью масштабы и причины несоблюдения. В связи с этим ДОСЕР рекомендовал,

чтобы SCIC рассмотрел возможность расширения сферы компетенции DOСЕР путем включения в нее оценки работы государства флага. DOСЕР отметил, что в будущем могут оказаться применимыми результаты инициатив ФАО, касающихся действий государства флага.

8. DOСЕР отметил, что SCIC будет полезно рассмотреть вопрос о том, должны ли государства флага улучшить ситуацию с соблюдением мер по сохранению в плане представления информации о деятельности судов.

## ПЕРЕСМОТР СУЩЕСТВУЮЩЕЙ МЕТОДИКИ

### Оценки соблюдения, проводимые другими организациями

9. DOСЕР вкратце рассмотрел методики оценки соблюдения, используемые другими организациями, – такими, как ИККАТ, НАФО и СССВТ. DOСЕР пришел к выводу, что эти оценки концентрируются на соблюдении членами этих организаций, а не судами. DOСЕР считает, что в связи с этим они не могут служить подходящими образцами для разработки методики, которая будет применяться в АНТКОМ. DOСЕР, однако, отметил, что Программа защиты дельфинов в рамках Соглашения о Международной программе по сохранению дельфинов (МПСД) применяет подробную процедуру оценки соблюдения каждым судном. Особое значение для работы DOСЕР представляют такие аспекты, как использование собранных наблюдателями данных (п. 16), меры, которые следует принять для улучшения соблюдения (п. 27), и способы устранения ошибок в оценке соблюдения путем применения идентификационных кодов судов (п. 49).

10. Было отмечено, что недавно прошла сессия Комитета ИККАТ по соблюдению, на которой он распространил среди своих членов анкеты самооценки в целях содействия проведению дискуссий о размахе и причинах несоблюдения. DOСЕР считает, что использование анкет может пригодиться АНТКОМ в случаях выявления систематического или хронического несоблюдения конкретной меры по сохранению, или в тех случаях, когда АНТКОМ испытывает затруднения при определении причин несоблюдения.

### Оценка работы

11. DOСЕР отметил, что ряд ключевых выводов, сделанных Группой по оценке работы АНТКОМ (ГОР), согласуется с работой DOСЕР и может рассматриваться в ходе этой работы. В частности DOСЕР отметил, что ГОР вынесла несколько рекомендаций, относящихся к оценке и обеспечению соблюдения мер АНТКОМ по сохранению. Некоторые из них касаются вопросов, связанных с ответственностью государства флага (Отчет ГОР<sup>1</sup>, п. 4.4.1) и с применением рыночных мер и мер государств порта (Отчет ГОР, п. 4.2.1).

---

<sup>1</sup> Имеется на вебсайте АНТКОМ – [www.ccamlr.org/ru/revpanrep.htm](http://www.ccamlr.org/ru/revpanrep.htm).

12. DOСЕР отметил, что совершенствование процедур АНТКОМ по портовым инспекциям может включать принятие стандартных процедур и форм представления отчетности. DOСЕР напомнил о том, что ГОР рекомендовала создать стандартные формы представления отчетности о портовых инспекциях и установить четкие минимальные сроки представления информации (Отчет ГОР, п. 4.2.1). DOСЕР согласился, что такие формы и сроки будут способствовать оценке соблюдения и могут служить способом улучшения ситуации с соблюдением мер по сохранению.

13. DOСЕР также поддержал рекомендации ГОР о расследовании нарушений (Отчет ГОР, п. 4.4.1), а также о совместных механизмах выявления и предотвращения несоблюдения (Отчет ГОР, п. 4.5.1). Поскольку речь идет о выявлении несоблюдения, DOСЕР считал, что у него есть все возможности для того, чтобы заняться работой по этим вопросам.

14. Также было отмечено мнение ГОР о том, что «механизмы соблюдения и контроля за выполнением, выработывавшиеся и внедрявшиеся АНТКОМ на протяжении ряда лет, являются относительно эффективными». Однако DOСЕР считает, что применение согласованной схемы оценки соблюдения позволит SCIC глубже разобраться в вопросе о том, полностью ли выполняются меры АНТКОМ по сохранению и насколько они эффективны.

## РАЗРАБОТКА ОБРАЗЦА СТАНДАРТНОЙ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ СОБЛЮДЕНИЯ

### Обзор ключевых мер по соблюдению

15. DOСЕР определил те элементы относящихся к промыслу мер по сохранению, за которые несет ответственность суда (Дополнение IV и DOСЕР-09/5, табл. 1).

16. Было отмечено, что оценка соблюдения некоторых мер по сохранению, таких как смягчающие меры для морских птиц, будет зависеть от информации, собранной международными научными наблюдателями. Соглашаясь, что Система международного научного наблюдения ставит перед собой в первую очередь научные задачи и что наблюдатели не должны заниматься вопросами соблюдения, DOСЕР отметил, что часть получаемой от наблюдателей информации о деятельности конкретных судов, которая относится к смягчающим мерам для морских птиц, уже рассматривалась в WG-IMAF и Научном комитете и была передана на рассмотрение в SCIC. Меры по сохранению, не являющиеся мерами по соблюдению, требуют, например, того, чтобы данные сообщались как судном, так и наблюдателем в рамках требований о представлении данных наблюдателями (Мера по сохранению 41-01, Приложение С, п. 4). Это практически включает информацию, собранную в рамках Системы международного научного наблюдения, в оценку соблюдения. DOСЕР рекомендовал, чтобы SCIC рассмотрел вопрос о том, должна ли другая информация, собранная международными научными наблюдателями, использоваться для оценки соблюдения в случаях, когда такая информация является наилучшей имеющейся информацией о соответствующей деятельности судов.

## Процедура оценки соблюдения

17. DOCEP принял к сведению предварительную матрицу, разработанную межсессионной группой DOCEP (CCAMLR-XXVI/BG/32), и доработал ее так, чтобы присвоить определенный балл зарегистрированным случаям несоблюдения. Этот балл является функцией воздействия и частоты несоблюдения: т. е. балл = воздействие × частота (пп. 19–26). Эта матрица и сопутствующая ей справочная таблица приводятся в Дополнении V.

### Воздействие

18. DOCEP подробно обсудил критерии для каждой категории воздействия. Было отмечено, что случаи несоблюдения могут оказывать воздействие на облавливаемые, зависимые и связанные популяции, а также на экосистему в целом.

19. В качестве первого шага DOCEP определил следующие пять категорий воздействия:

- Воздействие 1 – Незначительное: случай несоблюдения оказывает незначительное воздействие на экосистему или на облавливаемые, зависимые или связанные популяции. Воздействие на цели управления промыслом при этом незначительное.
- Воздействие 2 – Слабое: случай несоблюдения оказывает слабое воздействие на экосистему или на облавливаемые, зависимые или связанные популяции при отсутствии средне- или долгосрочных последствий. Воздействие на цели управления промыслом при этом слабое.
- Воздействие 3 – Значительное: случай несоблюдения оказывает значительное влияние на экосистему или на облавливаемые, зависимые или связанные популяции при отсутствии долгосрочных последствий. Воздействие на цели управления промыслом при этом значительное.
- Воздействие 4 – Существенное: случай несоблюдения оказывает существенное воздействие на экосистему или на облавливаемые, зависимые или связанные популяции при потенциальных долгосрочных последствиях. Воздействие на цели управления промыслом при этом существенное.
- Воздействие 5 – Критическое: случай несоблюдения оказывает критическое или необратимое воздействие на экосистему или на облавливаемые, зависимые или связанные популяции при потенциально длительных последствиях. Воздействие на цели управления промыслом при этом критическое.

20. DOCEP установил пятибалльную (от 1 – незначительное до 5 – критическое) шкалу оценки воздействия несоблюдения на экосистемы и на облавливаемые, зависимые и связанные популяции.

21. DOCEP признал, что такие баллы можно получить различными путями. Однако было признано, что будет трудно достичь соглашения о едином балле воздействия, и в

связи с этим DOCEP использовал общее среднее значение баллов его участников в качестве консенсусной величины балла воздействия в каждом из двух конкретных примеров. DOCEP признал явные преимущества этого подхода, который был рекомендован SCIC для дальнейшего использования.

22. В ходе данной дискуссии участники указали на необходимость учета положений мер по сохранению, относящихся к маловероятным случаям, которые могут привести к необратимому воздействию на ресурсы в зоне действия Конвенции (напр., интродукция заболевания или неборигенных видов). DOCEP пришел к выводу, что возможные последствия таких происшествий должны тщательно взвешиваться при определении потенциального воздействия несоблюдения.

23. DOCEP также рекомендовал после определения воздействий пересматривать их либо периодически, либо при изменения условий.

#### Частота

24. Данная матрица включает частоту случаев несоблюдения судами конкретной меры по сохранению. Эта частота рассчитывается как количество лет несоблюдения. Многократные случаи несоблюдения, зарегистрированные в течение одного промыслового сезона, учитываются как один случай несоблюдения (т. е. 2 балла равняются двум годам зарегистрированного несоблюдения).

#### Серьезность

25. В матрице перемножаются воздействие и частота, что дает балл, отражающий серьезность несоблюдения. DOCEP определил четыре категории серьезности (Дополнение V):

- слабая: воздействие × частота = балл серьезности равен 1–4;
- значительная: воздействие × частота = балл серьезности равен 5–9;
- существенная: воздействие × частота = балл серьезности равен 10–15;
- критическая: воздействие × частота = балл серьезности равен 16–25.

26. Ни одна из них не применяется в случае полного соблюдения.

#### Ответные действия

27. Результаты процедуры оценки дают характеристику серьезности несоблюдения. Этот разработанный DOCEP механизм приоритизации предусматривает ряд возможных ответных действий, которые должны быть рассмотрены в SCIC (Дополнение VI). Возможные ответные действия корректируются в соответствии с серьезностью несоблюдения, определяемой умножением воздействия на частоту зарегистрированного несоблюдения. DOCEP признал, что в конечном счете государство флага будет решать, какие действия применять в отношении судов своего флага.

## Применение процедуры оценки соблюдения

28. ДООСЕР рассмотрел различные варианты проведения оценки по каждому отдельному судну, а также проведения общей оценки работы флотилии в отношении конкретной меры по сохранению.

29. ДООСЕР пользовался процедурой, описанной в пп. 19–26, в качестве метода определения того, какие меры по сохранению могут быть рассмотрены в плане проведения тщательной оценки соблюдения, а также применял ее к конкретному рассмотрению отдельных мер по сохранению.

## Приоритизация мер по сохранению

30. ДООСЕР отметил, что хотя ему было бы чрезвычайно полезно оценить все меры по сохранению, эта задача нереальна. В связи с этим он сосредоточился на определении приоритетных вопросов для обсуждения их в SCIC и Комиссии.

31. ДООСЕР пришел к выводу, что в первую очередь следует рассмотреть Мэру по сохранению 10-02, так как ее положения лежат в основе соблюдения судами всех мер по сохранению.

32. Помимо Мэры по сохранению 10-02 ДООСЕР передал в SCIC проект списка приоритетных мер, основанный на уровне их оцененного воздействия. Эти приоритетные меры по сохранению включают:

### Критическое воздействие –

- Мэра по сохранению 23-03, ежемесячное представление данных по уловам и промысловому усилию;
- Мэра по сохранению 41-01, Приложение 41-01/С, программа мечения;
- Мэра по сохранению 26-01, общая охрана окружающей среды во время промысла.

### Существенное воздействие –

- Мэра по сохранению 22-07, уязвимые морские экосистемы;
- Мэра по сохранению 23-01, представление данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам;
- Мэра по сохранению 23-02, представление данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам;
- Мэра по сохранению 23-06, представление данных по промыслу криля;
- Мэры по сохранению 33-01, 33-02 и 33-03, прилов в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 и поисковый промысел.

33. ДООСЕР отметил, что хотя не было необходимости в полном наборе данных для применения процедуры оценки соблюдения при испытании этой процедуры в случае

мер по сохранению в целом, были рассмотрены конкретные иллюстративные примеры с полным набором данных (пп. 39 и 40).

34. При составлении приоритетного списка относящихся к соблюдению мер по сохранению, несоблюдение которых должно оцениваться SCIC, DOCEP в каждом случае определял степень воздействия. В частности, DOCEP отметил, что хотя относящиеся к соблюдению меры по сохранению могут и не оказывать непосредственного влияния на экосистему или на облавливаемые и зависимые популяции, соблюдение этих мер обеспечивает АНТКОМ возможность эффективно оценивать и контролировать соблюдение всех остальных действующих мер по сохранению. Исходя из имеющихся данных DOCEP по пятибалльной шкале определил относительную частоту несоблюдения конкретных мер по сохранению.

35. DOCEP указал на наличие различных источников и уровней информации, на которых может быть основана проводимая им оценка. Он пришел к выводу, что применяемый им метод подходит для определения того, какие меры по сохранению SCIC должен считать приоритетными при оценке соблюдения их судами.

36. DOCEP, однако, считает, что определение уровня воздействия по конкретным положениям различных мер по сохранению требует дополнительной работы, особенно если эти положения будут рассматриваться по каждому отдельному району. DOCEP решил, что этот вопрос должен быть передан в Научный комитет и Комиссию для дальнейшего рассмотрения и получения рекомендаций.

37. Используя имеющиеся данные по частоте, DOCEP определил серьезность несоблюдения мер по сохранению, относящихся к промыслу (Дополнение IV, табл. 1, столбец 7).

38. DOCEP также рассмотрел вопрос о том, является ли необходимой оценка соблюдения по районам, подрайонам и участкам в случае, если мера по сохранению применяется ко всей зоне действия Конвенции. DOCEP счел, что это важно в тех случаях, когда меры по сохранению относятся к конкретным районам, и рассмотрел вопрос о том, могут ли частота и воздействие несоблюдения изменяться от района к району. В связи с этим DOCEP решил, что оценка соблюдения может проводиться по районам на основе рекомендаций Научного комитета.

#### Конкретные примеры

39. DOCEP испытал матрицу, пользуясь имеющимися данными, собранными в соответствии с Мерой по сохранению 26-01 «Общая охрана окружающей среды во время промысла» и Мерой по сохранению 41-01, п. 7, «Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции», Приложение 41-01/С «Программа мечения видов *Dissostichus* и скатов при поисковом промысле». Результаты рассмотрения этих конкретных примеров даются в Дополнении VII и представлены за пятилетний период (2003–2008 гг.) (см. также п. 40).

40. Также был рассмотрен вопрос о том, может ли оценка соблюдения включать информацию, представленную в предыдущие годы. DOCEP решил, что оценка соблюдения, проводимая на многолетней основе, позволит выявить систематическое

плохое выполнение и проводить мониторинг того, улучшается ли со временем ситуация с соблюдением или наоборот. DOСЕР предполагает, что мониторинг соблюдения будет проводиться последовательно каждый год с тем, чтобы получить хронологическую картину соблюдения (п. 43).

#### Общие вопросы

41. DOСЕР признал, что данная процедура не может включать все факторы, которые должны учитываться при определении ответных действий в соответствии с категорией серьезности. Одним из таких факторов является следующее: продолжает ли несоблюдающее судно вести промысел, и были ли решены вопросы с нарушениями, имевшими место в предыдущие годы.

42. DOСЕР решил, что крайне желательно включать комментарии относительно поведения отдельных судов или случаев несоблюдения. Комментарии должны включать сведения о том, зарегистрировало ли судно случай несоблюдения в текущем сезоне, или такой случай был зарегистрирован за несколько лет до этого.

43. DOСЕР отметил, что результаты оценки соблюдения должны архивироваться и что SCIC и Комиссия могут разработать дальнейшие пути использования этих результатов. Это будет способствовать оценке хронологических тенденций в области соблюдения и мониторингу изменения ситуации с выполнением. Это будет также способствовать прозрачности процедуры оценки соблюдения в интересах совершенствования методов выявления несоблюдения.

44. DOСЕР признал, что оценка несоблюдения является процессом, дополняющим процесс включения судов в ННН списки АНТКОМ, но не идентичным ему. Однако DOСЕР пришел к выводу, что информация, полученная в ходе оценки несоблюдения, может оказаться полезной для оценок ННН. Условия определения судов как судов ННН, изложенные в п. 5 Меры по сохранению 10-06, будут по-прежнему применяться независимо.

#### ДОСТУП К ДАННЫМ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

45. DOСЕР рассмотрел Правила доступа и использования данных АНТКОМ, включая Правила доступа к данным СДУ. Он отметил, что к данным СМС применяются дополнительные правила. DOСЕР решил, что SCIC и Комиссии следует дополнительно рассмотреть эти вопросы, чтобы определить, как в случае необходимости данные СДУ и СМС могут быть применены к процедуре оценки соблюдения.

46. DOСЕР считает, что конфиденциальность данных не должна являться препятствием для проведения оценки соблюдения. DOСЕР решил, что для эффективной оценки соблюдения на каком-то этапе процесса оценки необходимо будет назвать суда, чтобы государство флага могло принять какие-либо меры, если это необходимо.

47. DOСЕР отметил, что в некоторых случаях идентификация судна приведет к идентификации научных наблюдателей. DOСЕР решил запросить у SCIC рекомендации по этому вопросу.

48. DOСЕР напомнил, что безопасность и добросовестность наблюдателей является ключевым вопросом. Он отметил, что роль наблюдателя заключается в наблюдении и представлении отчета о проведении промысловых операций в зоне действия Конвенции. Также было отмечено, что SCIC уже использует некоторые полученные от научных наблюдателей данные по конкретным судам, относящиеся к мерам по сохранению, связанным с соблюдением.

49. DOСЕР решил, что процедура оценки соблюдения должна быть как можно более объективной. Одним из способов достижения этого будет оглашение названий несоблюдающих судов по завершении процесса оценки. В течение всего процесса оценки отдельные суда должны обозначаться кодом, расшифровкой которого располагает только Секретариат.

## ВЫВОДЫ

50. DOСЕР пришел к выводу, что оценка несоблюдения судами является сложным и щекотливым вопросом. DOСЕР признал, что для окончательной доработки формальной процедуры оценки соблюдения потребуется несколько лет и будет необходима поддержка всех стран-членов Комиссии в целях получения лучшего представления об уровне несоблюдения. DOСЕР также признал, что эта процедура потенциально может существенно помочь SCIC при принятии решений. Однако DOСЕР отметил, что для продолжения этой работы потребуются дальнейшие указания SCIC, Научного комитета и Комиссии.

51. DOСЕР признал, что разработанный проект матрицы не был подвергнут исчерпывающей проверке, особенно в плане потенциального воздействия. В связи с этим DOСЕР рекомендовал продолжать на нерегулярной основе собираться в течение ближайших трех лет – либо одновременно с WG-EMM, либо непосредственно перед совещанием Комиссии с тем, чтобы продолжать проверку процедуры оценки соблюдения и проводить другую работу по указанию SCIC с соответствующим учетом рекомендаций Научного комитета. После того, как SCIC утвердит окончательный вариант процедуры оценки, включая определение балла воздействия для конкретных мер по сохранению, оценка соблюдения будет проводиться Секретариатом и рассматриваться в SCIC или созданной им подгруппе.

52. Вышеописанные шаги должны ежегодно пересматриваться в SCIC, с целью определения того, удовлетворительно ли данная процедура отслеживает тенденции несоблюдения и решает вопросы недостатков соблюдения, особенно в случаях существенного и критического несоблюдения.

## БУДУЩАЯ РАБОТА

53. DOCEP также рекомендовал, чтобы SCIC попытался определить области, в которых имеет место несоблюдение и где могут быть пробелы в имеющейся у SCIC информации, с тем чтобы провести более тщательную оценку несоблюдения. DOCEP признал, что пробелы в информации могут быть обусловлены рядом факторов. Например, положения об отчетности в некоторых мерах по сохранению могут быть нечеткими в плане того, какая конкретно информация должна представляться, включая прилагаемые формы и сроки представления. Или, возможно, информация не была представлена в отношении какого-либо положения меры по сохранению. Для начала SCIC, возможно, захочет рассмотреть вопрос о том, требуется ли внести изменения в эти меры по сохранению с тем, чтобы уточнить существующие требования к сбору данных.

## СВОДКА РЕКОМЕНДАЦИЙ ДЛЯ SCIC И КОМИССИИ

54. DOCEP рекомендовал, чтобы:

- (i) SCIC утвердил представленную в Дополнении V матрицу, в которой рассматривается соблюдение мер по сохранению каждым отдельным судом по данным об этом судне за предыдущие пять лет;
- (ii) SCIC отметил, что в результате применения этой процедуры оценки соблюдения DOCEP определил категорию серьезности несоблюдения как критическую для мер по сохранению 26-01 и 41-01, Приложение С;
- (iii) SCIC отметил, что балл воздействия по проведенной DOCEP первичной оценке оказался критическим в случае Меры по сохранению 23-03 и существенным в случае мер по сохранению 22-07, 23-01, 23-02, 23-06, 33-01, 33-02 и 33-03;
- (iv) после окончательной доработки и испытаний процедуры оценки соблюдения SCIC в перспективе ежегодно проводил оценку соблюдения;
- (v) названия судов не включались ни в какую предварительную оценку соблюдения, но передавались в SCIC в случае и после установления факта несоблюдения;
- (vi) SCIC рассмотрел ряд соображений и мер, которые могут применяться в случаях несоблюдения;
- (vii) с помощью анкеты были проведены консультации со всеми странами-членами АНТКОМ в целях оценки воздействия несоблюдения определенных положений мер по сохранению на экосистему и облавливаемые, зависимые и связанные популяции;
- (viii) Комиссия подумала об учреждении процесса, который может включать созыв рабочей группы специалистов с целью индексации и/или пересмотра

связей между всеми мерами АНТКОМ по сохранению в том, что касается их оперативных положений;

- (ix) был разработан стандартный набор процедур и форм отчетности о портовых инспекциях;
- (x) SCIC попросил Секретариат проверить базы данных АНТКОМ с целью выявления пробелов, а также, по возможности, определения частоты в случае каждой меры по сохранению, относящейся к промыслу. Результаты этой работы должны быть потом рассмотрены SCIC с учетом рекомендаций Научного комитета;
- (xi) SCIC попытался определить области, где имеет место несоблюдение и где могут быть пробелы в имеющейся у SCIC информации, с тем чтобы провести более тщательную оценку несоблюдения.

#### СВОДКА ВОПРОСОВ, ПЕРЕДАННЫХ В SCIC НА ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАССМОТРЕНИЕ

55. DOCEP передал в SCIC следующие вопросы и попросил, чтобы SCIC провел их дальнейшее рассмотрение и дал рекомендации относительно:

- (i) проведения будущих нерегулярных совещаний DOCEP одновременно с WG-EMM или WG-IMAF и специальной группой TASO;
- (ii) проведения консультаций со всеми странами-членами АНТКОМ в целях оценки воздействия несоблюдения определенных положений мер по сохранению на экосистему и на облавливаемые, зависимые и связанные популяции (п. 54(vii)). Воздействие должно периодически пересматриваться;
- (iii) ряда ответных действий, которые могут быть разработаны в случаях несоблюдения, в зависимости от серьезности этих случаев;
- (iv) возможности расширения сферы компетенции DOCEP, так чтобы включить оценку деятельности государства флага;
- (v) утверждения рекомендации DOCEP о том, чтобы суда идентифицировались при оценке соблюдения только в случае и после выявления факта несоблюдения.

#### ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

56. Отчет совещания был принят и совещание было закрыто.

57. DOCEP выразил свою благодарность Норвегии за проведение совещания и предоставление отличных условий и поддержки.

58. Закрывая совещание, Созывающий ДООСЕР К. Доусон-Гинн поблагодарила участников и Секретариат, в особенности Н. Слайсер, за проведенную ими большую работу и отметила, что они добились существенного прогресса в работе над очень сложным вопросом.

59. ДООСЕР также поблагодарил за проведенную работу участников Межсессионной группы, особенно созывающих К. Смит (Австралия) и Т. Франц (Южная Африка).

60. Участники поблагодарили Созывающего за прекрасное руководство, способствовавшее успеху совещания.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Семинар по разработке процедуры оценки соблюдения (DOSEP)  
(Берген, Норвегия, 6–10 июля 2009 г.)

1. Рассмотреть существующие методики соблюдения, используемые другими РРХО.
2. Обсудить ключевые элементы соблюдения, идентифицированные Секретариатом в различных мерах по сохранению, включая источники данных и вопросы охвата. Изменить, если это необходимо.
3. Распределить элементы соблюдения из пункта 2 повестки дня по трем категориям:  
Управление рыбными промыслами  
Управление использованием ресурсов – виды/окружающая среда  
Неопределенность (когда воздействие не определено четко).
4. Присвоить балл 1–5 уровню воздействия несоблюдения по приведенным выше категориям.
5. Проанализировать частоту несоблюдения ключевых элементов с целью получения количественной оценки воздействия повторного несоблюдения (с учетом различных временных масштабов, напр. один промысловый сезон, ежегодно, из года в год).
6. Обсудить и подготовить рабочую матрицу, включающую серьезность несоблюдения, используя сочетание частоты и воздействия, которые разработаны в пунктах 4 и 5.
7. Разработать подходящие ответные действия, которые будут приниматься Секретариатом и/или государством флага в зависимости от категории несоблюдения.
8. Оформить окончательный процесс и протокол рассмотрения случаев несоблюдения в виде пригодного для использования документа, который будет представлен Комиссии.
9. Вопросы конфиденциальности и публикации.
10. Ежегодная процедура.
11. Рекомендации для SCIC и Комиссии.

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

Семинар по разработке процедуры оценки соблюдения (DOCEP)  
(Берген, Норвегия, 6–10 июля 2009 г.)

DOCEP-09/1	Agenda
DOCEP-09/4	Assessing compliance performance of CCAMLR Contracting Parties Secretariat
DOCEP-09/5	Identification of key compliance measures – update to SCIC-06/10 Secretariat
Другие документы	
CCAMLR-XXV/37	Оценка соблюдения мер по сохранению: определение ключевых элементов соблюдения Секретариат
CCAMLR-XXVI/BG/32	Convener’s Report on the Work of the Intersessional Group for the Development of a Compliance Evaluation Procedure (Convener, South Africa)
CCAMLR-XXVII/44	Предлагаемая программа работы – Рабочая группа по разработке процедуры оценки соблюдения Отчет созывающих Рабочей группы по разработке процедуры оценки соблюдения
CCAMLR-XXVII/BG/8	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2007/08 Secretariat
SCIC-06/10	Identification of key compliance elements: summary of compliance information for 2005/06 season Secretariat
SCIC-08/3 Rev. 2	Retrospective analysis of scientific observer data relating to Conservation Measures 25-02, 25-03 (2006) and 26-01 (2007) Secretariat
WG-FSA-08/7 Rev. 2	A summary of scientific observations related to Conservation Measures 25-02 (2007), 25-03 (2003) and 26-01 (2006) Secretariat

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Семинар по разработке процедуры оценки соблюдения (DOСЕР)  
(Берген, Норвегия, 6–10 июля 2009 г.)

DAWSON-GUYNN, Kim (Ms) (Созывающий)	National Marine Fisheries Service National Seafood Inspection Laboratory 100 Singing River Parkway Pascagoula, MS 39567 USA <a href="mailto:kim.dawson.guynn@noaa.gov">kim.dawson.guynn@noaa.gov</a>
ENGELKE-ROSS, Meggan (Ms)	National Oceanic and Atmospheric Administration Office of General Counsel for Enforcement and Litigation 8484 Georgia Avenue, Suite 400 Silver Spring, MD 20910 USA <a href="mailto:meggan.engelke-ros@noaa.gov">meggan.engelke-ros@noaa.gov</a>
JAMIESON, Ingrid (Ms)	Ministry of Fisheries PO Box 1020 Wellington New Zealand <a href="mailto:ingrid.jamieson@fish.govt.nz">ingrid.jamieson@fish.govt.nz</a>
KORDECKA, Aleksandra (Ms)	Directorate-General for Fisheries and Maritime Affairs and Fisheries European Commission Rue Joseph II 99 1049 Brussels Belgium <a href="mailto:aleksandra.kordecka@ec.europa.eu">aleksandra.kordecka@ec.europa.eu</a>
LE BOEUF, Nicole (Ms)	NOAA Fisheries Office of International Affairs 1315 East-West Highway Silver Spring, MD 20910 USA <a href="mailto:nicole.leboeuf@noaa.gov">nicole.leboeuf@noaa.gov</a>
McEACHAN, Fraser (Mr)	Australian Fisheries Management Authority 73 Northbourne Avenue Canberra ACT 2600 Australia <a href="mailto:fraser.mceachan@afma.gov.au">fraser.mceachan@afma.gov.au</a>

MOSET MARTINEZ, Sagrario (Ms)

Ministerio de Medio Ambiente  
y Medio Rural y Marino  
Secretaría General del Mar  
SG de Acuerdos y ORPS  
Velázquez 144  
Spain  
[smosetma@mapya.es](mailto:smosetma@mapya.es)

ÖDMARK, Helena (Ambassador)

Ministry for Foreign Affairs  
SE-103 39 Stockholm  
Sweden  
[helena.odmark@foreign.ministry.se](mailto:helena.odmark@foreign.ministry.se)

ØSTGÅRD, Hanne (Ms)

The Directorate of Fisheries  
PO Box 185 Sentrum  
5804 Bergen  
Norway  
[hanne.ostgard@fiskeridir.no](mailto:hanne.ostgard@fiskeridir.no)

PARNELL, Scott (Mr)

Foreign and Commonwealth Office  
King Charles Street  
London SW1A 2AH  
United Kingdom  
[scott.parnell@fco.gov.uk](mailto:scott.parnell@fco.gov.uk)

Секретариат:

Дензил МИЛЛЕР (Исполнительный секретарь)  
Наташа СЛАЙСЕР (Сотрудник по соблюдению)  
Эрик ЭППЛЪЯРД (Специалист по данным научных  
наблюдателей)

CCAMLR  
PO Box 213  
North Hobart 7002  
Tasmania Australia  
[ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)

**КЛЮЧЕВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ СОБЛЮДЕНИЯ**

## КЛЮЧЕВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ СОБЛЮДЕНИЯ

Табл. 1: Разбивка мер по сохранению. МС – мера по сохранению; МКУБ – Международный кодекс по управлению безопасностью; SOPEP – Судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью; ANI – *Champscephalus gunnari*; SQS – *Martialia hyadesi*; TOP – *Dissostichus eleginoides*; TOT – виды *Dissostichus*.

МС	Описание	Ответственность за соблюдение	Источник(и) информации	Категория/категории	Воздействие	Частота	Серьезность
<b>Соблюдение</b>							
10-01	Маркировка судов	Судно	Государство флага (по лицензионному/поисковому уведомлению)	Управление промыслом	4	1	4
	Маркировка снастей		Инспектор (только при проведении инспекции)				
10-02 и Инспекционная система	Лицензирование Судно – государству флага Уведомление судном о заходе /выходе из порта Уведомление о заходе/выходе/перемещении Сообщение данных об улове Сообщение о визуальном обнаружении промысловых судов Функционирование СМС Положения МКУБ и SOPEP	Судно	Государство флага/порта	Управление промыслом	5	1	5
	Государство флага – в АНТКОМ Уведомление о лицензии Предельные сроки Полнота	Государство флага	Государство флага/Секретариат Государство флага/Секретариат Не поддается оценке				
	Судно, получающее лицензию		Государство флага/Секретариат Не сообщается в АНТКОМ				
	Инспекционная система Останавливаться по требованию представившего себя инспектора Способствовать безопасному и быстрому перемещению инспектора Разрешать инспектору подниматься на борт Обеспечивать доступ к данным, снастям и улову	Судно	Секретариат Не поддается оценке Секретариат				
		Судно	Инспектор (только при проведении инспекции)				
10-03	Портовые инспекции	Договаривающиеся Стороны	Государство порта, являющееся Договаривающейся Стороной	Управление промыслом			

(продолж.)

МС	Описание	Ответственность за соблюдение	Источник(и) информации	Категория/ категории	Воздействие	Частота	Серьезность
10-04	СМС Оснащено Сообщение государству флага Сообщение в Секретариат, если требуется	Судно Судно Государство флага, но может возлагаться на судно	Государство флага, Секретариат, но также могут быть суда и внешние поставщики услуг	Управление промыслом	5	1	5
10-05	СДУ	Договаривающиеся Стороны, но суда обязаны сообщать об оценочном улове для выгрузки и представлять информацию о перегрузке	Документы об улове, представленные в Секретариат	Управление промыслом	5	0	0
10-09	Система уведомлений о перегрузке	Судно – государство флага – Секретариат (может возлагаться на суда)	Государство флага/Секретариат	Управление промыслом	4	1	4
<b>Общие вопросы промысла – Уведомления</b>							
21-01	Новые промыслы	Страны-члены	Секретариат	Управление промыслом			
21-02	Уведомления о поисковом промысле План сбора данных Предельные сроки (за 3 месяца до ежегодного совещания) Полнота (в соответствии с пп. 3 и 5)	Страны-члены	Секретариат	Управление промыслом			
21-03	Уведомления о промысле криля План сбора данных Предельные сроки (1 июня до начала сезона) Полнота (Дополнения 21-03/А и 21-03/В)	Страны-члены	Секретариат	Управление промыслом			
<b>Положения об оснащении</b>							
22-01	Измерение размера ячеи	Судно	Научный наблюдатель	Окруж. среда	4	1.5	6
22-02	Размер ячеи	Судно	Научный наблюдатель	Окруж. среда	4	1.5	6
22-03	Размер ячеи для АНИ	Судно	Научный наблюдатель	Окруж. среда	4	1.5	6
22-04	Запрет на жаберный промысел	Государство флага/судно	Государство флага, инспектор (при проведении инспекции) Научный наблюдатель	Окруж. среда	5	0	0

(продолж.)

МС	Описание	Ответственность за соблюдение	Источник(и) информации	Категория/категории	Воздействие	Частота	Серьезность
22-05	Ограничения на использование донных тралов	Государство флага/судно	Государство флага (СМС) инспектор, научный наблюдатель	Окруж. среда	5	0	0
22-06	Донный промысел Требуется лицензия Предварительная оценка Уведомление об обнаруженных УМЭ Прекращение промысла в выявленной УМЭ, сообщение в Секретариат	Государство флага Государство флага Государство флага Государство флага Судно/государство флага	Госуд. флага, науч. наблюдатель Инспектор (при проведении инспекции)	Окруж. среда	5	0	0
22-07 п. 3 п. 4 п. 5 п. 8	УМЭ – Требования к судну Разметить участки на промысловом ярусе 10+ единиц-индикаторов – судно прекращает выборку/постановку, сообщает государству флага и в Секретариат 5+ единиц-индикаторов – сообщает государству флага и в Секретариат Сообщает об общем объеме бентоса, выловленного за 5 дней	Судно	Государство флага, Секретариат Научный наблюдатель	Окруж. среда	5	2	10
<b>Представление данных</b>							
23-01	Представление данных об уловах и усилении по 5-дневным периодам Предельный срок (конец отчетного периода) Полнота (общий вылов всех видов, кол-во дней, часов, крючков, ловушек, если применимо)	Судно – государству флага, государство флага – АНТКОМ, но может возлагаться непосредственно на судно	Государство флага Секретариат	Управление промыслом	5	2.5	12.5
23-02	Представление данных об уловах и усилении по 10-дневным периодам Предельный срок (конец отчетного периода) Полнота (вылов, кол-во дней, часов, крючков, если применимо)	Судно – государству флага, государство флага – АНТКОМ, но может возлагаться непосредственно на судно	Государство флага Секретариат	Управление промыслом	5	2.5	12.5
23-03	Ежемесячное представление данных по уловам и усилению Предельный срок (конец каждого месяца) Полнота (прилов, IMAF)	Судно – государству флага, государство флага – АНТКОМ	Государство флага Секретариат	Управление промыслом	5	3.5	17.5

(продолж.)

МС	Описание	Ответственность за соблюдение	Источник(и) информации	Категория/ категории	Воздействие	Частота	Серьезность
23-05	Ежемесячное представление биологических данных и данных о тралах, ярусах, ловушках Предельный срок (конец каждого месяца) Полнота (замеры длины, взятие проб по клеткам)	Судно – государству флага, государство флага – АНТКОМ	Государство флага Секретариат	Управление промыслом	1	3	3
23-06	Представление данных по промыслам криля	Государство флага	Государство флага Секретариат	Управление промыслом	4	3	12
<b>Исследования и эксперименты</b>							
24-02	Утяжеление яруса в целях сохранения морских птиц Постановка двух ярусов Ярусы определенной длины Достижение скорости погружения 0.3 м/с (А и В) или 0.2 м/с (С) Дальнейшие испытания каждые 7 дней	Судно	Научный наблюдатель, Секретариат, отчет WG-IMAF	Зависимые и связанные виды	4	3	8
<b>Минимизация побочной смертности</b>							
25-02	Минимизация побочной смертности, ярусоловы Утяжеление ярусов Ночная постановка Запрет на сброс отходов в ходе постановки Сброс отходов при выборке Применение стримерных линий при постановке Устройства для отпугивания птиц при выборке, если это требуется	Судно	Научный наблюдатель, Секретариат, отчет WG-IMAF	Зависимые и связанные виды	4	2	8
25-03	Минимизация побочной смертности, траулеры Запрет на кабельные сетевые зонды Минимальная освещенность Запрет на выброс отходов в ходе постановки/выборки Сведение к минимуму времени нахождения сети на поверхности	Судно	Научный наблюдатель, Секретариат, отчет WG-IMAF	Зависимые и связанные виды	4	2	8
<b>Охрана окружающей среды</b>							
26-01	Общая охрана окружающей среды Удаление пластиковых упаковочных лент Запрет на выброс в высоких широтах (нефтепродукты, пищевые отбросы, домашняя птица, сточные воды, отходы, зола) Перевозка домашней птицы	Судно	Научный наблюдатель/ Секретариат	Окруж. среда/ зависимые и связанные виды	3.3	5	16

(продолж.)

МС	Описание	Ответственность за соблюдение	Источник(и) информации	Категория/ категории	Воздействие	Частота	Серьезность
<b>Промысловые меры – Общие меры</b>							
31-02	Общая мера о закрытии промыслов Прекращение постановок по получении уведомления о закрытии Выход из района после выборки всех снастей При невозможности выполнения этого уведомить государство флага	Судно	Государство флага/Секретариат	Целевые виды	4	2	8
<b>Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла</b>							
32-01	Промысловые сезоны	Государство флага/судно	Государство флага	Целевые виды/ зависимые и связанные виды			
32-02–32-17	Запрет на направленный промысел – различные виды, подрайоны	Государство флага/судно (лицензия)	Государство флага/Секретариат	Целевые виды	5	0	0
32-18	Сохранение акул	Судно		Целевые виды	5	1	5
<b>Ограничения на прилов</b>							
33-01, 33-02, 33-03	Прилов в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 и поисковые промыслы	Судно	Государство флага/Секретариат	Зависимые и связанные виды	5	2	10
<b>Клыкч</b>							
41-01 п. 2 п. 4 п. 5 п. 6 п. 7 Приложение 41-01/А п. 7 Приложение 41-01/В п. 7 Приложение 41-01/С	Общие меры, поисковые промыслы TOP Закрытие SSRU Регулирование прилова в соотв. с МС 33-03 Регистрация выброшенных особей Научные наблюдатели План сбора данных, выполнение План сбора данных, представление <3 мес. после закрытия План проведения исследований, выполнение План проведения исследований, представление <3 мес. после закрытия Программа мечения	Судно      Не указывается Судно  Не указывается Судно	Государство флага    Государство флага/назнач. гос. Государство флага   Научный наблюдатель Судно, научный наблюдатель	Целевые виды/ зависимые и связанные виды	4.5	2	9
					3.5	5	17.5

(продолж.)

МС	Описание	Ответственность за соблюдение	Источник(и) информации	Категория/ категории	Воздействие	Частота	Серьезность
41-02–41-04	Ограничения на вылов TOP/TOT – все подрайоны	Судно – государству флага, государство флага – АНТКОМ	Государство флага/Секретариат	Целевые виды			
<b>Ледяная рыба</b>							
42-01, 42-02	Ограничения на вылов ANI – 48.3, 58.5.2	Судно – государству флага, государство флага – АНТКОМ	Государство флага/Секретариат	Целевые виды			
<b>Криль и крабы</b>							
51-01–51-05, 52-01–52-02	Ограничения на вылов криля – все подрайоны	Судно – государству флага, государство флага – АНТКОМ	Государство флага/Секретариат				
<b>Кальмары</b>							
61-01	Ограничения на вылов SQS	Судно – государству флага, государство флага – АНТКОМ	Государство флага/Секретариат				

## ВОЗДЕЙСТВИЕ

- Этап 1 – Определить воздействие несоблюдения по пятибалльной шкале (от 1 – незначительное до 5 – критическое) воздействия несоблюдения на экосистему и облавливаемые, зависимые и связанные популяции (см. табл. 1).
- Этап 2 – Использовать общие средние баллы стран-членов в качестве консенсусных величин оценки воздействия.
- Этап 3 – Умножить воздействие на частоту исходя из имеющихся данных для получения балла, отражающего серьезность несоблюдения на основе пяти категорий серьезности (см. табл. 2).
- Этап 4 – Рассмотреть возможные действия и шаги в ответ на случаи и сценарии несоблюдения, которые рассчитаны на то, чтобы отражать серьезность несоблюдения, определяемую умножением воздействия на частоту зарегистрированного несоблюдения (см. Дополнение VI).

Табл. 1: Воздействие несоблюдения на экосистему, облавливаемые, зависимые или связанные популяции.

Балл	Потенциальное воздействие <sup>1</sup>
1	<b>Незначительное</b> воздействие случая несоблюдения на экосистему или облавливаемые, зависимые или связанные популяции. Воздействие на задачи управления промыслом незначительное.
2	<b>Слабое</b> воздействие случая несоблюдения на экосистему или облавливаемые, зависимые или связанные популяции при отсутствии средне- или долговременных последствий. Воздействие на задачи управления промыслом слабое.
3	<b>Значительное</b> воздействие случая несоблюдения на экосистему или облавливаемые, зависимые или связанные популяции при отсутствии долговременных последствий. Воздействие на задачи управления промыслом значительное.
4	<b>Существенное</b> воздействие случая несоблюдения на экосистему или облавливаемые, зависимые или связанные популяции с потенциальными долговременными последствиями. Воздействие на задачи управления промыслом существенное.
5	<b>Критическое</b> или необратимое воздействие случая несоблюдения на экосистему или облавливаемые, зависимые или связанные популяции с потенциально длительными последствиями. Воздействие на задачи управления промыслом критическое.

<sup>1</sup> Если выполняется какое-либо из условий, перечисленных в каждой категории, это является основой для выбора или определения категории воздействия.

При наличии неопределенности следует принять предохранительный подход.

Табл. 2: Матрица степени серьезности несоблюдения. Общий уровень серьезности указывает на степень несоблюдения. 1–4 = слабое, 5–9 = значительное, 10–15 = существенное, 16–25 = критическое.

Частота (число лет несоблюдения)	Воздействие				
	1	2	3	4	5
1	1	2	3	4	5
2	2	4	6	8	10
3	3	6	9	12	15
4	4	8	12	16	20
5	5	10	15	20	25

**ВОЗМОЖНЫЕ ДЕЙСТВИЯ В ОТВЕТ НА НЕСОБЛЮДЕНИЕ**

Процедура оценки соблюдения использует матрицу воздействия и частоты случаев несоблюдения в качестве основы для определения категории несоблюдения как слабой, значительной, существенной или критической, а также определения срочности принятия дальнейших шагов. Когда SCIC рассматривает и стремится лучше понять причины несоблюдения, он может учитывать следующие моменты в соответствии с категорией несоблюдения:

- (a) Любая информация, относящаяся к действиям, предпринятым для решения вопроса о несоблюдении, должна сообщаться в АНТКОМ как минимум ко времени следующего совещания АНТКОМ.
- (b) Информация о случаях несоблюдения должна представляться в письменном виде. При представлении такой информации следует учитывать время представления и наличие времени для анализа.
- (c) Любые шаги, предпринятые для решения вопроса о несоблюдении, и любая другая соответствующая информация должны сообщаться в АНТКОМ как минимум ко времени следующего совещания Комиссии.
- (d) Если оценка выявила широкомасштабное несоблюдение любой категории, SCIC рекомендуется оценить выполнение соответствующей меры по сохранению и, если необходимо, положения самой меры по сохранению.
- (e) При проведении оценки несоблюдения следует учитывать неопределенность, включая отсутствие необходимых данных. В таком случае SCIC следует рассмотреть последствия невозможности оценить соблюдение и, если необходимо, наметить дополнительную работу для ДОСЕР.
- (f) Улучшенный мониторинг и отчетность о деятельности судна могут использоваться для определения причин несоблюдения и принятия соответствующих шагов.
- (g) Если оценке несоблюдения мешает отсутствие информации в отношении требований к отчетности или другие пробелы в данных, SCIC должен представить Комиссии рекомендации по получению такой информации для проведения оценок соблюдения в будущем.
- (h) Государства флага, чьи суда в результате оценки определены как несоблюдающие, должны быть проинформированы об этом несоблюдении.
- (i) Оценки несоблюдения могут использоваться SCIC при определении того, следует ли включать суда в список ННН судов, если оценка выявляет значительное или критическое несоблюдение.

- (j) В случаях, когда уровень соблюдения не улучшается в последующие годы, SCIC должен представить Комиссии соответствующие рекомендации и в качестве приоритетной задачи определить пути улучшения соблюдения.
- (k) SCIC следует информировать Комиссию о результатах всех оценок соблюдения, а также представлять рекомендации для решения вопроса о несоблюдении, особенно в случаях значительного и критического несоблюдения.

### КОНКРЕТНЫЕ ПРИМЕРЫ

Табл. 1: Пример оценки соблюдения Меры по сохранению 26-01 «Общая охрана окружающей среды во время промысла».

Судно	Подрайон/ участок	Воздей- ствие	Частота (кол-во лет несоблюдения)	Серьез- ность	Степень	Примечания
1	Все	3.3	5	16.5	Критич.	Все районы вместе
2	Все	3.3	5	16.5	Критич.	
3	48.3/4	3.3	1	3.3	Слабое	
4	48.3/4	3.3	2	6.6	Значит.	
1	48.3/4	3.3	2	6.6	Значит.	
5	48.3/4	3.3	4	13.2	Существ.	
6	48.3/4	3.3	1	3.3	Слабое	
2	48.6	3.3	4	13.2	Существ.	
2	58.4	3.3	1	3.3	Слабое	
7	58.4	3.3	1	3.3	Слабое	
8	58.4	3.3	1	3.3	Слабое	
9	58.4	3.3	2	6.6	Значит.	
10	58.4	3.3	2	6.6	Значит.	
1	58.6/7	3.3	4	13.2	Существ.	
11	88.1/2	3.3	1	3.3	Слабое	
12	88.1/2	3.3	1	3.3	Слабое	
13	88.1/2	3.3	1	3.3	Слабое	

Табл. 2: Пример оценки соблюдения Меры по сохранению 41-01, п. 7, Приложение 41-01/С «Программа мечения».<sup>1</sup>

Судно	Воздействие	Частота (кол-во лет несоблюдения)	Серьезность	Степень	Примечания
2	3.5	1	3.5	Слабое	
14	3.5	1	3.5	Слабое	
15	3.5	1	3.5	Слабое	
16	3.5	2	7	Значит.	
17	3.5	1	3.5	Слабое	
18	3.5	2	7	Значит.	
19	3.5	1	3.5	Слабое	
20	3.5	2	7	Значит.	
4	3.5	3	10.5	Существ.	
21	3.5	3	10.5	Существ.	
22	3.5	1	3.5	Слабое	
7	3.5	2	7	Значит.	
23	3.5	3	10.5	Существ.	
24	3.5	3	10.5	Существ.	
25	3.5	1	3.5	Слабое	
26	3.5	1	3.5	Слабое	
10	3.5	2	7	Значит.	
27	3.5	1	3.5	Слабое	
9	3.5	2	7	Значит.	
28	3.5	2	7	Значит.	
29	3.5	1	3.5	Слабое	
30	3.5	1	3.5	Слабое	
13	3.5	1	3.5	Слабое	
31	3.5	1	3.5	Слабое	

<sup>1</sup> Проведенная оценка соблюдения данной меры относится ко всем районам, в которых требуется проведение мечения, без дальнейшей разбивки.

**ВАШИНГТОНСКИЕ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРОВ О  
ПЯТИДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЕ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ  
И О МЕЖДУНАРОДНОМ ПОЛЯРНОМ ГОДЕ И ПОЛЯРНОЙ НАУКЕ**

(перевод на русский язык предоставлен Секретариатом Договора об Антарктике)

## **ВАШИНГТОНСКИЕ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРОВ О ПЯТИДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЕ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ И О МЕЖДУНАРОДНОМ ПОЛЯРНОМ ГОДЕ И ПОЛЯРНОЙ НАУКЕ**

### **1. ВАШИНГТОНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ «ПЯТИДЕСЯТАЯ ГОДОВЩИНА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ»**

В пятидесятую годовщину Договора об Антарктике («Договор»), подписанного в 1 декабря 1959 г. в Вашингтоне, Консультативные стороны Договора об Антарктике,

**Признавая** исторические достижения Договора в содействии миру и международному сотрудничеству в антарктическом регионе в течение последних пятидесяти лет,

**Признавая**, что в интересах всего человечества Антарктика должна и впредь использоваться исключительно в мирных целях и не должна становиться ареной или предметом международных разногласий,

**Признавая** комплексный и взаимодополняющий характер системы Договора об Антарктике, включающей, среди прочего, Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, Конвенцию о сохранении морских живых ресурсов Антарктики и Конвенцию о сохранении тюленей Антарктики, а также центральную роль Договора в этой системе,

**Напоминая** о том, что они взяли на себя ответственность за всеобъемлющую охрану окружающей среды Антарктики, а также зависящих от нее и связанных с ней экосистем, и о том, что Антарктика определена в качестве природного заповедника, предназначенного для мира и науки,

**Принимая во внимание**, что свобода научных исследований была и остается краеугольным камнем Договора,

**Напоминая о том**, что этот юбилей наступает по окончании последнего Международного полярного года, междисциплинарной научной инициативы, получившей поддержку всех Сторон и одобренной в Эдинбургской антарктической декларации о проведении Международного полярного года (2006 г.),

**Осознавая** ключевую роль антарктической науки в понимании глобальной климатической системы,

**Обеспокоенные** последствиями изменения глобальной окружающей среды – особенно изменения климата – для окружающей среды Антарктики, а также зависящих от нее и связанных с ней экосистем,

**Принимая во внимание** необходимость обеспечения того, чтобы деятельность человека в Антарктике, включая туризм, осуществлялась таким образом, чтобы это реально способствовало дальнейшей охране окружающей среды Антарктики и минимизации кумулятивных воздействий,

настоящим:

1. Вновь подтверждают свою приверженность целям и задачам Договора об Антарктике и других элементов системы Договора об Антарктике.

2. Вновь подтверждают значение положений Договора, гарантирующих свободу научных исследований и сохраняющих Антарктику исключительно для мирных целей, не допуская мероприятий военного характера.
3. Вновь подтверждают, что они придают большое значение вкладу Договора и, в частности, Статьи IV в продолжение международного согласия в Антарктике.
4. Подчеркивают значение Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
5. Вновь подтверждают свою приверженность Статье 7 Протокола, запрещающей любую деятельность, связанной с минеральными ресурсами, за исключением научных исследований.
6. Придают особое значение сотрудничеству в области сохранения морских живых ресурсов и совершенствованию применения Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.
7. Обязуются прилагать еще больше усилий для сохранения и охраны наземной и морской среды Антарктики.
8. Приветствуют увеличение числа Сторон Договора об Антарктике – с двенадцати Сторон, первоначально подписавших Договор в 1959 г., до сорока семи Сторон к моменту настоящего юбилея – и призывают другие Государства, которые привержены целям Договора об Антарктике, присоединиться к Договору в соответствии с его условиями.
9. Призывают Стороны проводить работу в других заинтересованных международных организациях, обладающих компетенцией в отношении определенных видов деятельности, которые также могут осуществляться в районе действия Договора об Антарктике и, в частности, в организациях, связанных с деятельностью на море и в воздухе, чтобы они уделяли особое внимание разработке, принятию и эффективной реализации мер, способствующих укреплению безопасности и охраны окружающей среды в Антарктике.
10. Подтверждают намерение сотрудничать друг с другом, чтобы лучше понимать изменения климата Земли, и активно искать пути решения проблемы воздействия изменения климата и окружающей среды на окружающую среду Антарктики, а также зависящие от нее и связанный с ней экосистемы.
11. Обязуются оказывать поддержку и опираться на инновационные научные программы, связанные с Антарктикой, которые были предприняты в рамках Международного полярного года 2007-08 годов, и содействовать осуществлению информационно-образовательных программ, способствующих углублению общего понимания и повышению ответственности за охрану окружающей среды Антарктики.
12. Принимают решение о продолжении и расширении сотрудничества, осуществляемого в рамках Договора и системы Договора в течение последних пятидесяти лет на благо всего человечества.

Принято 6 апреля 2009 г. в Вашингтоне.

## **2. ВАШИНГТОНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ «МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПОЛЯРНЫЙ ГОД И ПОЛЯРНАЯ НАУКА»**

В связи с завершением четвертого Международного полярного года (МПГ), Государства-участники Арктического совета и Консультативные стороны Договора об Антарктике,

**Отмечая**, что МПГ проходил на фоне стремительного и значительного изменения климата и окружающей среды в полярных регионах,

**Осознавая** уникальное научное значение полярных регионов как факторов и барометров таких изменений, имеющих жизненно важное значение для функционирования наземной, биологической, климатической, океанической и атмосферной систем нашей планеты,

**Признавая** необходимость совершенствования моделирования и прогнозирования изменений в региональном масштабе,

**Признавая** важность работы, проведенной Межправительственной группой экспертов по изменению климата с целью оценки зарегистрированных и прогнозируемых изменений в полярных регионах и определению их связи с более крупными глобальными системами,

**Подтверждая** значение результатов МПГ для научного сообщества, жителей Арктики, включая коренные народы, и для человечества в целом,

**Отмечая** успехи участников в формировании партнерств МПГ, объединяющих человеческие, физические и биологические аспекты проведенных научных исследований в целях получения знаний системного масштаба,

**Признавая** важнейший вклад ученых и других участников более чем из шестидесяти стран в изучение характеристик и динамики полярных регионов и их значения для экосистем Земли,

**Учитывая** широкомасштабную работу Международного союза по науке (МСНС), Всемирной метеорологической организации (ВМО), многих национальных комитетов МПГ, а также ученых и других участников из разных стран мира, чьи исследования обеспечили огромный успех МПГ,

**Напоминая** о целях МПГ, сформулированных в Эдинбургской декларации о проведении Международного полярного года 2007-2008 годов (2006 г.), и активной поддержке МПГ, которую Арктический совет выразил в Салехардской декларации 2006 года,

**Предполагая**, что наследие МПГ намного переживет формальные сроки его проведения,

настоящим:

1. Настоятельно рекомендуют государствам, национальным и международным научным органам и прочим заинтересованным сторонам осуществлять сотрудничество, чтобы МПГ оставил после себя непреходящее наследие, и поддерживать необходимую для этого инфраструктуру.

2. Обязуются рассматривать ключевые вопросы, касающиеся научного сотрудничества, и последние научные достижения на Совещаниях министров государств-участников Арктического совета, которые проводятся раз в два года, и на ежегодных Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике, и, кроме того, обязуются использовать науку для получения информации в поддержку совместной разработки мер, направленных на устранение угроз для полярных регионов.
3. Призывают участников МПГ и впредь обеспечивать свободный и своевременный доступ к данным, собранным в течение МПГ, а также в процессе осуществления программ, начатых в рамках МПГ, помнить об обязательствах, касающихся обмена научной информацией, принятых в этой связи в рамках Договора об Антарктике, и поощрять исследователей Арктики работать в такой же открытой атмосфере.
4. Поддерживают цель укрепления международного сотрудничества в полярных регионах на всех уровнях – между Государствами, учеными, жителями Арктики, включая коренные народы, и их институтами – в таких направлениях, как образование и распространение информации, здоровье человека и экосистем, охрана окружающей среды и стипендии для молодых ученых.
5. Призывают развивать согласованные исследования и научные наблюдения на обоих полюсах в целях сравнения современной динамики полярных регионов и их вклада в процессы и изменения на нашей планете.
6. Рекомендуют правительствам и впредь оказывать поддержку работе, начатой во время МПГ в целях создания и соединения систем наблюдения для того, чтобы усовершенствовать моделирование и прогнозирование изменения климата в региональном и временном масштабах.
7. Призывают государства и международные организации использовать научные знания, полученные в ходе исследований, проведенных в рамках МПГ, для разработки конкретных шагов по охране окружающей среды полярных регионов.
8. Поддерживают проведение анализа и использование научных данных и информации, собранных в полярных регионах в результате МПГ, в качестве вклада в последующие оценки Межправительственной группой экспертов по изменению климата, в другие инициативы, направленные на решение проблемы изменения климата, а также в оценки, которые будет проводить Арктический совет.
9. Призывают государства, организации, ученых и других заинтересованных лиц привлекать молодежь, чтобы вырастить следующее поколение полярных ученых, и поддерживать связи с общественностью, чтобы люди лучше понимали значение полярных исследований для жизни во всех регионах мира.
10. Подтверждают большое значение сотрудничества и координации действий между государствами и жителями Арктики, включая коренные народы, на благо полярных исследований.

Принято 6 апреля 2009 г. в Вашингтоне.

**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ  
МЕЖДУ АНТКОМ И АСАР**



**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ**  
**между**  
**КОМИССИЕЙ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ**  
**ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**  
**и**  
**СЕКРЕТАРИАТОМ СОГЛАШЕНИЯ О СОХРАНЕНИИ**  
**АЛЬБАТРОСОВ И БУРЕВЕСТНИКОВ**

Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (далее именуемая АНТКОМ) и Секретариат Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (далее именуемый Секретариат АСАР);

**ПРИЗНАВАЯ**, что *Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников* (далее именуемое АСАР), созданное под эгидой *Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных*, является многосторонним соглашением, цель которого – обеспечить и поддерживать благоприятный природоохранный статус альбатросов и буревестников посредством координации международной деятельности, направленной на смягчение известных угроз для популяций альбатросов и буревестников;

**ОТМЕЧАЯ**, что Статья X(d) АСАР уполномочивает Секретариат АСАР от имени Совещания Сторон АСАР устанавливать связь с государствами ареала, не являющимися Сторонами, и региональными организациями экономической интеграции, а также способствовать взаимодействию между государствами ареала, как являющимися, так и не являющимися Сторонами, и международными и национальными организациями и учреждениями, чья деятельность непосредственно или косвенно связана с сохранением (включая охрану и управление) альбатросов и буревестников;

**ОТМЕЧАЯ ДАЛЕЕ**, что Статья XI АСАР уполномочивает Секретариат АСАР от имени Совещания Сторон АСАР, когда это целесообразно, консультироваться и сотрудничать с секретариатами других аналогичных конвенций и международных соглашений по вопросам, представляющим взаимный интерес, и с одобрения Совещания Сторон заключать соглашения с другими организациями и учреждениями, если это необходимо, а также консультироваться и сотрудничать с

такими организациями и учреждениями по вопросам обмена информацией и данными;

**ПРИЗНАВАЯ**, что целью Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (далее именуемой Конвенция АНТКОМ) является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, что включает рациональное использование;

**ПРИЗНАВАЯ ДАЛЕЕ**, что Статья II Конвенции АНТКОМ требует, чтобы любой промысел и связанная с ним деятельность в районе применения Конвенции АНТКОМ проводились в соответствии с положениями настоящей Конвенции и установленными принципами сохранения, которые включают, среди прочего, поддержание экологических взаимосвязей между промысловыми, зависящими от них и связанными с ними популяциями морских живых ресурсов Антарктики;

**СОЗНАВАЯ**, что некоторые страны-члены АНТКОМ являются Сторонами АСАР;

**ОТМЕЧАЯ**, что согласно Статье XXIII Конвенции АНТКОМ, АНТКОМ и его Научный комитет должны в соответствующих случаях стремиться к развитию скоординированных рабочих взаимосвязей с межправительственными и неправительственными организациями, которые могут содействовать их работе, и что Комиссия может заключать соглашения с такими организациями, если это необходимо;

**ПРИЗНАВАЯ**, что достижение целей АНТКОМ и АСАР выиграет от сотрудничества, направленного на усиление мер по сохранению, принятых в отношении альбатросов и буревестников;

**ЖЕЛЯЯ** принять договоренности и процедуры для обеспечения сотрудничества в целях улучшения сохранения альбатросов и буревестников;

СОВМЕСТНО ПРИНЯЛИ РЕШЕНИЕ о следующем:

## **1. ЦЕЛЬ ДАННОГО МЕМОРАНДУМА**

Целью данного Меморандума о взаимопонимании (МОВ) является содействие сотрудничеству между АНТКОМ и АСАР, направленному на поддержку усилий по сведению к минимуму прилова альбатросов и буревестников, включенных в Приложение 1 АСАР, в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

## **2. СФЕРЫ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Секретариат АНТКОМ, действующий в соответствии с полномочиями и инструкциями, полученными от АНТКОМ, и Секретариат АСАР, выступающий от имени Совещания Сторон АСАР, могут консультироваться, сотрудничать и взаимодействовать в областях, за которые они несут общую ответственность и которые касаются сохранения (в т. ч. охраны и управления) альбатросов и буревестников, включая:

- (i) обмен опытом по разработке систем сбора и анализа данных, а также обмен информацией, касающейся прилова альбатросов и буревестников в зоне действия Конвенции АНТКОМ;

- (ii) обмен информацией в отношении подходов к управлению, связанных с сохранением альбатросов и буревестников;
- (iii) проведение учебных и ознакомительных программ для рыбаков, ведущих промысел в районах, где могут встречаться альбатросы и буревестники;
- (iv) обмен информацией по разработке, испытанию и внедрению мер по сокращению прилова альбатросов и буревестников, относящихся к промысловым операциям в зоне действия Конвенции АНТКОМ;
- (v) изучение вопроса о необходимости и разработке программ обучения в области методов и мер по сохранению с целью смягчения опасности, угрожающей альбатросам и буревестникам;
- (vi) совместное использование профессиональных знаний, методов и информации, касающихся сохранения альбатросов и буревестников в зоне действия Конвенции АНТКОМ;
- (vii) взаимное участие в качестве наблюдателей в соответствующих совещаниях Сторон АСАР и АНТКОМ, в соответствии с требованиями АНТКОМ и АСАР, касающимися статуса наблюдателя.

### **3. ПЕРЕСМОТР И ИЗМЕНЕНИЯ**

Данный МОВ может быть пересмотрен или изменен в любое время по взаимному письменному согласию АНТКОМ и Секретариата АСАР («Участники»).

### **4. ПРАВОВОЙ СТАТУС**

Участники признают, что данный МОВ не является для них юридически обязательным.

### **5. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

- (i) Данный МОВ останется в силе в течение трех лет. После этого Участники обсудят действие МОВ и решат, будет ли он возобновлен или изменен.
- (ii) Любой Участник может прекратить действие данного МОВ, представив за шесть месяцев до этого письменное уведомление другому Участнику.
- (iii) Данный МОВ вступит в силу с момента его подписания.

### **ПОДПИСЬ**

Подписано в Хобарте ..... числа ..... месяца 20... г.

\_\_\_\_\_  
Исполнительный секретарь  
АНТКОМ

\_\_\_\_\_  
Исполнительный секретарь  
Секретариата АСАР